# গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, OCTOBER 19, 1847.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪৭ সাল ১৯ অক্টোবর্।


## NOTIFICATIONS.

### ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

### LEAVES OF ABSENCE.

*The 8th October*, 1847.

Moonshee Mafeezooddeen Mahomed, Moonsiff of Mendegunge, Zillah Backergunge, for five days in extension of that granted on the 27th August last.

*The 11th October*, 1847.

Baboo Collinath Chatterjea, Moonsiff of Pertabpore, Zillah Midnapore, from the 11th to the 23d ultimo.

*The 13th October*, 1847.

Azim Ally Khan, Moonsiff of Dulsing Surai, Tirhoot, for five days, in addition to the Dusserah Vacation.

Mr. J. Jackson, Moonsiff of Bowfaul, Zillah Backergunge, for four days, in extension of that granted before.

Baboo Ramakanth Booroowa, Moonsiff of Durrung, for ten days, in addition to the Dusserah Vacation.

Baboo Juggernath Booroowah, Moonsiff of Nilbaree, Kamroop, for three days.

B. J. COLVIN, *Register*.

## বিজ্ঞাপন।

### সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

### ছুটী।

১৮৪৭ সাল ৮ অক্টোবর।

জিলা বাকরগঞ্জের মেন্দিগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত মুনশী মাফিজুদ্দীন মহম্মদ গত আগষ্ট মাসের ২৭ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত পাঁচ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৪৭ সাল ১১ অক্টোবর।

জিলা মেদিনীপুরে প্রতাপপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু কালীনাথ চাটুয্যা গত মাসের ১১ তারিখঅবধি ২৩ তারিখপর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৪৭ সাল ১৩ অক্টোবর।

ত্রিহুতের দল্‌সিংহ সরায়ের মুনসেফ শ্রীযুত আজীম আলীখাঁ দশহরার বন্দের অতিরিক্ত পাঁচ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

জিলা বাকরগঞ্জের বহুফলের মুনসেফ শ্রীযুত জে জাকসন সাহেব পূর্ব্বে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত চারি দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

ডরঙ্গের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু রমাকান্ত বড়ুয়া দশহরার বন্দের অতিরিক্ত দশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

কামরূপের নীলবাড়ীর মুনসেফ শ্রীযুত বাবু জগন্নাথ বড়ুয়া তিন দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টর।

## রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবর্নর্ সাহেবের হুকুম।

বিজ্ঞাপন।

১৮৪৭ সাল ৬ অক্টোবর।

ভাগলপুরের সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত ডবলিউ এস আলেক্জাণ্ডর সাহেব (Mr. W. S. Alexander,) দায়েরসায়েরী কর্ম্মে গমনার্থ গত মাসের ২৮ তারিখে আপন সিরিশ্তার চলিত কর্ম্মের ভার ঐ জিলার প্রধান সদর আমীনের প্রতি অর্পণ করেন্।

বেহারের মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত ই এফ লাটুর সাহেব (Mr. E. F. Lautour,) বর্ত্তমান মাসের ১ তারিখে আপন কর্ম্মের ভার শ্রীযুত জি জি বালফোর সাহেবের (Mr. G. G. Balfour,) প্রতি অর্পণ করেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবর্নর্ সাহেবের হুকুমক্রমে।

এফ জে হালিডে।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৪৭। ১৯ অক্টোবর।]

## GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

## গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

### LAND ADVERTISEMENTS.

### ভূমিবিষয়ক ইশ্‌তিহার।

এক্তেলানামা কচহরী কালেক্টরী জেলা রংপুর।

সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৫ ইংরেজীর ১ প্রথমাইনের ৬ ধারানুসারে এতৎজেলার নিম্নের লিখিত মহালাত সন ১২৫৪ বাঙ্গলার লাগায়েৎ কিস্তী ভাদ্রের বাকী রাজস্ব আদায় জন্য সন ১৮৪৭ ইংরেজীর ১২ নবেম্বর মোতাবেক সন ১২৫৪ বাঙ্গলার ২৭ কার্ত্তিক রোজ বৃহস্পতিবার এতৎ কালেক্টরী কচহরীতে বিনাওজরে নীলামে ধরা যাইবেক এবং নিশ্চিত বিক্রী হইবেক ইতি।

| শ্রেণীর নম্বর | মহালের শ্রেণী | জেলার তৌজিতে মহালের নম্বর | মহালের নাম | মালিকের নাম | সদর জমা | সন ১২৫৪ বাঙ্গলার লাং কিস্ত ভাদ্রের বাকী | মন্তব্য কথা |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ১ | ১ | ১৪৫ | মৌজে রামকলা ... ... | গোপালপ্রসাদ বসু ... | ১৬৫৯॥৵৯ | ৯৯৬৴১১ | ধান্য ইক্ষু পাটা তামাকু আবাদ হয় |
| ২ | ১ | ৩২৩ | কিসামত দলগ্রাম ... ... | গোপালপ্রসাদ বসু ... | ১০৮৴৪ | ৩৲ | তথা |
| ৩ | ১ | ৩২৪ | মৌজে কুকুড়াডাঙ্গা ... ... | গোপালপ্রসাদ বসু ... | ১৭৭॥৵৩ | ৫৲ | তথা |
| ৪ | ২ | ৪৭৮ | তাং গাড়াব ভিটা পং বাহার বন্দ ... ... ... | শিবশঙ্কর শর্ম্মা ... | ৯৯॥৫ | ৩৩২ | অসিদ্ধ নিষ্কর কায়েম বন্দোবস্ত হইয়াছে ফসল তথা |

সন ১৮৪৭ ইংরেজীর তারিখ ২৯ সেপ্টেম্বর মোতাবক সন ১২৫৪ বাঙ্গলা তারিখ ১৪ আশ্বিন।

A. T. D. Cunyngham, *Collector.*

এস্তহারনামা কাছারি কালেক্টরি জিলা ত্রিপুরা।

যেহেতু পরগনে সকদি বহুতর হিস্য জাত ও তালুকাত যে বাকী খাজানা কারণ সরকারে খরিদ হইয়াছিল ইতিমধ্যে ঐ সমস্ত মহালাত ও তালুকাত সন ১৮২২ সালের ৭ আইনানুসারে জরিপ বন্দোবস্ত হইয়া এবং পূর্ব্বকার মহালওয়ারি সিকস্তিতে ডিহিবন্দি হইয়াছে বর্ত্তমান সনের জন্যে এক বৎসর মেয়াদে ইজারাদারানের দখলে রাখা গিয়াছে ও যাউক এইক্ষণে গবর্ণমেণ্টহইতে হুকুম প্রকাশ হইয়াছে যে ঐ সমস্ত মহালাত ও তালুকাত নীলাম করা যায় অতএব নীচের তফসীলের মহালাত ও তালুকাত হাল সনের ১১ নবেম্বর মোং সন ১২৫৪ বাং ২৬ কার্ত্তিক রোজ বৃহস্পতিবার দিবা দুই প্রহরের সময় এই কালেক্টরিতে নীলাম হইবেক ইতি।

২ দফা। প্রকাশ থাকে যে সন ১৮৪৫ সনের ১ প্রথম কানুনের সমস্ত শর্ত্ত লেহাজে নীলাম হইবেক ও ঐ নীলাম কমিস্যনরির মঞ্জুরিতে সম্পূর্ণ হইবেক ইতি।

৩ দফা। নীলাম খরিদারানের উচিত হইবেক যে রায়তওয়ারি বন্দোবস্ত স্থিরতর রাখে অর্থাৎ বন্দোবস্তী নিরিখের পক্ষে কিছু. হস্তক্ষেপ করিবেক না এবং বন্দোবস্তের মেয়াদ মধ্যে ৫০ সনের জন্যে কিছু অধিক জমা রায়ানের পক্ষে ধার্য্য করিবেক না ইতি।

৪ দফা। বন্দোবস্তের মেয়াদ অর্থাৎ ৫০ বৎসর সমাপন হওয়াপর্য্যন্ত যদি সরকারের পক্ষ হইতে নীলাম খরিদারাণের প্রতি কিছু অধিক জমা ধার্য্য ন্য হয় তবে নীলাম খরিদারান আপন অধীনের প্রজা লোকহইতে কিছু অধিক জমা তলব করিবেক না ইতি।

৫ দফা। যদি কোন রায়ত নিঃসন্তানে মৃত্যু হয় অথবা কোন রায়ত ফেরার হয় কিম্বা কোন রায়ত আপন২ জোতের জমি আপন২ খুশীতে ছাড়িয়া দেয় ঐ অবস্থায় নীলাম খরিদারের ক্ষমতা থাকিবেক যে যে বন্দোবস্ত তাহারদের মধ্যে বিহিত বোধ হয় নূতন প্রজা লোক সহিত করে কিন্তু কিছু পাট্টা কবুলিয়ত না হওয়াবস্থায় তাহারদের মধ্যে বিবাদ উপস্থিত হইলে বন্দোবস্তের সমস্ত শর্ত্ত দৃষ্টেতাহার নিষ্পত্তি হইবেক ইতি।

৬ দফা। উপরের লিপি সমস্ত শর্ত্ত লেহাজে ভিন্ন নীলাম খরিদারান সর্ব্ব প্রকার আপন২ খরিদা ডিহির মালিক হইবেক তাহারদের মধ্যে অর্থাৎ নীলাম খরিদারান ও সহা সালা বন্দোবস্তী জমিদারান এই মাত্র বৈষম্য বটে যে দাইমী বন্দোবস্তী জমিদারানের জমা কাএম বটে ও নীলাম খরিদারানের জমা ৫০ বৎসরের জন্যে বটে অর্থাৎ নিরূপিত মেয়াদ গতে নীলাম খরিদারান ভিন্ন অন্য কেহ পূর্ব্বকার বন্দোবস্তের স্বত্ত্ববান হইবেক না কেবল সরকারের এক্তার থাকিবেক যে মেয়াদ গতে যে জমাতে বিহিত বোধ হয় ছানি বন্দোবস্ত কারণ ও এই নীলাম খরিদারান তৎকালের ধার্য্য হওয়া জমা স্বীকার না করিলে তাহার মফঃসলী জমার ফি. শতের উপর ১০৲ টাকা হিসাবে অর্থাৎ একাদশাংশের একাংশ মালিকানা পাইবার স্বত্ত্ববান হইবেক ইতি।

৭ দফা। খাজানা বাকী পড়িলে এই মহাল সমস্ত জাবেতা ও আইনানুসারে নীলাম হইবেক ইতি।

| নম্বর | নাম পরগণা ও মৌজা | মোট জমিন | | | আবাদি জমির সংখ্যা | | | লাএক আবাদ জমির সংখ্যা | | | ওপ্তাদা জমি যাহা আবাদের যোগ্য নহে তাহার সংখ্যা | | | মফঃসলি জমার পরিমাণ | লাল জমিনের উর্দ্ধ নিরেখ | | ভিটী জমিনের উর্দ্ধ নিরেখ | | লাল জমিনের অধঃ নিরেখ | | ভিটী জমিনের অধঃ নিরেখ | | লাল জমিনের হারহারি নিরেখ | | ভিটী জমিনের হারহারি নিরেখ | | ফি সন ২০৲ টাকা খরচা ও জগুয়াবদেহির মুনাফার কেতে | জমা যাহা বন্দোবস্তের মেয়াদপর্য্যন্ত ফিসন সং জমে দাখিল করিবেক | কৈফিয়ৎ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | দ্রোণ | বিঘা | টকর | দ্রোণ | বিঘা | টকর | দ্রোণ | বিঘা | একর | দ্রোণ | বিঘা | টকর | | ফি বিঘা | ফি একর | ফি বিঘা | ফি একর | ফি বিঘা | ফি একর | ফি বিঘা | ফি একর | ফি বিঘা | ফি একর | ফি বিঘা | ফি একর | | | |
| ১ | পং সকদী<br>কিং চরমেসা<br>কিং রামচন্দ্রপুর<br>কিং চান্দপুর<br>কিং উত্তর পশ্চিমসকদী | ॥ ৬৫/৮৭২ | ৫২/৬৪৪১ | ৪৩। ৩৫৬৪ | ০৷ ৪/৷ ২১ | /৷ ৪। ৩৫৭ | ২১৷৩। ০২৩ | ৬৷ ৩৷ ৪ | /৷৪৮৬৩৩ | ২৩৷২৷ ০১১ | ৬১৫৮৷৩১ | ৩॥ ৬৪১ | ২২৷৩। ৭৪ | ১১/৫২১৭ | ৪/৯ | ৪॥ ২ | ৪/৮ | ৵॥২২ | ৭/৷ | ৩। ১ | /৷ | ২/৯ | ৩/৷৷ | ৩/৯১ | ১/৷৷ | ৩।/৩ | /৷ ৪৩৫ | ১১/৮৬৩৩ | |
| ২ | কিং রামপুর<br>কিং চরবাগতলী<br>কিং আন্দীর পাড়া | ১২/৮১৭৫১০ | ১০২৩৯৮১ | ৮২। ৩৮২৩ | /৷ ৮/৷ ৭ | ৪/৭৪৩ | ১১৩৯। ৪ | ০১॥ ৩ | ২। ০৮২ | ২৩।/২।৬৮ | ১১/৷৷ | ৲৭০১ | ২২।২। ৯৩ | /৯৯১৩ | ৪/৯ | ৪॥ ২ | /৯২ | ৮॥ ৭ | ৭/৷ | ৩। ১ | ৭/৷ | ৩। ১ | ৮/॥ | ১১৯১ | ৲১ | ৬ | ৲৭৫ | ৩৷/ ৮২৪ | |

ইতি সন ১৮৪৭ তাং ১ অক্টোবর। মোং সন ১২৫৪ বাং তাং ১৭ আশ্বিন।

H. C. METCALFE, *Collector.*

## IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

### NOTICE.

By an order of this Court, made on the 12th October instant, the matters of the Petition of LOUIS PINELLI, formerly of Pollock Street, then of Doomtollah, afterwards of Rada Bazar, subsequently of Intally, then of Howrah and now of Ballygunge, a Trader and Broker, and late a prisoner confined for debt in the Jail of Calcutta, seeking the benefit of the Act 9th George IV. entitled an Act to provide for the Relief of Insolvent Debtors in the East Indies, are appointed to be heard on Saturday, 4th December next.

The names of the creditors of the said LOUIS PINELLI appear in a Schedule filed in the said Court.

W. D. H. OEHME, *Solicitor for Insolvent.*

### শহর কলিকাতার অক্ষম ঋণিরদিগের পরিত্রাণার্থ আদালত।

পূর্ব্বে পলকষ্ট্রিট নিবাসী পরে ডোমটোলা পরে রাধাবাজার পরে ইটালী পরে হাবড়া এইক্ষণে বালিগঞ্জ নিবাসী সওদাগর ও দালাল লুইস পিনেলি সাহেব সম্প্রুতি ঋণপ্রযুক্ত কলিকাতা নগরের জেলখানায় কএদ হইয়া ভারতবর্ষে যোত্রহীন ঋণিরদের উপকারার্থ আইন নামক চতুর্থ জর্জ রাজার নবম বৎসরের আইনদ্বারা উপকার প্রার্থনা করেন্ অতএব ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে বর্ত্তমান অক্টোবর মাসের ১২ তারিখে উক্ত আদালতে হুকুম হইল যে তাঁহার দরখাস্তের মর্ম্ম আগামি ডিসেম্বর মাসের ৪ তারিখে শুনা যায়।

উক্ত লুইস পি নেলি সাহেবের মহাজনেরদের নাম তফসীলে লিখিত হইয়া আদালতে দাখিল হইয়াছে।

ডবলিউ ডি এচ ওমি। যোত্রহীনের উকীল।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৪৭। ১৯ অক্টোবর।]

---

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জান কাশমন সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত হইল।

# গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, OCTOBER 26, 1847.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪৭ সাল ২৬ অক্টোবর।


## রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

২১১৬ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবর্নর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৪৭ সাল ৬ অক্টোবর।

ভাগলপুরের জজ সাহেবের অনুপস্থান পর্য্যন্ত ঐ জিলার জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতানুসারে কার্য্যকারি শ্রীযুত ডবলিউ সি ওয়াটসন সাহেব (Mr. W. C. Watson,) তাঁহার সিরিশ্তার চলিত কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

১৮৪৭ সাল ৯ অক্টোবর।

ত্রিহুতের কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টান্ট শ্রীযুত এচ আর মাডকস সাহেব (Mr. H. R. Madocks,) ১৮৩১ সালের ৮ আইনের ২১ ধারার নির্দ্দিষ্ট বিশেষ ক্ষমতা প্রাপ্ত হইয়াছেন।

ছুটী।

১৮৪৭ সাল ৬ অক্টোবর।

মুঙ্গেরে জরীপী কর্ম্মে নিযুক্ত ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত জে ব্রোন সাহেবকে (Mr. J. Brown,) গত মাসের ৪ তারিখে যে এক মাসের ছুটী দেওয়া যায় তাহা তাঁহার প্রার্থনায় রহিত হইয়াছে।

১৮৪৭ সাল ৮ অক্টোবর।

মানভূমের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত বি উড সাহেব (Mr. B. Wood,) এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৪৭ সাল ৯ অক্টোবর।

জিলা পাবনার সেরাজগঞ্জে নিযুক্ত ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত জি আর বারি সাহেব (Mr. G. R. Barry,) আপন কার্য্যের ভার ঐ জিলার জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট সাহেবের আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত জে সি ডজসন সাহেবের (Mr. J. C. Dodgson,) প্রতি অর্পণ করিয়া ছয় সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

জিলা নদীয়ার শান্তিপুরে নিযুক্ত ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত ডবলিউ টি লা সাহেব (Mr. W. T. Law,) দশহরার বন্দে ছুটী পাইয়াছেন।

বাকরগঞ্জের ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত জে এম সথরলাণ্ড সাহেব (Mr. J. M. Sutherland,) নদীয়াহইতে বাকরগঞ্জে গমন করণের নিরূপিত মিয়াদ লইয়া চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

চাটিগাঁর অচিহ্নিত ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু নরচন্দ্র চাটুয্যা এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৪৭ সাল ৯ অক্টোবর।

সারণের সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত এচ বি হেথর্ন সাহেব (Mr. H. V. Hathorn,) বর্ত্তমান মাসের ২ তারিখে আপন কর্ম্মের ভার পুনর্গ্রহণ করেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবর্নর সাহেবের হুকুমক্রমে।　　　　এফ জে হালিডে।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

---

২১৬৮ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবর্নর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৪৭ সাল ১১ অক্টোবর।

পাটনার আবকারী ডিপার্টমেণ্টে শ্রীযুত মলর সাহেবের (Mr. Muller,) পরিবর্ত্তে যশোহরের আবকারীর সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত সি ক্রাইটন সাহেব (Mr. C. Crichton,) তাঁহার কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন এবং পাটনা জিলার মধ্যে আবকারীর কর্ম্মোপলক্ষে ১৮৩৩ সালের ৯ আইনানুসারে ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতানুসারে কার্য্য করিবেন।

১৮৪৭ সাল ১৩ অক্টোবর।

মালদহের জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট সাহেবের আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত এফ বি ড্রমণ্ড সাহেব (Mr. F. B. Drummond,) ১৮২১ সালের ৩ আইনের ২ ধারার ৩ প্রকরণের নির্দ্দিষ্ট বিশেষ ক্ষমতা প্রাপ্ত হইয়াছেন।

পুরীর মাজিষ্ট্রেট সাহেবের আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত ই এ ক্লিফটন সাহেব (Mr. E. A. Clifton,) ১৮২১ সালের ৩ আইনের ২ ধারার ৩ প্রকরণের নির্দ্দিষ্ট বিশেষ ক্ষমতা প্রাপ্ত হইয়াছেন।

প্রথম শ্রেণীর অচিহ্নিত ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু দুর্গাপ্রসাদ ঘোষ যশোহরহইতে স্থানান্তরিত হইয়া জিলা হুগলীর ও চব্বিশপরগনার জরীপী কার্য্যের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্টের অধীনে কর্ম্ম পাইবেন।

পাদরি শ্রীযুত এচ এচ হারিংটন সাহেব (Revd. H. H. Harington,) দানাপুরের ধর্ম্মোপদেশক হইবেন।

ছুটী।

১৮৪৭ সাল ১১ অক্টোবর।

বেহারের মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টান্ট শ্রীযুত ডবলিউ টি টকর সাহেব (Mr. W. T. Tucker,) চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

গোয়ালপাড়ার সদর স্থানে নিযুক্ত চিকিৎসক শ্রীযুত ডাক্তর ডবলিউ সি থরবর্ণ সাহেব (Dr. W. C. Thorburn,) স্বীয় স্বাস্থ্যার্থে ঢাকায় গমনের অনুমতি পাইয়াছেন।

যশোহরের প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী সায়দ উসমান আলী দশহরার বন্দের অতিরিক্ত উনত্রিশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

পুরণিয়ার অচিহ্নিত ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু জনার্দ্দন বসু গত মে মাসের ১৯ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত আগামি মাসের ১৭ তারিখঅবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

নদীয়ার অচিহ্নিত ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু উমাচরণ ভট্টাচার্য্য দশহরার বন্দে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

পাটনার আবকারী ডিপার্টমেণ্টের অধ্যক্ষতা কার্য্যে নিযুক্ত ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত সি জে মলর সাহেব (Mr. C. J. Muller,) চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে এক বৎসরের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৪৭ সাল ১২ অক্টোবর।

জিলা চব্বিশপরগনার অচিহ্নিত ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু রাধানাথ গাঙ্গুলি দশহরার বন্দে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৪৭ সাল ১৩ অক্টোবর।

ত্রিপুরার কালেক্টর শ্রীযুত এচ সি মেটকাফ সাহেব (Mr. H. C. Metcalfe,) আপন কর্ম্মের ভার শ্রীযুত সি এফ কার্ণাক সাহেবের প্রতি অর্পণ করিয়া দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

আক্যাবে আরাকানের কমিস্যনর সাহেবের প্রধান আসিষ্টান্ট শ্রীযুত কাপ্তান এস আর টিকল সাহেব (Captain S. R. Tickell,) চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে ছয় মাসের ছুটী পাইয়াছেন। অতএব গত মাসের ১৭ তারিখে তাঁহাকে যে ছুটী দেওয়া যায় তাহা রহিত হইল।

বিজ্ঞাপন

১৮৪৭ সাল ১১ অক্টোবর।

শ্রীযুত এ জে এলিয়ট সাহেব ও শ্রীযুত ডবলিউ এম ফ্লাইড সাহেব ও শ্রীযুত এফ এচ কুপর সাহেব ও শ্রীযুত জি ব্রাইট সাহেব ও শ্রীযুত এচ জি কীন সাহেব (Messrs. A. J. Elliott, W. M. Floyd, F. H. Cooper, G. Bright, and H. G. Keene,) এই রাজধানীতে কোম্পানি বাহাদুরের সিবিল সম্পর্কীয় সিরিশতার মেম্বরী পদে নিযুক্ত হইয়া "ওয়েলেসলি" নামক জাহাজে পঁহুছিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন ঐ জাহাজ বর্ত্তমান মাসের ৩ তারিখে খাজুরীতে পঁহুছে।

১৮৪৭ সাল ১৩ অক্টোবর।

জিলটের কালেক্টর শ্রীযুত এ এস আনাণ্ড সাহেব (Mr. A. S. Annand,) বর্ত্তমান মাসের ১ তারিখে আপন কর্ম্মের ভার পুনর্গ্রহণ করেন।

ত্রিহুতের সিবিল আসিষ্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত আর বি কিনসি সাহেব (Mr. R. B. Kinsey,) বর্ত্তমান মাসের ৬ তারিখে আপন কর্ম্মের ভার শ্রীযুত সি কে উয়েব সাহেবের (Mr. C. K. Webb,) প্রতি অর্পণ করেন।

রাজশাহীর সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত জি সি চীপ সাহেব (Mr. G. C. Cheap,) বর্ত্তমান মাসের ৮ তারিখে আপন কর্ম্মের ভার পুনর্গ্রহণ করেন।

১৮৪৭ সাল ১৪ অক্টোবর।

হিজলিতে নিমক এজেন্ট ও নিমক চৌকীর সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত এ সি বারওয়েল সাহেব (Mr. A. C. Barwell,) বর্ত্তমান মাসের ১৩ তারিখে আপন কর্ম্মের ভার পুনর্গ্রহণ করেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

---

২২০৪ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবরনর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৪৭ সাল ১৩ অক্টোবর।

শ্রীযুত মেজর মার্শল সাহেবের (Major Marshall,) ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থানপর্য্যন্ত শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট কর্ণেল এস ডি রাইলি সাহেব (Lieut. Colonel S. D. Riley,) ফোর্ট উলিয়ম কালেজের সেক্রেটারীর কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত এ হামণ্ড সাহেব (Mr. A. Hammond,) পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের জাইণ্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতানুসারে কার্য্য করিতে অনুমতি পাইয়াছেন।

মেদিনীপুরের মাজিস্ট্রেট সাহেবের আসিষ্টান্ট অথচ জাইণ্ট মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতানুসারে কর্ম্মকারি শ্রীযুত এফ টকর সাহেব (Mr. F. Tucker,) ঐ জিলার গরবেটা স্থানে নিযুক্ত হইয়াছেন এবং মেদিনীপুরের গরবেটা থানা ও বাঁকুড়ার বিষ্ণুপুর থানা ও কোতোলপুর থানা তাঁহার অধীন করা গিয়াছে।

শাহাবাদের কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টান্ট শ্রীযুত ও টুগুড সাহেব (Mr. O. Toogood,) ১৮৩১ সালের ৮ আইনের ২১ ধারানুসারে বিশেষ ক্ষমতা প্রাপ্ত হইয়াছেন।

মৃত মাকডনাল্ড সাহেবের (Mr. MacDonald,) পরিবর্ত্তে জিলা রঙ্গপুরের দ্বিতীয় শ্রেণীর আবকারীর সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত জে জি পিউ সাহেব (Mr. J. G. Pughe,) দিনাজপুরের আবকারীর সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট হইবেন। এবং ঐ জিলাতে মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করণের রীতিমত ক্ষমতানুসারে কার্য্য করিবেন।

ছুটী।

১৮৪৭ সাল ১৩ অক্টোবর।

ফোর্ট উলিয়ম কালেজের সেক্রেটারী শ্রীযুত মেজর জি টি মার্শল সাহেব (Major G. T. Marshall,) চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে এক বৎসরের ছুটী পাইয়াছেন।

আক্যাবে কমিস্যনর সাহেবের প্রধান আসিষ্টান্ট শ্রীযুত কাপ্তান এস আর টিকল সাহেব (Captain S. R. Tickell,) চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে ছয় মাসের ছুটী পাইয়াছেন। অতএব গত মাসের ১৭ তারিখের হুকুমানুসারে শ্রীযুত কাপ্তান টিকল সাহেবকে (Captain Tickell,) স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে যে ছুটী দেওয়া যায় তাহা রহিত হইল।

১৮৪৭ সাল ১৬ অক্টোবর।

সদর আদালতের কিঞ্চিৎকালীন জজ শ্রীযুত ডবলিউ বি জাকসন সাহেব (Mr. W. B. Jackson,) স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

## GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

### LAND ADVERTISEMENTS.

ভূমিবিষয়ক ইশ্‌তিহার।

ইস্তেহারনামা কাছারী কালেক্টরী জিলা ভাগলপুর।

সন ১৮৪৫ সালের প্রথম আইনের ৬ দফার মতে ইস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে জিলা ভাগলপুরের সংক্রান্ত নীচের লিখিত মহাল সকল সরকারের বাকী মালগুজারী যাহা বর্ত্তমান সনের ২৮ সেপ্টেম্বরপর্য্যন্ত দাখিল হওয়া উচিত ছিলো বর্ত্তমান সনের ১২ নবেম্বর শুক্রবার দিবসে ভাগলপুর কালেক্টরী কাছারীতে নীলাম করা যাইবেক।

| নম্বরের শ্রেণী | মহালের শ্রেণী | রেজিষ্টরের নম্বর | মহালের নাম | মালিকের নাম | সদরের জমা | সন ১৮৪৭ সালের আগষ্ট লাং বাকী কিস্তী | মন্তব্য কথা |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ২ | ইস্তমরারি জমা ধার্য্য না হওয়া ... | নং ৩৬ | ঘাট রসিকপুর তর্পে বেলপাতা ... | গৌরনারায়ণ সিংহ ঘাটওয়াল ... ... | ৪৩৮॥৶২ | ৬৮।৶ | সমুদয় বন্দোবস্তী বস্তু নীলাম হইবেক। |
| ৪ | জের নীলামি মহাল সকল অন্য মহালের বাকী সম্পর্কে ... ... | নং ৮ | তরফ দরিয়াপুর গয়রহ কিং পং কাঁকজোল তরফ লার্ডু বেগম ... | ত্রিলোচনদাস গয়রহ | ৮৬৫৫ ।৵১। | ৭০০৲ | ত্রিলোচন দাস মোস্তাজির জামিনদারের বন্ধকি বিষয়ের হকিয়ৎ যে কিছু তরফ দরিয়াপুর ও তরফ জোত রঘু ও তরফ জোত মহেশ মাহালাত তালুকদারি কীশমৎ পং কাঁকজোল তরফ লার্ডুবেগম মালদহ জেলার গঙ্গাপস্থ এসলামপুরের সন ১২৫৪ বাঙ্গলার কিস্তী লাং ভাদ্র সরকারের বাকী মালগুজারি আদায়ের জন্য নীলাম হইবেক উহাতে আদায় না হইলে উক্ত ব্যক্তির কাঁকজোল পরগনায় করিমর্ন্নেসা বেগমের তরফ উপর উক্ত তিন মহালে যে কিছু হকিয়ত আছে নীলাম হইবেক। |
| | | নং ৯ | ঐ তরফ করিমর্ন্নেসা বেগম ... | ঐ ... ... ... ... | ৪৭৯৬ ।৮৫ | | |

তাং ২ অক্টোবর সন ১৮৪৭ সাল ইংরেজী মোতাবেক সন ১২৫৫ ফসলী তাং ৮ আশ্বিন।

J. G. Campbell, *Collector.*

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা মালদহ এই যে।

মসহুর দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৫ সালের ১ আইনের ৬ ধারাঅনুসারে এ জেলার অধীন নীচের লিখিত মহাল সকল সন ১৮৪৭ সালের ২৪ নবেম্বর মোতাবক সন ১২৫৪ সালের ৯ অগ্রহায়ণ বুধবার এই জেলার কালেক্টরি কাছারীতে নীলামে ধরা যাইবেক এবং নিশ্চয় বিক্রী হইবেক ইতি সন ১৮৪৭ ইংরেজী তারিখ ৫ অক্টোবর মোতাবেক সন ১২৫৪ সাল তারিখ ২০ আশ্বিন।

| শ্রেণীর নম্বর | মহালের শ্রেণী | জেলার তৌজিতে মহালের নম্বর | মহালের নাম | মহালের লিখিত মালিকের নাম | সদর জমা | বাকী লাগায়ত ভাদ্র সন ১২৫৪ সাল | মন্তব্য কথা |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ১ | এস্তমুরারি ধার্য্যহওয়া মহাল | ১৮৬ | মৌজে নিশ্চিন্তপুর পরগনে ভাতিয়া গোপালপুর ... ... | সেলামত রায় ... ... ... | ২৫৮৵১ | ৮৫।/৪ | |
| | ঐ | ২০৮ | তরফ রাজিরা পরগনে চান্দনাই ... ... ... ... | ব্রজমোহন দোবে ... ... | ২৭৮৵২ | ৬২৸৵১১ | |
| ৪ | অন্য মহালের বাবত পাওনা বাকী নিমিত্তে যে মহাল বিক্রী হইবেক তাহা | | সরকারি আমানতি খাস মহাল সংক্রান্ত ... ... ... | | | বাবত সন ১২৫১ ও সন ১২৫২ সালের তহবিল বাকী ১৮০৵১ | |
| | | | নং ১<br>পরগনে ভাতিয়া গোপালপুরের অন্তঃপাতি ইংলিস টৌলা নিশ্চিন্তপুর মধ্যে জোত জমিন ১ টীকিট নং ১ মোওয়াজি ১৪৸১ কাঠা জমীন ... ... .. ... ... ... ... | ব্রজসুন্দর দাস ... ... ... | ৪৵১। | | |
| | | | নং ২<br>ঐ টৌলার মধ্যে ২১ নং এক টীকিট মোওয়াজি ৩৭।০ কাঠা জমীন | খুমানগির গোসাঞী ... ... | ১৸৶৬ | | |
| | | | নং ৩<br>ঐ টৌলার মোতালক মৌজে নয়াগাঁ কৃষ্ণপুর মধ্যে ৬ নং ১ টীকিট মোওয়াজি ২০/ বিঘা জমীন ... ... ... ... | ধুমসিংহ ... ... ... | ৩৸০ | | |
| | | | ৪ নং<br>ঐ টৌলার মোতালক ঐ মৌজাতে ৫৫ নং ১ টীকিট বনাম জগদীশ ও রামলাল মোওয়াজি ২৩॥০ জমীনের মধ্যে জগদীশের নিষ্কী বাদে রামলালের নামের নিষ্কী ১১৸০ কাঠা ... ... | রামলাল ... .. ... | ২৶৩ | | |
| | | | নং ৫<br>ঐ টৌলার অন্তঃপাতি মৃত ভগবান দাস সোবেদারের জাগীর মধ্যে ১ টীকিট বনাম জগদীশ রামলাল মোওয়াজি ২৮/৩ জমীন মধ্যে জগদীশের দখলি ১২/১॥ জমীন বাদে রামলালের নামের মোওয়াজি ১৬/১॥ জমীন ... ... ... ... ... | ঐ ... ... ... | ৩৻২৸ | | |
| | | | নং ৬<br>ইংলিস থানা গৌড়গড়ের মোতালক মৌজে গঙ্গারামপুরের ৫৬। ৫৭ নম্বরের ২ টীকিটে ১৮॥০ হিজল বেগমের জমীন বনাম জজি খাঁ ও রাজমোহন রায় ও পরমেশ্বর চৌধুরী তন্মধ্যে জজি খাঁ ও রাজমোহন চৌধুরীর তৃতীয়াংশের ২ অংশ মোওয়াজি ৬৫॥৩॥ জমীন বাদে পরমেশ্বর চৌধুরীর নিজাংশ ৩২৸১॥ জমিন ... ... | পরমেশ্বর চৌধুরী ... ... | ৪/৮ | | |

F. B. Kemp, *Deputy Collector.*

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৪৭। ২৬ অক্টোবর।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জান কার্শমন সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত হইল।

# গবর্নমেন্ট গেজেট

• গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত। •

CALCUTTA, TUESDAY, NOVEMBER 2, 1847.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪৭ সাল ২ নবেম্বর।


## ACT.

FORT WILLIAM,
HOME DEPARTMENT,
LEGISLATIVE,
THE 23D OCTOBER, 1847.

The following Act is passed by the Honourable the President of the Council of India in Council on the 23d of October, 1847, with the assent of the Right Honourable the Governor General of India, which has been read and recorded.

Ordered, that the Act be promulgated for general information.

ACT No. XVI. OF 1847.

*For constituting Commissioners for the improvement of the Town of Calcutta partly by appointment of the Government and partly by election of the Rate-payers.*

Whereas by the 158th Section of the 52d Chapter of the Statute 33, George III., certain powers and duties in regard to the collection and disbursement of the Assessment thereby authorized to be made by the Justices of the Peace within or for the Presidency of Fort William, were conferred and imposed upon the said Justices. And whereas by Act XXIV. of 1840, certain changes were made in the Law relating to the said Assessment.

And whereas it is apparent that the Sewerage and Drainage of the Town of Calcutta, and the supply of water for the domestic use of the inhabitants thereof, and for the due cleansing of Drains therein, and the means of providing for the due ventilation of the Town, and the repairing, cleansing and lighting the roads and streets, and the making convenient lines of communication by spacious streets, and the preventing and removing of nuisances, and the due provision of adequate means for the relief of the sick poor in the said

## আইন।

ফোর্ট উলিয়ম।
দেশীয় ডিপার্টমেন্ট।
লেজিসলেটিব।
ইঙ্গরেজী ১৮৪৭ সাল ২৩ অক্টোবর।

ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের সম্মতিক্রমে পশ্চাৎ লিখিত আইন ১৮৪৭ সালের ২৩ অক্টোবর তারিখে ভারতবর্ষের কৌন্সেলের শ্রীযুত অনরবিল প্রসীডেন্ট সাহেব হুজুর কৌন্সেলে জারী করিলেন। শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের ঐ সম্মতিপত্র পাঠ হইয়া কৌন্সেলের বহীতে অর্পণ হইয়াছে।

হুকুম হইল যে এই আইন সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

ইঙ্গরেজী ১৮৪৭ সাল ১৬ আইন।

শহর কলিকাতা উত্তম করণার্থ গবর্ণমেন্টের নিয়োগের দ্বারা কতক ও ঘরের টাক্সদেওনিয়ারদের মনোনীত করণের দ্বারা কতক কমিস্যনর সংস্থাপন করণের আইন।

যেহেতুক তৃতীয় জর্জের ৩৩ বৎসরীয় আইনের ৫২ অধ্যায়ের ১৫৮ ধারার দ্বারা ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর মধ্যে এবং তন্নিমিত্ত নিযুক্ত জুষ্টিস অফ দি পীস ঘরের যে টাক্স বসাইবার ক্ষমতা পাইয়াছিলেন সেই টাক্স আদায় এবং ব্যয় করণের বিষয়ে কতক২ ক্ষমতা ঐ২ জুষ্টিস অফ দি পীসের প্রতি অর্পণ হইয়াছিল এবং কতক কর্ত্তব্য কার্য্যের ভার তাঁহারদের প্রতি দেওয়া গিয়াছিল। এবং যেহেতুক ১৮৪০ সালের ২৪ আইনের দ্বারা উক্ত ঘরের টাক্সবিষয়ে আইনের কতক ফেরফার হইয়াছিল।

এবং যেহেতুক দৃষ্ট হইতেছে যে শহর কলিকাতার মোরী ও নরদমা ও ঐ শহর নিবাসিরদের গৃহের ব্যবহারার্থ এবং ঐ নরদমা উপযুক্তরূপে পরিষ্কার করণার্থ জল অতি অপ্রচুর আছে এবং শহরের মধ্যে উপযুক্তরূপে বায়ু বহনের এবং পথ ও রাস্তা মেরামৎ ও পরিষ্কার করণের ও তাহাতে আলো দেওনের এবং প্রশস্ত রাস্তার দ্বারা গমনাগমনের সুগম করণের এবং অনিষ্টজনক বিষয় নিবারণ ও উঠাইয়া দেওনের এবং উক্ত শহরের দরিদ্র পীড়িত ব্যক্তিরদের উপকারার্থ উপযুক্ত উপায় অতীব অপ্রচুর আছে এবং এই সকল কারণপ্রযুক্ত শহরে অত্যন্ত পীড়া ও বড় মারী হইতেছে। এবং যেহেতুক

Town are very defective, all which cause excessive disease and great mortality. And whereas the Laws and Regulations now in force, and the pecuniary means applicable to the said objects are wholly insufficient for the remedy of so great a mischief, and whereas it is expedient that remedy should be had herein.

I. It is hereby enacted, that Act No. XXIV. of 1840, entitled an Act for amending the Law with respect to Rates for municipal purposes within the Town of Calcutta, is repealed.

II. And it is hereby enacted, that all the said powers and duties in regard to the collection and disbursement of the said Assessments shall from and after the First day of January 1848, cease to be exercised and performed by the said Justices for the Town of Calcutta, and shall be exercised and performed by a Board of Seven Commissioners to be called the Commissioners for the Improvement of the Town of Calcutta, of whom three shall be appointed by the Governor of Bengal, and four shall be elected by the Rate-payers of the Town of Calcutta, that is to say, one by the Rate-payers of each of the following Divisions, viz.

*1st or Upper North Division, bounded*

A North by Maharattah Ditch.
South by Cotton Street and Meerbhur's Ghaut Street.
East by Chitpore Road.
West by River Hooghly.

B North by the Maharattah Ditch.
South by Mutchoa Bazar.
West by Chitpore Road.
East by Central Road.

C North and East by Circular Road.
South by Mutchoa Bazar Road.
West by Central Road.

*2d or Lower North Division, bounded*

A North by Cotton Street and Meerbhur's Ghaut Street.
South by Police Ghaut, Hare Street, North side of Tank Square and Loll Bazar.
East by Chitpore Road.
West by the River Hooghly.

B North by Mutchoa Bazar.
South by Bow Bazar Street.
East by Central Road.
West by Chitpore Road.

C North by Mutchoa Bazar.
South by Bow Bazar Street.
East by Circular Road.
West by Central Road.

*3d or Upper South Division, bounded*

A North by Police Ghaut, Hare Street, North side of Tank Square, and Loll Bazar.
South by East and West Esplanade Row.
East by Cossitollah Street.
West by the River Hooghly.

B North by Bow Bazar Street.
South by Dhurrumtollah.
West by Cossitollah.
East by Central Road.

যে আইন ও বিধান একক্ষণে চলন আছে এবং ঐ২ কার্য্যের নিমিত্তে যে অর্থ নিযুক্ত আছে তাহা এইমত ভারি অনিষ্ট বিষয়ের প্রতিকার করণের নিতান্ত অপ্রচুর এবং যেহেতুক এইং বিষয়ের প্রতিকার করা অত্যাবশ্যক।

১ ধারা। অতএব ইহাতে হুকুম হইল যে কলিকাতা শহরের মধ্যে নগরীয় কার্য্যের নিমিত্তে টাক্স অর্থাৎ করের বিষয়ি আইন সংশোধনের আইন এইনামযুক্ত ১৮৪০ সালের ২৪ আইন রদ হইল ইতি।

২ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে উক্ত ঘরের টাক্স আদায় ও ব্যয় করণের বিষয়ি উক্ত সকল ক্ষমতা ও কর্ত্তব্য কার্য্য ১৮৪৮ সালের ১ জানুআরি তারিখঅবধি ও তাহার পর শহর কলিকাতার উক্ত জষ্টিস সাহেবেরদের প্রতি আর অর্পন থাকিবেক না এবং তাঁহারদের দ্বারা আর নির্ব্বাহ হইবেক না, এবং ঐ ক্ষমতা ও কার্য্য এক বোর্ডের প্রতি অর্পণ হইবেক এবং তাহাতে সাত জন কমিস্যনর থাকিবেন এবং তাঁহারদের নাম কলিকাতা শহরের উত্তমতা করণের কমিস্যনর হইবেক এবং তাঁহারদের মধ্যে তিন জন বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবরনর সাহেবের দ্বারা নিযুক্ত হইবেন আর চারি জন কলিকাতা শহরের ঘরের টাক্সদেওনিয়া ব্যক্তিরদের দ্বারা মনোনীত হইবেন অর্থাৎ পশ্চাৎ লিখিত প্রত্যেক পল্লির টাক্সদেওনিয়ারদের দ্বারা এক২ জন।

প্রথম অর্থাৎ উত্তর পল্লির উত্তর অংশ তাহার সীমা এই।

A উত্তর। মহারাষ্ট্রীয় নরদমা।
দক্ষিণ। কটন ষ্ট্রিট ও মীরবহরের ঘাটের রাস্তা।
পূর্ব্ব। চিতপুরের রাস্তা।
পশ্চিম। হুগলী নদী অর্থাৎ গঙ্গা।

B উত্তর। মহারাষ্ট্রীয় নরদমা।
দক্ষিণ। মাছুআ বাজার।
পশ্চিম। চিতপুরের রাস্তা।
পূর্ব্ব। মধ্যম রাস্তা।

C উত্তর ও পূর্ব্ব। বাহির রাস্তা।
দক্ষিণ। মাছুআ বাজারের রাস্তা।
পশ্চিম। মধ্যম রাস্তা।

দ্বিতীয় অর্থাৎ উত্তর পল্লির দক্ষিণ অংশ। তাহার সীমা

A উত্তর। কটন ষ্ট্রিট ও মীরবহরের ঘাটের রাস্তা।
দক্ষিণ। পোলীসঘাট ও হের ষ্ট্রিট ও লালদীঘির উত্তর দিগ ও লালবাজার।
পূর্ব্ব। চিতপুরের রাস্তা।
পশ্চিম। হুগলী নদী অর্থাৎ গঙ্গা।

B উত্তর। মাছুআ বাজার।
দক্ষিণ। বহুবাজারের রাস্তা।
পূর্ব্ব। মধ্যম রাস্তা।
পশ্চিম। চিতপুরের রাস্তা।

C উত্তর। মাছুআ বাজার।
দক্ষিণ। বহুবাজারের রাস্তা।
পূর্ব্ব। বাহির রাস্তা।
পশ্চিম। মধ্যম রাস্তা।

তৃতীয় অর্থাৎ দক্ষিণ পল্লির উত্তর অংশ। তাহার সীমা

A উত্তর। পোলীসঘাট ও হের ষ্ট্রিট ও লালদীঘির উত্তর দিগ ও লালবাজার।
দক্ষিণ। পূর্ব্ব ও পশ্চিম এসপ্লানেড রো।
পূর্ব্ব। কসাইটোলার রাস্তা।
পশ্চিম। হুগলী নদী অর্থাৎ গঙ্গা।

B উত্তর। বহুবাজারের রাস্তা।
দক্ষিণ। ধর্ম্মতলা।
পশ্চিম। কসাইটোলা।
পূর্ব্ব। মধ্যম রাস্তা।

C North by Boitakhanna Street.
South by Dhurrumtollah ditto.
East by Circular Road.
West by Central Road.

*4th or Lower South Division, bounded*

A North by Dhurrumtollah Street.
South by Park Street.
East by Circular Road.
West by Chowringhee Road.

B South and East by Circular Road.
North by Park Street.
West by Chowringhee Road;

or of such other Divisions as the Governor of Bengal may from time to time appoint; or in default of election shall be appointed by the said Governor of Bengal, and any vacancies which may from time to time occur in the situations of any of the Commissioners who shall have been appointed by the said Governor, shall be filled up by the appointment of the said Governor.

III. And it is hereby enacted, that the said Commissioners shall severally receive such Salaries as may from time to time be fixed by the Governor of Bengal, with the concurrence of the Governor General in Council, and that for the exercise and performance of all the powers and duties hereinbefore or hereinafter conferred, and imposed upon the said Commissioners, five shall be a quorum. Provided always and it is hereby enacted, that it shall be lawful for any one of the said Commissioners to issue a warrant of Distress for the recovery of any arrears of any rates or taxes accruing under the said 158th Section of the said Statute or under this Act.

IV. And it is hereby enacted, that the time and place and manner of the elections of the said elective Commissioners in each of the said Divisions shall be according to such scheme as shall be agreed upon by a general meeting of the Owners and Occupiers of assessed houses, buildings and grounds in the said Town, consisting of not less than one hundred of the said Owners and Occupiers, and presented on behalf of such meeting to the Governor of Bengal and approved by him. But so as such elections shall take place annually.

Provided always and it is hereby enacted, that if no such general meeting shall be held within one month from the passing of this Act, or if no such scheme shall be presented on behalf of such meeting to the Governor of Bengal within one month after such meeting shall have been held, it shall then be lawful for the said Governor of Bengal to appoint the whole of the said Commissioners.

Provided also and it is hereby enacted, that the scheme shall be laid by the Governor of Bengal before the Governor General in Council for his approbation, and shall not be in force until such approbation shall have been signified in writing.

V. And it is hereby enacted, that the said Commissioners shall from and after the said day, have

C উত্তর। বৈঠকখানার রাস্তা।
দক্ষিণ। ধর্ম্মতলার রাস্তা।
পূর্ব্ব। বাহির রাস্তা।
পশ্চিম। মধ্যম রাস্তা।

চতুর্থ অর্থাৎ দক্ষিন পল্লির দক্ষিণ অংশ। তাহার সীমা

A উত্তর ধর্ম্মতলার রাস্তা।
দক্ষিণ। পার্ক ষ্ট্রিট।
পূর্ব্ব। বাহির রাস্তা।
পশ্চিম। চৌরঙ্গীর রাস্তা।

B দক্ষিণ ও পূর্ব্ব। বাহির রাস্তা।
উত্তর। পার্ক ষ্ট্রিট।
পশ্চিম। চৌরঙ্গীর রাস্তা।

অথবা অন্য যে পল্লি বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবরনর্ সাহেব সময়ে২ নিরূপণ করেন্। কিন্তু ঐ টাক্সদেওনিয়ারা ঐ কমিস্যনরদিগকে মনোনীত করিতে যদি ত্রুটি করে তবে বাঙ্গলা দেশের উক্ত শ্রীযুত গবরনর্ সাহেব তাহারদিগকে নিযুক্ত করিবেন। এবং যে কমিস্যনরদিগকে উক্ত শ্রীযুত গবরনর্ সাহেব নিযুক্ত করেন তাঁহারদের কোন কাহার পদ কোন সময়ে শূন্য হইলে উক্ত শ্রীযুত গবরনর্ সাহেব সেই পদে অন্য ব্যক্তিকে নিযুক্ত করিবেন ইতি।

৩ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে যে২ মাহিয়ানা সময়ে২ বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবরনর্ সাহেব শ্রীযুত গবরনর্ জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলের সম্মতিক্রমে ধার্য্য করেন্ তাহা ঐ২ কমিস্যনর একে২ পাইবেন এবং ঐ২ কমিস্যনরের প্রতি পূর্ব্ব অথবা পশ্চাৎ লিখিত যে ক্ষমতা অর্পণ হইল এবং যে কার্য্যের ভার দেওয়া গেল তাহা নির্ব্বাহ ও নিষ্পত্তি করণার্থ পাঁচ জন বৈঠক করিলে কার্য্যসিদ্ধি হইবেক। কিন্তু জানা কর্ত্তব্য এবং ইহাতে হুকুম হইল যে উক্ত আক্ট পার্লিমেন্টের ১৫৮ ধারা অথবা এই আইনক্রমে ধার্য্য ঘরের টাক্স বা করের বাকী আদায়ের নিমিত্তে ঐ২ কমিস্যনরের কোন এক জন ক্রোকী পরওয়ানা বাহির করিতে পারেন্ ইতি।

৪ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে উক্ত প্রত্যেক পল্লিতে উক্ত মনোনীত কমিস্যনরেরদের মনোনীত করণের সময় ও স্থান ও রীতি যে পাণ্ডুলেখ্যে ঐ শহরের টাক্স ধার্য্যহওয়া বাটী ও এমারৎ ও ভূমির মালিক এবং দখীলকার ব্যক্তিরদের অন্যূন এক শত জনের সাধারণ বৈঠকে সম্মত হয় এবং ঐ বৈঠকের পক্ষে বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবরনর্ সাহেবের নিকটে প্রস্তাব হয় ও তাঁহার দ্বারা মঞ্জুর হয় সেই পাণ্ডুলেখ্য অনুসারে ঐ সময়প্রভৃতি নিরূপণ হইবেক। কিন্তু এইরূপ মনোনীত করণ কার্য্য প্রতিবৎসরে হইবেক ইতি।

এবং জানা কর্ত্তব্য এবং ইহাতে হুকুম হইল যে এই আইন জারী হওনের পর যদি এক মাসের মধ্যে সেইরূপ কোন সাধারণ বৈঠক না হয় অথবা ঐ বৈঠক হওনের পর যদি এক মাসের মধ্যে ঐরূপ কোন পাণ্ডুলেখ্য ঐ বৈঠকের পক্ষে বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবরনর্ সাহেবের নিকটে দরপেশ না হয় তবে বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবরনর্ সাহেব উক্ত সকল কমিস্যনরকে আপনি নিযুক্ত করিতে পারেন্।

এবং জানা কর্ত্তব্য এবং ইহাতে হুকুম হইল যে ঐ পাণ্ডুলেখ্য বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবরনর্ সাহেব শ্রীযুত গবরনর্ জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলের সম্মতির নিমিত্তে তাঁহার নিকটে পাঠাইবেন এবং যাবৎ ঐ সম্মতি লিখনের দ্বারা জ্ঞাপন করা না যায় তাবৎ ঐ পাণ্ডুলেখ্য বলবৎ হইবেক না ইতি।

৫ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে পূর্ব্বোক্ত তারিখঅবধি এবং তাহার পর এই আইনের শেষে লেখা

power within the said Town to levy upon the Owners or Users of the several kinds of Carriages, Carts and Horses mentioned in the Schedule to this Act annexed, taxes according to the rates mentioned in the said Schedule, and that the said Commissioners shall have power and discretion to compound with Livery Stable Keepers and other persons keeping Carriages and Horses for hire for an annual rate of tax to be assessed upon the Carriages and Horses in their Establishments in lieu of taxes according to the rates mentioned in the said Schedule.

VI. And it is enacted, that the said taxes according to the rates mentioned in the said Schedule shall be levied quarterly; and that every person who has been the Owner or User of a Carriage or Horse within the said Town during thirty days in any one quarter shall be liable for the taxes of that entire quarter. Provided always that no person who has not been the Owner or User of a Carriage or Horse within the said Town during thirty days in any one quarter shall be liable to any tax in respect of any Carriage or Horse. Provided also that no such tax shall be levied in respect of any Horse, Carriage or Cart in the employment of Government.

VII. And it is hereby enacted, that the assessments and rates made under the authority of the Statute 33, George III. C. 52 Section 158, and of Section II. of this Act, shall be of such amount as together with the amount of the taxes to be levied by the Commissioners under Section V. of this Act, and together with such other funds as may be placed at the disposal of the said Commissioners by the Government of Bengal, shall appear to the said Commissioners expedient for completely effecting the purposes specified in this Act, any thing in the said 158th Section of the said Statute notwithstanding. Provided always, that no rate shall be made exceeding five per cent. on the assessed value of property without the sanction of the Governor of Bengal.

VIII. And it is hereby enacted, that for the assessment and collection of the rates and taxes to be levied by the said Commissioners it shall be lawful for the said Commissioners to appoint such Assessor or Assessors, Collector or Collectors, to make such union of the offices of Assessor and Collector, and to prescribe such rules and take such securities for the due execution of the duties of such Assessors and Collectors as the said Commissioners shall deem expedient, and such Assessors and Collectors shall receive such salaries as the Government of Bengal may see fit to sanction.

IX. And it is hereby enacted, that it shall not be necessary in any assessment rate or warrant of distress under the said Statute, and this Act, to specify the names of the Owners or Occupiers of Houses, Buildings and Grounds; but it shall be sufficient if every property rated be identified, and in the case of Houses numbered in any street, that

তফসীলের নির্দ্দিষ্ট নানাপ্রকার "কারেজ" এবং কার্ট অর্থাৎ ব্যক্তি এবং জিনিস বহনের গাড়ি এবং ঘোড়ার মালিক অথবা ব্যবহারকারিরদের উপর ঐ তফসীলের লিখিত হারানুসারে উক্ত শহরের মধ্যে কর বসাইতে ঐ২ কমিস্যনরের ক্ষমতা থাকিবেক। এবং আড়গড়ারাখিয়া এবং অন্যান্য যে ব্যক্তিরা ভাড়ার নিমিত্তে গাড়ি ও ঘোড়া রাখে তাহারদের সঙ্গে ঐ২ কমিস্যনরের এমত বন্দোবস্ত করণের ক্ষমতা ও বিবেচনার শক্তি থাকিবেক যে উক্ত তফসীলের লিখিত হারানুসারে তাহারদের যে কর দেয় হইত তাহার পরিবর্ত্তে তাহারদের আড়গড়ার গাড়ি ও ঘোড়ার উপর বার্ষিক করের বিশেষ হারের বন্দোবস্ত করেন ইতি।

৬ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে উক্ত তফসীলের লিখিত হারানুসারে ঐ২ কর তিন২ মাস অন্তরে আদায় হইবেক। এবং যে ব্যক্তি ত্রৈমাসিক সময়ের মধ্যে ত্রিশ দিনপর্য্যন্ত উক্ত শহরের মধ্যে কোন গাড়ি বা ঘোড়ার মালিক ছিল বা তাহা ব্যবহার করিয়াছে সেই ব্যক্তি সেই সম্পুর্ণ তিন মাসের করের দায়ী হইবেক। কিন্তু জানা কর্ত্তব্য যে যে ব্যক্তি কোন এক ত্রৈমাসিক সময়ের মধ্যে ত্রিশ দিনপর্য্যন্ত উক্ত শহরের মধ্যে কোন গাড়ি বা ঘোড়ার মালিক ছিল না বা তাহা ব্যবহার করে নাই সেই ব্যক্তি কোন গাড়ি বা ঘোড়ার বাবৎ করের দায়ী হইবেক না। আরো জানা কর্ত্তব্য যে গবর্ণমেন্টের কর্ম্মে নিযুক্ত কোন ঘোড়া বা চড়িবার কি জিনিসের গাড়ির বাবতে এই প্রকার কোন কর লওয়া যাইবেক না ইতি।

৭ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে যে ঘরের টাক্স তৃতীয় জর্জের ৩৩ বৎসরীয় আইনের ৫২ অধ্যায়ের ১৫৮ ধারার এবং এই আইনের ২ ধারার হুকুমক্রমে নির্দ্দিষ্ট করা যায় তাহার সংখ্যা এত হইবেক যে এই আইনের ৫ ধারার অনুসারে কমিস্যনরের দ্বারা যে২ কর বসান যায় তাহা লইয়া এবং বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্ট উক্ত কমিস্যনরকে যে২ টাকা অর্পণ করেন তাহা লইয়া এই আইনের নিরূপিত অভিপ্রায় সম্পূর্ণরূপে সিদ্ধ করণার্থ ঐ২ কমিস্যনরের বোধে প্রচুর হয় এবং উক্ত আক্‌ট পার্লিমেন্টের ১৫৮ ধারাতে ইহার বিপরীত কিছু লেখা থাকিলেও তাহাতে হানি হইবেক না। কিন্তু জানা কর্ত্তব্য যে বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবর্ণর সাহেবের অনুমতি বিনা কোন স্থাবর সম্পত্তির নিরূপিত মুল্যের উপর শতকরা ৫৲ টাকার অধিক টাক্স বসান যাইবেক না ইতি।

৮ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে ঐ২ কমিস্যনরের যে২ ঘরের টাক্স ও কর বসাইতে হইবেক তাহা নিরূপণ করণ এবং আদায় করণার্থ ঐ২ কমিস্যনর যেমত উচিত বোধ করেন সেইমতে এক বা ততোধিক নিরূপণকর্ত্তা এবং এক বা ততোধিক কালেক্টর নিযুক্ত করিতে পারেন এবং ঐ নিরূপণকর্ত্তা ও কালেক্টরের পদ সংযোগ করিতে পারেন এবং নিরূপণকর্ত্তা ও কালেক্টরেরদের প্রতি অর্পিত কার্য্যের উপযুক্তরূপে নির্ব্বাহ করণার্থ যেমত ঐ২ কমিস্যনরের উচিত বোধ হয় সেইমত নিয়ম করিতে পারেন এবং জামিন লইতে পারেন এবং যে২ মাহিয়ানা বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্ট ধার্য্য করিতে উচিত বোধ করেন সেই২ মাহিয়ানা ঐ নিরূপণকর্ত্তা ও কালেক্টরেরা পাইবেন ইতি।

৯ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে উক্ত আক্‌ট পার্লিমেন্টের এবং এই আইনের অনুসারে যে কোন কর বা বাটীর টাক্স বসান যায় বা ক্রোকী পরওয়ানা বাহির হয় তাহার মধ্যে বাটী ও এমারৎ ও ভূমির মালিক বা দখীলকারেরদের নাম বিশেষ করিয়া লিখিবার আবশ্যক হইবেক না কিন্তু যে ভূমি সম্পত্তির উপর টাক্স বসান যায় তাহা যদি চেনা যাইতে পারে তবে প্রচুর হইবেক এবং কোন রাস্তায় নম্বরকরা বাটীর বিষয়ে হইলে যদি ঐ টাক্সদারি

the name of the street and number of the House rated be particularly specified.

X. And it is hereby enacted, that the Goods and Chattels of the Owners of any Houses, Buildings or Grounds rated under the said Statute, and this Act, shall be seizable any where (except Goods and Chattels concealed as hereinafter mentioned,) for deficiency in the payment of rates, and that all Goods and Chattels which shall be found upon any premises rated shall be seizable for any arrears, which may be due for a period of one year immediately preceding such seizure, and in the case of the seizure of the Goods and Chattels of a tenant under such circumstances, such tenant may deduct the amount of the levy from the next payment of his rent.

XI. And it is hereby enacted, that when there is ground to suspect that Goods and Chattels liable to distress under the said Statute, and this Act, are concealed in any Zenana, the officer charged with the execution of the warrant shall make a special report to the Commissioner granting the same, who shall thereupon follow, as closely as is practicable, the rules for the seizure of Goods and Chattels in like cases adopted by Her Majesty's Supreme Court.

XII. And it is hereby enacted, that it shall be lawful for the said Commissioners and they are hereby required to make rules and as occasion may require to add to, revoke or alter the same, for the regulation of the time and manner of assessing and levying the said taxes, and for compelling persons to give any information which may be necessary for that purpose, and for imposing penalties upon persons not performing any duty cast upon them by the said rules for the said purpose, and upon persons obstructing any persons acting under the said Commissioners in that behalf, so as that such penalty shall not in any case exceed 100 Rupees.

XIII. And it is hereby enacted, that such rules shall be laid before the Governor of Bengal and approved by him, and shall then be laid by the said Governor of Bengal before the Governor General in Council, and when approved by him shall have the force of law. Provided always, and it is hereby enacted, that the said taxes shall not be leviable until such rules have been so made and approved.

XIV. And it is hereby enacted, that it shall be lawful for the said Commissioners to levy the arrears of the said taxes, and any penalties which may be incurred under the said rules, by the same process of distress as is hereinbefore provided for the levying of the aforesaid rates on Houses, Buildings and Grounds.

XV. And it is hereby enacted, that the whole proceeds of the said rates and taxes, after paying all Salaries, Establishments and incidental expences of the said Commissioners shall, together with such monies as the Government of Bengal, with the sanction of the Governor General in Council,

[*Government Gazette, 2d November,* 1847.]

বাটী যে রা য় থাকে তাহার নাম ও ঘরের নম্বর বিশেষ করিয়া লেখা থাকে তাহাতে কর্ম্ম সিদ্ধ হইবেক ইতি।

১০ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে উক্ত আক্‌ট পার্লিমেণ্টক্রমে এবং এই আইনানুসারে যে বাটী ও এমারৎ ও ভূমির উপর টাক্স বসান যায় সেই টাক্স যদি না দেওয়া যায় তবে সেই বাটীপ্রভৃতির মালিকের জিনিস ও সম্পত্তি যেখানে থাকে ক্রোক হইতে পারে (কেবল পশ্চাৎ লিখিত লুকান জিনিস ও সম্পত্তি বর্জিত থাকিল।) এবং যে বাটীপ্রভৃতির টাক্স নিরূপণ হইয়াছে তাহার মধ্যে যে সকল জিনিস ও সম্পত্তি পাওয়া যায় তাহা ক্রোক করণের অব্যবহিত পূর্ব্বে এক বৎসরের যে টাক্স বাকী থাকে তাহার নিমিত্তে ক্রোক হইতে পারে। এবং যদি এইমত গতিকে যে ব্যক্তি ঘর ভাড়া করিয়া তাহাতে থাকে তাহার জিনিস ও সম্পত্তি ক্রোক হয় তবে ঐ ভাড়াটিয়ার তৎপরে যে ভাড়া দিতে হইবেক তাহাহইতে ঐ টাক্সের টাকা বাদ দিতে পারে ইতি।

১১ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে যখন এইমত শোবে হয় যে উক্ত আক্‌ট পার্লিমেণ্ট এবং এই আইনানুসারে ক্রোক হওনের যোগ্য জিনিস ও সম্পত্তি কোন অন্তঃপুরের মধ্যে লুক্কায়িত আছে তখন পরওয়ানা জারী করণের ভারপ্রাপ্ত কর্ম্মকারক যে কমিস্যনর ঐ পরওয়ানা দিয়াছিলেন তাঁহার নিকটে তদ্বিষয়ের বিশেষ রিপোর্ট করিবেন এবং শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর সুপ্রিম কোর্টে সেই প্রকার গতিকে জিনিস ও সম্পত্তি ক্রোক করণার্থ যে২ নিয়ম চলন আছে সাধ্যপর্য্যন্ত তিনি তদনুসারে কার্য্য করিবেন ইতি।

১২ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে ঐ২ কমিস্যনর পশ্চাৎ লিখিত বিষয়ের নিমিত্তে বিধি করিতে পারেন এবং উঁহারদের প্রতি বিধি করিতে ইহার দ্বারা হুকুম হইতেছে এবং যেমন আবশ্যক বোধ হয় তেমন নূতন বিধি করিতে পারেন অথবা পুরাতন বিধি অন্যথা কি মতান্তর করিতে পারেন অর্থাৎ উক্ত টাক্স নিরূপণ ও আদায় করণের সময় ও প্রকারের বিষয়ি এবং তন্নিমিত্ত যে সম্বাদের আবশ্যক হয় তাহা ব্যক্তিরদিগকে জোর করিয়া দেওয়াওনের বিষয়ি এবং তন্নিমিত্ত উক্ত বিধির দ্বারা যে কর্ত্তব্য কার্য্য কাহার প্রতি অর্পণ হয় তাহা না করণেতে ঐ ব্যক্তিরদের জরীমানা নিরূপণ করণের বিষয়ি এবং সেই নিমিত্তে ঐ২ কমিস্যনরের তাবে কর্ম্মকারি ব্যক্তিরদের বাধা জন্মাওনের অপরাধিরদের জরীমানা করণের বিষয়ি নিয়ম কিন্তু কোন গতিকে ঐ জরীমানা ১০০৲ টাকার অধিক হইবেক না ইতি।

১৩ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে ঐ বিধিসকল বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবর্‌নর্‌ সাহেবের নিকটে প্রস্তাব হইবেক এবং তিনি ঐ বিধি মঞ্জুর করিলে পর তাহা শ্রীযুত গবর্‌নর্‌ জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলে দরপেশ করিবেন এবং তাহা সেইখানে মঞ্জুর হইলে ঐ সকল বিধান আইনের মত বলবৎ হইবেক। কিন্তু জানা কর্ত্তব্য এবং ইহাতে হুকুম হইল যে যাবৎ ঐ বিধান এইরূপে প্রস্তুত না হয় এবং মঞ্জুর না হয় তাবৎ কোন টাক্স আদায় হইবেক না ইতি।

১৪ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে বাটী ও এমারৎ ও ভূমির পূর্ব্বোক্ত টাক্স আদায় করিবার নিমিত্তে পূর্ব্বোক্ত যে ক্রোকের পরওয়ানা নির্দ্দিষ্ট আছে সেই প্রকার ক্রোকী পরওয়ানার দ্বারা ঐ২ কমিস্যনর উক্ত টাক্সের বকেয়া আদায় করিতে পারেন এবং উক্ত নিয়মানুসারে যে জরীমানার হুকুম হয় তাহা আদায় করিতে পারেন ইতি।

১৫ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে উক্ত টাক্স কর লইয়া প্রথমে ঐ কমিস্যনরেরদের সকল মাহিয়ানা ও সিরিশতার খরচ এবং বাজেখরচ দেওয়া যাইবেক এবং তৎপরে তাহার সমুদয় টাকা এবং বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্ট শ্রীযুত গবর্‌নর্‌ জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলের

may direct to be paid over to the said Commissioners, be applied by them to the following purposes, viz.

1. Formation of Tanks and Aqueducts for the conveyance of water to all parts of the town.

2. Opening of Streets and Squares in crowded parts of the Town.

3. Filling up stagnant pools of water and removing obstructions to the free circulation of air.

4. Lighting and watering the roads and streets.

5. Cleansing and repairing the same, and the drains of the said Town.

6. And in improving and embellishing the said Town generally.

### SCHEDULE.

| | Per Annum. |
|---|---|
| For every 4 wheeled Carriage on springs, drawn by two Horses, ... ... ... | 32 Rs. |
| „ every 4 wheeled ditto ditto, by one Horse, ... ... ... | 7 „ |
| „ every 2 wheeled ditto ditto, by one Horse or two Horses,... | 16 „ |
| „ every Karanchee, Hackery or Cart, ... ... ... | 5 „ |
| „ every Riding Horse or Pony, | 18 „ |
| „ every Draught Horse, ... ... | 2 „ |
| „ every Draught Pony or Tattoo, | 1 „ |
| „ every Draught or Burthen Bullock, | 0 8 As. |

G. A. BUSHBY,
*Secy. to the Govt. of India.*

---

## DRAFTS OF ACTS.

FORT WILLIAM,
HOME DEPARTMENT,
LEGISLATIVE,
THE 9TH OCTOBER, 1847.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 9th of October, 1847.

ACT No. —— OF 1847.

*An Act to define the limit within which a regular Suit may be brought to contest the summary awards of the Revenue Authorities.*

Whereas it is expedient to define the limit within which a regular Suit may be brought to contest a summary award passed by the Revenue Authorities under Regulation VII. 1822, Regulation IX. of 1833, or Section III. Regulation IX. 1825, in the North Western Provinces:

I. It is hereby enacted, that the admission of regular Suits to contest the summary awards of Revenue Officers empowered to make such awards under Regulation VII. 1822, Regulation IX. of 1833, and Section III. Regulation IX. 1825, shall be restricted to the period of one year, from the date of the final award of the Revenue Authorities.

II. And it is enacted, that as regards summary awards which have been passed before the passing

অনুমতিক্রমে যেং টাকা ঐং কমিস্যনরকে অর্পণ করিতে হুকুম দেন তাহা পশ্চাৎ লিখিত কার্য্যে ব্যয় হইবেক ইতি।

১। শহরের সকল স্থানেতে জল দেওনার্থ পুষ্করিণী ও জলপথ খননকরণ।

২। শহরের যেং স্থানে ঘর অতিঘন আছে সেইং স্থানে রাস্তা এবং চক প্রস্তুত করণ।

৩। অপ্রবাহ জলাশয় পূর্ণকরণ এবং বায়ুর স্বচ্ছন্দে গমনাগমনের অবরোধ উঠাইয়া দেওন।

৪। পথ ও রাস্তাতে আলো দেওন ও জল দেওন।

৫। পথ ও রাস্তা এবং শহরের নয়দমা পরিষ্কার করণ ও মেরামৎ করণ।

৬। এবং সামান্যতঃ শহরের উত্তমতা করণ ও শোভাকরণ।

### তফসীল।

| | টাকা। |
|---|---|
| দুই ঘোড়া যোতা স্পিৃঙ্গের উপরে বসান চারি চাকার গাড়ি বৎসরে ... ... ... | ৩২৲ |
| এক ঘোড়ার ঐ ঐ ... ... ... | ৭৲ |
| এক কি দুই ঘোড়া যোতা স্পিৃঙ্গের উপর দুই চাকার গাড়ি ... ... ... ... ... | ১৬৲ |
| কেরাচি গাড়ি ... ... ... ...<br>ছকড়া গাড়ি ... .. .. ...<br>বলদ গাড়ি ... ... ... ... | ৫৲ |
| সওয়ারী বড় বা ছোট ঘোড়া ... ... | ১৮৲ |
| গাড়ি টানিবার প্রত্যেক বড় ঘোড়া ... | ২৲ |
| ঐ ঐ প্রত্যেক ছোট ঘোড়া কি টাটু ... | ১৲ |
| গাড়ি টানিবার কি বোঝা বহিবার প্রত্যেক বলদ | ।।৹ |

জি এ বুশবি।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।
JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

---

## আইনের মুসাবিদা।

ফোর্ট উলিয়ম।
দেশীয় ডিপার্টমেন্ট।
লেজিসলেটিব।
ইঙ্গরেজী ১৮৪৭ সাল ৯ অক্টোবর।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৪৭ সালের ৯ অক্টোবর তারিখে হজুর কৌন্সেলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৪৭ সাল —— আক্ট।

রাজস্বের কার্য্যকারকেরদের সরাসরী ফয়সলা অন্যথা করণার্থ জাবেতামত মোকদ্দমা যে মিয়াদের মধ্যে উপস্থিত হইতে পারে তাহা নিরূপণ করিবার আইন।

যেহেতুক ১৮২২ সালের ৭ আইন ও ১৮৩৩ সালের ৯ আইনানুসারে অথবা ১৮২৫ সালের ৯ আইনের ৩ ধারানুসারে উত্তর পশ্চিম দেশের রাজস্বের কার্য্যকারকেরা যে সরাসরী ফয়সলা করেন তাহার অন্যথা করণার্থ জাবেতামত মোকদ্দমা যে মিয়াদের মধ্যে উপস্থিত করা যাইতে পারে তাহা নির্ণয় করা উচিত বোধ হইল

১ ধারা। অতএব ইহাতে হুকুম হইল যে ১৮২২ সালের ৭ আইন ও ১৮৩৩ সালের ৯ আইন ও ১৮২৫ সালের ৯ আইনের ৩ ধারানুসারে সরাসরী ফয়সলা করণের ক্ষমতাপ্রাপ্ত রাজস্বের কার্য্যকারকেরা উক্ত প্রকার যে ফয়সলা করেন তাহার অন্যথা করণার্থ ঐ রাজস্বের কার্য্যকারকেরদের শেষ ফয়সলা করণের তারিখের পর এক বৎসর মিয়াদ অতীত হওনের পর জাবেতামত মোকদ্দমা উপস্থিত করা যাইতে পারে না ইতি।

২ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে এই আইন জারী হওনের পূর্ব্বে যে সরাসরী ফয়সলা করা গিয়াছে

of this Act, the period of one year within which a regular Suit may be brought to contest such awards shall be calculated from the passing of this Act. Provided that nothing in this Act contained shall be held to warrant the institution of a regular Suit to contest a summary award after the expiration of twelve years from the date of that award.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be re-considered at the first meeting of the Legislative Council of India after the 9th day of December next.

G. A. BUSHBY,
*Secy. to the Govt. of India.*

FORT WILLIAM,
HOME DEPARTMENT,
LEGISLATIVE,

THE 16TH OCTOBER, 1847.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 16th of October, 1847.

ACT NO. —— OF 1847.

*An Act to regulate the proceedings in certain Cases of Forgery.*

It is hereby enacted, that within the Territories subject to the Presidency of Fort William in Bengal, except the local limits of the Courts established by Her Majesty's Charter, the Magistrate of the several Zillahs and Cities shall not receive any charges of Forgery, or of procuring or causing Forgery, or of fraudulently issuing and publishing as true or otherwise fraudulently giving effect to, or attempting to give effect to false and fabricated Deeds and Papers, knowing the same to be false and fabricated, which may be preferred by parties to Civil or Criminal Cases in respect to Deeds and Papers offered in evidence in such cases against the adverse parties to such cases, or other persons, ex ceptas provided in the next following Section.

II. And it is hereby enacted, that in cases pending before any Civil or Criminal Court (except the Court of the Magistrate, or of any Officer exercising the committing powers of a Magistrate) in which there may appear to the Court sufficient grounds for sending for investigation to the Magistrate a charge of any of the offences specified in Section I. of this Act, the Court shall send the party or parties accused in custody to the Magistrate, together with the evidence and documents relevant to the charge, and shall take a recognizance from each of the witnesses, who have given such evidence to appear before the Magistrate, who shall thereupon receive such charge and proceed with it in the usual course.

Provided always, that nothing herein contained shall be construed to affect the powers vested in

তাহার বিষয়ে ঐ ফয়সলা অন্যথা করণার্থ জাবেতামত মোকদ্দমা উপস্থিত করণের এক বৎসর মিয়াদ এই আইন জারী হওনের তারিখঅবধি গণ্য হইবেক। পরন্তু জানা কর্ত্তব্য যে এই আইনের কোন কথাতে এইমত বোধ হইবেক না যে ঐ তারিখের পর বারো বৎসর অতীত হইলে উক্ত প্রকার সরাসরী ফয়সলা অন্যথা করণার্থ জাবেতামত মোকদ্দমা উপস্থিত করা যাইতে পারে ইতি।

হুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

হুকুম হইল যে আগামি ৯ ডিসেম্বর তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যায়।

জি এ বুশবি।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম।
দেশীয় ডিপার্টমেন্ট।
লেজিসলেটিব।

ইঙ্গরেজী ১৮৪৭ সাল ১৬ অক্টোবর।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৪৭ সালের ১৬ অক্টোবর তারিখে হজুর কৌন্সেলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৪৭ সাল —— আক্ট।

কৃত্রিম করণের কোন২ গতিকে কার্য্যের নিয়ম করণের আইন।

১ ধারা। ইহাতে হুকুম হইল যে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর চার্টরের দ্বারা স্থাপিত আদালতের বিশেষ সীমাভিন্ন বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর অধীন দেশের সীমাসরহদ্দের মধ্যে দেওয়ানী অথবা ফৌজদারী মোকদ্দমায় যে দলীলদস্তাবেজ এবং কাগজপত্র ঐ মোকদ্দমার বিপক্ষ পক্ষেরদের বিরুদ্ধে অথবা অন্য ব্যক্তিরদের বিরুদ্ধে সাক্ষ্যস্বরূপ দাখিল হয় তাহার বিষয়ে সেই দেওয়ানী কি ফৌজদারী মোকদ্দমাসম্পর্কীয় ব্যক্তিরা কৃত্রিম করণের বিষয়ে অথবা কৃত্রিম করাওণের বিষয়ে কিম্বা মিথ্যা ও কৃত্রিম দলীলদস্তাবেজ ও কাগজপত্র সত্য বলিয়া চাতুরীক্রমে বাহির করণের এবং প্রকাশ করণের বা প্রকারান্তরে চাতুরীক্রমে তাহা আমলে আনিবার কিম্বা আমলে আনিবার উদ্যোগের বিষয়ে যে২ নালিশ করে সেই২ নালিশ নানা জিলা ও শহরের মাজিষ্ট্রেট সাহেবেরা পশ্চাৎ লিখিত ধারার নিরূপিত প্রকারভিন্ন অন্য কোন প্রকারে গ্রাহ্য করিবেন না ইতি।

২ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের অথবা মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সোপর্দ্দ করণের ক্ষমতাবিশিষ্ট অন্য কর্ম্মকারকের আদালতভিন্ন অন্য দেওয়ানী কি ফৌজদারী আদালতের বোধে যে২ মোকদ্দমা চলিতেছে সেই২ মোকদ্দমায় যদি এই আইনের ১ ধারার নির্দ্দিষ্ট অপরাধের বিষয়ে কোন নালিশ মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে তজবীজ হওনার্থ পাঠাইবার উপযুক্ত কারণ দৃষ্ট হয় তবে সেই আদালত নালিশগ্রস্ত ব্যক্তি বা ব্যক্তিরদিগকে কয়েদ করিয়া মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন এবং নালিশের সম্পর্কীয় সাক্ষ্য এবং দলীলদস্তাবেজও পাঠাইবেন এবং সেই বিষয়ে যে সকল সাক্ষী ঐ প্রকার সাক্ষ্য দিয়াছে তাহারদের প্রত্যেক জনের স্থানে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে উপস্থিত হওনের বিষয়ে এক মুচলকা লিখিয়া লইবেন। এবং তাহাতে মাজিষ্ট্রেট সাহেব সেই নালিশ গ্রাহ্য করিয়া রীতিমতে তাহার বিচার করিবেন।

পরন্তু ইহা জানা কর্ত্তব্য যে এই আইনের লিখিত কোন কথার এমত অর্থ করিতে হইবেক না যে তাহার দ্বারা বাঙ্গলা দেশের চলিত ১৮০৭ সালের ২ আইনের

Sessions Judges in cases of Forgery, by Section 6, Reg. II. of 1807, of the Bengal Code.

III. And it is hereby enacted, that the powers vested by Cl. 2, Section 14, Reg. XVII. of 1817, of the said Code in Zillah and City Judges, of committing persons chargeable with Perjury or Subornation of Perjury in cases pending before such Judges, are hereby vested in Principal Sudder Ameens in Civil cases pending before them, and the Principal Sudder Ameens and the Magistrates are hereby authorized and required to proceed in the manner in which the said Judges and Magistrates are authorized and required to proceed by the said Clause.

IV. And it is hereby enacted, that it shall be competent to the Sessions Judges to try persons committed by themselves under the provisions of the said Clause for Perjury or Subornation of Perjury, any Law to the contrary notwithstanding.

V. And it is hereby enacted, that for the purposes of this Act, the expression Civil Courts, shall be held to include all Revenue Officers acting judicially.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be re-considered at the first meeting of the Legislative Council of India after the 16th day of December next.

G. A. BUSHBY,
*Sec. to the Govt. of India.*

৬ ধারায় কৃত্রিম করণের মোকদ্দমার বিষয়ে সেশন জজ সাহেবের প্রতি যে ক্ষমতার্পণ হইল তাহার কিছু ব্যাঘাত হইয়াছে ইতি।

৩ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে বাঙ্গলা দেশের চলিত ১৮১৭ সালের ১৭ আইনের ১৪ ধারার ২ প্রকরণানুসারে জিলা ও শহরের জজ সাহেবেরদের হজুরে যে মোকদ্দমা উপস্থিত থাকে তাহাতে মিথ্যা শপথ করণের কিম্বা মিথ্যা শপথ করিতে প্রবৃত্তি দেওনের নালিশগ্রস্ত ব্যক্তিরদিগকে উক্ত জজ সাহেবেরদের সোপর্দ্দ করণের যে ক্ষমতা আছে সেই ক্ষমতা প্রধান সদর আমীনেরদের সম্মুখে উপস্থিত হওয়া দেওয়ানী মোকদ্দমার বিষয়ে ঐ প্রধান সদর আমীনেরদের প্রতি অর্পণ হইল এবং উক্ত প্রকরণানুসারে উক্ত জজ সাহেবদিগকে ও মাজিষ্ট্রেট সাহেবদিগকে যেমতে কার্য্য করণের হুকুম ও আদেশ আছে সেইমতে ঐ প্রধান সদর আমীনদিগকে ও মাজিষ্ট্রেট সাহেবদিগকে কার্য্য করিতে ইহার দ্বারা হুকুম ও আদেশ হইল ইতি।

৪ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে সেশন জজ সাহেবেরা উক্ত প্রকরণের বিধানমতে যাহারদিগকে মিথ্যা শপথ করিবার কিম্বা মিথ্যা শপথ করিতে প্রবৃত্তি দিবার জন্যে সোপর্দ্দ করেন তাহারদের বিচার তাঁহারা করিতে পারেন এবং ইহার বিরুদ্ধ কোন আইন থাকিলেও তাহা প্রতিবন্ধক হইবেক না ইতি।

৫ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে এই আইনের অভিপ্রায়ের জন্যে দেওয়ানী আদালত এই কথাতে বিচারকারক রাজস্বের সকল কার্য্যকারককেও জানা যাইবেক ইতি।

হুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

হুকুম হইল যে আগামি ১৬ ডিসেম্বর তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যায়।

জি এ বুশবি।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

---

## REPORTS OF REGULAR CASES DETERMINED IN THE COURT OF SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

May 10th, 1847.

Neglect of an order issued in the progress of a suit, which is otherwise carried on, is not a default under Act XXIX. 1841.

*Gunganarain Mookerjea—Plaintiff,*
versus
*Dhunmoni Dasi and others—Defendants.*

This case came before the Sudder Dewanny Adawlut, in the form of an application for the admission of a special appeal, on the part of the plaintiff, when Mr. Tucker recorded the following certificate on granting the prayer of the petitioner:

"This case was instituted in the Moonsiff's "Court at Cutwa, in the Zillah of East Burdwan, "and disposed of by that officer, in favor of the "plaintiff, on 27th September, 1844. An appeal "was lodged; and the case referred to the Prin-"cipal Sudder Ameen, Moofti Lootf Hossein, who, "on 7th July, 1845, non-suited the plaintiff for "a default in the Lower Court, under Act XXIX. "1841. The default is thus stated by the Principal "Sudder Ameen. On the 24th February, 1844, the "plaintiff was called upon to file certain documents

## সদর দেওয়ানী আদালতে নিষ্পত্তিহওয়া জাবেতামত মোকদ্দমার রিপোর্ট।

১৮৪৭ সাল ১০ মে।

যদি মোকদ্দমা অন্যান্য প্রকারে চলিতে থাকে তবে সেই মোকদ্দমার চলন সময়ে কোন এক হুকুম প্রতিপালনের শৈথিল্য হইলে তাহা ১৮৪১ সালের ২৯ আইনানুসারে ক্রুটি নহে।

গঙ্গানারায়ণ মুখুয্যা। ফরিয়াদী।
ধনমণি দাসী ও অন্যেরা। আসামী।

এই মোকদ্দমা ফরিয়াদীর দ্বারা খাস আপীল গ্রাহ্য করণের দরখাস্তের ন্যায় সদর দেওয়ানী আদালতে উপস্থিত করা গেল। তাহাতে শ্রীযুত টকর সাহেব দরখাস্তকারির প্রার্থনা গ্রাহ্য করণ সময়ে পশ্চাৎ লিখিত সর্টিফিকট লিখিলেন।

"এই মোকদ্দমা পূর্ব্ব বর্দ্ধমান জিলার কাটওয়ার মুন"সেফের আদালতে উপস্থিত হইল এবং তিনি ১৮৪৪ "সালের ২৭ সেপ্টেম্বর তারিখে ফরিয়াদীর পক্ষে তাহার "ডিক্রী করিলেন। পরে আপীল হইল এবং ঐ মোকদ্দমা "প্রধান সদর আমীন মুফ্তী লুৎফ হুসেনের নিকটে অর্পণ "হইল তিনি ১৮৪৫ সালের ৭ জুলাই তারিখে অধস্থ "আদালতে ১৮৪১ সালের ২৯ আইনানুসারে ক্রুটি হই"য়াছিল বলিয়া ফরিয়াদীকে ননসুট করিলেন। ঐ ক্রুটি "প্রধান সদর আমীন এইরূপে লিখিলেন। ১৮৪৪ "সালের ২৪ ফেব্রুআরি তারিখে আপনার দাওয়া "সাব্যস্ত করণার্থ কতক দলীলদস্তাবেজ এবং ইসমন-

"in support of his claim, together with a list of witnesses; and not having done so, within the period of six weeks, the case ought to have been struck off the file.

"Having seen in other cases, that several of the Native judicial officers entertained a very erroneous idea of the meaning of Act XXIX. 1841, I sent for the record; and, on reference to its contents, I find that the order in question was passed on the day stated, but on the 19th March the defendants came in and filed their answer, after which the plaintiff was required to reply to it, which he did on the 8th April.

"The claim was obviously broken by the defendants themselves coming in and answering the plaint, from which date a fresh start was taken; and the order of the 24th February was no longer in force, as is shown by the same order having been re-issued on the 15th April, after the plaintiff had replied to the defendants' answer. A default under Act XXIX. 1841, is a total neglect to proceed in a suit or appeal for six weeks. The mere non-compliance with an order issued, provided the suit be otherwise carried on, is not a default under the Act; and, consequently, does not subject the plaintiff or appellant to an order of dismissal.

"Under these circumstances, I admit the special appeal; and remand the case to the Principal Sudder Ameen to be disposed of on its merits."

"ঠিনী দাখিল করিতে ফরিয়াদীর প্রতি হুকুম হইয়াছিল এবং সে ব্যক্তি ছয় সপ্তাহপর্য্যন্ত তাহা না করাতে এই মোকদ্দমা নথীহইতে উঠাইয়া দেওয়া উচিত ছিল।

"অন্যান্য মোকদ্দমায় আমি দেখিয়াছিলাম যে এদেশীয় কএক বিচারক ১৮৪১ সালের ২৯ আইনের অর্থের বিষয়ে অতি অপ্রকৃতরূপে অনুভব করিয়াছেন অতএব আমি সেই মোকদ্দমার রোয়দাদ তলব করিলাম এবং তাহা অবলোকন করিয়া দেখিলাম যে ঐ হুকুম পূর্ব্বোক্ত দিবসে দেওয়া গিয়াছিল বটে কিন্তু তৎপরে ১৯ মার্চ তারিখে আসামীরা আদালতে উপস্থিত হইয়া আপনারদের জওয়াব দাখিল করিল এবং তাহার পর তাহার রদ্দজওয়াব দিতে ফরিয়াদীর প্রতি হুকুম হইল এবং সে ব্যক্তি ৮ আপ্রিল তারিখে তাহা দিল।

"আসামীরা স্বয়ং উপস্থিত হইয়া নালিশের জওয়াব দেওয়াতে ডিসমিসের বিষয় অতিস্পষ্টতঃ খণ্ডন হইল এবং তাহারদের জওয়াবের তারিখঅবধি মোকদ্দমার নূতন প্রকরণ হইল এবং ২৪ ফেব্রুআরি তারিখের হুকুম আর প্রবল থাকিল না। তাহা ইহাতে আরো স্পষ্ট দেখা যাইতেছে যে ফরিয়াদী আসামীরদের জওয়াবের রদ্দ জওয়াব দেওনের পর ১৫ আপ্রিল তারিখে তাহার প্রতি সেই হুকুম পুনর্ব্বার দেওয়া গেল। ১৮৪১ সালের ২৯ আইনানুসারে ত্রুটি এই যে ছয় সপ্তাহপর্য্যন্ত কোন মোকদ্দমা অথবা আপীল নির্ব্বাহকরণের সম্পূর্ণরূপে শৈথিল্যকরণ। যদ্যপি মোকদ্দমা অন্যান্য প্রকারে চলিতে থাকে তবে কোন এক হুকুমমাত্রের প্রতিপালন না করা ঐ আইনক্রমে ত্রুটি বোধ হইতে পারে না এবং সুতরাং তৎপ্রযুক্ত ফরিয়াদী অথবা আপেলান্টের মোকদ্দমা ডিসমিসের যোগ্য হয় না।

"এই প্রকার গতিকে আমি খাস আপীল গ্রাহ্য করি এবং মোকদ্দমার দোষগুণঅনুসারে নিষ্পত্তি করিতে তাহা প্রধান সদর আমীনের নিকটে ফিরিয়া পাঠাইতেছি।"

---

May 15th, 1847.

A case was remanded, because a claim to a set off in account, instead of being enquired into, had been rejected as rather the subject of a fresh suit.

*Ramdyal Singh—Plaintiff,*

versus

*Musst. Joy Konwur and others—Defendants.*

This case was heard on the application of the defendants for the admission of a special appeal from the decision of Niamut Ali Khan, Principal Sudder Ameen of Tirhoot, under date the 14th December, 1846, reversing that of Mahamed Mohamid, Sudder Ameen of that District, dated 19th December, 1845.

The application was granted by the Court (present Mr. Hawkins) on the following grounds:

"The plaintiff alleged that the defendants had borrowed from him the sum of 401 Rupees, on executing to him a lease of mouzahs Chutranerain, &c., for five years from 1241 to 1245, at an annual rent of 51 Rupees. The plaintiff continued in possession under this to 1247; when he was ejected, in consequence of some dispute, by order of the Magistrate. He then instituted the present action to recover his principal and interest, laying his suit at Rupees 606-3-8.

"The defence was that the lessors had never

১৮৪৭ সাল ১৫ মে।

এক মোকদ্দমায় হিসাবের বাদ দেওনের দাওয়া হওয়াতে তাহার তজবীজ না হইয়া তাহা নূতন মোকদ্দমার হেতু বলিয়া অগ্রাহ্য করিলেন তাহাতে মোকদ্দমা ফিরিয়া পাঠান গেল।

রামদয়াল সিংহ। ফরিয়াদী।

মসম্মাৎ জয় কুমারী ও অন্যেরা। আসামী।

১৮৪৫ সালের ১৯ ডিসেম্বর তারিখে ত্রিহুতের সদর আমীন মহম্মদ মহামীদ যে নিষ্পত্তি করিলেন তাহা ১৮৪৬ সালের ১৪ ডিসেম্বর তারিখে ঐ জিলার প্রধান সদর আমীন নিয়ামৎ আলী খাঁ অন্যথা করিলেন তাঁহার নিষ্পত্তির উপর আসামীরা খাস আপীল গ্রাহ্য হওনের দরখাস্ত করাতে এই মোকদ্দমার শুনানি হইল।

তাহাতে সদর দেওয়ানী আদালতের জজ শ্রীযুত হকিন্স সাহেব নীচের লিখিত হেতু বলিয়া দরখাস্ত গ্রাহ্য করিলেন।

"ফরিয়াদী কহিল যে আসামীরা তাহাকে ছত্রনারায়ণপ্রভৃতি মৌজার ১২৪১ সালঅবধি ১২৪৫ সালপর্য্যন্ত বার্ষিক ৫১৲ টাকা খাজানায় পাঁচ বৎসরের এক ইজারা লিখিয়া দিয়া তাহার স্থানে ৪০১৲ টাকা কর্জ্জ করিয়াছিল। ঐ২ মৌজা ১২৪৭ সালপর্য্যন্ত ফরিয়াদীর দখলে রহিল সেই সালে কোন বিবাদপ্রযুক্ত মাজিষ্ট্রেট সাহেবের হুকুমক্রমে সেই ব্যক্তি বেদখল হইল। এইপ্রযুক্ত আপনার আসল টাকা ও সুদ পাইবার জন্যে এই মোকদ্দমা উপস্থিত করিল এবং মোকদ্দমার মূল্য ৬০৬৷৵৮ ধরিল।

"তাহাতে এই জওয়াব দেওয়া গেল যে ইজারাদেও-

"received a fraction of the rent; and that, were "an account taken, it would be found that the "debt had been more than paid off.

"The Sudder Ameen considering the defence "proved, dismissed the claim.

"The Principal Sudder Ameen was of opinion, "that the defence ought not to have been enquired "into; and that had the defendants any claim "against the plaintiff, on the grounds alleged by "them, they should have been left to the remedy "of a cross suit against the plaintiff.

"The dictum of the Principal Sudder Ameen is "incorrect, and opposed to the practice of the "Courts. The defendants claimed as a set off the "rents of the identical lands on which the money "was advanced to them, and the payment of which "is provided for by deeds executed on the occasion "of the debt being incurred. The Principal Sud-"der Ameen should have gone into the merits of "the defence, and have given judgment according "to the evidence.

"I admit the special appeal, and remand the "case to the Principal Sudder Ameen for re-trial "as above directed."

---

May 27th, 1847.

The direction of a Principal Sudder Ameen to a Moonsiff to receive a supplemental plaint was declared to be illegal.

*Gour Kishore Dutt and others—Plaintiffs,*

versus

*Kishen Kinkur Sirkar—Defendant.*

This case was heard on the application of the defendant for the admission of a special appeal from the decision of Abbas Ali, Principal Sudder Ameen of Dacca, under date the 17th December, 1846, partially amending that of Ussudoollah, Moonsiff of Pulash, under date the 26th September, 1846.

In granting the application, the Court (present Mr. Hawkins,) recorded the following Certificate:

"This was an action brought by the plaintiffs to "set aside a sale of their estate, made by the Col-"lector in satisfaction of arrears of revenue due "thereon, on the ground of fraud on the part of "the petitioner (who was the agent of the plain-"tiffs) in paying in the revenue; and for other "reasons.

"The case was decided by the Moonsiff and the "Principal Sudder Ameen in favour of the plain-"tiffs, in regard to the reversal of the sale; with "an alteration of the Moonsiff's order, by the "Principal Sudder Ameen, in regard to the mesne "profits payable by the defendant to the plaintiffs.

"The special appeal is applied for on the ground, "first, that a sale for arrears of revenue is not re-"versible by the Civil Courts, on the grounds set "forth by the decrees of the Lower Courts; and, "secondly, that the mode of proceeding adopted by "the Lower Courts, in regard to a plaint incor-

"নিয়ারা খাজানার এক কপর্দ্দকও কখন পায় নাই এবং "যদি হিসাব করা যায় তবে দৃষ্ট হইবেক যে ঐ কর্জ্জ "পরিশোধ হইয়া তাহারদের কিছু পাওনা হই-"য়াছে।

"সদর আমীন বোধ করিলেন যে এই জওয়াব সা-"ব্যস্ত হইয়াছে অতএব দাওয়া ডিসমিস করিলেন।

"প্রধান সদর আমীন বোধ করিলেন যে ঐ জওয়াবের "বিষয় তজবীজ করা উচিত ছিল না এবং আসামীরা "যেং হেতু উপস্থিত করিল তৎপ্রযুক্ত যদি ফরিয়াদীর "উপর তাহারদের কোন দাওয়া থাকিত তবে উচিত ছিল "যে ফরিয়াদীর উপর প্রতিকূল নালিশ করিয়া তাহার "প্রতিকার চেষ্টা করে।

"প্রধান সদর আমীনের ফয়সলা ঠিক নহে এবং তাহা "আদালতের ব্যবহারের বিরুদ্ধ। যে ভূমির উপর আ-"সামীরদিগকে টাকা কর্জ্জ দেওয়া গিয়াছিল সেই ভূমির "খাজানা হিসাবে বাদ দিতে তাহারা দাওয়া করিল এবং "কর্জ্জ করণসময়ে তাহারা যে দলীল লিখিয়া দিয়াছিল "তাহাতেই ঐ খাজানা দেওয়া নির্দ্দিষ্ট ছিল অতএব "প্রধান সদর আমীনের উচিত ছিল যে ঐ জওয়াবের "দোষগুণ বিচার করিয়া সাক্ষ্যের অনুসারে মোকদ্দমা "ডিক্রী করেন।

"আমি খাস আপীল গ্রাহ্য করি এবং মোকদ্দমার "পূর্ব্ব নির্দ্দিষ্টমতে পুনর্ব্বিচার হওনার্থ তাহা প্রধান সদর "আমীনের নিকটে ফিরিয়া পাঠাইতেছি।"

---

১৮৪৭ সাল ২৭ মে।

এক জন প্রধান সদর আমীন মুনসেফকে অবশেষ আরজী লইতে যে হুকুম দিলেন সদর আদালত তাহা বেআইনী কহিলেন।

গৌরকিশোর দত্ত ও অন্যেরা। ফরিয়াদী।

কৃষ্ণকিঙ্কর সরকার। আসামী।

১৮৪৬ সালের ২৬ সেপ্টেম্বর তারিখে পলাশের মুনসেফ অসদ্দুলার ডিক্রীর এক ভাগ সংশোধন করিয়া ১৮৪৬ সালের ১৭ ডিসেম্বর তারিখে ঢাকার প্রধান সদর আমীন আব্বাস আলী যে ডিক্রী করিলেন তাহার উপর খাস আপীল গ্রাহ্য করণার্থ আসামী এক দরখাস্ত করিল এবং তৎসম্পর্কে এই মোকদ্দমার শুনানি হইল।

---

তাহাতে সদর দেওয়ানী আদালতের জজ শ্রীযুত হকিন্স সাহেব দরখাস্ত গ্রাহ্য করণ সময়ে নীচের লিখিত সর্টিফিকট লিখিলেন।

"ফরিয়াদীরদের মহালে যে রাজস্ব বাকী পড়িয়াছিল "তাহা আদায় করণের নিমিত্তে কালেক্টর সাহেব মহাল "নীলাম করিলেন ঐ নীলাম অন্যথা করিবার জন্যে ফরি-"য়াদীরা আপনারদের মোক্তার অর্থাৎ দরখাস্তকারী "চাতুরী করিয়াছিল বলিয়া তৎপ্রযুক্ত এবং অন্যান্য "হেতুপ্রযুক্ত এই মোকদ্দমা উপস্থিত করিল।

"এই মোকদ্দমায় নীলাম অন্যথাকরণ বিষয়ে মুন-"সেফ এবং প্রধান সদর আমীন ফরিয়াদীরদের পক্ষে "ডিক্রী করিলেন কিন্তু ফরিয়াদীরদিগকে আসামীর যে "ওয়াসিলাৎ দেয় সেই বিষয়ে প্রধান সদর আমীন "মুনসেফের হুকুমের কিঞ্চিৎ পরিবর্ত্তন করিলেন।

"খাস আপীলের দরখাস্ত এইং হেতুতে হইয়াছে প্রথ-"মতঃ অধস্থ আদালতের ডিক্রীতে যেং কারণ লেখা আ-"ছে তৎপ্রযুক্ত দেওয়ানী আদালত মালগুজারীর বাকী "আদায়ের নিমিত্তে যে নীলাম হয় তাহা অন্যথা করি-"তে পারেন না। এবং দ্বিতীয়তঃ যে আরজী অশুদ্ধরূপে "প্রস্তুত হইয়া নথীর শামিল করা গিয়াছিল তাহার বি-

"rectly prepared and filed, was illegal; and that "the plaintiff should have been non-suited. The "facts on which this objection proceeds are as fol- "lows:—The suit should have been laid at three "times the sudder jumma, whereas it was valued "at the auction selling price. This was pleaded "by the petitioner in the first Court, and in appeal. "The Moonsiff over-ruled the objection, and pro- "ceeded with the case; but the Principal Sudder "Ameen, before entering upon the merits of the "case in appeal, issued an injunction to the Moon- "siff to take a supplementary plaint from the plain- "tiffs in correction of the error. This was done. "Now, by Clause 3, Section 25, Regulation "XXIII. 1814, and Construction 1308, the Moon- "siff cannot receive a supplemental plaint; and "the Principal Sudder Ameen's order, desiring him "to do so, was illegal. This illegal act cannot le- "galize the original defect; and the plaintiffs hav- "ing valued their claim on a principle opposed to "the rule for valuation of plaints prescribed by "Schedule B, Regulation X. 1829, should have "been non-suited.

"Under these circumstances, it is unnecessary "for this Court to give any opinion upon the mer- "its of the case.

"I admit the special appeal, and remand the "case under Clause 2, Section 2, Regulation IX. "1831, to the Principal Sudder Ameen, who will "proceed to dispose of it in the manner above "pointed out."

*Remarks.*

Adverting to Circular Order No. 23, dated 3d June, 1847, it is to be observed, that the principle of the valuation in the above case was erroneous. Had either three times the sudder jumma or the auction selling price been mis-calculated, the mistake might have been rectified.

"বয়ে অধস্থ আদালত যে প্রকার কার্য্য করিলেন তাহা "বেআইনী এবং ফরিয়াদীকে নন্‌সুটকরা তাঁহারদের "উচিত ছিল। যেং বিষয়প্রযুক্ত এই আপত্তি হয় তাহা "এইং। মোকদ্দমার মূল্য সদর জমার তিনগুণ ধরা "উচিত ছিল কিন্তু তাহা না ধরিয়া নীলামের বিক্রয়ের "মূল্য ধরা গেল। দরখাস্তকারী এই ওজর প্রথম আদা- "লতে এবং আপীলের সময়ে করিয়াছিল কিন্তু মুনসেফ "ঐ ওজর গ্রাহ্য না করিয়া মোকদ্দমা নির্ব্বাহ করিতে লা- "গিলেন কিন্তু প্রধান সদর আমীন আপীলের সময়ে "মোকদ্দমার দোষগুণ বিচার করণের পূর্ব্বে ঐ ভুল সং- "শোধনের নিমিত্তে ফরিয়াদীরদের স্থানে এক অবশেষ "আরজী লইতে মুনসেফের প্রতি হুকুম করিলেন। তা- "হাই হইল। কিন্তু ১৮১৪ সালের ২৩ আইনের ২৫ ধা- "রার ৩ প্রকরণ ও ১৩০৮ নম্বরী আইনের অর্থক্রমে মুন- "সেফ অবশেষ আরজী লইতে পারেন না অতএব ঐ আ- "রজী লইতে তাঁহাকে প্রধান সদর আমীন যে হুকুম করি- "লেন তাহা বেআইনী। কিন্তু এই বেআইনী কর্ম্মের দ্বারা "আসল ত্রুটি আইনসিদ্ধ হইতে পারে না এবং ফরি- "য়াদীরা ১৮২৯ সালের ১০ আইনের B চিহ্নিত তফ- "সীলে মোকদ্দমার মুল্য নিরূপণ করণের বিষয়ে যে "বিধান আছে তাহার বিরুদ্ধে আপনারদের দাওয়ার "মুল্য ধরিল অতএব তাহারদিগকে নন্‌সুটকরা উচিত "ছিল।

"এই ২ গতিকে মোকদ্দমার দোষগুণ বিষয়ে আপনার- "দের মত জানাইতে সদর আদালতের আবশ্যক "নাই।

"আমি খাস আপীল গ্রাহ্য করি এবং ১৮৩১ সালের "৯ আইনের ২ ধারার ২ প্রকরণানুসারে মোকদ্দমা "প্রধান সদর আমীনের নিকটে ফিরিয়া পাঠাইতেছি "এবং উপরে যেমত নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে সেই মতে তিনি "মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করিবেন।"

মন্তব্য কথা।

১৮৪৭ সালের ৩ জুন তারিখের ২৩ নম্বরী সরকুলর অর্ডরের উপলক্ষে ইহা মন্তব্য হইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত মোকদ্দমার মুল্য নিরূপণের নিয়ম ঠিক ছিল না যদি সদর জমার তিনগুণের অথবা নীলামের বিক্রীত মুল্যের হিসাবে কোন ভুল ছিল তবে সেই ভুল সংশোধন হইতে পারি।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

---

## CIRCULAR ORDER OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

### No. 32.

*To the Civil Judges in the Lower Provinces.*

A question having been raised, as to the necessity of swearing Ameens, appointed under the Circular Order No. 197, Lower Provinces 13th January, and Western Provinces 10th February, 1837, to the truth of the reports delivered in by them, the Courts of Sudder Dewanny Adawlut have ruled that, as Moonsiffs, who might be employed as Ameens by Section 50 to 53, Regulation XXIII. 1814, were not required to attest on oath the truth of their returns, because they had taken and subscribed an oath of Office as prescribed in Section 11, of that Regulation, it is, in like manner, unnecessary to swear Ameens to the truth of each separate return, after they have taken a general oath

## সদর দেওয়ানী আদালতের সরকুলর অর্ডর।

### ৩২ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত দেওয়ানীর জজ সাহেব বরাবরেষু।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের ১৮৩৭ সালের ১৩ জানুআরি তারিখের এবং পশ্চিম দেশের ১০ ফেব্রুআরি তারিখের ১৯৭ নম্বরী সরকুলর অর্ডরঅনুসারে যেং আমীন নিযুক্ত হয় তাহারদের দাখিল করা রিপোর্টের সত্যতার বিষয়ে তাহারদিগকে শপথ করাওণ আবশ্যক কি না ইহার জিজ্ঞাসা হওয়াতে উভয় সদর দেওয়ানী আদালতবিধান করিয়াছেন যে যে মুনসেফেরদিগকে ১৮১৪ সালের ২৩ আইনের ৫০ ধারাঅবধি ৫৩ ধারাপর্য্যন্তের বিধিতে আমীনী কর্ম্মে নিযুক্ত করিবার অনুমতি ছিল তাঁহারা ঐ আইনের ১১ ধারার নির্দ্দিষ্ট পদোপলক্ষের শপথ করিয়াছিলেন এবং শপথপত্রে সহী করিয়াছিলেন এই- প্রযুক্ত তাঁহারদের রিপোর্টের সত্যতার বিষয়ে তাঁহার- দিগকে শপথ করাওণের আবশ্যক ছিল না। সেইরূপে আমীনেরা আদালতের আমলা হওয়াতে এবং কর্ম্মে মোকরর হওন সময়ে তাহারা আপন পদোপলক্ষের এক সাধারণ শপথ করিয়াছে এই নিমিত্তে প্রত্যেক রিপো-

of Office on their appointment, as they are Ministerial* Officers of the Court.

2. Section 54 of the Regulation cited, sanctions the deputation of the Ministerial Officers, of the Courts to transact Ameen's duties; and the reports of such Officers, who have been on their appointment sworn according to Regulation XIII. 1793, and Regulation XII. 1803, or have subscribed the declaration substituted for oaths by Section 2, Regulation XVIII. 1817, may equally be received as evidence.

3. Upon this view of the law, the Courts deem it proper that Ameens, appointed under the Circular Order above mentioned, be uniformly required to subscribe, on their appointment, the declaration prescribed by Section 2, Regulation XVIII. 1817, and that when their reports are referred to as evidence, the fact of such subscription be set forth in the Decree, as indicated in Rule 8 of the Circular Order No. 8, dated the 12th February last.

4. Ameens appointed under the Circular, from whom such subscription may not have been required, are to be called upon to conform to the rule.

5. Persons deputed as occasional Ameens, not being sworn Ministerial Officers, are to attest on solemn declaration the truth of the reports delivered in by them, as enjoined by Section 17, Regulation IV. 1793, and Section 18, Regulation III. 1803.

W. KIRKPATRICK, *Deputy Register.*

Fort William, the 17th September, 1847.

* Construction 1271.

ষ্টের সত্যতার বিষয়ে তাহারদিগকে শপথ করাওণের আবশ্যক নাই।*

২। ঐ আইনের ৫৪ ধারাতে আদালতের আমলারদিগকে আমীনের কার্য্য নির্ব্বাহ করণের জন্যে প্রেরণ করিতে অনুমতি আছে এবং ঐ আমলারদের মধ্যে যাঁহারা কর্ম্মে নিযুক্ত হওনসময়ে ১৭৯৩ সালের ১৩ আইন এবং ১৮০৩ সালের ১২ আইনানুসারে শপথ করিয়াছেন অথবা ১৮১৭ সালের ১৮ আইনের ২ ধারাক্রমে শপথের পরিবর্ত্তে মুক্তিপত্রে সহী করিয়াছেন তাঁহারদের রিপোর্ট সাক্ষ্যস্বরূপ তত্তুল্যরূপে গ্রাহ্য হইতে পারে।

৩। আইনের এই ভাবদৃষ্টে সদর আদালত ইহা উচিত বোধ করেন যে যে আমীনেরা পূর্ব্বোক্ত সরক্যুলর অর্ডরঅনুসারে নিযুক্ত হন তাঁহারদের প্রতি নিযুক্ত হওন সময়ে ১৮১৭ সালের ১৮ আইনের ২ ধারার নির্দ্দিষ্ট মুক্তিপত্রে স্বাক্ষর করিতে হুকুম হয় এবং যখন তাঁহারদের রিপোর্ট সাক্ষ্যস্বরূপ আমলে আইসে তখন গত ১২ ফেব্রুআরি তারিখের ৮ নম্বরী সরক্যুলর অর্ডরের ৮ বিধানের নির্দ্দিষ্টমতে ঐ মুক্তিপত্রে সহীর ক্রিয়া ডিক্রীর মধ্যে সপষ্টরূপে লেখা যায়।

৪। যে আমীনেরা ঐ সরক্যুলর অর্ডরঅনুসারে নিযুক্ত হইয়াছেন কিন্তু এইপর্য্যন্ত মুক্তিপত্রে স্বাক্ষর করিবার হুকুম ছিল না তাঁহারদের প্রতি এই বিধানানুসারে কার্য্য করিতে হুকুম দিতে হইবেক।

৫। যে ব্যক্তিরা আদালতের আমলাস্বরূপ শপথ না করিয়া কিছু কালের জন্যে আমীনী কর্ম্মে নিযুক্ত হয় তাহারা যে২ রিপোর্ট দাখিল করে তাহার সত্যতার বিষয়ে ১৭৯৩ সালের ৪ আইনের ১৭ ধারা এবং ১৮০৩ সালের ৩ আইনের ১৮ ধারার নির্দ্দিষ্টমতে মুক্তিপত্র লিখিয়া দিবেক।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪৭। ১৭ সেপ্টেম্বর।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

* ১২৭১ নম্বরী আইনের অর্থ।

## EDUCATION NOTICE.

The next Meeting of the Committee appointed for the Examination of Candidates for promotion and employment in the Education Department, will be held in the Hindoo College, on Saturday, the 20th of November, at 10 A. M.

Detailed particulars of the nature and extent of the Examination, the number of vacancies in the department, &c. &c., will be afforded by the Secretary to the Council of Education, to all Candidates on *personal* application.

By order,
FRED. J. MOUAT, M. D.,
*Secy. Council of Education.*

Fort William, October 28, 1847.

## বিদ্যাধ্যাপনের ইশ্‌তিহার।

বিদ্যাধ্যাপনের ডিপার্টমেণ্টে উচ্চ পদ প্রাপণের এবং কর্ম্মে নিযুক্ত হওনের আকাঙ্ক্ষিরদের পরীক্ষার্থ কমিটির আগামি বৈঠক ২০ নবেম্বর তারিখে শনিবার বেলা দশ ঘন্টার সময়ে হিন্দু কালেজে হইবেক।

পরীক্ষার প্রকার এবং যেপর্য্যন্ত পরীক্ষা হইবেক ও বিদ্যাধ্যাপনের ডিপার্টমেণ্টে যত পদ শূন্য আছে ইত্যাদি বিস্তারিত বৃত্তান্ত কর্ম্মাকাঙ্ক্ষি যে কোন জন বিদ্যাধ্যাপনের কৌন্সেলের সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে স্বয়ং উপস্থিত হইয়া জানিতে চাহেন তিনি তাঁহার স্থানে জানিতে পারিবেন।

হুকুমক্রমে।

এফ জে মৌআট।
বিদ্যাধ্যাপনের কৌন্সেলের সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪৭ সাল ২৮ অক্টোবর।

## NOTIFICATIONS.

### ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

### APPOINTMENT.

*The 27th October,* 1847.

Baboo Mohun Lall Panday, who has obtained a diploma, to be Moonsiff of Burjorah, West Burdwan, in the room of Baboo Ramthnoo Roy, who has been removed as unworthy of further confidence.

## বিজ্ঞাপন।

### সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

### নিয়োগ।

১৮৪৭ সাল ২৭ অক্টোবর।

শ্রীযুত বাবু রামতনু রায় বিশ্বাসের যোগ্য পাত্র না হওয়াতে পদচ্যুত হইয়াছেন তাঁহার স্থানে যোগ্যতার পত্রপ্রাপ্ত শ্রীযুত বাবু মোহন লাল পাঁড়ে পশ্চিম বর্দ্ধমানের বড়যোড়ার মুনসেফ হইবেন।

[গবর্নমেন্ট গেজেট ১৮৪৭। ২ নবেম্বর।]

যাইতেছে যে বর্ত্তমান অক্টোবর মাসের ২৮ তারিখে উক্ত আদালতে হুকুম হইল যে তাঁহার দরখাস্তের মর্ম্ম আগামি ডিসেম্বর মাসের ৪ তারিখ শনিবারে শুনা যায়।

উক্ত ক্ষেত্রচন্দ্র দত্তের মহাজনেরদের নাম তফসীলে লিখিত হইয়া প্রধান ক্লার্ক সাহেবের সিরিশ্‌তায় দাখিল হইয়াছে মহাজনেরা তাহা দেখিতে পারেন।

পাউল ও স্মেল্ট। যোত্রহীনের উকীল।

কলিকাতা। ১৮৪৭। ৩০ অক্টোবর।

---

In the matter of the petition of RICHARD PARMER, late of Raneemoody Gully, in the town of Calcutta, Senior Examiner in the Military Board Office, adjudged entitled on Saturday, the Seventh day of August, one thousand eight hundred and forty-seven, to the benefit of the Act of the Ninth George the Fourth, Chapter seventy-three, entitled an Act to provide for the Relief of Insolvent Debtors in the East Indies.

NOTICE is hereby given, that by an order made in this matter on the Eighth day of October, one thousand eight hundred and forty-seven, it was ordered that unless cause be shewn to the contrary on Saturday, the fourth day of December next, Richard Parmer, the above named Insolvent, be for ever discharged from all liability whatsoever for or in respect of the debts due from him to the following persons, that is to say; Cossinauth Kurr, Hurrownauth Mullick, Cossinauth Day and Company, Rammanauth Seal, Mrs. Dyson, Ramcoomar Shaw and Company, Bindrabun Ghose, Nubin Mistry, Rajchunder Chatterjee, Kessubchunder Paul, Mrs. E. Parmer, Ramchunder Mullick, Tarrachund Bonnerjee, Bindrabun Sookel, Ramcoomar Chatterjee, Ismael Casmery, Sreenauth Shaw, Modoo Khan, Soorup Chunder Bose, Sib Chunder Mullick, Mr. Caitano D. R. Pinto, Azim Khan and Hurris Chunder Mitter.

E. PANIOTY, *Insolvent's Attorney.*

মিলিটারী বোর্ড আপিসে প্রধান একজামিনর পূর্ব্বে কলিকাতা শহরের রাণীমুদি গলিনিবাসি রিচার্ড পার্ম্মর সাহেব ভারতবর্ষের যোত্রহীণ ঋণিরদের উপকারার্থ আইন নামক চতুর্থ জর্জ রাজার নবম বৎসরের ৭৩ অধ্যায়ানুসারে উপকার পাইতে পারেন এমত নির্দ্ধারণ ১৮৪৭ সালের ৭ আগষ্ট তারিখ শনিবারে হইল।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে এই বিষয়ে ১৮৪৭ সালের ৮ অক্টোবর তারিখে হুকুম হইল যে আগামি ডিসেম্বর মাসের ৪ তারিখ শনিবারে বিপরীত কারণ দর্শান না গেলে উক্ত যোত্রহীন নীচের লিখিত মহাশয়েরদের যাহা ধারেন তাহার সমুদয় দায়হইতে সম্পূর্ণরূপে মুক্ত হন বিশেষতঃ কাশীনাথ কর, হরনাথ মল্লিক, কাশীনাথ দে কোং, রমানাথ শীল, বিবি ডাইসন, রামকুমার শা কোং, বৃন্দাবন ঘোষ, নবীন মিস্ত্রী, রাজচন্দ্র চাটুয্যা, কেশবচন্দ্র পাল, বিবি ই পার্ম্মর, রামচন্দ্র মল্লিক, তারাচাঁদ বাঁড়ুয্যা, বৃন্দাবন সুকেল, রামকুমার চাটুয্যা, ইশমাইল কাশমেরী, শ্রীনাথ শা, মধু খাঁ, সরূপচন্দ্র বসু, শিবচন্দ্র মল্লিক, কাইটানো ডি আর পিন্টো সাহেব, আজিম খাঁ এবং হরিশ্চন্দ্র মিত্র।

ই পানিওটি। যোত্রহীনের উকীল।

[*Government Gazette, 2d November*, 1847.

---

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জান কাশমন সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত হইল।

# গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, NOVEMBER 9, 1847.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪৭ সাল ৯ নবেম্বর।


## REPORTS OF SUMMARY CASES DETERMINED IN THE COURT OF SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

26th July, 1847.

A pauper Plaintiff cannot be allowed to add to the number of the Defendants originally sued by him, without their being permitted to shew cause against his right to sue as a pauper.

*Hurchunder Lahoree,—Petitioner.*

Muddun Mohun Raiee Chowdhree had applied and received permission to sue the Petitioner and others *in formâ pauperis;* but he included in his *plaint* more Defendants than he had mentioned in his original application for permission to sue as a pauper. He was, therefore, nonsuited by the Principal Sudder Ameen of the 24-Pergunnahs on the 7th April, 1847. He did not appeal from this; but applied to the Zillah Judge for permission to sue as a pauper the Defendants named by him in his first petition, and also in his petition of plaint. This the Judge, on the 9th idem, allowed, on the strength of the former sanction given to him to sue as a pauper, and without further enquiry into his circumstances.

This led to the present appeal by the Petitioner to the Sudder Dewanny Adawlut.

By the Court (present Mr. Hawkins.) "On the "Plaintiff wishing to include new parties amongst "the Defendants, in addition to those mentioned in "his original application, his examination and the "enquiry as to his possession of property should "have been gone into again before them, to give "them the opportunity of shewing cause against "the application. They should have been served "with notice for the purpose; but the Judge has

## সদর দেওয়ানী আদালতে নিষ্পত্তিহওয়া সরাসরী মোকদ্দমার রিপোর্ট।

১৮৪৭ সাল ২৬ জুলাই।

পাপর ফরিয়াদী যত আসামীর নামে প্রথমে নালিশ করিয়াছিল তাহারদের সংখ্যা যদি বাড়াইতে চাহে তবে পাপরস্বরূপ মোকদ্দমা করিতে তাহার অধিকার না থাকনের কারণ দর্শাইতে তাহারদিগকে সুযোগ না দেওয়া গেলে ফরিয়াদী তাহারদিগকে আসামী করিতে পারে না।

হরচন্দ্র লাহিড়ী। দরখাস্তকারী।

মদনমোহন রায় চৌধুরী পাপরস্বরূপ দরখাস্তকারির ও অন্যেরদের নামে নালিশ করিতে দরখাস্ত করিল এবং অনুমতি পাইল। কিন্তু পাপরস্বরূপ নালিশ করণের আসল দরখাস্তের মধ্যে যত আসামী লিখিয়াছিল তাহাহইতে অধিক আসামীর নাম আপন আরজীতে লিখিল। এইপ্রযুক্ত ১৮৪৭ সালের ৭ আপ্রিল তারিখে চব্বিশপরগনার প্রধান সদর আমীন তাহাকে ননসুট করিলেন। ঐ চৌধুরী ঐ নিষ্পত্তির উপর আপীল না করিয়া তাহার প্রথম দরখাস্তে এবং নালিশী আরজীতে যত আসামীর নাম লেখা ছিল সেই সকলের নামে পাপরস্বরূপ নালিশ করিবার অনুমতির দরখাস্ত জিলার জজ সাহেবের নিকটে দিল। তাহাতে জজ সাহেব তাহাকে পাপরস্বরূপ নালিশ করিতে এবং তাহার অবস্থার বিষয়ের আর কিছু তদারক না করিয়া পূর্ব্বে যে অনুমতি দেওয়া গিয়াছিল তাহার শক্তিক্রমে ঐ মাসের ৯ তারিখে তাহার দরখাস্ত মঞ্জুর করিলেন।

দরখাস্তকারী সদর দেওয়ানী আদালতে সেই হুকুমের উপর এই আপীল করিল।

তাহাতে সদর আদালতের জজ শ্রীযুত হকিন্স সাহেব হুকুম করিলেন যে "আসল দরখাস্তে যেং আসামী নির্দ্দিষ্ট "ছিল তাহারদের অতিরিক্ত যখন ফরিয়াদী নূতন ব্য- "ক্তিরদিগকে আসামী করিতে চেষ্টা করিল তখন তা- "হার সেই দরখাস্ত মঞ্জুর না করণের কারণ দর্শাইবার "সুযোগ তাহারদিগকে দেওনার্থ তাহারদের সম্মুখে ফরি- "য়াদীর নূতন জোবানবন্দী লওয়া এবং তাহার সম্পত্তি "থাকন না থাকনের তদারক পুনরায় করা উচিত ছিল। "এই জন্যে তাহারদিগকে এত্তেলা দেওয়া বিহিত ছিল।

"not issued any. The case must be remanded." Order accordingly.

---

26th July, 1847.

In the execution of a decree, its terms, when specific, and not those of the documents on which it is founded, are to regulate the course of execution.

*Hamid Russool,—Petitioner.*

This was an appeal from an order of the Judge of Patna, dated 6th May, 1847, confirming that of the Principal Sudder Ameen of the District, 6th January preceding.

The Petitioner, in execution of a decree which he had obtained against Sirdhanurain, Jyenurain and others for Company's Rupees 2,464, had attached their property, and was about to cause its sale, when Sirdhanurain deposited Co.'s Rs. 585-8 annas, as his share, and applied for the release of his property, upon the ground of that sum being stated in the Mokururee Pottah to be the portion received by him of the Nuzzurana, for the recovery of which the Petitioner had brought his suit.

As his application was granted both by the Principal Sudder Ameen and Judge of the District, the Petitioner, dissatisfied with the order of the latter, appealed to the Sudder Dewanny Adawlut.

By the Court (present Mr. Hawkins). "The reasons assigned by the Principal Sudder Ameen "and the Judge, with reference to the Mokururee "Pottah, are insufficient even if correct, which admits of a doubt. But in the execution of a decree "the deed upon which it is based is not the guide of "the Court. It must have been duly considered "before coming to the decision. The decree itself "should alone be looked at. The present decree "is against all the Defendants jointly. It would "therefore be opposed to it to divide their liabilities under it." The order of the Zillah authorities was accordingly reversed.

---

31st July, 1847.

A suit cannot be dismissed both on its merits, and on account of default under Act XXIX. of 1841.

*Kishun Mohun Mitr, Issurchunder Mitr, and Hurchundur Mitr,—Petitioners.*

On the 2d April, 1846, one Anund Mye obtained a decree against the Petitioners in the Court of the Sudder Ameen of the 24-Pergunnahs for the possession of 19 Beegahs, 18 Cottahs, 10 Chittacks of Lakhiraj land. An appeal preferred by them was dismissed by the Judge, both on its merits and with reference to the provisions of Act XXIX. 1841. Dissatisfied with his order, which was dated the 26th January, 1847, the Petitioners appealed to the Sudder Dewanny Adawlut.

" কিন্তু জজ সাহেব কোন এস্তেলা দেন্ নাই। অতএব এই " মোকদ্দমা ফিরিয়া পাঠাইতে হইবেক।" তদনুসারে হুকুম হইল।

---

১৮৪৭ সাল ২৬ জুলাই।

যদি ডিক্রীর নিয়ম বিশেষরূপে লেখা থাকে তবে সেই ডিক্রী জারী করণেতে সেই নিয়মক্রমে তাহা জারীর কার্য্য নির্ব্বাহ হইবেক এবং যে দলীলদস্তাবেজ ঐ ডিক্রীর মুল তাহার নিয়মানুসারে ডিক্রী জারীর নিয়ম হইবেক না।

হামেদ রসুল। দরখাস্তকারী।

১৮৪৭ সালের ৬ জানুআরি তারিখে পাটনার প্রধান সদর আমীন যে হুকুম করিলেন তাহা ঐ সনের ৬ মে তারিখে ঐ জিলার জজ সাহেব মঞ্জুর করিলেন এবং সেই হুকুমের উপর এই আপীল হইল।

শ্রদ্ধানারায়ণ ও জয়নারায়ণ ও অন্যেরদের বিরুদ্ধে কোং ২,৪৬৪৲ টাকার এক ডিক্রী দরখাস্তকারী পাইয়াছিল ঐ ডিক্রী জারীক্রমে সেই ব্যক্তি তাহারদের সম্পত্তি ক্রোক করিয়াছিল এবং তাহা নীলাম করিতে উদ্যত হইল কিন্তু শ্রদ্ধানারায়ণ ৫৮৫॥০ টাকা আমানৎ করিয়া কহিল যে যে নজরানা পুনর্ব্বার পাইবার জন্যে ফরিয়াদী নালিশ করিয়াছিল তাহার মোকররী পাট্টাতে উক্ত টাকা আমার অংশ বলিয়া লেখা আছে তাহা আমি আমানৎ করিলাম অতএব আপনার সম্পত্তি খালাসকরণের দরখাস্ত করি।

পরে জিলার প্রধান সদর আমীন ও জজ সাহেব তাহার দরখাস্ত মঞ্জুর করিলেন কিন্তু দরখাস্তকারী জজ সাহেবের হুকুমে নারাজ হইয়া সদর দেওয়ানী আদালতে আপীল করিল।

তাহাতে সদর আদালতের জজ শ্রীযুত হকিন্স সাহেব হুকুম করিলেন যে " মোকররী পাট্টার সম্পর্কে প্রধান " সদর আমীন ও জজ সাহেব যেং কারণ দর্শাইলেন " তাহা যদি যথার্থ হইত তবু তাহা অপ্রচুর পরন্তু তাহার " যথার্থতার বিষয়ে সন্দেহ হইতে পারে। কিন্তু যে " দলীল ডিক্রীর মুল সেই দলীল সেই ডিক্রী জারীকরণেতে আদালতের প্রদর্শক নয়। মোকদ্দমা নিষ্পত্তি " করণের পূর্ব্বে ঐ দলীলের অবশ্য সুবিবেচনা হইয়া " থাকিবেক অতএব কেবল ডিক্রীর নিয়মের প্রতি দৃষ্টি " রাখিতে হইবেক। এই ডিক্রী সাধারণ সকল আ- " সামীর বিরুদ্ধে হইয়াছে অতএব ডিক্রীঅনুসারে ঐ " আসামীরদের যে ঝুঁকী হয় তাহার বিভাগ করা ডিক্রীর " বিরুদ্ধ হয়।" অতএব জিলার জজ সাহেব ও প্রধান সদর আমীনের হুকুমের অন্যথা হইল।

---

১৮৪৭ সাল ৩১ জুলাই।

কোন মোকদ্দমা দোষগুণপ্রযুক্ত এবং ১৮৪১ সালের ২৯ আইনক্রমে ত্রুটিপ্রযুক্ত এই উভয় কারণে একি সময়ে ডিসমিস হইতে পারে না।

কৃষ্ণমোহন মিত্র ও ঈশ্বরচন্দ্র মিত্র ও হরচন্দ্র মিত্র। দরখাস্তকারী।

১৮৪৬ সালের ২ আপ্রিল তারিখে ১৯ উনিশ বিঘা ১৮ কাটা ॥৵ ছটাক লাখেরাজ ভূমির দখলের বিষয়ে চব্বিশপরগনার সদর আমীনের আদালতে দরখাস্তকারিরদের বিরুদ্ধে আনন্দময়ী নাম্নী এক স্ত্রীর পক্ষে ডিক্রী হইল। তাহারা জজ সাহেবের নিকটে আপীল করিল এবং তিনি মোকদ্দমার দোষগুণ বিবেচনা করিয়া এবং ১৮৪১ সালের ২৯ আইনের বিধির অনুসারে তাহা ১৮৪৭ সালের ২৬ জানুআরি তারিখে ডিসমিস করিলেন। দরখাস্তকারিরা ঐ হুকুমে নারাজ হইয়া সদর দেওয়ানী আদালতে আপীল করিল।

By the Court (present Mr. Tucker, Sir R. Barlow, and Mr. Hawkins.) "By reference to the "Judge's decree, it appears that having disposed "of the case for the reasons set forth, he added "that the appeal was, moreover, liable to dismissal "for default under Act XXIX, 1841; but under "such circumstances he should have struck it off "the file at once, without further investigation: for "a case cannot be dismissed after trial, and likewise "on default. In reversal therefore, of the Judge's "order, which must be considered as void and null, "the case must be remanded to him to be disposed "of on the grounds of default, should such have "occurred—otherwise on its merits." Order accordingly.

তাহাতে সদর দেওয়ানী আদালতের জজ শ্রীযুত টকর সাহেব ও শ্রীযুত সর রাবর্ট বার্লো সাহেব ও শ্রীযুত হকিন্স সাহেব হুকুম করিলেন "জজ সাহেবের ডিক্রী "দৃষ্টি করিয়া জানা যাইতেছে যে তিনি নির্দ্দিষ্ট কারণ-"প্রযুক্ত মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করিলে পর লিখিলেন যে "এই আপীল আরো ১৮৪১ সালের ২৯ আইনানুসারে "ত্রুটিপ্রযুক্ত ডিসমিসের যোগ্য হইয়াছে। কিন্তু যদি "এমত হইত তবে তাঁহার উচিত ছিল যে ঐ মো-"কদ্দমার আর কিছু বিচার না করিয়া তাহা একেবারে "আপনার নথীহইতে উঠাইয়া দেন যেহেতুক কোন "মোকদ্দমা বিচারপূর্ব্বক এবং ত্রুটিপ্রযুক্ত একি সময়ে "ডিসমিস হইতে পারে না। এইপ্রযুক্ত জজ সাহেবের "হুকুম রদ ও বাতিল জ্ঞান করিতে হইবেক এবং তাহা "অন্যথা করিয়া এই মোকদ্দমা তাঁহার নিকটে ফিরিয়া "পাঠাইতে হইবেক এবং যদি সেইরূপ ত্রুটি হইয়া "তবে থাকে ত্রুটির হেতুতে তাহার নিষ্পত্তি করিবেন "নতুবা মোকদ্দমার দোষগুণ বিবেচনা করিয়া নিষ্পত্তি করিবেন।" তদনুসারে হুকুম হইল।

---

2nd August, 1847.

A single suit may be brought to reverse several awards under Act IV. 1840, involving the same grounds of action.

*Ram Ruttun Raiee, &c.—Petitioners.*

This was an appeal from an order of the Additional Principal Sudder Ameen of Jessore, dated 8th April, 1847, nonsuiting the Petitioners in their suit against Ranee Katteeanee and others, for the recovery of certain lands appertaining to their Putnee Talook in Lot Musha Khalee, together with mesne profits, laid by them at Co.'s Rs. 40,478-8-9.

The Petitioners had sued to obtain the reversal of two awards by the Magistrate under Act IV. 1840, dated 13th April, 1843 and 3d April, 1845, respectively, ousting them from the above lands, which had been assigned to the Defendants, the Zemeendars of Pergunnah Nuldee.

These claimed them as belonging to their Talook Beel Eesamuttee, and objected that the Plaintiffs could not in one suit seek the reversal of two awards under Act IV. 1840.—The Principal Sudder Ameen having, for this reason, nonsuited the Petitioners, they appealed to the Sudder Dewanny Adawlut.

By the Court (present Mr. Hawkins.) "As the "Petitioners claim the disputed lands as belonging "to their Putnee Talook in Lot Musha Khalee, and "the Defendants as appertaining to Talook Eesamuttee, there is no irregularity in the institution "of only one suit; nor is it opposed to any provision in Act IV. 1840, which refers parties to the "Civil Courts on the question of right. The order "appealed against must be reversed, and the case "remanded for trial on its merits." Order accordingly.

১৮৪৭ সাল ২ আগস্ট।

১৮৪০ সালের ৪ আইনানুসারে নানা ফয়সলা যদি নালিশের একি কারণঘটিত হয় তবে সেই২ ফয়সলা অন্যথা করিবার জন্যে একি মোকদ্দমা উপস্থিত হইতে পারে।

রামরত্ন রায়ওগয়রহ। দরখাস্তকারী।

দরখাস্তকারিরা লাট মোশাখালীতে আপনারদের পত্তনি তালুকের শামিল কতক২ ভূমি ফিরিয়া পাইবার জন্যে এবং তাহার ওয়াসিলাতের জন্যে রাণী কাত্যায়নী এবং অন্যেরদের নামে নালিশ করিল এবং মোকদ্দমার মূল্য ৪০,৪৭৮॥৯ টাকা ধরিল। ১৮৪৭ সালের ৮ আপ্রিল তারিখে যশোহরের অতিরিক্ত প্রধান সদর আমীন তাহারদিগকে ননসুট করিলেন। সেই হুকুমের উপর এই আপীল হইল।

আসামীরদিগের অর্থাৎ পরগনা নলদীর জমীদারদিগের উক্ত যে ভূমি নির্দ্দিষ্ট হইয়াছিল তাহাহইতে মাজিস্ট্রেট সাহেব ১৮৪৩ সালের ১৩ আপ্রিল তারিখের ও ১৮৪৫ সালের ৩ আপ্রিল তারিখের দুই ফয়সলার দ্বারা দরখাস্তকারিরদিগকে ১৮৪০ সালের ৪ আইনক্রমে বেদখল করিয়াছিলেন। ঐ২ ফয়সলা অন্যথা করিতে তাহারা নালিশ করিল।

আসামীরা ঐ ভূমি আপনারদের তালুক বিল ইছামতীর শামিল বলিয়া দাওয়া করিল এবং তাহারা এই ওজর করিল যে ফরিয়াদীরা ১৮৪০ সালের ৪ আইনক্রমে হওয়া দুই ফয়সলার অন্যথা করিবার জন্যে কেবল এক মোকদ্দমা করিতে পারে না। প্রধান সদর আমীন এই কারণে দরখাস্তকারিরদিগকে ননসুট করাতে তাহারা সদর আদালতে নালিশ করিল।

তাহাতে সদর দেওয়ানী আদালতের জজ শ্রীযুত হকিন্স সাহেব কহিলেন যে "দরখাস্তকারিরা ঐ বিরোধি "ভূমি লাট মোশাখালীতে আপনারদের পত্তনি তালু-"কের শামিল বলিয়া দাওয়া করে এবং আসামীরা আপ-"নারদের তালুক ইছামতীর শামিল বলিয়া দাওয়া করে "অতএব কেবল এক মোকদ্দমা উপস্থিত করা বেদাড়া "নহে এবং ১৮৪০ সালের ৪ আইনের কোন বিধির "বিরুদ্ধ নহে ঐ আইনে হুকুম আছে যে বিবাদিরা আ-"পনারদের স্বত্ব স্থাপনের জন্যে নালিশ করিতে চা-"হিলে দেওয়ানী আদালতে করিবেক। যে হুকুমের "উপর আপীল হইল তাহা অন্যথা করিতে হইবেক "এবং মোকদ্দমা দোষগুণ বিবেচনা হওনার্থ ফিরিয়া "পাঠাইতে হইবেক।" তদনুসারে হুকুম হইল।

9th August, 1847.

The rejection, by the Sudder Dewanny Adawlut of an application for a special appeal against a decision of a Lower Court, does not bar a review of judgment by such Court.

*Seid Kiramut Ullee,—Petitioner.*

An application by the Petitioner for a review of judgment in a suit brought by him to recover Co.'s Rs. 367-1-10, balance of rent alleged as due by Sheer Ullee and others, had been returned to him by the Principal Sudder Ameen of Moorshedabad on the 26th May, 1847, on the ground of the rejection by the Sudder Court of a petition of special appeal preferred by the Petitioner against the decision of the Principal Sudder Ameen in the case in question. Upon this he appealed to the Sudder Dewanny Adawlut.

By the Court (present Mr. Hawkins.) "The "Principal Sudder Ameen in supposing an application for review of judgment to him to be informal, after the rejection of one for special appeal, "by the Sudder Court, has acted in contravention "of Construction 1057. He is competent to en-"tertain it; and either to admit or disallow the ap-"plication as he may see fit. His order is there-"fore reversed."

---

9th August, 1847.

Property situated in a cantonment cannot be transferred contrary to the rules in force within such cantonment.

*D. S. Cohen,—Petitioner.*

This was an appeal, from an order of the Judge of Patna, dated 1st May, 1847, reversing one of the Additional Principal Sudder Ameen of the District, dated the 24th March preceding, and allowing the claim of Syud Abud Ullee to four houses in the Dinapore cantonments, in the execution of a decree obtained by Petitioner against Sheikh Nujjuff Ullee.

The Petitioner having sued the above Defendant to recover Co.'s Rs. 2649-6-0, had, on the 10th September, 1845, that is, *pendente lite*, issued a notice under Regulation II. of 1806, in bar of transfer of property. The case was finally decreed in his favour, and the houses referred to were attached by the Petitioner in execution of his decree. Their sale being opposed by Abud Ullee, on the ground that he had purchased them from the Defendant on the 27th February, 1844, his claim, which was disallowed by the Principal Sudder Ameen on failure of proof of his possession, was acknowledged on appeal by the Zillah Judge. Against the latter's order the Petitioner appealed to the Sudder Dewanny Adawlut.

By the Court (present Mr. Hawkins) "From "perusing the papers of the case, in particular "copy of the proceedings of the Commissariat Office "of the cantonments, dated 5th October, 1824, an "order issued from it dated 29th December, 1825, "in pursuance of orders from the Commanding Of-"ficer of the station, and an Extract from the

১৮৪৭ সাল ৯ আগষ্ট।

যদি সদর দেওয়ানী আদালত অধস্থ আদালতের নিষ্পত্তির উপর খাস আপীলের দরখাস্ত গ্রাহ্য না করেন্ তবে তাহা ঐ আদালতের আপনার ডিক্রী পুনর্ব্বিচার করণের প্রতিবন্ধক হয় না।

সৈয়দ কেরামৎআলী। দরখাস্তকারী।

শেরআলী এবং অন্যেরদের স্থানে খাজানার বাকী বলিয়া ৩৬৭/১০ টাকা পুনঃ পাইবার জন্যে দরখাস্তকারী যে মোকদ্দমা করিয়াছিল তাহা পুনর্ব্বিচারকরণের দরখাস্ত মুরশিদাবাদের প্রধান সদর আমীন ইহা বলিয়া ১৮৪৭ সালের ২৬ মে তারিখে তাহাকে ফিরিয়া দিলেন যে উক্ত মোকদ্দমায় প্রধান সদর আমীনের নিষ্পত্তির উপর দরখাস্তকারী সদর আদালতে যে খাস আপীলের দরখাস্ত দিয়াছিল তাহা মঞ্জুর হইল না। তাহাতে দরখাস্তকারী সদর দেওয়ানী আদালতে আপীল করিল।

তাহাতে সদর আদালতের জজ শ্রীযুত হকিন্স সাহেব হুকুম করিলেন যে " প্রধান সদর আমীন অনুভব করি-"য়াছেন যে সদর আদালত খাস আপীলের দরখাস্ত "নামঞ্জুর হওনের পর তাঁহার নিকটে পুনর্ব্বিচারের "দরখাস্ত রীতিবিরুদ্ধ কিন্তু এই অনুভব ১০৫৭ নম্বরী "আইনের অর্থের বিরুদ্ধ। তিনি সেই দরখাস্ত লইতে "পারেন্ এবং যেমত উচিত বোধ করেন্ সেইমত তাহা "মঞ্জুর বা নামঞ্জুর করিতে পারেন্। অতএব তাঁহাং "হুকুমের অন্যথা হইল।"

---

১৮৪৭ সাল ৯ আগষ্ট।

সৈন্যেরদের ছাউনির মধ্যস্থিত ভূমি সম্পত্তি ঐ ছাউনির চলিত বিধির বিরুদ্ধে হস্তান্তর হইতে পারে না।

ডি এস কোহেন। দরখাস্তকারী।

পাটনার প্রধান সদর আমীন ১৮৪৭ সালের ২৪ মার্চ তারিখে এক হুকুম করিলেন এবং সেখ নজফ আলীর বিরুদ্ধে দরখাস্তকারী যে ডিক্রী পাইয়াছিল তাহা জারীক্রমে দানাপুরের ছাউনিতে চারি ঘরের উপর সৈয়দ আবদ আলীর দাওয়া গ্রাহ্য করিলেন। প্রধান সদর আমীনের ঐ হুকুম পাটনার জজ সাহেব ঐ সালের ১ মে তারিখে রদ করিলেন এবং জজ সাহেবের ঐ হুকুমের উপর এই আপীল হইল।

দরখাস্তকারী কোং ২,৬৪৯।৶ টাকা পাইবার জন্যে উক্ত আসামীর নামে নালিশ করিয়াছিল এবং মোকদ্দমা আদালতে উপস্থিত থাকন সময়ে ১৮৪৫ সালের ১০ সেপ্টেম্বর তারিখে ১৮০৬ সালের ২ আইনানুসারে সম্পত্তি হস্তান্তর নিবারণের এত্তেলা দিলেন। ঐ মোকদ্দমা পরিশষে তাহার পক্ষে ডিক্রী হইল এবং ঐ ডিক্রী জারীক্রমে দরখাস্তকারী ঐ ঘর ক্রোক করিল। কিন্তু আবদআলী ইহা কহিয়া নীলামের প্রতিবন্ধকতা করিল যে আমি ঐ২ বাটী ১৮৪৪ সালের ২৭ ফেব্রুআরি তারিখে আসামীর স্থানে খরীদ করিয়াছিলাম। ঐ বাটী যে তাহার দখলে ছিল ইহার প্রমাণের অভাবে প্রধান সদর আমীন ঐ দাওয়া নামঞ্জুর করিলেন কিন্তু আপীল হওয়াতে জিলার জজ সাহেব সেই দাওয়া মঞ্জুর করিলেন। এই শেষ হুকুমের উপর দরখাস্তকারী সদর দেওয়ানী আদালতে আপীল করিল।

তাহাতে সদর আদালতের জজ শ্রীযুত হকিন্স সাহেব হুকুম করিলেন যে "এই মোকদ্দমার কাগজপত্র "এবং বিশেষতঃ ১৮২৪ সালের ৫ অক্টোবর তারিখে "ছাউনির কমিসেরিয়েট দপ্তরের কার্য্যের বিবরণের এক "নকল এবং ঐ ছাউনির প্রধান সৈন্যাধ্যক্ষের হুকুম-"ক্রমে ১৮২৫ সালের ২৯ ডিসেম্বর তারিখে ঐ দপ্তরহইতে "যে হুকুম বাহির হয় তাহা এবং ১৮৪৩ সালের ১৩

"petitioned this Court, agreeing that the mesne "profits which might on enquiry be found to be "correct, should be awarded to the decree-holder, "yet we cannot come to any other conclusion than "that Plaintiffs should receive at the rate of 8 annas per bigga, which is the rate claimed in their "plaint. We therefore direct, in amendment of "the order, dated 28th January last, that mesne "profits be awarded to the decree-holder at the "rate of 8 annas per bigga per annum, upon "3,800 biggas of land." Order accordingly.

"এই আদালতে দরখাস্ত দিল এবং যে ওয়াসিলাৎ অনু-"সন্ধানক্রমে যথার্থ বোধ হয় তাহা ডিক্রীদারকে দেওয়া "যাইবেক এমত স্বীকার করিল তথাপি আমারদের "কেবল ইহা অনুভব হয় যে ফরিয়াদীরা আপনার-"দের আরজীতে যে হারের দাওয়া করিল অর্থাৎ "বিঘা প্রতি ৷৷০ আনা সেই হারানুসারে তাহারা পাই-"বেক। অতএব গত ২৮ জানুআরি তারিখের হুকুম "সংশোধন করিয়া আমরা আজ্ঞা দিতেছি যে ডিক্রীদার "৩৮০০/ বিঘা ভূমির বিঘা প্রতি বার্ষিক ৷৷০ আনার "হিসাবে ওয়াসিলাৎ পাইবেক।" তদনুসারে হুকুম হইল।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengálee Translator.*

---

## CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER BOARD OF REVENUE.

## সদর বোর্ড রেবিনিউর সরকুলর অর্ডর।

No. 18.

১৮ নম্বর।

*From the Secretary to the Sudder Board of Revenue, to the Commissioner of Revenue for the Division of ——.*

অমুক এলাকার রাজস্বের শ্রীযুত কমিস্যনর সাহেবের প্রতি সদর বোর্ড রেবিনিউর শ্রীযুত সেক্রেটারী সাহেবের পত্র।

The Sudder Board of Revenue having had under their consideration the Reports of the several Commissioners on the Government Vernacular Schools for the year 1846, have directed me to request that your future reports may be accompanied by a Statement in the annexed form drawn up on consultation paper.

সদর বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরা গবর্ণমেন্টের এদেশীয় ভাষা শিক্ষার্থ পাঠশালার বিষয়ে নানা কমিস্যনর সাহেবের ১৮৪৬ সালের রিপোর্ট বিবেচনা করিয়া তোমাকে আদেশ করিতে হুকুম করিয়াছেন যে উত্তর কালে তোমার রিপোর্টের সঙ্গে তুমি নীচের লিখিত পাঠানুসারে এক কৈফিয়ৎ "কনসলটেসন" নামক কাগজে লিখিয়া পাঠাও।

2d. In your Report you will notice the visits paid to each School, and the result of the Examinations held on those occasions, and also any other point of importance for which the form of Statement does not provide; but you will carefully avoid repeating in your Report any of the information to be found in the Statement.

২। প্রত্যেক পাঠশালায় তোমার যতবার গমন হইয়াছে তাহা এবং সেই২ সময়ে বালকেরদের ইমতিহান লওনেতে তাহারদের শিক্ষার যে ফল দৃষ্ট হইয়াছে তাহা এবং অন্য যে কোন গুরুতর বিষয় কৈফিয়তের পাঠের মধ্যে আদেশ না থাকে তাহা তোমার রিপোর্টের মধ্যে লেখ। কিন্তু কৈফিয়তের মধ্যে যে২ বিবরণ অর্পণ হয় তাহা তোমার রিপোর্টের মধ্যে না লেখা যায় এই বিষয়ে সাবধান থাক।

3d. The Board will expect to receive your Report within six weeks after the close of the year.

৩। বোর্ডের সাহেবেরা বৎসর অতীত হওনের পর ছয় সপ্তাহের মধ্যে তোমার রিপোর্ট পাইবার অপেক্ষা রাখেন।

(Signed) G. PLOWDEN,
*Secretary.*

জি প্লৌডন। সেক্রেটারী।

Sudder Board of Revenue,
Fort William, the 31st August, 1847.

সদর বোর্ড রেবিনিউ।
ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪৭। ৩১ আগষ্ট।

[*Government Gazette, 9th November, 1847.*]

Abstract of Information relative to the Government Vernacular Schools for the year 184—.

| | | Schools. | | | Pupils. | | | | | Schooling Fees. | | | | | Expense. | | School Books. | | School Masters. | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Division. | Districts. | School Stations. | Number of Schools in operation at the end of the year. | Number of Schools not in operation at the end of the year. | Number of Pupils on the Roll at the commencement of the year. | Number admitted during the year. | Number of withdrawals during the year. | Number on the Roll at the close of the year. | Average daily attendance. | Amount of Fees collected during the year. | Balance of former years. | Total. | Disbursements during the year. | Balance. | Total sum disbursed by Government for the year on account of each School. | Cost per head for each Pupil taking the average attendance. | Number sold. | Amount realized. | Names. | Dates of appointment. | Salary per Mensem. | Character and qualification. | Condition of the School Houses. |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 |
| | | The whole number of Schools authorized are to be entered in Col. 3 and to be accounted for in Columns 4 and 5. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

Sudder Board of Revenue, Fort William, the 31st August, 1847.

(Signed) G. Plowden, *Secretary.*

( ०৭৩ )

অমুক সালের জন্যে গবর্ণমেণ্টের এদেশীয় ভাষা শিক্ষার্থ পাঠশালার বিষয়ি মার বিবরণ।

| | | পাঠশালা | | | বালক | | | | | শিক্ষার্থ যত টাকা পাওয়া যায় | | | | | খরচ | | কেতাব | | শিক্ষক | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| এলাকা | জিলা | পাঠশালার স্থান | বৎসরের শেষে যত পাঠশালার কর্ম্ম চলিতেছে | বৎসরের শেষে যত পাঠশালার কর্ম্ম না চলিতেছে | বৎসরের আরম্ভে স্কুলেতে যত বালকের নাম থাকে | বৎসরের মধ্যে যত বালক প্রাপ্ত হয় | বৎসরের মধ্যে যত বালক ছাড়িয়া যায় | বৎসরের শেষে যত বালকের নাম স্কুলে থাকে | গড়ে প্রতিদিনের হাজরী | বৎসরের মধ্যে যত টাকা আদায় হয় | পূর্ব্বং বৎসরের বাকী | মোট | বৎসরে যত খরচ | বাকী | প্রত্যেক পাঠশালার জন্যে বৎসরের মধ্যে গবর্ণমেণ্টের যত টাকা ব্যয় হয় | গড়ে যত বালক হাজির হয় তাহা বিবেচনা করিয়া প্রতিবালকের জন্যে যত খরচ হয় | যত কেতাব বিক্রয় হয় | যত টাকা পাওয়া যায় | নাম | নিযুক্ত হওনের তারিখ | মাসিক বেতন | আচার ব্যবহার ও যোগ্যতা | পাঠশালার বাটীর অবস্থা |
| ১ | ২ | ৩ | ৪ | ৫ | ৬ | ৭ | ৮ | ৯ | ১০ | ১১ | ১২ | ১৩ | ১৪ | ১৫ | ১৬ | ১৭ | ১৮ | ১৯ | ২০ | ২১ | ২২ | ২৩ | ২৪ |
| | | যত পাঠশালার হুকুম হয় তাহা তিনের ঘরে লিখিতে হইবেক এবং তাহার বিবরণ ৪ ও ৫ নম্বরী ঘরে লেখা থাকিবেক। | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

সদর বোর্ড রেবিনিউ। ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪৭। ৩১ আগষ্ট।

জি প্লোডন। সেক্রেটারী।

No. 17.

*From the Secretary to the Sudder Board of Revenue, to the Commissioner of Revenue for the Division of ———*

With the view of regulating the demand of security from Revenue Ministerial Officers, and restricting it as much as possible, the Board have been pleased to determine that Mal Zamin shall be required from only those Officers of a Collectorate who have the charge of money or property of value, and Hazir Zamin from those who have charge of records.

2d. Under this rule only the following Officers of a Collectorate will have to furnish Mal and Hazir Zamin respectively.

*Mal Zamin.*

1. The Treasurer.
2. The Nazir.
3. Tehsildars.
4. Surburakars of Estates.

*Hazir Zamin.*

1. The Record-Keeper and his assistants.
2. The Guardians of Wards of Court.

3d. The Officers of the Stamp and Abkarree Departments, not being subject to the jurisdiction of this Board, have not been included in these instructions.

(Signed) G. PLOWDEN,
*Secretary.*

Sudder Board of Revenue,
Fort William, the 24th September, 1847.

১৭ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের শ্রীযুত কমিস্যনর সাহেবের প্রতি সদর বোর্ড রেবিনিউর শ্রীযুত সেক্রেটারী সাহেবের পত্র।

রাজস্বের আমলারদের স্থানে যে জামিন লওয়া যাইবেক তাহার নিয়ম করণ এবং সাধ্যপর্য্যন্ত তাহার লাঘব করণের অভিপ্রায়ে সদর বোর্ডের সাহেবেরা নিশ্চয় করিয়াছেন যে কালেক্টরীর যে আমলারদের জিম্মায় টাকা কিম্বা বহুমূল্য সংপত্তি থাকে কেবল তাঁহারদের স্থানে মাল জামিন লওয়া যাইবেক এবং যাঁহারদের জিম্মায় রিকার্ড থাকে তাঁহারদের স্থানে হাজির জামিন লওয়া যাইবেক।

২। এই বিধিক্রমে কালেক্টরীর কেবল নীচের লিখিত আমলারদের মাল জামিন ও হাজির জামিন দিতে হইবেক।

মালজামিন।

১। খাজাঞ্চী।
২। নাজির।
৩। তহসীলদার।
৪। জমীদারীর সরবরাহকার।

হাজির জামিন।

১। রিকার্ডরাখণিয়া ও তাঁহার অধীন কর্ম্মকারী।
২। কোর্ট ওয়ার্ডসের সংসারাধ্যক্ষ।

৩। ইষ্টাম্প এবং আবকারীর সিরিশ্তার আমলারা এই বোর্ডের অধীন না থাকাপ্রযুক্ত তাঁহারদের বিষয় এই বিধির মধ্যে কিছু লিখিত হয় নাই।

জি প্লোডন। সেক্রেটারী।

সদর বোর্ড রেবিনিউ।
ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪৭। ২৪ সেপ্টেম্বর।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

---

## CIRCULAR ORDER OF THE ACCOUNTANT GENERAL.

No. 733.

*To the Collectors of the Districts of the Bengal Presidency with the exception of Calcutta, and 24-Pergunnahs.*

With reference to the Circular Instructions of this Office No. 672, dated 23d December, 1843, I have the honor to inform you that the Accounts of the Military Treasure Chest at Sukkur have been transferred for adjustment to the Authorities at Bombay since 19th May, 1846, the date of withdrawal of the Bengal Troops from the Province of Scinde under the orders of the Right Hon'ble the Governor General of India, dated Simla, 19th May and 1st June, 1846, I accordingly request you will cause the Amount of all Bills drawn upon your Treasury by the Officer in charge of the Military Chest above alluded to, since 19th May, 1846, and which may hereafter be presented to you for payment, to be debited in your Treasury Accounts under the head "By Bombay Presidency," instead of under "By Bills Payable of the Military Department," as directed in the Circular referred to.

(Signed) W. MAPLES,
*Offg. Extra Asst. Acctt. Govt. of Bengal.*

Fort William, Accountt.'s Office,
Rev. Department, the 30th September, 1847.

## আক্কৌণ্টেণ্ট জেনরল সাহেবের সরক্যুলর অর্ডর।

৭৩৩ নম্বর।

কলিকাতা ও চব্বিশপরগনা ভিন্ন বাঙ্গলা রাজধানীর শ্রীযুত সকল কালেক্টর সাহেব বরাবরেষু।

এই দপ্তরহইতে প্রেরিত ১৮৪৩ সালের ২৩ ডিসেম্বর তারিখের ৬৭২ নম্বরী সরক্যুলর অর্ডরের বিষয়ে তোমাকে জানাইতেছি যে সক্কর স্থানে সৈন্যসম্পর্কীয় যে খাজানাখানা স্থাপন হইয়াছিল তাহার হিসাব নিকাস করিবার ভার ১৮৪৬ সালের ১৯ মে তারিখঅবধি বোম্বাইয়ের কার্য্যকারকেরদের প্রতি অর্পিত হইয়াছে। ঐ তারিখে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের শিমলাতে লিখিত ১৮৪৬ সালের ১৯ মে তারিখের ও ১ জুন তারিখের হুকুমক্রমে বাঙ্গলা দেশের সকল সৈন্য সিন্ধু দেশহইতে উঠিয়া গেল। অতএব আদেশ করিতেছি যে ঐ সৈন্যসম্পর্কীয় খাজানাখানার অধ্যক্ষ সাহেব ১৮৪৬ সালের ১৯ মে তারিখের পর তোমার খাজানাখানার উপর যে সকল বিল দিয়াছেন এবং উত্তর কালে যে সকল বিল দেন তাহার টাকা তোমার খাজানাখানার হিসাবে উক্ত সরক্যুলর অর্ডরের বিধিমতে "সৈন্যসম্পর্কীয় ডিপার্টমেন্টের দেয় বিল" এই শিরোভাগের নীচে না লিখিয়া "বোম্বাই রাজধানী" এই খাতায় লেখ।

ডবলিউ মেপল্‌স।
ফোর্ট উলিয়ম। বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের একটিং অতিরিক্ত আসিষ্টাণ্ট আক্কৌণ্টেণ্ট।

আক্কৌণ্টেণ্ট সাহেবের দপ্তরখানা।
রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্ট। ১৮৪৭। ৩০ সেপ্টেম্বর।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

[ক্যালকাটা গেজেট। ১৮৪৭। ৯ নবেম্বর।]

## EDUCATION NOTICE.

The next Meeting of the Committee appointed for the Examination of Candidates for promotion and employment in the Education Department, will be held in the Hindoo College, on Saturday, the 20th of November, at 10 A. M.

Detailed particulars of the nature and extent of the Examination, the number of vacancies in the department, &c. &c., will be afforded by the Secretary to the Council of Education, to all Candidates on *personal* application.

By order,
FRED. J. MOUAT, M. D.,
*Secy. Council of Education.*

Fort William, October 28, 1847.

## NOTIFICATIONS.

### ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

### LEAVES OF ABSENCE.

*The 29th October*, 1847.

Mr. W. Wright, Moonsiff of Sundeep, Zillah Chittagong, for 10 days beyond the Dusserah Vacation.

*The 5th November*, 1847.

Baboo Kassisur Mitter, Moonsiff of Sooksagur, for 6 months from the 16th instant.

B. J. COLVIN, *Register.*

## রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

বিজ্ঞাপন।

১৮৪৭ সাল ১ নবেম্বর।

বর্ত্তমান কালে সিবিলসম্পর্কীয় সিরিশ্‌তার সাহেবেরা যত নিয়মিত ছুটী পাইতে পারেন তাহার নীচের লিখিত কৈফিয়ৎ সর্ব্ব লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হইতেছে।

নিয়মিত ছুটীর ৫১ সংখ্যা সম্পূর্ণ করণার্থ ১৮৪৬ সালের ১ নবেম্বর তারিখে যত ছুটী পাওয়া যাইতে পারিল। ... ... ... ... ... ৬

১৮৪৬ সালের ১ নবেম্বর তারিখে সেই ছুটীর শেষ হয়।

১। নীচের লিখিত সাহেবেরদের প্রত্যাগমনের দ্বারা।

শ্রীযুত জি গফ সাহেব ও শ্রীযুত সি রেক্‌শ সাহেব ও শ্রীযুত সি গার্ষ্টিন সাহেব ও শ্রীযুত জি আর ক্লার্ক সাহেব ও শ্রীযুত জে ব্রুষ্টর সাহেব ও শ্রীযুত এস ফ্রেজর সাহেব ও শ্রীযুত জে এস ডুমর্গিউ সাহেব ও শ্রীযুত জে এ ক্রেগি সাহেব (Messrs. G. Gough, C. Raikes, C. Garstin, G. R. Clerk, J. Brewster, S. Fraser, J. S. Dumergue, J. A. Craigie,) ... ... ... ৮

২। নীচের লিখিত সাহেবেরদের ছুটীর সময় অতীত হইয়াছে। ... ... ... ... ... ...

শ্রীযুত জে আর কলবিন সাহেব ও শ্রীযুত সি ফ্রেজর সাহেব ও শ্রীযুত ই থর্ণটন সাহেব ও শ্রীযুত জে সি ডিক সাহেব ও শ্রীযুত সি জে এচ গ্রেহাম সাহেব ও শ্রীযুত এম স্মিথ সাহেব, ও শ্রীযুত ডবলিউ বানসিটার্ট সাহেব ও শ্রীযুত জি জি মাকিন্টেশ সাহেব ও শ্রীযুত এচ সি হামিল্টন সাহেব ও শ্রীযুত এন এচ ই প্রোএট সাহেব ও শ্রীযুত ই ই উডকক সাহেব ও শ্রীযুত সি জি মানসেল সাহেব ও

[*Government Gazette, 9th November*, 1847.]

## বিদ্যাধ্যাপনের ইশ্‌তিহার।

বিদ্যাধ্যাপনের ডিপার্টমেণ্টে উচ্চ পদ প্রাপণের এবং কর্ম্মে নিযুক্ত হওনের আকাঙ্ক্ষিরদের পরীক্ষার্থ কমিটির আগামি বৈঠক ২০ নবেম্বর তারিখ শনিবার বেলা দশ ঘন্টার সময়ে হিন্দু কালেজে হইবেক।

পরীক্ষার প্রকার এবং যেপর্য্যন্ত পরীক্ষা হইবেক ও বিদ্যাধ্যাপনের ডিপার্টমেণ্টে যত পদ শূন্য আছে ইত্যাদি বিস্তারিত বৃত্তান্ত কর্ম্মাকাঙ্ক্ষি যে কোন জন বিদ্যাধ্যাপনের কৌন্সেলের সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে স্বয়ং উপস্থিত হইয়া জানিতে চাহেন তিনি তাঁহার স্থানে জানিতে পারিবেন।

হুকুমক্রমে।
এফ জে মৌআট।
বিদ্যাধ্যাপনের কৌন্সেলের সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪৭ সাল ২৮ অক্টোবর।

## বিজ্ঞাপন।

### সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

ছুটী।

১৮৪৭ সাল ২৯ অক্টোবর।

জিলা চাটিগাঁর সন্দীপের মুনসেফ শ্রীযুত ডবলিউ রাইট সাহেব দশহরার বন্দের অতিরিক্ত দশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৪৭ সাল ৫ নবেম্বর।

সুখসাগরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু কাশীশ্বর মিত্র বর্ত্তমান মাসের ১৬ তারিখঅবধি ছয় মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টর।

শ্রীযুত পি জি ই টেলর সাহেব (Messrs. J. R. Colvin, C. Fraser, E. Thornton, J. C. Dick, C. J. H. Graham, M. Smith, W. Vansittart, G. G. Mackintosh, H. C. Hamilton, N. H. E. Prowett, E. E. Woodcock, C. G. Mansel, P. G. E. Taylor,) ... ১৩

৩। নীচের লিখিত সাহেব মরিয়াছেন। ... ...

জে এ ও ফার্কর্সন সাহেব (Mr. J. A. O. Farquharson, ... ... ... ... ... ১

২৮

বৎসরের মধ্যে নীচের লিখিত সাহেবেরা ছুটী লইয়াছেন।

শ্রীযুত জে এফ এম রীড সাহেব ও শ্রীযুত এ জে এম মিলস সাহেব ও শ্রীযুত আর বি গারেট সাহেব ও শ্রীযুত আর গবিন্স সাহেব ও শ্রীযুত আর হামটন সাহেব ও শ্রীযুত সি এচ লশিংটন সাহেব ও শ্রীযুত জি এল মার্টিন সাহেব ও শ্রীযুত এফ বি গবিন্স সাহেব ও শ্রীযুত জি এফ কোবর্ণ সাহেব ও শ্রীযুত এচ এম রীড সাহেব ও শ্রীযুত জে এ ও ফার্কর্সন সাহেব ও শ্রীযুত জে বি মিল সাহেব ও শ্রীযুত আর হোষ্টন সাহেব (Messrs. J. F. M. Reid, A. J. M. Mills, R. B. Garrett, R. Gubbins, R. Hampton, C. H. Lushington, G. L. Martin, F. B. Gubbins, G. F. Cockburn, H. M. Reid, J. A. O. Farquharson, J. B. Mill, R. Houstoun,) ... ১৩

বাদ ১৫

অদ্যকার তারিখে অনুপস্থিত ... ... ৩৬

১৮৪৭ সালের ১ নবেম্বর তারিখে নিয়মিত ছুটী পাওয়া যায় ... ... ... ... ১৫

মোট

অতএব অদ্যকার তারিখে ১৫ জন নিয়মিত ছুটী পাইতে পারেন তাহার মধ্যে বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবর্নর্ সাহেব ছুটীর আকাঙ্ক্ষি নীচের লিখিত আট জন সাহেবকে ছুটী দিয়াছেন।

শ্রীযুত জি এফ হার্বি সাহেব ও শ্রীযুত আর এন ফার্কর্সন সাহেব ও শ্রীযুত জে জি কাম্বেল সাহেব ও শ্রীযুত ই এ সামুএল্‌স সাহেব ও শ্রীযুত এচ এচ গ্রেটহেড সাহেব ও শ্রীযুত এ আর ইয়ং সাহেব ও শ্রীযুত আর বি থর্নহিল সাহেব ও শ্রীযুত ছোট জি এডমনষ্টন সাহেব ([1]G. F. Harvey, [2]R. N. Farquharson, [3]J. G. Campbell, [4]E A. Samuells, [5]H. H. Greathed, [6]A. R. Young, [7]R. B. Thornhill, [8]G. Edmonstone, Jnr.) ... ...

অতএব আর সাত জন সাহেব নিয়মিত ছুটী পাইতে পারেন এবং অদ্যকার তারিখঅবধি আগামি মার্চ মাসের ৩১ তারিখপর্য্যন্ত যদি নীচের লিখিত সাহেবেরা ফিরিয়া না আইসেন তাহাও পাওয়া যাইতে পারিবেক।

শ্রীযুত আর এঁচ এস কাম্বেল সাহেব (R. H. S. Campbell,) ... ... ... ১৮৪৮। ৯ ফেব্রুআরি

শ্রীযুত জি পি লেষ্টর সাহেব (G. P. Leycester,) ঐ ৯ ঐ

শ্রীযুত অনরবিল ই ড্রমণ্ড সাহেব (Hon'ble E. Drummond,) ঐ ৯ ঐ

শ্রীযুত ই তামস সাহেব (E. Thomas,) ঐ ৯ ঐ

শ্রীযুত আর বি মর্গান্ সাহেব (R. B. Morgan,) ঐ ২৯ ঐ

শ্রীযুত জি এফ ফ্রাঙ্কো সাহেব (G. F. Franco,) ঐ ৯ মার্চ

শ্রীযুত জে জে ওয়ার্ড সাহেব (J. J. Ward,) ঐ ৯ ঐ

শ্রীযুত সি চেষ্টর সাহেব (C. Chester,) ১৮৪৮। ৯ মার্চ

শ্রীযুত বি গোল্ডিং সাহেব (B. Golding,) ঐ ৯ ঐ

শ্রীযুত এস বৌরিং সাহেব (S. Bowring,) ঐ ১৪ ঐ

এক্ষণে যে ছুটী প্রাপ্য হয় ও বর্ত্তমান কালে যাহা পাওয়া যাইতে পারে তাহা চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে দরখাস্তকারিরদিগকে প্রথমে দেওয়া যাইবেক পরে প্রাধান্যক্রমে আগামি মার্চ মাসের ৩১ তারিখের পূর্ব্বে দরখাস্তকারি সাহেবদিগকে দেওয়া যাইবেক।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবর্নর্ সাহেবের হুকুমক্রমে। এফ জে হালিডে।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

---

২৩১২ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবর্নর্ সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৪৭ সাল ২৫ অক্টোবর।

শ্রীযুত কাপ্তান এস আর টিকল সাহেবের (Captain S. R. Tickell,) অনুপস্থানপর্য্যন্ত রামরিতে আরাকাণের কমিস্যনর সাহেবের প্রধান আসিষ্টান্ট শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট এচ হপকিন্সন সাহেব (Lieut. H. Hopkinson,) আক্যাবে প্রধান আসিষ্টান্টী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

ছোট আসিষ্টান্ট শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট জি ফেতফুল সাহেব (Lieut. G. Faithful,) রামরিতে প্রধান আসিষ্টান্টী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবর্নর্ সাহেবের হুকুমক্রমে।

এফ জে হালিডে।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

## GOVERNMENT ADVERTISEMENT. — গবর্ণমেন্টের ইশ্‌তিহার।

### LAND ADVERTISEMENT. — ভূমিবিষয়ক ইশ্‌তিহার।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে সন ১৮৪৫ সালের ১ আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা নদীয়ার কালেক্টরীর সেওয়ায় তৌজীভুক্ত নীচের লিখিত মহালের লাং সন ১২৫৩ সালের বাকী শ্রীযুত সরকার বাহাদুরের পাওনা আদায় কারণ সন ১৮৪৭ সালের ২৯ নবেম্বর মোতাবক সন ১২৫৪ সালের ১৪ অগ্রহায়ণ সোমবার উক্ত জেলার কালেক্টরী কাছারীতে শ্রীযুত কালেক্টর সাহেবের হজুরে বিনা ওজরে নীলামে ধরা যাইবেক ও বিক্রয় হইবেক সন ১৮৪৭। ২ নবেম্বর।

| নম্বর তরতিব | মহালের নাম | নম্বর রেজেষ্টরী | মহালের নাম | মালিকের নাম | সদর জমা | বাকী লাং সন ১২৫৩ সাল |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ১ | কাইমি সেওয়ায় তৌজী | ১০ | কালী রায় | মহারাজা শ্রীশচন্দ্র রায় | ১,৫০০ ॥০ | ১,২৩৮ ॥৬ |
| ২ | ঐ | ৭ | দুদশর | ঐ | ৩,০৬৩/১ | ১,৩১০ ॥২ ॥ |

D. J. Money, *Collector.*

## INSOLVENT COURT. — যোত্রহীনেরদের আদালত।

### IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

NOTICE is hereby given, that by an order of the said Court the matters of the Petition of SHAIK KURREEMBUX, of Colootollah, in the Town of Calcutta, Persian Mohurrer, and late a prisoner confined in the Common Gaol of Calcutta, seeking the benefit of the Act of the Ninth year of the Reign of his late Majesty George the Fourth, entitled an Act to provide for the Relief of Insolvent Debtors in the East Indies, are appointed to be heard in the said Court, on Saturday, the Fourth day of December next.

The names of the Creditors of the said SHAIK KURREEMBUX appear in the Schedule filed with his said Petition in the Office of the Chief Clerk of the said Court, to which any Creditor may refer.

Calcutta, 4th November, 1847. R. Graham, *Attorney for the Insolvent.*

### শহর কলিকাতার অক্ষম ঋণিরদিগের পরিত্রাণার্থ আদালত।

কলিকাতা নগরের কলুটোলা নিবাসি পারসী মুহুরীর করীম বক্‌শ সম্প্রুতি কলিকাতার সাধারণ জেলখানায় কয়েদ হইয়া ভারতবর্ষের যোত্রহীন ঋণিরদের উপকারার্থ আইননামক মৃত চতুর্থ জর্জ রাজার নবম বৎসরের আইনের দ্বারা উপকার প্রার্থনা করিতেছেন অতএব ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে উক্ত আদালতের হুকুমক্রমে তাঁহার দরখাস্তের মর্ম্ম আগামি ডিসেম্বর মাসের ৪ তারিখ শনিবারে শুনা যাইবেক।

উক্ত সেখ করীম বক্‌শের মহাজনেরদের নাম তফসীলে লিখিত হইয়া তাঁহার উক্ত দরখাস্ত সহিত উক্ত আদালতের প্রধান ক্লার্ক সাহেবের সিরিশ্‌তায় দাখিল হইয়াছে মহাজনেরা তাহা দেখিতে পারেন।

কলিকাতা ১৮৪৭। ৪ নবেম্বর। আর গ্রেহাম। যোত্রহীনের উকীল।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৪৭। ৯ নবেম্বর।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জান কাশমন সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত হইল।

# গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, NOVEMBER 16, 1847.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪৭ সাল ১৬ নবেম্বর।

## DRAFT OF ACT.

FORT WILLIAM,
HOME DEPARTMENT,
LEGISLATIVE,

THE 6TH NOVEMBER, 1847.

The following Extract from the proceedings of the Honourable the President of the Council of India in Council, in the Legislative branch of the Home Department, under date the 6th November, 1847, is published for general information :

Read a second time the Draft of a proposed Act, dated the 31st October, 1846, and published in the *Bengalee Government Gazette* of the 29th December, 1846, to enable the Commissioners who may be appointed under Act —— to purchase real or personal property for the improvement of the Town of Calcutta.

*Resolution.*—The Honourable the President in Council resolves that the following amended Draft on the subject be published for general information :

ACT NO. —— OF 1847.

*To enable the Commissioners who may be appointed under Act XVI. of 1847, to purchase and hold real or personal property for the improvement of the Town of Calcutta.*

Whereas by Act XVI. of 1847, entitled an Act for constituting Commissioners for the Improvement of the Town of Calcutta, partly by appointment of the Government and partly by election of the Rate-payers, provision was made for the appointment and election of such Commissioners, or in default of election, for the appointment of the whole of such Commissioners.

And whereas it is expedient, that provision should be made to enable such Commissioners to

## আইনের মুসাবিদা।

ফোর্ট উলিয়ম
দেশীয় ডিপার্টমেণ্ট।
লেজিসলেটিব।

ইঙ্গরেজী ১৮৪৭ সাল ৬ নবেম্বর।

দেশীয় ডিপার্টমেণ্টের ব্যবস্থাপক সিরিশতার ভারতবর্ষের কৌন্সেলের শ্রীযুত অনরবিল প্রেসীডেণ্ট সাহেবের হজুর কৌন্সেলের ১৮৪৭ সালের ৬ নবেম্বর তারিখের নীচের লিখিত চুম্বক সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হইতেছে।

অমুক সালের অমুক আইনানুসারে যে কমিস্যনরেরা নিযুক্ত হন তাঁহারদিগকে কলিকাতা শহর উত্তম করণার্থ স্থাবর অথবা অস্থাবর সম্পত্তি ক্রয় করণের ক্ষমতা দেওনের নিমিত্তে ১৮৪৬ সালের ৩১ অকটোবর তারিখের প্রস্তাবিত আইনের যে মুসাবিদা ১৮৪৬ সালের ২৯ ডিসেম্বর তারিখের বাঙ্গলা গবর্ণমেণ্ট গেজেটে প্রকাশ হয় তাহা দ্বিতীয়বার পাঠ করা গেল।

নির্দ্ধারণ।

হজুর কৌন্সেলের শ্রীযুত অনরবিল প্রেসীডেণ্ট সাহেব নির্দ্ধারণ করিয়াছেন যে সেই বিষয়ে নীচের লিখিত শুধরা মুসাবিদা সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

ইঙ্গরেজী ১৮৪৭ সাল —— আক্ট।

১৮৪৭ সালের ১৬ আইনানুসারে যে কমিস্যনরেরা নিযুক্ত হন তাঁহারদিগকে কলিকাতা শহর উত্তম করণার্থ স্থাবর অথবা অস্থাবর সম্পত্তি ক্রয় করিয়া ধার্য্য করণের ক্ষমতা দেওনের আইন।

যেহেতুক শহর কলিকাতা উত্তম করণার্থ গবর্ণমেণ্টের নিয়োগের দ্বারা কতক এবং টাক্সদেওনিয়ারদের মনোনীত করণের দ্বারা কতক কমিস্যনর সংস্থাপন করণের এই নামবিশিষ্ট ১৮৪৭ সালের ১৬ আইনের দ্বারা ঐ২ কমিস্যনর নিযুক্ত এবং মনোনীত করণের বিধান হইয়াছিল অথবা মনোনীত করণের ত্রুটি হইলে উক্ত সকল কমিস্যনরের নিযুক্ত করণের বিধান হইয়াছিল।

এবং যেহেতুক ঐ২ কমিস্যনরকে উক্ত অভিপ্রায়ের জন্যে স্থাবর অথবা অস্থাবর সম্পত্তি পশ্চাৎ লিখিত

purchase and hold real or personal property for the purposes aforesaid in manner hereinafter mentioned.

And whereas it is probable that benevolent and public-spirited individuals, with the view of contributing to the improvement and adornment of the said Town, may be desirous of settling real or personal property by Deed or Will upon such Commissioners :

I. It is therefore enacted, that the said Commissioners shall be Trustees for and on behalf of the Government of Fort William in Bengal, and of the inhabitants of Calcutta, and shall sue and be sued at Law and in Equity in Her Majesty's Supreme Court of Judicature at Fort William by the name of the Commissioners for the Improvement of the Town of Calcutta, and shall have a common seal, and shall have power to take, purchase and hold lands, tenements, hereditaments, goods, chattels and other property, as such Trustees for the purposes aforesaid.

II. And it is enacted, that whenever it shall appear to the said Commissioners, or a majority of them, that it is necessary they should purchase any houses, buildings or grounds for the purposes aforesaid, the said Commissioners shall represent the same to the Governor of Bengal, and if he shall consent thereto, but not otherwise, shall enter into treaties for the purchase of such houses, buildings or grounds with the owners thereof, and in case they shall not be able to come to agreement with such owners or the amount of compensation shall not be settled by arbitration as hereinafter provided, then the said Commissioners shall apply to the Sheriff of Calcutta to summon a Jury, and the said Sheriff shall forthwith summon a Jury in manner hereinafter mentioned, to assess the price which the said Commissioners shall pay to the said owner or owners for the purchase of such houses, buildings and grounds with all appurtenances as aforesaid.

III. And whereas it is expedient to make provision for those cases in which the said Commissioners may be able to purchase lands, buildings or tenements by agreement, it is enacted, that it shall and may be lawful for the said Commissioners to agree with the owners of any lands, buildings or tenements by this Act authorized to be taken, and which shall be required for the purposes of this Act, and with all parties having any estate or interest in such lands, buildings or tenements, or by this Act, or by any other authority or power enabled to sell and convey the same, for the absolute purchase of any such lands, buildings or tenements, or such parts thereof as they shall think proper, and of all estates and interests in such lands of what kind soever.

IV. And it is enacted, that it shall and may be lawful for all parties being seized, possessed of, or entitled to any such lands, buildings or tenements, or any estate or interest therein, to sell and convey or release the same to the said Commissioners, and to enter into all necessary agreements

প্রকারে খরীদ করিয়া ধার্য্য করিতে ক্ষমতা দেওনের নিয়ম করা উচিত বোধ হইয়াছে।

এবং যেহেতুক এমত সম্ভাবনা আছে যে পরোপকারী এবং উৎসাহান্বিত ব্যক্তিরা উক্ত শহরের উত্তমতা ও শোভা করণের সাহায্য করিবার অভিপ্রায়ে দানপত্র অথবা উইলের দ্বারা ঐ২ কমিস্যনরকে স্থাবর অথবা অস্থাবর সম্পত্তি অর্পণ করিতে ইচ্ছুক হইবেন।

১ ধারা। অতএব ইহাতে হুকুম হইল যে উক্ত কমিস্যনরেরা বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর গবর্ণমেন্টের এবং কলিকাতানিবাসিরদের নিমিত্তে ও তাঁহারদের পক্ষে ট্রুষ্টি হইবেন এবং "শহর কলিকাতার উত্তমতা করণার্থ কমিস্যনর" এই নামে ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর সুপ্রিম কোর্টে আইন পক্ষে এবং একুটি পক্ষে নালিশ করিবেন এবং সেই নামে তাঁহারদের বিরুদ্ধে নালিশ হইবেক এবং তাঁহারদের এক সাধারণ মোহর হইবেক এবং উক্ত অভিপ্রায়ের নিমিত্তে ট্রুষ্টিস্বরূপ তাঁহারা ভূমি ও বাটী ও অধিকৃত বিষয় ও জিনিস ও দ্রব্য ও অন্য সম্পত্তি লইতে ও খরীদ করিতে ও ধার্য্য করিতে ক্ষমতা পাইবেন ইতি।

২ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে যখন ঐ২ কমিস্যনরের অথবা তাঁহারদের অধিকাংশের বোধ হয় যে উক্ত অভিপ্রায়ের নিমিত্তে কোন বাটী অথবা এমারৎ কি ভূমি খরীদ করা আবশ্যক তখন ঐ২ কমিস্যনর সেই বিষয় বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবর্নর্ সাহেবের নিকটে জ্ঞাত করিবেন এবং যদি তিনি তাহাতে সম্মত হন্ তবে ঐ বাটী অথবা এমারৎ কি ভূমির মালিকের সঙ্গে তাহা খরীদের জন্যে কথোপকথন করিতে পারেন্ কিন্তু ঐ শ্রীযুত গবর্নর্ সাহেবের অনুমতি বিনা তাহা করিতে পারেন না এবং যদি ঐ মালিকের সঙ্গে তাঁহারা ঐক্য হইতে না পারেন্ অথবা পশ্চাৎ লিখিত বিধিমতে যদি ঐ মালিকের ক্ষতিপূরণের টাকার সংখ্যা সালিসের দ্বারা স্থির করা না যায় তবে ঐ২ কমিস্যনর জুরি আহ্বান করিতে কলিকাতার সরিফ সাহেবের নিকটে দরখাস্ত করিবেন এবং ঐ সরিফ সাহেব অগৌণে ঐ বাটী এবং এমারৎ ও ভূমি এবং তৎসম্পর্কীয় সকল বিষয় খরীদ করণার্থ তাহার মালিক বা মালিকদিগকে উক্ত কমিস্যনরেরদের যে মূল্য দিতে হইবেক তাহা নিরূপণ করণার্থ পশ্চাৎ লিখিত প্রকারে জুরী তলব করিবেন ইতি।

৩ ধারা। এবং যেহেতুক যে২ গতিকে উক্ত কমিস্যনরেরা ভূমি কিম্বা বাটী বা এমারৎ বন্দোবস্তক্রমে খরীদ করিতে পারেন্ সেই২ গতিকের বিষয়ে নিয়ম করা উচিত বোধ হইয়াছে অতএব ইহাতে হুকুম হইল যে যে ভূমি কিম্বা বাটী বা এমারৎ এই আইনের অভিপ্রায়ের নিমিত্তে আবশ্যক হইবেক এবং এই আইনের দ্বারা লইতে ক্ষমতা দেওয়া গেল সেই ভূমিপ্রভৃতির মালিকেরদের সঙ্গে এবং সেই ভূমি কিম্বা বাটী বা এমারতে যে২ ব্যক্তির কোন স্বত্ত্ব অথবা লাভ থাকে তাঁহারদের সঙ্গে অথবা যে২ ব্যক্তি এই আইনের দ্বারা কি অন্য কোন ক্ষমতা বা শক্তির দ্বারা ঐ ভূমিপ্রভৃতি বিক্রয় এবং হস্তান্তর করিতে পারেন্ সেই২ ব্যক্তির সঙ্গে ঐ ভূমি কিম্বা বাটী অথবা এমারৎ অথবা তাহার যে অংশ তাঁহারদের উচিত বোধ হয় তাহা এবং ঐ২ ভূমিতে সকল প্রকার স্বত্ত্ব ও লাভ চূড়ান্তরূপে খরীদ করণার্থ বন্দোবস্ত করিতে ঐ২ কমিস্যনরকে ক্ষমতা দেওয়া গেল ইতি।

৪ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে ঐ বাটী কি এমারৎ অথবা ভূমি অথবা তাহার কোন স্বত্ত্ব অথবা লাভ যে ব্যক্তিরদের থাকে অথবা যে ব্যক্তিরদের দখলে থাকে কি তাহাতে যে২ ব্যক্তির অধিকার থাকে সেই ব্যক্তিরা ঐ২ কমিস্যনরকে তাহা বিক্রয় এবং হস্তান্তর করিতে এবং খালাস করিতে পারেন এবং তন্নিমিত্তে

for that purpose, and particularly it shall be lawful for all or any of the following parties so seized, possessed or entitled as aforesaid so to sell, convey or release (that is to say) all corporations, tenants in tail, or for life, married women, seized in their own right or entitled to dower, guardians, committees of lunatics and idiots, trustees or feofees in trust for charitable or other purposes, executors and administrators, and all parties for the time being entitled to the receipt of the rents and profits of any such lands in possession, or subject to any estate in dower, or to any lease for life or for lives, or for years, or any less interest, and the power so to sell and convey or release as aforesaid, may lawfully be exercised by all such parties not only on behalf of themselves and their respective Heirs, Executors, Administrators and Successors, but also for and on behalf of every person entitled in reversion, remainder or expectancy after them, or in defeasance of the estates of such parties, and as to such married women whether they be of full age or not as if they were sole and of full age, and as to such guardians on behalf of their wards, and as to such committee on behalf of the lunatics and idiots of whom they are the committees respectively, and that to the same extent as such wives, wards, lunatics and idiots respectively could have exercised the same power under the authority of this Act if they had respectively been under no disability, and as to such Trustees, Executors and Administrators on behalf of their cestui-que trusts whether infants, issue unborn, lunatics, femes covert or other persons, and that to the same extent as such cestui-que trusts respectively could have exercised the same powers under the authority of this Act, if they had respectively been under no disability.

V. And it is enacted, that the purchase money, consideration, or compensation to be paid or given for any lands, buildings or tenements to be purchased or taken from any party under any disability or incapacity, and not having any power to sell or convey such lands except under the provisions of this Act, and the compensation to be paid for any permanent damage or injury to any such lands, buildings or tenements, shall in all cases be determined by the verdict of a jury to be summoned as hereinafter provided.

VI. And it is enacted, that it shall be lawful for any person seized in fee or entitled absolutely for his own benefit to any lands, buildings or tenements authorized to be purchased for the purposes of this Act to sell and convey such lands, buildings or tenements, or any part thereof, unto the said Commissioners in consideration of an annual rent-charge payable by the said Commissioners, but except as aforesaid the consideration to be paid for the purchase of any such lands, buildings or tenements, or for any damage done thereto, shall be in a gross sum.

VII. And it is enacted, that the yearly rent

যে সকল বন্দোবস্তের আবশ্যক হয় তাহা করিতে পারেন্ এবং বিশেষতঃ পশ্চাৎ লিখিত যেং ব্যক্তি পূর্ব্বোক্তমতে সেই প্রকার ভূমিপ্রভৃতির স্বত্ত্ব বা দখল কি অধিকার রাখেন তাঁহারদিগের তাহা বিক্রয় করিতে এবং অর্পণ করিতে কি খালাস করিতে ক্ষমতা থাকিবেক বিশেষতঃ চার্টরপ্রাপ্ত সকল সমাজ এবং মৌরুশী অথবা যাবজ্জীবন রাইয়ত অথবা যে বিবাহিতা স্ত্রী আপন হকে অথবা স্ত্রীধনের হকে কোন সম্পত্তির ধার্য্য করিতেছে তাহারা এবং সংসারাধ্যক্ষ এবং বাতুল ও উন্মাদের কমিটি এবং পরোপকারার্থ বা অন্য অভিপ্রায়ে যেং ট্রষ্টি অথবা ফিয়ফি ট্রষ্টস্বরূপ কোন সম্পত্তি ধার্য্য করেন্ এবং অছি ও আডমিনিষ্ট্রেটর এবং এই প্রকার যে ভূমি দখলে থাকে অথবা স্ত্রীধনের স্বত্ত্বের দাবী কি এক আয়ুঃ অথবা অনেক আয়ুঃ এবং কতক বৎসরের নিমিত্তে বা তাহাহইতে কম সময়ের নিমিত্তে কোন পাট্টার দায়ী সেই প্রকার ভূমির খাজানা এবং প্রাপ্তি পাইবার যেং ব্যক্তির কোন মিয়াদী হক আছে সেইং ব্যক্তি এবং পূর্ব্বোক্তমতে বিক্রয় করণের এবং হস্তান্তর করণের অথবা খালাস করণের শক্তি ঐং ব্যক্তি কেবল আপনারদের নিমিত্তে এবং তাঁহারদের উত্তরাধিকারি ও অছি ও আডমিনিষ্ট্রেটর এবং তৎস্থলাভিষিক্তেরদের নিমিত্তে করিতে পারেন্ এমত নহে কিন্তু তাঁহারদের পর যে প্রত্যেক ব্যক্তির সেই ভূমিতে স্বত্ত্ব হইবেক বা হইবার সম্ভাবনা আছে সেই ব্যক্তিরদের নিমিত্তে করিতে পারেন্ এবং বয়ঃপ্রাপ্তা বা অপ্রাপ্তবয়স্কা সেই বিবাহিতা স্ত্রী ও নাবালগ ও বাতুল ও উন্মাদ অক্ষম না হইলে এই আইনের ক্ষমতানুসারে যেরূপে ঐ ভূমিপ্রভৃতি বিক্রয় বা হস্তান্তর করিতে পারিতেন সেইরূপে বয়ঃপ্রাপ্তা বা অপ্রাপ্তবয়স্কা বিবাহিতা স্ত্রী অবিবাহিতা এবং বয়ঃপ্রাপ্তার ক্ষমতানুসারে এবং নাবালগেরদের পক্ষে তাঁহারদের সংসারাধ্যক্ষ এবং বাতুল ও উন্মাদেরদের পক্ষে সেইরূপ কমিটি ভূমি বিক্রয় ও হস্তান্তর করিতে পারেন্ এবং যাঁহারদের নিমিত্তে ট্রষ্ট হইতেছে তাঁহারা নাবালগ হইলে বা অজ্ঞাতসন্তান হইলে বা বাতুল কি বিবাহিতা স্ত্রী বা অন্য ব্যক্তি হইলে এবং অপারক না হইলে এই আইনের ক্ষমতানুসারে যেং কর্ম্ম করিতে পারিতেন সেইং কর্ম্ম তাঁহারদের ট্রষ্টি ও একসেকিউটর এবং আডমিনিষ্ট্রেটর করিতে পারেন্ ইতি।

৫ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে যে ব্যক্তির কোন প্রকার অক্ষমতা বা অপারকতা থাকে তাঁহার স্থানে অথবা যে ব্যক্তির কেবল এই আইনের বিধানানুসারে ঐ ভূমিপ্রভৃতি বিক্রয় অথবা হস্তান্তর করিবার শক্তি আছে সেই ব্যক্তির স্থানে খরীদ করা অথবা লওয়া কোন ভূমি কি বাটী বা এমারতের বাবতে খরীদের যে টাকা বা মূল্য কি ক্ষতিপূরণ দিতে হইবেক তাহা এবং ঐ প্রকার কোন ভূমির কি বাটীর বা এমারতের যে কোন চিরস্থায়ি ক্ষতি বা নোকসান হইয়াছে তাহা পূরণার্থ যে টাকা দিতে হইবেক তাহা পশ্চাৎ নির্দ্দিষ্টমতে তলবহওয়া জুরির ফয়সলার দ্বারা প্রত্যেক গতিকে ধার্য্য হইবেক ইতি।

৬ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে এই আইনের অভিপ্রায়ের নিমিত্তে যে ভূমি বা বাটী কি এমারৎ খরীদ করিতে ক্ষমতা দেওয়া গেল সেই ভূমিপ্রভৃতিতে যে কোন ব্যক্তির রাইয়তী স্বত্ত্ব বা মালিকী স্বত্ত্ব থাকে সেই ব্যক্তি উক্ত কমিস্যনরের সঙ্গে সেই ভূমির বার্ষিক ভাড়ার বন্দোবস্ত করিয়া সেই ভূমি বা বাটী কি এমারৎ বা তাহার কোন অংশ উক্ত কমিস্যনরেরদের নিকটে বিক্রয় এবং হস্তান্তর করিতে পারেন্। কিন্তু এমত গতিকছাড়া ঐ প্রকার ভূমি বা বাটী কি এমারৎ খরীদের নিমিত্তে অথবা তাহাতে যে ক্ষতি হইয়াছে তন্নিমিত্তে যাহা দিতে হইবেক তাহা একেবারে মোট টাকায় ধার্য্য হইবেক ইতি।

৭ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে এই আই-

reserved by any conveyance of lands, buildings or tenements purchased by the said Commissioners for the purposes of this Act shall be charged on the rates hereinafter authorized to be raised and levied, and shall be paid by the said Commissioners as such rents become payable, and if at any time any such rents be not paid within thirty days after they so become payable, and after demand thereof in writing, the person to whom any such rent shall be payable, may recover the same from the said Commissioners with costs of suit by action of debt in the said Supreme Court.

VIII. And it is enacted, that when the said Commissioners shall require to purchase or take any of the lands, buildings or tenements, which by this Act they are authorized to purchase or take, they shall give notice thereof to all the parties interested in such lands, or to the parties enabled by this Act to sell and convey or release the same or such of the said parties as shall after diligent inquiry be known to the said Commissioners, and by such notice shall demand from such parties the particulars of their estate and interest in such lands and of the claims made by them in respect thereof, and every such notice shall state the particulars of the lands so required, and that the said Commissioners are willing to treat for the purchase thereof, and as to the compensation to be made to all parties for the damage that may be sustained by them by reason of the execution of the works.

IX. And it is enacted, that all notices required to be served by the said Commissioners upon the parties interested in or entitled to sell any such lands, buildings or tenements shall either be served personally on such parties, or left at their last usual place of abode if any such can after diligent inquiry be found, and in case any such parties shall be absent from the said Town or cannot be found after diligent inquiry, such notices shall be left with the occupier of such lands, or if there be no such occupier shall be affixed upon some conspicuous part of such lands.

X. And it is enacted, that if the party claiming compensation desire to have the same settled by arbitration, and signify such desire by notice in writing to the said Commissioners before they have issued their warrant to the Sheriff to summon a jury in respect of such lands under the provisions hereinafter contained, stating in such notice the nature of the interest in respect of which such party claims compensation, and the amount of the compensation so claimed, the same shall be so settled by arbitration accordingly, but unless the party claiming compensation shall as aforesaid signify his desire to have the question of such compensation settled by arbitration, or if when the matter shall have been referred to arbitration, the arbitrators or the umpire shall for three months have failed to make their or his award, or if no final award

নের অভিপ্রায়ের নিমিত্তে উক্ত কমিস্যনরেরদের খরীদ-করা ভূমি বা বাটী কি এমারৎ হস্তান্তর করণের সময়ে যে বার্ষিক ভাড়া ধার্য্য হয় তাহা যে ট্যাক্স এই আইনের পশ্চাতে আদায় ও উসুল করিতে ক্ষমতা দেওয়া গেল সেই ট্যাক্সের শিরে পড়িবেক এবং সেই ভাড়া দিবার সময় হইলে উক্ত কমিস্যনরেরা তাহা দিবেন এবং যদি কোন সময়ে ঐ ভাড়া দেয় হইলে এবং তাহার বিষয়ে লিখিত দাওয়া হইলে পর তাহা ত্রিশ দিবসের মধ্যে না দেওয়া যায় তবে ঐ ভাড়াপাওনিয়া ব্যক্তি সুপ্রিম কোর্টে উক্ত কমিস্যনরেরদের নামে ঐ পাওনা টাকার বাবতে নালিশ করিয়া তাহা খরচা সমেত আদায় করিতে পারিবেন ইতি।

৮ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে এই আইনের দ্বারা ঐ কমিস্যনরেরা যে ভূমি বা বাটী কি এমারৎ খরীদ করিতে বা লইতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইলেন সেই ভূমিপ্রভৃতি খরীদ করিতে বা লইতে তাঁহারদের আবশ্যক হইলে তাঁহারা ঐ ভূমিতে যে সকল ব্যক্তির লাভ নোকসান আছে তাঁহারদিগকে অথবা যে২ ব্যক্তি এই আইনের দ্বারা ঐ ভূমিপ্রভৃতি বিক্রয় এবং হস্তান্তর কি খালাস করিতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইলেন তাঁহারদিগকে অথবা ঐ ব্যক্তিরদের মধ্যে যাঁহারা যথোচিত অনুসন্ধানের পর উক্ত কমিস্যনরেরদের জ্ঞাতসার হন তাঁহারদিগকে এক এত্তেলা দিবেন এবং ঐ এত্তেলার দ্বারা সেই২ ব্যক্তির স্থানে আপন২ সম্পত্তির বিবরণ এবং সেই ভূমিতে তাঁহারদের যে প্রকার লাভ থাকে তাহার এবং সেই ভূমির সম্পর্কে তাঁহারা যে দাওয়া রাখেন তাহার বিবরণ তলব করিবেন এবং যে ভূমির আবশ্যক থাকে তাহার সকল বেওরা সেই এত্তেলাতে থাকিবেক এবং তাহাতে এই লেখা থাকিবেক যে ঐ ভূমিপ্রভৃতি খরীদ করিবার নিমিত্তে এবং সরকারী এমারৎ স্থাপনে যে সকল ব্যক্তির কোন ক্ষতি হয় তাহা পূর্ণ করিয়া দেওনার্থ বন্দোবস্ত করিতে তাঁহারা ইচ্ছুক আছেন ইতি।

৯ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে ঐ প্রকার ভূমি বা বাটী কি এমারতে যে ব্যক্তির লাভ নোকসান থাকে অথবা যে ব্যক্তি তাহা বিক্রয় করিতে ক্ষমতা রাখেন সেই ব্যক্তিরদের উপর উক্ত কমিস্যনরেরদের যে সকল এত্তেলা জারী করিতে হয় তাহা হয় সেই২ ব্যক্তির উপর জারী করিতে হইবেক নতুবা তাঁহারা শেষে যে স্থানে সামান্যতঃ বাস করিতেন তাহা যদি উত্তম অনুসন্ধানের পর জানা যাইতে পারে তবে সেই স্থানে এত্তেলা দেওয়া যাইবেক এবং যদি সেইপ্রকার কোন ব্যক্তি শহরের মধ্যে না থাকেন অথবা বিলক্ষণ অনুসন্ধানের পর তাঁহার খোজ না পাওয়া যায় তবে সেই এত্তেলা ঐ ভূমির দখীলকারের হাতে দেওয়া যাইবেক অথবা যদি সেই প্রকার কোন দখীলকার না থাকেন তবে সেই ভূমিতে দৃষ্টিগোচর কোন স্থানে লট্‌কাইতে হইবেক ইতি।

১০ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে যে ব্যক্তি কোন ক্ষতিপূরণের বিষয়ে দাওয়া করেন্ সেই ব্যক্তি যদি তাহা সালিসের দ্বারা নিষ্পত্তি করিতে চাহেন এবং কমিস্যনরেরা পশ্চাৎ লিখিত বিধানানুসারে ঐ ভূমির বিষয়ে জুরি তলব করিতে সরিফ সাহেবকে আপনারদের পরওয়ানা দিবার পূর্ব্বে যদি লিখনের দ্বারা আপনার সেই ইচ্ছা ঐ কমিস্যনরদিগকে জ্ঞাত করান এবং যদি সেই এত্তেলার মধ্যে যে ভূমির বাবতে ঐ ব্যক্তি ক্ষতিপূরণের দাওয়া করেন্ সেই ভূমিতে তাঁহার যে২ প্রকার লাভ থাকে তাহা এবং ক্ষতিপূরণের টাকার সংখ্যা লেখা থাকে তবে সেই বিষয় সালিসের দ্বারা নিষ্পত্তি হইবেক। কিন্তু ক্ষতি পূরণের দাওয়াকরণিয়া ব্যক্তি যদি পূর্ব্বোক্তমতে ঐ ক্ষতিপূরণের বিষয় সালিসের দ্বারা নিষ্পত্তি করিতে পূর্ব্বোক্তমতে আপনার ইচ্ছা না জানান অথবা সেই বিষয় সালিসীতে অর্পণ হইলে যদি সালিসেরা অথবা মধ্যস্থ ব্যক্তি তিন মাসের মধ্যে তাহারদের বা তাহার ফয়সলা দাখিল না করেন অথবা যদি কোন

shall be made, the question of such compensation shall be settled by the verdict of a jury as hereinafter provided.

XI. And it is enacted, that when any question of disputed compensation by this Act authorized or required to be settled by arbitration, shall have arisen, then unless both parties shall concur in the appointment of a single arbitrator, each party on the request of the other party shall nominate and appoint an arbitrator to which two arbitrators such dispute shall be referred, and every appointment of an arbitrator shall be made on the part of the said Commissioners under the hands of two of the said Commissioners, or of their Clerk duly authorized by such two Commissioners, and on the part of any other party under the hand of such party, or if such party be a corporation aggregate under the common seal of such corporation, and such appointment shall be delivered to the arbitrator or arbitrators, and shall be deemed a submission to arbitration on the part of the party by whom the same shall be made, and after any such appointment shall have been made neither party shall have power to revoke the same without the consent of the other, nor shall the death of either party operate as a revocation, and if, after any such dispute shall have arisen and after a request in writing, in which shall be stated the matter so required to be referred to arbitration, shall have been served by the one party on the other party to appoint an arbitrator, such last mentioned party fail within fourteen days after such service to appoint such arbitrator, then upon such failure the party making the request, and having himself appointed an arbitrator, may appoint such arbitrator to act on behalf of both parties, and such arbitrator may proceed to hear and determine the matters which shall be in dispute, and in such case the award or determination of such single arbitrator shall be final.

XII. And it is enacted, that if before the matters so referred shall be determined, any arbitrator appointed by either party shall die or become, incapable to act, the party by whom such arbitrator was appointed may nominate and appoint in writing some other person to act in his place, and if for the space of seven days after notice in writing from the other party for that purpose he shall fail to do so, the remaining or other arbitrator may proceed to hear and determine the matters which shall be in dispute, and every arbitrator who shall be so substituted as aforesaid shall have the same power and authorities as were vested in the former arbitrator at the time of such his death or disability aforesaid.

XIII. And it is enacted, that where more than one arbitrator shall have been appointed, such arbitrators shall before they enter upon the matters referred to them, nominate and appoint by writing under their hands an umpire to decide on any such matters on which they shall differ? or which shall be referred to him under the provisions of this Act, and if such umpire shall die or become incapable to act, they shall forthwith after such death or in-



চূড়ান্ত ফয়সলা না হয় তবে ঐ ক্ষতি পূরণের বিষয় পশ্চাৎ, নির্দ্দিষ্টমতে জুরির ফয়সলার দ্বারা নিষ্পত্তি হইবেক ইতি।

১১ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে যে বিরোধি ক্ষতি পূরণের বিষয় সালিসের দ্বারা নিষ্পত্তি করিতে এই আইনক্রমে ক্ষমতা ও হুকুম দেওয়া গেল এইমত কোন বিষয় উত্থিত হইলে যদি উভয় পক্ষ ব্যক্তি এক জন সালিসকে নিযুক্ত করণের বিষয়ে ঐক্য না হন তবে এক পক্ষ ব্যক্তি অপর পক্ষের প্রার্থনাক্রমে এক২ জন সালিস মনোনীত ও নিযুক্ত করিবেন এবং সেই বিরোধ ঐ দুই সালিসের প্রতি অর্পণ হইবেক এবং ঐ কমিস্যনরেরদের পক্ষে সালিস নিযুক্ত করিতে হইলে উক্ত কমিস্যনরেরদের দুই জনের অথবা উক্ত দুই কমিস্যনরের রীতিমত ক্ষমতাপ্রাপ্ত মুহুরীরের দস্তখৎক্রমে নিযুক্ত হইবেন। এবং অন্য ব্যক্তির দ্বারা সালিস নিযুক্ত হইলে সেই ব্যক্তির দস্তখৎক্রমে তিনি নিযুক্ত হইবেন অথবা যদি সেই ব্যক্তিরা চার্টরপ্রাপ্ত সমাজ হন তবে ঐ সমাজের সাধারণ মোহরক্রমে সালিস নিযুক্ত হইবেন। এবং ঐ নিয়োগপত্র ঐ সালিস বা সালিসদিগকে দেওয়া যাইবেক এবং যে ব্যক্তি সেই নিয়োগপত্রে দস্তখৎ করেন তিনি ঐ সালিস মানন স্বীকার করিয়াছেন এমত জ্ঞান হইবেক। এবং এইরূপে নিযুক্ত হইলে কোন এক পক্ষ অপর পক্ষের সম্মতি বিনা ঐ সালিস অন্যথা করিতে পারিবেন না এবং উভয় পক্ষের কোন এক জন মরিলেও সালিস অন্যথা হইবেক না। এবং এমত বিরোধ উত্থিত হইলে পর এবং যে বিষয় সালিসীতে অর্পণ হওনের মানস আছে তাহার বেওরাযুক্ত এক লিপির দ্বারা এক পক্ষের ব্যক্তি অন্য পক্ষের উপর সালিস নিযুক্ত করণের দাওয়া জারী করিলে যদি শেষোক্ত ব্যক্তি দাওয়া জারী হইলে পর চৌদ্দ দিনের মধ্যে সালিস নিযুক্ত না করেন তবে সেই ত্রুটি হইলে পর যে ব্যক্তি সালিসের দরখাস্ত করিয়াছিলেন এবং আপনার নিমিত্তে এক সালিস নিযুক্ত করিয়াছিলেন সেই ব্যক্তি সেই সালিসকে উভয় পক্ষের তরফে কার্য্য করিতে নিযুক্ত করিতে পারেন এবং সেই সালিস তৎপরে বিরোধি বিষয় শুনিতে ও নিষ্পত্তি করিতে পারেন এবং এইরূপ হইলে ঐ এক জন সালিসের নিষ্পত্তি অথবা ফয়সলা চূড়ান্ত হইবেক ইতি।

১২ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে ঐ অর্পিত বিষয় নিষ্পত্তি হওনের পূর্ব্বে যদি উভয় পক্ষের এক জনের নিযুক্ত সালিস মরেন অথবা কার্য্যাক্ষম হন তবে যে ব্যক্তি ঐ সালিসকে নিযুক্ত করিয়াছিলেন সেই ব্যক্তি তাঁহার এওজে অন্য কোন ব্যক্তিকে লিখনের দ্বারা মনোনীত ও নিযুক্ত করিতে পারেন। এবং অপর পক্ষ তন্নিমিত্তে লিখনের দ্বারা তাঁহাকে যে এত্তেলা দেন তাহার পর যদি সাত দিনপর্য্যন্ত ঐ ব্যক্তি সালিস নিযুক্ত না করেন তবে ঐ অবশিষ্ট অর্থাৎ অপর পক্ষের সালিস বিরোধি বিষয় শুনিতে ও নিষ্পত্তি করিতে পারেন এবং যে প্রত্যেক সালিস পূর্ব্বোক্তমতে অন্যের এওজে নিযুক্ত হন সাবেক সালিসের মরণ অথবা অক্ষম হওনের সময়ে তাঁহার যে শক্তি ও ক্ষমতা ছিল তিনি সেই শক্তি ও ক্ষমতাবিশিষ্ট হইবেন ইতি।

১৩ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে যে স্থলে একের অধিক সালিস নিযুক্ত হন সেই স্থলে ঐ সালিসেরা অর্পিত বিষয়ের বিচার আরম্ভ করণের পূর্ব্বে লিখনের দ্বারা আপনার দস্তখৎক্রমে এক জন মধ্যস্থ মনোনীত ও নিযুক্ত করিবেন এবং যে২ বিষয়ে তাঁহারদের ঐক্য না হইতে পারে অথবা যে২ বিষয় এই আইনের বিধানানুসারে ঐ মধ্যস্থের প্রতি অর্পণ হয় সেই২ বিষয় তিনি নিষ্পত্তি করিবেন এবং যদি ঐ মধ্যস্থ মরেন অথবা কর্ম্মাক্ষম হন তবে তাঁহার সেই মরণ

capacity appoint another umpire in his place, and the decision of every such umpire on the matters so referred to him shall be final.

XIV. And it is enacted, that if in either of the cases aforesaid the said arbitrators shall refuse, or shall for seven days after request of either party to such arbitration, neglect to appoint an umpire, any two of the Magistrates of Calcutta shall on the application of either party to such arbitration appoint an umpire, and the decision of such umpire, on the matters on which the arbitrators shall differ or which shall be referred to him under this Act, shall be final.

XV. And it is enacted, that when a single arbitrator shall have been appointed as hereinbefore provided, and such arbitrator shall die or become incapable to act before he shall have made his award, the matters referred to him shall be determined by arbitrators under the provisions of this Act, in the same manner as if such arbitrator had not been appointed.

XVI. And it is enacted, that if where more than one arbitrator shall have been appointed either of the arbitrators refuse, or for seven days after the day of his appointment shall neglect to act, the other arbitrator may proceed to hear and determine the matters in dispute, and the decision of such other arbitrator shall be as effectual as if he had been the single arbitrator appointed by both parties.

XVII. And it is enacted, that if where more that one arbitrator shall have been appointed, and where neither of them shall refuse or neglect to act as aforesaid, but such arbitrators shall fail to make their award within twenty-one days after the day on which the last of such arbitrators shall have been appointed, or within such extended time, (if any) as shall have been appointed for that purpose by both such arbitrators under their hands, the matters referred to them shall be determined by the umpire to be appointed as aforesaid.

XVIII. And it is enacted, that the said arbitrators or their umpire may call for the production of any documents in the possession or power of either party which they or he may think necessary for determining the question in dispute, and may examine the parties or their witnesses on oath or solemn affirmation, and administer the oaths and solemn affirmation necessary for that purpose.

XIX. And it is enacted, that before any such arbitrator or umpire as aforesaid shall enter into the consideration of any matters referred to him he shall in the presence of a Magistrate of Calcutta make and subscribe the following declaration, that is to say—

I, A. B., do solemnly and sincerely declare that I will faithfully and honestly to the best of my skill and ability hear and determine the matters referred to me under the provisions of the Act ( —— )

A. B.

Made and subscribed
in the presence of C. D.

অথবা অক্ষমতার পর অযোগে আর এক জন মধ্যস্থ নিযুক্ত করিবেন এবং ঐ মধ্যস্থের প্রতি অর্পিত সকল বিষয়েতে তিনি যে নিষ্পত্তি করেন তাহা চূড়ান্ত হইবেক ইতি।

১৪ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে পূর্ব্বোক্ত উভয়ের কোন এক গতিকে যদি ঐ সালিসেরা এক মধ্যস্থ নিযুক্ত করিতে অস্বীকার করেন্ অথবা ঐ সালিসসম্পর্কীয় কোন পক্ষের দাওয়ার পর সাত দিনের মধ্যে যদি তাঁহাকে নিযুক্ত করিতে ত্রুটি করেন তবে শহর কলিকাতার কোন দুই জন মাজিষ্ট্রেট সাহেব ঐ সালিসের সম্পর্কীয় উভয় পক্ষের কোন এক জনের দরখাস্তক্রমে এক জন মধ্যস্থ নিযুক্ত করিবেন এবং যে২ বিষয়ে সালিসেরদের ঐক্য না হয় সেই২ বিষয়ে অথবা ঐ মধ্যস্থের নিকটে এই আইনক্রমে যে২ বিষয় অর্পণ হয় সেই২ বিষয়ে ঐ মধ্যস্থের নিষ্পত্তি চূড়ান্ত হইবেক ইতি।

১৫ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে পূর্ব্বোক্ত নির্দ্দিষ্টমতে যদি কেবল এক জন সালিস নিযুক্ত হন এবং তিনি আপনার ফয়সলা করণের পূর্ব্বে মরেন্ অথবা অক্ষম হন্ তবে ঐ সালিস নিযুক্ত না হইলে যেরূপ হইত সেইরূপে তাঁহার প্রতি অর্পিত বিষয় এই আইনের নিয়মানুসারে নিযুক্ত সালিসেরদের দ্বারা নিষ্পত্তি হইবেক ইতি।

১৬ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে একের অধিক সালিস নিযুক্ত হইলে যদি সালিসেরদের মধ্যে কোন এক জন কার্য্য করিতে অস্বীকার করেন্ অথবা নিযুক্ত হওনের পর সাত দিনপর্য্যন্ত কার্য্য করিতে ত্রুটি করেন তবে অপর সালিস বিরোধি বিষয় শুনিতে ও নিষ্পত্তি করিতে পারেন্ এবং ঐ অপর সালিস উভয় পক্ষের দ্বারা একই সালিসরূপে নিযুক্ত হইলে যেরূপ হইত সেইরূপে তাঁহার নিষ্পত্তি প্রবল হইবেক ইতি।

১৭ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে একের অধিক সালিস নিযুক্ত হইলে যদি তাঁহারদের মধ্যে কেহ পূর্ব্বোক্তমতে কার্য্য করিতে অস্বীকৃত না হন্ অথবা ত্রুটি না করেন্ তথাপি ঐ সালিসেরদের মধ্যে যে ব্যক্তি শেষে নিযুক্ত হইলেন তাঁহার নিযুক্ত হওনের পর যদি একুশ দিনপর্য্যন্ত ঐ সালিসেরা আপনারদের ফয়সলা না করেন অথবা যদি ঐ উভয় সালিস আপনারদের দস্তখৎক্রমে ফয়সলার নিমিত্তে যে অধিক মিয়াদ নিরূপণ করেন যদি সেই অধিক মিয়াদের মধ্যে তাঁহারা ফয়সলা না করেন্ তবে তাঁহারদের প্রতি অর্পিত বিষয় পূর্ব্বোক্তমতে নিযুক্ত মধ্যস্থের দ্বারা নিষ্পত্তি হইবেক ইতি।

১৮ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে উক্ত সালিসেরা অথবা তাঁহারদের মধ্যস্থ উভয় পক্ষের কোন এক জনের দখলে অথবা অধীনে থাকা যে কোন দলীলদস্তাবেজ বিরোধি বিষয় নিষ্পত্তি করণার্থ আবশ্যক বোধ করেন্ তাহা তলব করিতে পারেন্ এবং উভয় পক্ষ ব্যক্তির অথবা তাঁহারদের সাক্ষিরদের শপথ বা প্রতিজ্ঞাক্রমে জোবানবন্দী লইতে পারেন্ এবং তন্নিমিত্তে যে শপথ বা প্রতিজ্ঞার আবশ্যক হয় তাহা করাইতে পারেন্ ইতি।

১৯ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে ঐ প্রকার পূর্ব্বোক্তমতে নিযুক্ত কোন সালিস বা মধ্যস্থ তাঁহার প্রতি অর্পিত বিষয় বিবেচনা করণের পূর্ব্বে কলিকাতার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে পশ্চাৎ লিখিত প্রতিজ্ঞা করিবেন ও তাহাতে দস্তখৎ করিবেন।

আমি অমুক ধর্ম্মতঃ এবং সরলতাপূর্ব্বক জানাইতেছি যে অমুক আইনের বিধির অনুসারে আমার প্রতি অর্পিত বিষয় আমার বুদ্ধি ও সাধ্যপর্য্যন্ত বিশ্বস্ত ও যথার্থরূপে শুনিব ও নিষ্পত্তি করিব।

শ্রী অমুক।

আমার সম্মুখে করা গেল
ও দস্তখৎ হইল। শ্রী অমুক।

[ ...ণ্ট গেজেট। ১৮৪৭। ১৬ নবেম্বর।]

And such declaration shall be annexed to the award when made, and if any arbitrator or umpire having made such declaration shall wilfully act contrary thereto, he shall be deemed guilty of a misdemeanour.

XX. And it is enacted, that all the costs of any such arbitration and incident thereto, shall be settled by the said arbitrators and shall be borne by the said Commissioners, unless the arbitrators shall award the same or a less sum than shall have been offered by the said Commissioners, in which case each party shall bear their own costs incident to the said arbitration, and the costs of the said arbitrators shall be borne by the parties in equal proportions.

XXI. And it is enacted, that the said arbitrators or the said umpire, as the case may be, shall deliver their award in writing to the said Commissioners, and the said Commissioners shall retain the same, and on demand made at the office of their Clerk shall forthwith, at their own expense, furnish a copy thereof to the other party to the arbitration, and shall at all reasonable times when thereunto required produce the said award and allow the same to be inspected or examined at the office of their said Clerk by such party or any person appointed by him for that purpose.

XXII. And it is enacted, that the submission to any such arbitration as aforesaid may be made a rule of the said Supreme Court on the application of either or any party thereto, and may be enforced against all necessary parties by any rule, order or decree of the said Court, notwithstanding that any or either of the said parties are not otherwise subject to the jurisdiction of the said Court.

XXIII. And it is enacted, that no award made with respect to any question referred to arbitration under the provisions of this Act shall be set aside for irregularity or error in matter of form.

XXIV. And it is enacted, that in every case in which a dispute or difference shall arise between the said Commissioners, and any person or persons whose property they may intend or desire to purchase for the purposes of this Act as to the amount of compensation to be paid for the said property, which difference and dispute either of the said parties shall refuse to settle by arbitration, the said Commissioners shall issue a warrant in writing, signed by any one of them and sealed with their common seal, to the Sheriff of Calcutta, requiring him to summon a jury for the purpose of settling the said difference or dispute, and if such Sheriff be interested in the matter, in dispute such warrant shall be addressed and sent to the Coroner of Calcutta, and if the said Sheriff and the said Coroner be both of them interested in the said matter, then the said warrant shall be addressed and sent to the last person who shall have filled the office of Sheriff of Calcutta who is not interested in the said matter, and who is at the time of the issuing the said warrant

[*Government Gazette*, 16*th November*, 1847.]

এবং ঐ প্রতিজ্ঞাপত্র ঐ ফয়সলার শেষে সংযুক্ত হইবেক এবং যদি কোন সালিস অথবা মধ্যস্থ ঐরূপ প্রতিজ্ঞা করণের পর জানিয়া শুনিয়া তাহার বিরুদ্ধে কোন কর্ম্ম করেন্ তবে তিনি অপরাধের দোষী জ্ঞান হইবেন।

২০ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে ঐ সালিসীর সকল খরচা এবং তৎসম্পর্কে যে ব্যয় হয় তাহা ঐ সালিসেরা স্থির করিবেন এবং উক্ত কমিস্যনরেরা তাহা দিবেন। কিন্তু ঐ কমিস্যনরেরা যে টাকা দিতে স্বীকার করিয়াছিলেন যদি সালিসেরা তত্তুল্য টাকা অথবা তাহাহইতে কম টাকা ধার্য্য করেন্ তবে ঐ সালিসীসম্পর্কীয় উভয় পক্ষ আপন২ খরচা দিবেন এবং ঐ সালিসেরদের খরচা উভয় পক্ষ সমান অংশে দিবেন ইতি।

২১ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে ঐ সালিসেরা অথবা বিষয় বিশেষে ঐ মধ্যস্থ আপনারদের ফয়সলা লিখিয়া ঐ কমিস্যনরেরদের নিকটে দাখিল করিবেন এবং ঐ কমিস্যনরেরা তাহা নিজে রাখিবেন এবং সালিসের অন্য পক্ষ ব্যক্তি তাহার এক নকল পাইবার নিমিত্তে তাঁহারদের মুহুরীর দপ্তরে দরখাস্ত করিলে তাঁহারা আপনারদের নিজ খরচে তাহা তাঁহাকে দিবেন এবং সকল উপযুক্ত সময়ে তাঁহারদের নিকটে দরখাস্ত হইলে তাঁহারা সেই ফয়সলা দেখাইবেন এবং সেই ব্যক্তিকে অথবা তিনি সেই নিমিত্ত যাঁহাকে নিযুক্ত করেন্ তাঁহাকে আপনারদের মুহুরীর দপ্তরে ঐ ফয়সলা দেখিতে অথবা মোকাবিলা করিতে অনুমতি দিবেন ইতি।

২২ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে পূর্ব্বোক্তমতে ঐ সালিসী মাননের স্বীকার ঐ সালিসীসম্পর্কীয় উভয় পক্ষের কোন এক জন বা অন্য ব্যক্তির দরখাস্তক্রমে উক্ত সুপ্রিম কোর্টের বিধানের ন্যায় ধার্য্য হইতে পারে এবং ঐ উভয় পক্ষীয় ব্যক্তিরদের মধ্যে কোন জন বা কোন এক জন অন্য প্রকারে ঐ আদালতের এলাকার অধীন না থাকিলেও উক্ত আদালত আবশ্যক হইলে অন্য সকল ব্যক্তিকে ঐ সালিসের ফয়সলা মানিতে নিয়ম কি হুকুম অথবা ডিক্রী করিতে পারেন ইতি।

২৩ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে এই আইনের বিধির অনুসারে সালিসীতে অর্পণহওয়া কোন বিষয়ে যে ফয়সলা হয় তাহা নিয়ম বিরুদ্ধ হইয়াছে বলিয়া অথবা দাঁড়ার বিষয়ে চুক আছে বলিয়া অন্যথা করা যাইবেক না ইতি।

২৪ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে যে প্রত্যেক গতিকে এই আইনের অভিপ্রায়ের নিমিত্তে যে সম্পত্তি ঐ কমিস্যনরেরা খরীদ করিতে মানস অথবা ইচ্ছা করেন সেই সম্পত্তির মালিক কি মালিকেরদের সঙ্গে উক্ত সম্পত্তির মূল্যের বিষয়ে যদি কোন বিবাদ অথবা অনৈক্য হয় এবং যদি উভয় পক্ষের কোন এক পক্ষ ঐ বিবাদ বা অনৈক্য সালিসীর দ্বারা নিষ্পত্তি করিতে স্বীকার না করেন তবে ঐ কমিস্যনরেরা আপনারদের কোন এক জনের দ্বারা দস্তখৎহওয়া এবং তাঁহারদের সাধারণ মোহরকরা এক ওয়ারন্ট অর্থাৎ পরওয়ানা কলিকাতার সরিফ সাহেবের উপর জারী করিবেন এবং তাহাতে ঐ বিবাদ অথবা অনৈক্য নিষ্পত্তিকরণের নিমিত্তে জুরি তলব করিতে তাঁহার প্রতি হুকুম হইবেক। এবং যদি বিরোধি বিষয়ে ঐ সরিফ সাহেবের কোন ক্ষতিবৃদ্ধি থাকে তবে ঐ ওয়ারন্ট কলিকাতার করণর সাহেবের নামে লেখা যাইবেক এবং তাঁহার নিকটে পাঠান যাইবেক এবং যদি ঐ সরিফ সাহেব এবং ঐ করণর সাহেব এই উভয়ের সেই বিষয়ে কোন ক্ষতিবৃদ্ধি থাকে তবে যে ব্যক্তি কলিকাতার সরিফী কর্ম্মে শেষে নিযুক্ত ছিলেন অথচ বিবাদি বিষয়ে তাঁহার কোন ক্ষতিবৃদ্ধি নাই এবং ওয়ারন্ট বাহির হওনসময়ে কলিকাতানিবাসী থাকেন তাঁ-

an inhabitant of the said Town of Calcutta, and every such Sheriff, Coroner, or Ex-Sheriff shall have power if he think fit to appoint a Deputy or Assessor.

XXV. And it is enacted, that throughout the enactments contained in this Act relative to a reference to a jury where the term Sheriff is used the provisions applicable thereto shall be held to apply to every Coroner or other person lawfully acting in the place of the Sheriff, and in every case in which any such warrant as aforesaid shall have been directed to any other person than the said Sheriff of Calcutta, such Sheriff shall immediately on receiving notice of the delivery of the warrant, on application being made to him for that purpose, deliver over to the person to whom the said warrant shall have been directed, or to any other fit and proper person appointed by him to receive the same, the Jurors' book and Special Jurors' list for the Town of Calcutta.

XXVI. And it is enacted, that upon the receipt of such warrant as aforesaid the Sheriff shall summon a jury of ten indifferent persons duly qualified to act as common jurymen in Her Majesty's Supreme Court of Judicature aforesaid, to meet at a convenient time and place to be appointed by him for that purpose, such time not being less than fourteen nor more than twenty-one days after the receipt of such warrant, and such place not being more than —— miles from the lands, buildings or tenements concerning and relating to which the said difference or dispute shall have arisen, unless by consent of the parties interested some other time and place be agreed upon and settled, and the said Sheriff shall forthwith give notice to the said Commissioners of the time and place so appointed by him.

XXVII. And it is enacted, that out of and from the number of jurors appearing upon such summons as aforesaid, a jury of five persons shall be drawn by the said Sheriff in such manner and form as juries for trials of offences before the said Supreme Court are, by the rules and orders of the said Court, required to be drawn, and if a sufficient number of the jurymen so summoned as aforesaid do not appear in obedience to such summons as aforesaid the Sheriff shall return other indifferent men duly qualified as aforesaid of the byestanders or others, that can speedily be procured to make up the jury to the said number of five persons, and the said Commissioners and all other parties interested in the said lands, buildings or tenements may have and make their challenges against any of the said jurymen according to the course and practice of the said Supreme Court, but neither the said Commissioners nor any of the said parties interested as aforesaid shall challenge the array.

(*To be Continued.*)

হার নামে ঐ ওয়ারণ্ট বাহির হইবেক এবং তাঁহার নিকটে প্রেরিত হইবেক। এবং ঐ সরিফ সাহেব অথবা করণর কি অপদস্থ সরিফ উচিত বোধ করিলে এক জন নায়েব অথবা সহকারী নিযুক্ত করিতে পারেন ইতি।

২৫ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে জুরির নিকটে বিবাদ অর্পণ করণের বিষয়ে এই আইনের যেং স্থানে "সরিফ" এই কথার ব্যবহার আছে সেই স্থানের সকল নিয়ম প্রত্যেক করণর সাহেব অথবা অন্য যে ব্যক্তি সরিফের এওজে কর্ম্ম করেন তাঁহার বিষয়ে খাটিবেক। এবং যে প্রত্যেক গতিকে পূর্ব্বোক্ত ওয়ারণ্ট কলিকাতার ঐ সরিফছাড়া অন্য ব্যক্তির নামে দেওয়া যায় সেই গতিকে ঐ সরিফ সাহেব ঐ ওয়ারণ্ট দেওনের বিষয়ে এত্তেলা পাইলে যে ব্যক্তির নামে ঐ ওয়ারণ্ট বাহির হইয়াছে সেই ব্যক্তি জুরির বহী এবং শহর কলিকাতার বিশেষ জুরির তালিকার দরখাস্ত করিলে সরিফ সাহেব সেই বহীপ্রভৃতি তাঁহাকে দিবেন অথবা তিনি তাহা লইবার জন্যে যে উপযুক্ত এবং যোগ্য ব্যক্তিকে নির্দ্দিষ্ট করেন তাঁহাকে দিবেন ইতি।

২৬ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে সরিফ সাহেব পূর্ব্বোক্ত ওয়ারণ্ট পাইলে যে ব্যক্তিরা উক্ত শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর সুপ্রিম কোর্টে সাধারণ জুরির কর্ম্ম করণের যোগ্য তাঁহারদের মধ্যহইতে দশ জন অপক্ষপাতি ব্যক্তিকে জুরি হওনার্থ তলব করিবেন এবং তন্নিমিত্তে যে উপযুক্ত সময় ও স্থান তিনি নির্দ্দিষ্ট করেন সেইখানে তাঁহারা একত্র হইবেন কিন্তু আবশ্যক যে সেই সময় ঐ ওয়ারণ্ট পাইবার পর চৌদ্দ দিনের কম ও একুশ দিনের অধিক না হয় এবং সেই স্থানে যে ভূমি বা বাটী কি এমারতের বিষয়ে এবং সম্পর্কে ঐ অনৈক্য অথবা বিরোধ হইয়াছে সেই খানহইতে এত মাইলের অধিক না হয়। কিন্তু তৎসম্পর্কীয় ব্যক্তিরদের সম্মতিক্রমে অন্য কোন সময় ও অন্য স্থান নিরূপণ এবং স্থির হইতে পারে। এবং ঐ সরিফ সাহেব যে সময় ও স্থান নির্দ্দিষ্ট করেন তাহার সম্বাদ ঐ কমিস্যনরদিগকে তৎক্ষণাৎ দিবেন ইতি।

২৭ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে পূর্ব্বোক্ত সমনক্রমে যে সকল জুরি ব্যক্তি উপস্থিত হন তাঁহারদের মধ্যে ঐ সরিফ সাহেব যেরূপে ও যে প্রকারে সুপ্রিম কোর্টের নিয়ম ও হুকুমানুসারে ঐ আদালতে অপরাধের বিচার করণার্থ জুরি মনোনীত হন সেইরূপে ঐ সরিফ সাহেব পাঁচ জনকে জুরির ন্যায় নিরূপণ করিবেন এবং পূর্ব্বোক্ত সমনক্রমে যদি সেইরূপে তলবহওয়া জুরিরদের প্রচুরসংখ্যক ব্যক্তি উপস্থিত না হন তবে ঐ সরিফ সাহেব জুরির পাঁচ ব্যক্তির সংখ্যা পূর্ণ করণার্থে সেই স্থানে উপস্থিত থাকা ব্যক্তিরদের অথবা অন্য যে ব্যক্তিরদিগকে শীঘ্র আনা যাইতে পারে এইমত যোগ্য এবং সেই বিবাদি বিষয়ে অলিপ্ত ব্যক্তিরদিগকে জুরির মধ্যে ভর্ত্তি করিয়া দিবেন এবং ঐ কমিস্যনরেরা এবং ঐ ভূমি বা বাটী কি এমারতে অন্য যে ব্যক্তিরদের লাভ লোকসান থাকে তাঁহারা উক্ত সুপ্রিম কোর্টের রীতি ও ব্যবহারানুসারে উক্ত জুরিরদের মধ্যে কোন ব্যক্তির বিষয়ে আপত্তি করিতে পারেন কিন্তু ঐ কমিস্যনরেরা অথবা সেই বিষয়ে অন্য যে ব্যক্তির লাভ লোকসান থাকে তাঁহারা ঐ সমুদয় জুরির বিষয়ে আপত্তি করিতে পারিবেন না ইতি।

(ইহার অবশিষ্ট আগামিতে প্রকাশ হইবেক।)

## NOTIFICATIONS.

### ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

### LEAVES OF ABSENCE.

*The 5th November*, 1847.

Baboo Sarodapersad Ghose, Moonsiff of Ajmerygunge, Zillah Sylhet, for one month in extension of that granted on the 15th September last.

*The 11th November*, 1847.

Baboo Mohun Lall Panday, Moonsiff of Burjorah, West Burdwan, for four days in extension of that granted before.

Baboo Koonjolaul Banerjee, Moonsiff of Chowgong, Zillah Rajshahye, for twenty-one days in extension of that granted before.

B. J. COLVIN, *Register*.

## বিজ্ঞাপন।

### সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

ছুটী।

১৮৪৭ সাল ৫ নবেম্বর।

জিলা ছিলটের আজমিরিগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু শারদাপ্রসাদ ঘোষ গত সেপ্টেম্বর মাসের ১৫ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৪৭ সাল ১১ নবেম্বর।

পশ্চিম বর্দ্ধমানের বড়যোড়ার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু মোহনলাল পাঁড়ে পূর্ব্বে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত চারি দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

জিলা রাজশাহীর চৌগাঁয়ের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু কুঞ্জলাল বাঁড়ুয্যা পূর্ব্বে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত একুশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টর।

## রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

২৩১২ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবর্নর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৪৭ সাল ২৫ অক্টোবর।

এদেশীয় ২২ পল্টনের লেপ্টেনেন্ট আরাকানে নিযুক্ত সৈন্যেরদের সঙ্গে কর্ম্মকারি শ্রীযুত এফ রিপ্লি সাহেব (Lieut. F. Ripley,) ঐ প্রদেশের কমিস্যনর সাহেবের ছোট আসিষ্টান্টী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

নওগাঁয়ের সদর আমীন শ্রীযুত বাবু শ্যাম দত্ত বরদলৈ ঐ জিলাতে প্রধান সদর আমীনের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত কাজী মনিরুদ্দীনের অনুপস্থানপর্য্যন্ত ধোবড়ীর মুনসেফ শ্রীযুত হাজি মহম্মদ আসলাম আসামে গোআলপাড়ার সদর মুনসেফী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন এবং ঐ জিলাতে সদর আমীনী ক্ষমতানুসারে কার্য্য করিবেন।

শ্রীযুত হাজি মহম্মদ আসলামের সদর স্থানে কিছু কালের নিমিত্তে নিযুক্ত থাকনপর্য্যন্ত শ্রীযুত বাবু কালীচন্দ্র দাস গোআলপাড়াতে ধোবড়ীর মুনসেফী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

১৮৪৭ সাল ২৭ অক্টোবর।

বালেশ্বরের কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টান্ট শ্রীযুত আর আলেকজাণ্ডর সাহেব (Mr. R. Alexander,) ১৮৩১ সালের ৮ আইনের ২১ ধারার নির্দ্দিষ্ট বিশেষ ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত জে ওয়াইট সাহেব (Mr. J. White,) নদ্দীয়াতে প্রদারার মৌকার দ্বারা প্রাপ্ত ফাজিল টাকা ব্যয় করণের কমিটির মেম্বর হইবেন।

মান্দ্রাজের গোলন্দাজী সৈন্যেরদের ব্রিবেট কাপ্তান শ্রীযুত এচ বর্ডমোর সাহেব (Brevet Captain H. Berdmore,) থনাসরীম প্রদেশের কমিস্যনর সাহেবের আসিষ্টান্ট হইবেন।

১৮৪৭ সাল ২৮ অক্টোবর।

শ্রীযুত মৌল্বী লুফৎ হুসেন যশোহরের প্রধান সদর আমীন হইবেন।

শ্রীযুত মৌলবী ওসমানালী ময়মুনসিংহের ঐ ঐ হইবেন।

অতএব গত মাসের ২৯ তারিখের হুকুম রহিত হইল।

১৮৪৭ সাল ৩০ অক্টোবর।

শ্রীযুত এচ ইংলিস সাহেবের (Mr. H. Inglis,) অনুপস্থানপর্য্যন্ত এদেশীয় ২১ পল্টনের লেপ্টেনেন্ট অথচ ছিলটের লঘু অস্ত্রধারি সৈন্যেরদের সঙ্গে কর্ম্মকারি শ্রীযুত জি এন কেব সাহেব (Lieut. G. N. Cave,) খাসিয়া পর্ব্বতে পোলিটিকাল এজেন্ট সাহেবের আসিষ্টান্টী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন

১৮৪৭ সাল ৩ নবেম্বর।

শ্রীযুত মৌলবী বদীউদ্দীন আহমদ কর্ম্মে ইশতাফা দেওয়াতে শ্রীযুত মৌলবী তফজুল হুসেন বেহারের সদর আমীন হইবেন।

পাবনার জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট সাহেবের আসিষ্টান্ট শ্রীযুত জে সি ডডসন সাহেব (Mr. J. C. Dodgson,) ১৮২১ সালের ৩ আইনের ২ ধারার ৩ প্রকরণের নির্দ্দিষ্ট বিশেষ ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

ছুটী।

১৮৪৭ সাল ২৫ অক্টোবর।

গোআলপাড়ার সদর মুনসেফ অথচ সদর আমীনের ক্ষমতানুসারে কার্য্যকারি শ্রীযুত কাজী মনিরুদ্দীন আহমদ দশহরার বন্দের অতিরিক্ত তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৪৭ সাল ২৭ অক্টোবর।

ময়মুনসিংহের কালেক্টর শ্রীযুত এচ বি বেরেসফোর্ড সাহেব (Mr. H. B. Beresford,) আপন কর্ম্মের ভার শ্রীযুত জি ই লান্স সাহেবের (Mr. G. E. Lance,) প্রতি অর্পণ করিয়া এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বাঁকুড়ার সিবিল আসিষ্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত জি এন চীক সাহেব (Mr. G. N. Cheek,) দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

শিবসাগর এলাকার অধ্যক্ষতা কর্ম্মে নিযুক্ত আসামের কমিস্যনর সাহেবের প্রধান আসিষ্টান্ট শ্রীযুত কাপ্তান টি ব্রোডি সাহেব (Captain T. Brodie,) আগামি মাসের ২০ তারিখঅবধি তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন। সবআসিষ্টান্ট শ্রীযুত জে বেডফোর্ড সাহেব (Mr. J. Bedford.) কাপ্তান ব্রোডি সাহেবের বিচার্য্য কার্য্য এবং সবআসিষ্টান্ট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত জে থর্ণটন সাহেব (Mr. J. Thornton,) তাঁহার রাজস্বসম্পর্কীয় কার্য্য কিঞ্চিৎ কালপর্য্যন্ত নির্ব্বাহ করিবেন।

১৮৪৭ সাল ৩০ অক্টোবর।

খাসিয়া পর্ব্বতে পোলিটিকাল এজেন্ট সাহেবের আসিষ্টান্ট শ্রীযুত এচ ইংলিস সাহেব (Mr. H. Inglis, দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৪৭ সাল ৩ নবেম্বর।

পূরণিয়ার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসি

ষ্টান্ট শ্রীযুত এফ সি ফৌল সাহেব (Mr. F. C. Fowle,) এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

গোআলপাড়ার সদর স্থানের চিকিৎসকত্তা কর্ম্মে নিযুক্ত শ্রীযুত ডাক্তর ডবলিউ সি থরবর্ণ সাহেব (Dr. W. C. Thorburn,) গত মাসের ১১ তারিখে যে ছুটী পান তদ-তিরিক্ত চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৪৭ সাল ৩ নবেম্বর।

ঢাকার সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত এচ সুইটনহাম সাহেব (Mr. H. Swetenham,) গত মাসের ২৩ তারিখে আপন কর্ম্মের ভার ঐ জিলার প্রধান সদর আমীনের প্রতি অর্পণ করেন।

মুরশিদাবাদের মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুক্ত এচ সি হালকেট সাহেব (Mr. H. C. Halkett,) গত মাসের ২৩ তারিখে আপন কর্ম্মের ভার শ্রীযুত এচ নেলসন সাহেবের (Mr. H. Nelson,) স্থানে গ্রহণ করেন।

খেলাতী গিলজী সৈন্যেরদের আসিষ্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুক্ত পি জে লে সাহেব (Mr. P. J. Lay,) গত মাসের ২৫ তারিখে মেদিনীপুরের সদর স্থানের চিকিৎসকত্তা কর্ম্মের ভার শ্রীযুত গর্নি টর্ণর সাহেবের (Mr. Gurney Turner,) স্থানে গ্রহণ করেন।

ত্রিহুতের মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত টি সি ট্রটর সাহেব (Mr. T. C. Trotter,) গত মাসের ২৭ তারিখে আপন কর্ম্মের ভার শ্রীযুত ই সাণ্ডিস সাহেবের (Mr. E. Sandys,) প্রতি অর্পণ করেন।

ভাগলপুরের সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত ডবলিউ এস আলেকজাণ্ডর সাহেব (Mr. W. S. Alexander,) গত মাসের ২৮ তারিখে আপন কর্ম্মের ভার আপন আসিষ্টান্ট শ্রীযুত ডবলিউ সি ওয়াটসন সাহেবের (Mr. Assistant W. C. Watson) প্রতি অর্পণ করেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবর্নর্ সাহেবের হুকুমক্রমে।

এফ জে হালিডে।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

---

২৩২৬ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবর্নর্ সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৪৭ সাল ৩ নবেম্বর।

শ্রীযুত পাদরি এ হামিল্টন সাহেব (Reverend A. Hamilton,) কলিকাতার সেন্ট জাননামক গিৰ্জা ঘরে নিযুক্ত হওয়াতে শ্রীযুত পাদরি ডবলিউ টি হম্ফ্রি সাহেব (Reverend W. T. Humphrey,) মৌলমেনের ধর্ম্মোপদেশক হইবেন।

মালদহের ডেপুটী কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টান্ট শ্রীযুত এফ বি ড্রুমণ্ড সাহেব (Mr. F. B. Drummond,) ১৮৩১ সালের ৮ আইনের ২১ ধারার নির্দ্দিষ্ট বিশেষ ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

জিলা ভাগলপুরের থানা লকরদেওয়ানীর দ্বিতীয় শ্রেণীর দারোগা শ্রীযুত কালীপ্রসাদ সিংহ তৃতীয় শ্রেণীভুক্ত হইয়াছেন।

জিলা বেহারের তৃতীয় শ্রেণীর দারোগা শ্রীযুত আকবর হুসেন দ্বিতীয় শ্রেণীভুক্ত হইয়াছেন।

১৮৪৭ সাল ৬ নবেম্বর।

অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত ডবলিউ জে আলেন সাহেব (Mr. W. J. Allen,) ঢাকার কালেক্টরী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

ছুটী।

১৮৪৭ সাল ৩ নবেম্বর।

বৰ্দ্ধমানের অচিহ্নিত ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু রসিককৃষ্ণ মল্লিক ঐ জিলার কালেক্টর সাহেবের স্থানে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত গত মাসের ২৪ তারিখঅবধি ৩০ তারিখপর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৪৭ সাল ৫ নবেম্বর।

যশোহরের সিবিল আসিষ্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুক্ত ডবলিউ এচ বি রস সাহেব (Mr. W. H. B. Ross,) আঠার দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৪৭ সাল ৬ নবেম্বর।

ঢাকার কালেক্টর শ্রীযুত ই টটনহাম সাহেব (Mr. E. Tottenham,) স্বীয় স্বাস্থ্যার্থে সমুদ্রে গমনের অনুমতির প্রার্থনা করণের পূর্ব্বে চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৪৭ সাল ৬ নবেম্বর।

ভাগলপুরের সিবিল আসিষ্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত এ গ্রান্ট সাহেব (Mr. A. Grant,) গত মাসের ২৮ তারিখে আপন কর্ম্মের ভার পর্ব্বতীয় সৈন্যেরদের আসিষ্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত এচ ডিআপর সাহেবের (Mr. H. Diaper,) প্রতি অর্পণ করেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবর্নর্ সাহেবের হুকুমক্রমে।

এফ জে হালিডে।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

---

২৩৬৬ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবর্নর্ সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৪৭ সাল ১০ নবেম্বর।

শ্রীযুত জে এচ ইয়ং সাহেব (Mr. J. H. Young,) কলিকাতা নগরের আবকারীর সুপরিন্টেণ্ডেন্ট ও ইষ্টাম্পের কালেক্টর হইবেন।

শ্রীযুত জে এচ ক্রাফর্ড সাহেব (Mr. J. H. Crawford,) অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত গবর্ণমেন্টের সিমক চৌকীর অধ্যক্ষ হইবেন।

শ্রীযুত এচ সি হামিল্টন সাহেব (Mr. H. C. Hamilton,) অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত চব্বিশপরগনার কালেক্টরী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

জিলা চব্বিশপরগনার প্রথম শ্রেণীর দারোগা শ্রীযুত বাবু বেণিমাধব চাটুর্য্যা অতি সদাচরণ ও অনেক কালপর্য্যন্ত উপযুক্তরূপে কর্ম্ম করিয়াছেন ইহা বিবেচনা করিয়া বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের পোলীসের শ্রীযুত সুপরিন্টেণ্ডেন্ট সাহেবের এবং ঐ জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের পরামর্শ ক্রমে শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবর্নর্ সাহেব তাঁহাকে ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনানুসারে জিলা চব্বিশপরগনাতে ডেপুটী মাজিষ্ট্রেটী পদে নিযুক্ত করিয়াছেন।

শ্রীযুত জে এম ষ্টোক্স সাহেব (Mr. J. M. Stokes,) ত্রিহুতে গুদারার নৌকার দ্বারা প্রাপ্ত ফাজিল টাকা ব্যয় করণের কমিটির মেম্বর হইবেন।

শ্রীযুত আর পি সেজ সাহেব (Mr. R. P. Sage,)<br>ও শ্রীযুত জে ওয়াডসকো সাহেব (Mr J. Wadschow,)<br>ও শ্রীযুত বাবু হরিহর মুখুয্যা<br>} রঙ্গপুরে গুদারার নৌকার দ্বারা প্রাপ্ত ফাজিল টাকা ব্যয় করণের কমিটির মেম্বর হইবেন।

ছুটী।

১৮৪৭ সাল ৮ নবেম্বর।

শ্রীযুত ই জে সি রিচার্ডসন সাহেব (Mr. E. J. C.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৪৭। ১৬ নবেম্বর।]

Richardson,) গত জুলাই মাসের ১০ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

আসামের কমিস্যনর সাহেবের সব-আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত ডবলিউ এস হডসন সাহেব (Mr. W. S. Hudson,) দশহরার বন্দের অতিরিক্ত দশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

মেদিনীপুরের মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত ও ডবলিউ মালেট সাহেব (Mr. O. W. Malet) স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে পাঁচ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

পুরণিয়ার সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত ডি প্রিঙ্গল সাহেব (Mr. D. Pringle,) স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৪৭ সাল ১০ নবেম্বর।

জাহানাবাদের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত বাবু ঈশ্বরচন্দ্র ঘোষাল দশহরার বন্দের অতিরিক্ত বর্ত্তমান মাসের ২৪ তারিখপর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

সারণের মাজিষ্ট্রেট এবং কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত সি এচ কাম্বেল সাহেব (Mr. C. H. Campbell,) স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

মুঙ্গেরের অচিহ্নিত ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুক্ত পণ্ডিত রামনারায়ণ রায় গত আগষ্ট মাসের ১১ তারিখে যে ছুটী পান্ তদতিরিক্ত চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে আগামি ডিসেম্বর মাসের ১৫ তারিখপর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

---

বিজ্ঞাপন।

১৮৪৭ সাল ১০ নবেম্বর।

ঢাকার সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত এচ সুইটনহাম সাহেব (Mr. H. Sweetenham,) বর্ত্তমান মাসের ২ তারিখে আপন কর্ম্মের ভার পুনর্গ্রহণ করেন।

সিবিলসম্পর্কীয় সিরিশতার শ্রীযুত জি এফ ফ্রাঙ্কো সাহেব ও শ্রীযুত এম স্মিথ সাহেব (Messrs. G. F. Franco and M. Smith,) বেণ্টিঙ্কনামক বাষ্পীয় জাহাজের দ্বারা নিয়মিত ছুটীহইতে প্রত্যাগমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন। ঐ জাহাজ বর্দ্ধমান মাসের ৪ তারিখে খাজুরীতে পঁহুছে।

শ্রীযুত ই এ প্রিন্সেপ সাহেব ও শ্রীযুত জে নেস্মিথ সাহেব (Messrs. E. A. Prinsep and J. Nasmyth,) শ্রীযুত অনরবিল কোর্ট অফ ডৈরেক্টর্স সাহেবেরদের দ্বারা বাঙ্গলা দেশের সিবিলসম্পর্কীয় সিরিশ্তায় নিযুক্ত হইয়া বর্ত্তমান মাসের ৪ তারিখে পঁহুছিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন।

শ্রীযুত পাদরি ডবলিউ এচ মিকলজান সাহেব (Reverend W. H. Meiklejohn,) বেণ্টিঙ্কনামক বাষ্পীয় জাহাজের দ্বারা নিয়মিত ছুটীহইতে প্রত্যাগমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন। ঐ জাহাজ বর্ত্তমান মাসের ৪ তারিখে খাজুরীতে পঁহুছে।

শ্রীযুত পাদরি জেম্স গার্ব্বেন সাহেব (Reverend James Garven,) শ্রীযুত অনরবিল কোর্ট অফ ডৈরেক্টর্স সাহেবেরদের দ্বারা বাঙ্গলা দেশের আসিষ্টাণ্ট ধর্ম্মোপদেশকতা কর্ম্মে নিযুক্ত হইয়া বেণ্টিঙ্কনামক বাষ্পীয় জাহাজের দ্বারা পঁহুছিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন। ঐ জাহাজ বর্দ্ধমান মাসের ৪ তারিখে খাজুরীতে পঁহুছে।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে। এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

---

## GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. গবর্ণমেণ্টের ইশ্তিহার।

---

### OPIUM. আফিম।

ফোর্ট উলিয়ম আফিম দফ্তর সন ১৮৪৭ সাল তারিখ ২৭ সেপ্টেম্বর মোতাবেক বাঙ্গলা সন ১২৫৪ সাল তারিখ ১২ আশ্বিন।

ইশ্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৭ সাল তারিখ ২৯ নবেম্বর মোতাবেক বাঙ্গলা সন ১২৫৪ সাল তারিখ ১৪ অগ্রহায়ণ সোমবার পূর্ব্বাহ্নে দিবা এগার ঘণ্টার সময়ে মোকাম কলিকাতার এক্সচেঞ্জ ঘরে নীচের লিখিত মেকদার সন ১৮৪৬। ৪৭ সালের পয়দায়শী আফিম সমুদ্রপথে রপ্তানির জন্য নীলামে পশ্চাৎ লিখিত শরতে বিক্রয় করা যাইবেক।

বেহারের পয়দায়শী আফিম——————১৮৩০
বানারসের পয়দায়শী আফিম——————৭৮০

জুমলা সিন্দুক——————২৬১০

নীলামের শরত।

১ দফা। পূর্ব্বোক্ত আফিমসকল সমুদ্রপথে রপ্তানির জন্য বিক্রয় করা যাইবেক এবং এরূপে রপ্তানিভিন্ন অন্য কোন বাবতে সর্টিফিকেট দেওয়া যাইবেক না।

২ দফা। ফি সিন্দুক আফিম ন্যূন সংখ্যা কোং ৪০০৲ টাকা দরে চলিতমতে ধরা যাইবেক তাহার উপর যে ব্যক্তি সর্ব্বাপেক্ষা অধিক মূল্য দিতে চাহিবেক তাহাকেই বিক্রয় করা যাইবেক যদিস্যাৎ এমত কোন ঘটনা উপস্থিত না হয় যে ঘটনার জন্যে এই নীলামের শরতের ১২ দফায় বিশেষ নিয়ম নির্দ্ধারিত করা গেল।

৩ দফা। ঐ নীলাম পূর্ব্বাহ্নে দিবা এগার ঘণ্টার সময় আরম্ভ হইবেক এবং অপরাহ্নে দুই প্রহর পাঁচ ঘণ্টার পর স্থগিত হইবেক কিন্তু যদি ঐ ঘড়িতে যে সকল লাটহায় বিক্রয়ের কারণ ইশতেহার হইল তাহার কতক লাট গরবিক্রী থাকে তবে সাহেবান বোর্ডের বিবেচনানুসারে তৎপর দিবস যদি সে দিবস রবিবার কিম্বা কোন পর্ব্বাহ না হয় তবে বেলা এগার ঘণ্টায় সময় পুনশ্চ বিক্রয় করিতে আরম্ভ করা যাইবেক এই রীতিক্রমে যাবৎ সমুদয় লাট বিক্রীত না হয় তাবৎ নীলাম করা যাইবেক আর যে দিবসে বিক্রয়ের ইশতেহার হইল সে দিবস যদি ঐ সমুদয় ২৬১০ সিন্দুক আফিম বিক্রয় না হয় তবে যে সকল লাট হাতে থাকিবেক তাহা সাহেবান বোর্ড ভবিষ্যৎ কোন নীলামে বিক্রয় করিতে পারিবেন।

৪ দফা। ঐ আফিমের ফি লাট ৫ সিন্দুকে হইবেক।

৫ দফা। নীলামের ঘরের ভিতর খরিদারের নাম সেল বহীতে রেজষ্টরি হওনের পূর্ব্বে প্রত্যেক লাট যে দরে ডাক মঞ্জুর হইবেক সেই দরের মোটের উপর ফি শত ২৫৲ টাকার হিসাবে খরিদারকে আমানৎ পেশগার বাবৎ প্রমিসারি নোট অর্থাৎ তমঃসুক লিখিয়া দিতে হইবেক আর আগামি সন ১৮৪৭ সালের ১ ডিসেম্বর

বুধবার বেলা দুই প্রহর চারি ঘন্টার পূর্ব্বে বোর্ডের দপ্তরখানায় আসিয়া সবট্রেজরর সাহেবের রসিদ অথবা কোম্পানির কাগজ এওজ দিয়া পূর্ব্বোক্ত দর্শনি প্রমিস্যরি নোটসকল খালাস করিতে হইবেক কিন্তু নিরূপিত সময় মধ্যে যদি খালাস না করে তবে যে সকল লাটহায়ের আমানৎ পেশগী হিসাবে টাকা অথবা সবট্রেজরর সাহেবের রসিদ কিম্বা কোম্পানির কাগজ দাখিল না হইবেক তাহা বোর্ডের সাহেবান যে সময় ও নিয়ম স্থির করিবেন সেই সময় ও সেই নিয়মানুসারে ছানি নীলামে বিক্রয় হইবেক তাহাতে যে নোকসান ও খরচ খরচা পড়িবেক তাহা পূর্ব্বোক্তমতে যাহারদিগের আমানৎ পেশগী দাখিল করিতে ত্রুটি হইবেক তাহারদিগকে দিতে হইবেক ও মুনফা যদ্যপি হয় তাহা কোম্পানি বাহাদুরের সরকারে জব্দ হইবেক।

৬ দফা। ঐ নীলামের দিবস পূর্ব্বোক্ত শরতমতে যে সকল প্রমিস্যরি নোট লওয়া যাইবেক তাহা যদি আগামি পূর্ব্বোক্ত ১৮৪৭ সালের ১ ডিসেম্বর তারিখে খালাস না হয় তবে ঐ সকল নোট কোম্পানির তরফ উকীলের স্থানে দেওয়া যাইবেক উঁহাকে যেমত উচিত বোধ হইবেক সেই মত তিনি ঐ নোটের বাবৎ টাকা আদায় করিবেন।

৭ দফা। যে আফিমের বাবৎ আমানৎ পেশগীর টাকা ঐ ১ ডিসেম্বর দিবা দুই প্রহর চারি ঘন্টার পূর্ব্বে দাখিল না হইবেক তাহার হিসাবে কোন টাকা কিম্বা সবট্রেজরর সাহেবের রসিদ অথবা কোম্পানির কাগজ পশ্চাৎ লওয়া যাইবেক না।

৮ দফা। যে সকল আফিম বিক্রয়ার্থে এইক্ষণে ইশ্‌তেহার দেওয়া যাইতেছে তাহার কিম্মতের বেবাক টাকা নীলামের তারিখ ইস্তক পূরা পোনের দিনের মধ্যে দাখিল করিতে হইবেক অর্থাৎ সন ১৮৪৭ সালের ১৪ ডিসেম্বর মঙ্গলবার দিবা দুই প্রহর চারি ঘন্টার পর উক্ত কিম্মতের বাবৎ ট্রেজরি রসিদ আর লওয়া যাইবেক না যদিস্যাৎ ঐ আফিমের কোন লাটের টাকা দাখিল হইয়া হিসাব নিষ্পত্তি না হয় তবে যে দরে লাট ডাক মঞ্জুর হইয়া থাকে তাহার মোট টাকার উপর কি শত ২৫৲ টাকার হিসাবে সমান পরিমাণে যে টাকা আমানৎ হইয়া থাকিবেক অথবা কোন রকম কোম্পানির কাগজ যাহা ঐ লাট কি সিন্দুকের হিসাবে দাখিল হইয়া থাকিবেক তাহা সরকারে জব্দ হইবেক।* পরে বোর্ড পরমিট ও নেমক ও আফিমের সাহেবান আলিশানের দ্বারা যে তারিখে যে প্রকারে নীলাম করা উচিত বিবেচনা হইবেক সেই দিবস সেই প্রকারে ঐ আফিম সরকার বাহাদুরের নিজ হিসাবে বিক্রয় হইবেক তাহাতে ছানি নীলামে যে লাভ হইবেক তাহাতে না দাওয়া হইয়া পহিলা খরিদারকে প্রথম খরিদ দর-হইতে ছানি নীলামের খরিদ দরে যত টাকা নোকসান অথবা তফাওৎ হইবেক তাহাও আদায় করিতে হইবেক।

৯ দফা। যে সকল খরিদারান পূর্ব্বোক্তমতে বেবাক টাকা দাখিল করিয়া আফিমের সর্টিফিকেট অর্থাৎ আফিম বাহির করিবার হুকুম লইবেক তাহারদিগের এক্তিয়ার রহিল যে আপন খরিদা আফিমের প্রত্যেক সর্টিফিকেটের মধ্যে কত লাট দরজ করিতে চাহে তাহা বিশেষ করিয়া জানায় কারণ ইহা স্পষ্টরূপে জানা কর্ত্তব্য যে পূর্ব্বোক্ত মতে যে সকল সর্টিফিকেট একবার লইয়া যাইবেক তাহাই চূড়ান্ত হইবেক এবং ঐ সর্টিফিকেটের পরিবর্ত্তে পশ্চাৎ অন্য কোন সর্টিফিকেট অথবা হুকুম যাহাতে এক এক লাট করিয়া খালাস হইতে পারে অথবা প্রথম যত লাট কিম্বা সিন্দুকের জন্য সর্টিফিকেট দেওয়া যায় তাহা ভিন্ন অন্য কোন প্রকারে কমিবেশী পরিমাণ খালাস হইতে পারে এমত সর্টিফিকেট এওজ দেওয়া যাইবেক না।

১০ দফা। এই ইশ্‌তেহারের ৫ দফার লিখিত নিয়মানুসারে আমানতের হিসাবে যে কোন কোম্পানির কাগজ অথবা সবট্রেজরর সাহেবের রসিদ দাখিল করিয়া লইতে হইবেক তাহা কেবল যে সকল খরিদারের নাম সেলবহিতে লেখা থাকে তাহারদিগের নিকটহইতে অথবা তাহারদিগের এজেন্ট অর্থাৎ মোক্তারের নিকট-হইতে লওয়া যাইবেক এবং ঐরূপ আমানৎ পেশগী দাখিলের রসিদ কেবল ঐ পূর্ব্বোক্ত খরিদারের নামে হইবেক ও আফিম মজকুরা খালাস হইলে পর পূর্ব্বোক্ত কোম্পানির কাগজ তাহারদিগকে অথবা তাহারদিগের বরাতি লোককে ফিরাইয়া দেওয়া যাইবেক।

১১ দফা। শ্রীযুত সাহেবান আলিশান বোর্ডের তরফ সরকারী যে সাহেব নীলামের সুপ্রিন্টেণ্ডেন্ট হইবেন তাঁহার এমত এক্তিয়ার আছে যে তিনি আপন বিবেচনানুসারে কোন ব্যক্তির ডাক অগ্রাহ্য করেন কিন্তু যদিস্যাৎ সে ব্যক্তি যে ডাক করিবেক তাহার মোট টাকার উপর ফি শতে ২৫৲ টাকার হিসাবে সমান পরিমাণে বাঙ্গাল বেঙ্ক নোট কিম্বা সবট্রেজরর সাহেবের রসিদ অথবা কোম্পানির কাগজ তলব করিবামাত্র দাখিল করে তবে তাহারদিগের ডাক অগ্রাহ্য করিবেন না।

১২ দফা। নীলাম রোধ করণের মানসে কেহ কৃত্রিম ডাক করিলে তাহা রহিত করণার্থে এই ইশ্‌তেহারের দ্বারা বিজ্ঞাপন করা যাইতেছে যে সরকারের কার্য্যকারক যে সাহেব নীলামের কর্ম্ম সম্পাদন করিবেন তিনি নীলাম কালে যে কোন সময়ে হউক আপন এক্তিয়ারে কোন গরবিক্রী লাটের নীলাম রহিত করিয়া পুনর্ব্বার তৎক্ষণাৎ সেই লাট উচ্চ পরিমিত মূল্যে ধরিতে পারিবেন তাহাতে সেই দর ক্রমে কম করিতে থাকিবেন যাবৎ কেহ ডাক না করে তদনন্তর প্রথমে যে ব্যক্তি পূর্ব্বোক্ত মতে কোন লাটের নিমিত্তে অকৃত্রিম ডাক করিবেক সেই ব্যক্তি ঐ লাটের খরিদাররূপে গণ্য হইবেক এবং ঐ নীলামের কার্য্যসম্পাদক সাহেবের আরো এক্তিয়ার রহিল যে তাহার পর যত লাট উচিত বুঝিবেন তত লাট ঐরূপে বিক্রয় করিতে পারিবেন কিন্তু এই শরতের ২ দফার লিখিত ন্যূন সংখ্যা ৪০০৲ টাকার মূল্যের কমে কোন লাট বিক্রয় হইবেক না।

১৩ দফা। নীলামী খরিদারের এমত এক্তিয়ার আছে যে প্রথম যে লাট খরিদ করিবেক সেই লাট নম্বর-হইতে যত লাট সেই এজেন্সির আফিম খরিদ করিতে চাহে তাহা তৎক্ষণাৎ প্রকাশ করিয়া কহে এবং তদনুসারে খরিদ করে এমতে ২৫৲ লাটপর্য্যন্ত ঊর্দ্ধ সংখ্যা খরিদ করিতে পারিবেক এবং এইরূপে যত লাট খরিদ হইবেক তত লাটের বাবৎ পহিলা লাটের মোট দরের উপর ২৫৲ টাকার হিসাবে যত টাকা হয় সেই হিসাবে সমান পরিমাণে টাকা আমানৎ করিতে হইবেক এবং পহিলা লাট কি সিন্দুক যত টাকা দরে খরিদ করিয়া থাকে সেই হিসাবে কিম্মতের টাকা দাখিল করিতে হইবেক। এমতে যদিস্যাৎ ঐ আফিমের এত লাট গরবিক্রী থাকে যে তাহাতে ২৫ লাট পূরা হইতে পারে তবে পাইবেক নতুবা পাইবেক না।

১৪ দফা। এই ইশ্‌তেহারের লিখিত আফিমের বিক্রীসম্পর্কীয় কিম্বা ঐ আফিমের হিসাব রফার বিষয়ে কোন বিবাদ অথবা গরমেল উপস্থিত হইলে তাহা সুবে বাঙ্গালার সুপ্রিম কোর্ট আদালতের বিচারে নিষ্পত্তি হইবেক আর খরিদারেরদিগের মধ্যে কেহ ঐ আদালতের এলাকার অধীন নহে বলিয়া কোন আপত্তি করিলে গ্রাহ্য হইবেক না।

১৫ দফা। নীচের লিখিত তফসীল মাফিক কাগজাত ও যে আফিম বিক্রী হইবেক তাহার নমুনা নীলামের

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৪৭। ১৬ নবেম্বর।]

দিবস দেখান যাইবেক অথবা তাহার পূর্ব্বে বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিমের সেক্রেটারী সাহেবের দপ্তরখানায় অনুসন্ধান করিলে দেখিতে পাওয়া যাইবেক।

১ নং যে আফিম বিক্রয় কারণ এইক্ষণে ইশ্‌তেহার হইল তাহার সর্টিফিকেট।

২ নং ঐ আফিম তজবিজের রিপোর্ট।

১৬ দফা। সকলকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে সন ১৮৪৬। ৪৭ সালের বেহার ও বানারসের আফিম তৈয়ারি কারণ গত সন হায়ের মত যত্ন ও খবরদারি করা গিয়াছে বিশেষতঃ আফিমের নোচ সুদ্ধা নির্ভাজ প্রস্তুত করিয়া পাঠাইতে এবং গুটী তৈয়ারি কারণ নিয়মিত পরিমাণ পাতি ব্যবহার করিতে এবং প্রতি গুটীতে সমান ভাগ আফিম রাখিতে সাবধান হওয়া গিয়াছে আফিম মজকুরের বেহার ও বানারসের মোকামি ওজনের হিসাব এবং কলিকাতায় আমদানি হইলে সেই আমদানিহইতে যে সকল সিন্দুক নমুনা লইয়া মোকাবিলা জন্য ওজন করা যায় তাহার গড় ওজনের হিসাব বোর্ড পরমিট ও নেমক ও আফিমের সেক্রেটারী সাহেবের দপ্তরখানায় তত্ত্ব করিলে দেখিতে পাওয়া যাইবেক। এবং গত দুই সনের পয়দায়েশী যে চারি সিন্দুক বেহার ও বানারসের আফিম রাখা গিয়াছে তাহা নীলামের দিবস খরিদারান লোককে দেখান যাইবেক তদ্দৃষ্টে বেপারিয়ান বিবেচনা করিতে পারিবেন যে কিপ্রার নির্ব্বিঘ্নাবস্থায় ঐ আফিম রহিয়াছে।

১৭ দফা। যে আফিম বিক্রয় কারণ এইক্ষণে ইশ্‌তেহার হইল তাহার ওজন ও রকমের বিষয়ে আফিমের কারবারসম্পর্কীয় কোন ব্যক্তি আর কোন সমাচার জানিতে চাহিলে পরমিট ও নেমক ও আফিম বোর্ডের দপ্তরখানায় দরখাস্ত করিলে পূর্ব্বাপর রীতানুসারে জানিতে পারিবেক কিন্তু নীলামের পর যে সকল সিন্দুক জাহাজে রপ্তানি করিবার নিমিত্তে দেওয়া যাইবেক সেই আফিমের ওজন কমি অথবা তফাওত কিম্বা মিশ্রিত করণের ওজরে এনামের জন্যে কোন দাওয়া করিলে তাহা প্রচলিত নিয়মানুসারে শ্রীযুক্ত সাহেবান বোর্ড কোন প্রকারেই শুনিবেন না ও গ্রাহ্য করিবেন না।

১৮ দফা। সকলকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে উপরের লিখিত মেকদার আফিম দেওয়ায় ইম সন নীচের লিখিত মেকদার বেহার ও বানারসের আফিম কিঞ্চিৎ কমি বা বেশী হউক পশ্চাৎ লিখিত তারিখে অথবা তাহার কিঞ্চিৎ অগ্র পশ্চাৎ নীলামে ধরা যাইবেক।

| | | | | বেহার সিন্দুক | বানারসের সিন্দুক | জুমলা সিন্দুক |
|---|---|---|---|---|---|---|
| সন ১৮৪৭ সালের | ২৭ ডিসেম্বর | সোমবার | অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ | ১৮৩০ | ৭৮০ | ২৬১০ |
| সন ১৮৪৮ সালের | ২৪ জানুআরি | ঐ | অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ | ১৮৩০ | ৭৮০ | ২৬১০ |
| ঐ | ২১ ফিব্রুআরি | ঐ | অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ | ১৮৩০ | ৭৮০ | ২৬১০ |
| ঐ | ২০ মার্চ | ঐ | অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ | ১৮৩০ | ৭৮০ | ২৬১০ |
| ঐ | ১৭ এপ্রেল | ঐ | অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ | ১৮৩০ | ৭৮০ | ২৬১০ |
| ঐ | ১৫ মে | ঐ | অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ | ১৮৩০ | ৭৮০ | ২৬১০ |
| ঐ | ১২ জুন | ঐ | অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ | ১৮৩০ | ৭৮০ | ২৬১০ |
| ঐ | ১০ জুলাই | ঐ | অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ | ১৮৩০ | ৭৮০ | ২৬১০ |
| ঐ | ৭ আগষ্ট | ঐ | অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ | ১৮৩০ | ৭৮০ | ২৬১০ |
| ঐ | ৪ সেপ্টেম্বর | ঐ | অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ | ১৮৩০ | ৭৮০ | ২৬১০ |
| ঐ | ২ অকটোবর | ঐ | অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ | ১৮৩১ | ৭৭৪ | ২৬০৫ |
| | | | | ২০১৩১ | ৮৫৭৪ | ২৮৭০৫ |

১৯ দফা। অধিকন্তু সকলকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে সন ১৮১৫ সালের ৭ মার্চ তারিখে ইংরাজ ও ফরাসিস উভয়ে একরারনামার লিখিত ষষ্ঠ প্রকরণানুসারে ফরাসের বাদশাহের তরফের যে এজেন্ট সাহেবান বাঙ্গলায় থাকিবেন কিম্বা তাঁহারা যে ব্যক্তিদিগকে নিযুক্ত করিবেন সেই সকল ব্যক্তি উপরের লিখিত সন ১৮৪৭ সালের নবেম্বর ও ডিসেম্বর ও সন ১৮৪৮ সালের জানুআরি ও ফিব্রুআরি ও মার্চ ও এপ্রেল ও মে ও জুন ও জুলাই ও আগষ্ট ও সেপ্টেম্বর ও অকটোবর মাহার ১২ নীলামে যে মেকদার বেহার ও বানারসের আফিম বিক্রয় করার ইশ্‌তেহার হইল তাহার মধ্যে উর্দ্ধ সংখ্যা ৩০০ সিন্দুকপর্য্যন্ত আফিম লইবার এক্তিয়ার রাখেন এই আফিম যে নীলামে অথবা যে নীলামহায়ের সম্পর্কীয় হইবেক তাহার গড় দরে লইবেন আর ফরাসের এজেন্ট সাহেবানের ঐ আইয়ামের মধ্যে যত আফিম লওনের প্রয়োজন হইবেক তাহা সমুদয় নীলামে অথবা নীলামহায়েতে লইবেন তাহার নির্ণয় করিয়া এই ইশ্‌তেহার হওনের পর ৩০ দিবসের মধ্যে প্রার্থনা লিপি লিখিবেন যদ্যপি ফরাসের এজেন্ট সাহেবান উপরের মেয়াদ মধ্যে আফিম লওন কারণ কোন প্রার্থনা না করেন তবে উপরের লিখিত সমুদয় ৩১৩১৫ সিন্দুক বেহার ও বানারসের আফিম ধারামতে নীলামে বিক্রয় হইবেক এবং ঐ পূর্ব্ব ১২ নীলামে যে মেকদার আফিম বিক্রয় হওনের ইশ্‌তেহার হইল তাহার অন্দরে যদি ফরাসের এজেন্ট সাহেবান কোন মেকদার আফিম ঐ বারো নীলামের প্রত্যেক অথবা কোন এক নীলামে লইবার দরখাস্ত করেন কিন্তু আফিম মজকুরের কিম্মত মেয়াদ মধ্যে না দেন তবে সেই আফিম বিক্রয় করিবার এক্তিয়ার সুবে বাঙ্গালার শ্রীল শ্রীযুত ডেপুটী গবর্নর বাহাদুর রাখেন হয় কিম্মত আদায়ের মেয়াদ গতে যে নীলাম উপস্থিত হইবেক তাহার নিরূপিত মেকদার বৃদ্ধি করিয়া বিক্রয় করিবেন অথবা ঐ নিমিত্তে এক স্বতন্ত্র নীলাম মোকরর্‌র করিয়া বিক্রয় করিবেন।

একরারনামা।

উপরের লিখিত ইংরাজ ও ফরাসিস জাতির একরারনামার ষষ্ঠ প্রকরণে আফিমের তেজারতের বিষয়ে উভয়ে সম্মত হইলেন যে আফিমের প্রত্যেক নীলামের কালে ফরাসের বাদশাহের এজেন্ট সাহেবান কিম্বা তাঁহারদিগের তরফ যে ব্যক্তি নিযুক্ত হইবেন তিনি যত সিন্দুক আফিম লইতে প্রার্থনা করিবেন তত দেওয়া যাইবেক কিন্তু প্রত্যেক বৎসর, ৩০০ সিন্দুকের অধিক লইতে পারিবেন না যে নীলামে আফিম লইবেন সেই নীলামের গড় দরে লইতে হইবেক আর কোন এক দফা যে মেকদার আফিমের দরখাস্ত করিবেন যদ্যপি ফরাসের এজেন্ট সাহেবান মেয়াদ মধ্যে তাহা খালাস না করেন তবে সেই আফিম উপরের লিখিত ৩০০ সিন্দুকের মধ্যে বাদ পড়িবেক আফিম লইবার দরখাস্ত কলিকাতার শ্রীল শ্রীযুক্ত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের নিকট গবর্ণমেণ্ট গেজেট খবরের কাগজে বিক্রয়ের ইশ্‌তেহার দেওনের পর ৩০ দিবসের মধ্যে দাখিল করিতে হইবেক।

বিমোজীব হুকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড পরমিট ও নেমক ও আফিম ইতি। সি বিডন্‌। একটিং সেক্রেটারী।

[Government Gazette, 16th November, 1847.]

SALT. নিমক।

মাসকাবারী হিসাব মৌজুদ নেমক মায় ৪ পরসেন্ট গোলাশুক্তি বাবৎ আগাদ ৩১ অক্টোবর ১৮৪৭ সাল প্রত্যেক এজেন্সীর ও শালিখার নমকের গোলাজাতের।

| এজেন্সীর নাম। | মৌজুদ নমক বিঃ গত ইস্টেটমেন্ট। সন ১২৪৯ সাল মতাবকে ইং ১৮৪২। ৪৩ সাল | সন ১২৫০ সাল মতাবকে ইং ১৮৪৩। ৪৪ সাল | সন ১২৫১ সাল মতাবকে ইং ১৮৪৪। ৪৫ সাল | সন ১২৫২ সাল মতাবকে ইং ১৮৪৫। ৪৬ সাল | সন ১২৫৩ সাল মতাবকে ইং ১৮৪৬। ৪৭ সাল | মৌজুদ নমকের একুন |
|---|---|---|---|---|---|---|
| হিজলী। | | | | | | |
| দক্ষিণ কালীনগর। | ৮,২৪,৬৫৪/ | ৩,৪২,৬০৮/ | ২,৭৯,৯৭৪/ | ৩,৮৩,০০৭৸০ | ২,২০,৮২২/ | ২০,৫১,০৬৫৸০ |
| ঐ ঐ কৃষ্ণনগর। | ০ | ২৬,৩৬৪৸০ | ০ | ০ | ৭৪৩/ | ২৭,১০৭৸০ |
| ঐ ঐ তের পাইকা। | ১,৮৭,৯২০/ | ৮০,৩৩০/ | ৯২,৮১৩/ | ২,১১,৪২৭/ | ৩১,২৩০/ | ৬,০৩,৭২০/ |
| ঐ ঐ রামনগর। | ০ | ০ | ০ | ০ | ১,৩৫,৯৫০/ | ১,৩৬,৯৫০/ |
| গাছা নমক। | ১৩,৩৪৯॥০ | ১৫,২৩৪/ | ০ | ০ | ০ | ২৮,৫৮৩॥০ |
| একুন। | ১০,২৫,৯২৩॥০ | ৪,৬৪,৫০৬৸০ | ৩,৭২,৭৮৭/ | ৫,৯৪,৪৩৪৸০ | ৩,৮৯,৭৪৫/ | ২৮,৪৭,৪২৭/ |
| তমলুক। | | | | | | |
| পাঙ্গা নেমক। ঘাট নারায়ণপুর। | ০ | ০ | ৬২,৫২১॥১ | ১,৭২,৮৭৭॥৮ | ৪,১৩,০৩৪।০ | ৬,৪৮,৭৬৩।৯ |
| ক্রোকি নমক। | ০ | ০ | ০ | ০ | ০ | ৯৬।৭।/১০ |
| একুন। | ০ | ০ | ৬২,৫২১॥১ | ১,৭২,৮৭৭॥৮ | ৪,১৩,০৩৪।০ | ৬,৪৮,৮৫৯৸৬।/১০ |
| ২৪ পরগনা। | | | | | | |
| পাঙ্গা নেমক। ঘাট নারায়ণপুর বাহিরবুনি। | ০ | ০ | ৫,৬৪৭/৫ | ৪,৭৩৭॥০ | ২৮,২৬২/ | ৩৮,৬৪৬॥৫ |
| ঐ ঐ ঐ তাফাল। | ৬,৪৫৪/ | ১৬/ | ৭২,৪০৬/ | ২,৬৭,৫৬১॥০ | ২২,৯৫৭/ | ৩,৬৯,৩৯৪॥০ |
| ঐ ঐ বালিয়াঘাটা। | ০ | ০ | ০ | ১৫০।৫ | ০ | ১৫০।৫ |
| ঐ ঐ বেঁওতা। | ০ | ০ | ০ | ০ | ০ | ০ |
| ঐ ঐ গোরদা। | ০ | ০ | ০ | ৫৫৬৸৭ | ০ | ৫৫৬৸৭ |
| ঐ ঐ ডাইমণ্ড হারবর। | ০ | ০ | ০ | ২৯,৮৪৭/ | ৪৬,০৪১/ | ৭৫,৮৮৮/ |
| ঐ ঐ বাগুণ্ডী। | ০ | ২২৸৫ | ১,১২৪/ | ১,৩৪৮/৫ | ১,৯৫,৪৪৩/ | ১,৯৭,৯৩৮/ |
| শ্রীযুত প্রিন্সেপ সাহেবের পহিলা রকম। | ০ | ০ | ০ | ০ | ০ | ০ |
| ঐ ঐ মিশ্রিত। | ০ | ৪,৬২৮।০ | ৫,৭৯২॥০ | ৫,১৯০/ | ১১,৮০৩/৫ | ২৭,৪১৩৲৫ |
| ঐ ঐ মিশ্রিত পাঙ্গা। | ০ | ০ | ০ | ০ | ০ | ২,০৫৪৸০ |
| ঐ ঐ মিশ্রিত ইংলিস। | ০ | ০ | ০ | ০ | ০ | ৫,৫৭৩/ |
| একুন। | ৬,৪৫৪ | ৪,৬৬৭/৫ | ৮৪,৯৬৯॥৫ | ৩,০৯,৩৯১।৭ | ৩,০৪,৫০৬/৫ | ৭,১৬,৬১৬/২ |

| এজেন্সীর নাম | সন ১২৪৯ সাল মতাবকে ইং ১৮৪২ । ৪৩ সাল | সন ১২৫০ সাল মতাবকে ইং ১৮৪৩ । ৪৪ সাল | সন ১২৫১ সাল মতাবকে ইং ১৮৪৪ । ৪৫ সাল | সন ১২৫২ সাল মতাবকে ইং ১৮৪৫ । ৪৬ সাল | সন ১২৫৩ সাল মতাবকে ইং ১৮৪৬ । ৪৭ সাল | মৌজুদ নমকের একুন |
|---|---|---|---|---|---|---|
| চট্টগ্রাম। | | | | | | |
| পাঙ্গা নেমক নেজামপুর ঘাট ডোমখালি। | ০ | ১,৬২,২৮৩৸৫ | ১,২১,৮২১॥৫ | ০ | ০ | ২,৮৪,১০৫॥০ |
| ঐ ঐ সদর ঘাট। | ০ | ০ | ০ | ০ | ৪,১৪,০৯১।২ | ৪,১৪,০৯১।২ |
| ঐ ঐ আরাকিন। | ০ | ০ | ১,১২,৫৭৭।৯ | ১,৯৫,১৬৯।০ | ৪,১৯,৪৭২৸৫ | ৭,২৭,২১৯॥৪ |
| ক্রোকি নেমক। | ০ | ০ | ০ | ০ | ৭৯/১৸৶ | ৭৯/১৸৶ |
| একুন। | ০ | ১,৬২,২৮৩৸৫ | ২,৩৪,৩৯৯/৪ | ১,৯৫,১৬৯।০ | ৮,৩৩,৬৪৩/৮৸৶ | ১৪,২৫,৪৯৫।৭৸৶ |
| ভুলুয়া। | | | | | | |
| পাঙ্গা ঘাট কাঁকড়া আরাকিন। | ০ | ০ | ০ | ১,২৭,২২৪৸০ | ০ | ১,২৭,২২৪৸০ |
| ক্রোকি নেমক। | ০ | ০ | ০ | ০ | ০ | ০ |
| একুন। | ০ | ০ | ০ | ১,২৭,২২৪৸০ | ০ | ১,২৭,২২৪৸০ |
| খালিশা। | | | | | | |
| পাঙ্গা নেমক কটক। | ০ | ১,৪০,৩০৮৸০ | ৩,০০,৬৬৬॥০ | ১,৭৯,৬২২/ | ৬,০৫২/ | ৬,২৬,৬৪৯।০ |
| ঐ বালেশ্বর। | ১,১৭,২৭৩/৭ | ২,৭২৫/ | ৭,০৬০।০ | ৩,১০৩॥০ | ০ | ১,৩০,১৬১৸৭ |
| ঐ খোরদা। | ০ | ০ | ১৫,৫৮১॥০ | ৪১,৩৫৯/ | ০ | ৫৬,৯৪০॥০ |
| ঐ চিলকা। | ১,১৫,১১৯/ | ৮৩,৬৩৮/ | ১,১৫,৮২৪॥০ | ৫৩,২০৯॥০ | ০ | ৩,৬৭,৭৯১/ |
| করকচ নেমক মান্দ্রাজ পরমিট ১ পহিলা রকম। | ০ | ৩,০৮২॥০ | ১,৬৭৯/ | ৯,৯৩,০৩/ | ২,৪৭৪/ | ১,০৬,৫৩৮॥০ |
| ঐ ঐ ২ দোসরা রকম। | ১,৯৬,০৩৮॥০ | ১,৫১,৩১২॥০ | ২,৪৯,৫৯৫৸০ | ৭৭,৭০৮/ | ২,১৯৬/ | ৬,৭৬,৮৫০৸০ |
| ঐ ঐ ৩ তেসরা রকম। | ০ | ৪৮/ | ০ | ০ | ০ | ৪৮/ |
| মিশ্রিত পাঙ্গা। | ০ | ০ | ০ | ০ | ০ | ২৬॥৭ |
| ক্রোকি করকচ। | ০ | ০ | ০ | ০ | ০ | ০ |
| ক্রোকি সৈন্ধব। | ০ | ০ | ০ | ০ | ০ | ০ |
| ক্রোকি নেমক। | ০ | ০ | ০ | ০ | ০ | ০ |
| মোট | ৪,২৮,৪৩০॥৭ | ৩,৮১,১১৪৸০ | ৬,৯০,৪০৭॥০ | ৪,৫৪,৩০৫/ | ১০,৭২২/ | ১৯,৬৫,০০৬॥৪ |
| পাঙ্গা ঘাট কৈফিয়ৎ। আরাকিন। | ০ | ০ | ০ | ০ | ১,২৩,৪৪৭/ | ১,২৩,৪৪৭/ |
| একুন। | ০ | ০ | ০ | ০ | ১,২৩,৪৪৭/ | ১,২৩,৪৪৭/ |
| মোট একুন। | ১৪,৬০,৮০৮/৭ | ১০,৯২,৬০২॥০ | ১৪,৪৫,০৮৪৸০ | ১৮,২৩,৪০২৸৫ | ২০,৭৫,৪২৭॥৩৸৶ | ৭৮,৫৪,০৭৬৸০/১০ |

সি বিডন একটিং সেক্রেটারী।

[*Government Gazette*, 15th *November*, 1847.]

এস্তেলানামা।

সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৫ সালের ১ আইনের ৬ ধারার মর্ম্মানুসারে জেলা মেদিনীপুরেরনীচের লিখিত মাহাল সন ১৮৪৭ সালের ২৭ নবেম্বর মোতাবক বাঙ্গলা সন ১২৫৪ সালের ১২ অগ্রহায়ণ মোওয়াফকে আমলি সন ১২৫৫ সালের ১৩ অগ্রহায়ণ রোজ শনিবার জেলা মজ্কুরের কালেক্টরি কাছারীতে নীলামে ধরা যাইবেক এবং নিশ্চয় বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৪৭ সাল তারিখ ১১ নবেম্বর মোং সন ১২৫৪ সাল ২৬ কার্ত্তিক মোং সন ১২৫৫ সাল ২৭ কার্ত্তিক।

| শ্রেণীর নম্বর | মাহালে শ্রেণী | জেলার তৌজীর মাহালের নম্বর | মাহালের নাম | মাহালের লিখিত মালিকের নাম | সদর জমা কোম্পানি | সন ১৮৪৭। ২৮ সেপ্টেম্বর তারিখে বাকী | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ৬ | বাকী মালগুজারি যেরূপে আদায় হয় সেইরূপে আদায় করণের দাওয়ার নিমিত্তে বিক্রয় হওয়া মহাল | • | মাহাল জঙ্গলবুরি মাজতালি চক পং দোর দুবনান | ইজারাদার গোবিন্দপ্রসাদ দাস | • | ৫৪৬ ।৶৮। | এই মাহাল গোবিন্দপ্রসাদ দাস ইজারাদারের জঙ্গলবুরি ইজারা ইহার শীকমি জমা মং ৪৪৩॥৭॥ টাকা ২০ বৎসর মেয়াদে সদর মাহাল মাজন মুটার সামীল আদায় হয় ঐ বস্তু নীলাম হইবেক। |

J. S. TORRENS, *Collector.*

---

এস্তেলানামা কাছারি কালেক্টরি জেলা ২৪ পরগনা এই যে।

ছানী রিসেল লাটবন্দী রূপেয়া মোতালকে জেলা ২৪ পরগনা পরগনে কলিকাতা বাজেআপ্তি মহাল টিটাগড়ি সন ১২৫৩ সালের লাং ফাল্গুণ কিস্তির খাজানা আদায় জন্যে সন ১৮৪৫ সালের ১ আইনের হুকুমানুসারে সন ১৮৪৭ সালের ২৯ আপ্রেল তারিখে নীলামে বিক্রয় হওয়াতে আনরপুর পরগনার জাগুলে সাকিনের হরিমোহন বসু নিম্নের লিখিত মহাল খরিদ করিয়া বায়নার টাকা দাখিল করিয়া উক্ত আইনের মর্ম্মানুসারে পণের বাকী টাকা দাখিল না করায় খরিদারের বায়নার টাকা জব্দ হইয়া সন হালের ২৪ জুলাই তারিখে নীলামে বিক্রী হইবায় মাফিক নীচের তপশীল খরিদার বায়না দাখিল করিয়া বাকী পণের টাকা উক্ত আইনের মর্ম্মানুসারে নিয়মিত তারিখে বক্রী পণের টাকা দাখিল না করিবায় বায়নার টাকা জব্দ হইয়া সন হালের ১৮ সেপ্টেম্বর তারিখে নীলামে বিক্রী হইবায় উনসনি সাকিনের গুরুদাস আইচ ক্রয় করিয়া ঐ রোজ বায়না দাখিল করিয়া বাকী পণ নিরূপিত দিবসের মধ্যে হজুর ত্রেজরিতে দাখিল না করায় শ্রীযুত কালেক্টর সাহেবের সন হালের ২৯ অক্টোবর তারিখের পরওয়ানার হুকুম মোতাবেক নীচের লিখিত বায়নার টাকা জব্দ হইয়া ছানী রিসেল লাটবন্দী করা গেল নীলামের তারিখ সন ১৮৪৭ সাল তারিখ ২৯ নবেম্বর মোঃ বাঙ্গলা সন ১২৫৪ সাল তারিখ ১৪ অগ্রহায়ণ রোজ সোমবার দিবা দুই প্রহরের সময় মোঃ আলিপুর জেলা মজকুরের কালেক্টরী কাছারীতে প্রকাশস্থলে নীচের লিখিত মহাল উক্ত আইনের ১৬ ধারার মর্ম্মানুসারে বিক্রী হইবেক যে কেহ খরিদ করিবার বাসনা রাখে কথিত দিবস খোদ অথবা মোক্তারের দ্বারা হজুরে হাজির আসিয়া খরিদ করিবা আর খরিদ করিবামাত্র রীতিমত বায়না তৎক্ষণাৎ পণবাহার চতুর্থাংশের একাংশ দাখিল করিবা অবশিষ্ট পণ নীলামের দিবসহইতে ত্রিশ দিবসের দিবস সূর্য্যাস্তের পূর্ব্বে খাজানাখানায় দাখিল করে নচেৎ মাফিক আইন আমলে আসিবেক ইতি সন ১৮৪৭ সাল তারিখ ১১ নবেম্বর মোঃ বাঙ্গলা সন ১২৫৪ সাল তারিখ ২৬ কার্ত্তিক।

| লাট নম্বর | শুমারি মহাল | তালুকের নম্বর | মহালাতের নাম | তালুকদারের নাম | মোট সদর জমা | বিক্রী জমার রকম | খরিদারের নাম | বাকী খাজানা লাং ফাল্গুণ সন ১২৫৩ সাল | পণ বাবত বায়না | বাকী পণ | একুন পোন | বায়না |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ২৪ | চিরস্থায়ি মহাল | ১২৩২। ৫৮ | পং কলিকাতা মৌং টিটাগড়ি | জিননাথ মুখোপাধ্যায় | ১।৶৩ | ১ | গুরুদাস আইচ | ১।৶৪ | ৬০ | ২।০ | ৩৲ | পণের বাকী টাকা দাখিল না করায় সন ১৮৪৭ সালের ২৯ অক্টোবর তারিখের শ্রীযুত কালেক্টর সাহেবের হুকুম মোতাবেক ছানি রিসেল লাট বন্দী করা যায়। |

J. H. YOUNG, *Actg. Collector.*

## এস্তেহারনামা কাছারি কালেক্টরি জিলে চট্টগ্রাম।

যেহেতুক ১৮৪৫ সালের ১ প্রথম আইনের মর্ম্মানুসারে নীচের লিখিত মাহালাতের বাকী খাজানা আদায় কারণ উক্ত আইনের ৬ দফামতে এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে ঐ সকল মাহাল সন ১৮৪৭ ইঙ্গরেজির তারিখ ২৯ নবেম্বর মতাবেক সন ১২৫৪ বাঙ্গলার ১৪ অগ্রহায়ণ রোজ সোমবার জিলা মজকুরের কালেক্টরি কাছারিতে বিনা ওজরে নীলাম হইবেক ইতি সন ১৮৪৭ ইঙ্গরেজী তারিখ ১ নবেম্বর।

| নম্বর রকম | মাহালের রকম | মাহালের নম্বর | মাহালের নাম | মালিকের নাম | সদর জমা | ১৮৪৭ ইং ২৫ সেপ্টেম্বরের যে বাকী | কৈফিয়ৎ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | কাএমী | ২১৭ | তরফ ফজলআলী চান্দ ... ... ... ... | দাতারাম ... ... ... | ১৪৯/১১ | ৩৯৶০ | নিজ মাহালের বাকীর কারণ |
| | ঐ | ১৫০৩ | তরফ হাব্বিলাস পীদুরে রহমত ... ... ... ... | বিজারাম ... ... ... | ১০ ৷৶১১ | ১০ ৷৶১১ | ঐ |
| | ঐ | ৩০২৪ | তরফ তিতারাম বেরা ... ... ... ... | আহামদর রহমান ... ... | ২১৸৶১ | ৪৸৶১ | ঐ |
| | ঐ | ১৭ | তালুক কমলা বিবি ... ... ... ... | খোদ ... ... ... | /২ | /২ | ঐ |
| | ঐ | ৪৫ | তালুক ওয়ারিস ও দেয়ানত খাঁ ... ... ... ... | খোদ ... ... ... | ৶১০ | ৶১০ | ঐ |
| | ঐ | ৪৮ | তালুক চনি ... ... ... ... | খোদ ... ... ... | ৸/২ | ৸/২ | ঐ |
| | ঐ | ১০৩ | তালুক জগমোহন রামমোহন মহেশচন্দ্র ... ... | খোদ ... ... ... | /২ | /২ | ঐ |
| | ঐ | ১৪ | তালুক খত্তিজাবানু ... ... ... ... | খোদ ... ... ... | ৶১১ | ৶১১ | ঐ |
| | ঐ | ১০ | তালুক কেরামত আলী ... ... ... ... | খোদ ... ... ... | ৶১ | ৶১ | ঐ |
| | ঐ | ২৫ | তালুক রামকিঙ্কর ... ... ... ... | খোদ ... ... ... | ৶১০ | /৩ | ঐ |
| | ঐ | ১৭ | তালুক বিষ্ণুপ্রিয়া ... ... ... ... | খোদ ... ... ... | ৸৶১০ | ৸৶১০ | ঐ |
| | ঐ | ৬৩ | তালুক কালু ... ... ... ... | খোদ ... ... ... | ৷৶১১ | ৷৶১১ | ঐ |
| | ঐ | ৫২ | তালুক মনুমিঞা বক্স আলী রমজান আলী ওফালি উমেদানী পরদেশী ... ... ... | খোদ ... ... ... | ৷৷৶২ | ৷৷৶২ | ঐ |
| | ঐ | ৫৫ | তালুক ননাগাজি ... ... ... ... | খোদ ... ... ... | ৷৫ | ৷৫ | ঐ |
| | ঐ | ৫৭ | তালুক ফতেআলী ... ... ... ... | খোদ ... ... ... | ৷/১০ | ৷/১০ | ঐ |
| | ঐ | ৫৯ | তালুক রমজান আলী পরদেশী ... ... ... | খোদ ... ... ... | ৷৶৪ | ৷৶৪ | ঐ |
| | ঐ | ৫১ | তালুক শিবচরণ পাঞ্জা ... ... ... ... | খোদ ... ... ... | ৶৭ | ৶৭ | ঐ |
| | ঐ | ৫২ | তালুক উমেদালী ... ... ... ... | খোদ ... ... ... | /৮ | /৮ | ঐ |
| | ঐ | ২১ | তালুক আমান চৌধুরী ... ... ... ... | খোদ ... ... ... | /৩ | /৩ | ঐ |
| | ঐ | ২৮ | তালুক আলি আগবর ... ... ... ... | খোদ ... ... ... | ৶২ | ৶২ | ঐ |
| | ঐ | ৪৮ | তালুক রঘুনন্দন শর্ম্মা শ্রীমতী বিন্দুমুখী ... ... ... | খোদ ... ... ... | ৸৶০ | ৸৶০ | ঐ |
| | ঐ | ৬৭ | তালুক উমেদালী রোশন আলী ... ... ... ... | কমর আলী মু রামকিঙ্কর ... | ২৷৶১ | ২৷৶১ | ঐ |
| | ঐ | ৪০ | তালুক মৈনদ্দিন ... ... ... ... | হাএদর আলী ... ... | ২৸/১০ | ৸/১০ | ঐ |
| | ঐ | ২ | তালুক উমর আলী ... ... ... ... | খোদ ... ... ... | ৫১ | ১৮৩ | ঐ |

| নম্বর রকম | মাহালের রকম | মাহালের নম্বর | মাহালের নাম | মালিকের নাম | সদর জমা | ১৮৪৭ ইং ২৫ সেপ্টেম্বরের যে বাকী | কৈফিয়ৎ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | কাএমী | ২৩ | তালুক রামকিশোর তারিণীচরণ ... ... ... | খোদ ... ... ... | ।৩ | ৶২ | নিজ মাহালের বাকীর কারণ |
| | ঐ | ১ | তালুক কাশীনাথ চৌং ... ... ... ... ... | খোদ ... ... ... | ৶১ | ৶১ | ঐ |
| | ঐ | ২৯ | তালুক বৃন্দাবন ... ... ... ... ... ... | গুরুদাস পাল ... ... ... | ৸০ | ৸০ | ঐ |
| | ঐ | ৭৯ | তালুক গোলাম ছওবর ... ... ... ... ... | খোদ ... ... ... | ১৷১০ | ১৷১০ | ঐ |
| | ঐ | ৮২ | তালুক দুনাউল্লা পেটান ... ... ... ... | আগবর আলী ... ... | ॥/০ | ॥/০ | ঐ |
| | ঐ | ৮৯ | তালুক কৃষ্ণকিঙ্কর ভট্টাচার্য্য ... ... ... .. | আগবর আলী ... ... | ৸৶২ | ৸৶২ | ঐ |
| | ঐ | ১০ | তালুক বদিরুদ্দিন ... ... ... ... ... | কুলচন্দ্র ... ... ... | ॥৶৩ | ॥৶৩ | ঐ |
| | ঐ | ৬৮ | তালুক দাতারাম পোদ্দার ... ... ... ... | খোদ ... ... ... | /১১ | /১১ | ঐ |
| | ঐ | ৫৯ | তালুক রামসেবক নন্দী ... .. ... ... ... | খোদ ... ... ... | ১ ৸৶৩ | ১ ৸৶৩ | ঐ |
| | ঐ | ৪ | তালুক মৃত্যুঞ্জয় ঠাকুর ... ... ... ... ... | রামকিশোর ... ... ... | ৸৶১০ | ৸৶১০ | ঐ |
| | ঐ | ১২৯ | তালুক কুঙ্গর চান্দ ... ... ... ... ... | ভবানীচরণ ঘোষ ... ... | ৶০ | ৶০ | ঐ |
| | ঐ | ১৩৮ | তালুক গুরুদাস মৃত্যুঞ্জয় ... ... ... ... ... | খোদ ... ... ... | ১/১০ | ১/১০ | ঐ |
| | ঐ | ১৮ | তালুক তপস্যারাম ... ... ... ... ... | আবদুল আলী ... ... | ১ ৷৶৪ | ১ ৷৶৪ | ঐ |
| | ঐ | ২ | তালুক মৃত্যুঞ্জয় বিশীগ্রি ... ... ... ... | খোদ ... ... ... | ৶৩ | ৶৩ | ঐ |
| | ঐ | ৩৯ | তালুক আবুন হোচন হোচন বাখর আলী ... ... | উমেদালী ... ... ... | /০ | /০ | ঐ |
| | ঐ | ৩১ | তালুক সামদালী ... ... ... ... ... | খোদ ... ... ... | ১॥৶৩ | ১॥৶৩ | ঐ |
| | ঐ | ৭৫ | তালুক ফকীরমাহা ছারাঙ্গ ... ... ... ... | খোদ ... ... ... | ১ ।১০ | ১ ।১০ | ঐ |
| | ঐ | ৮৫ | তালুক মাহা মফী মনু ও আবদুল্লা ... ... ... | খোদ ... ... ... | ৫ ৷৶৩ | ৫ ৷৶৩ | ঐ |
| | ঐ | ৮ | তালুক শ্রীমতী মুতি বিবি ... ... ... ... | আশরফ ... ... ... | ১৸৶২ | ১৸৶২ | ঐ |
| | ঐ | ৮৫ | তালুক আবদুল আলী ... ... ... ... ... | দুর্গারাম ... ... ... | ৻৩ | ৻৩ | ঐ |
| | ঐ | ৫৬ | তালুক শ্রীমতী চান্দ বিবি ... ... ... ... ... | খোদ ... ... ... | ৶৩ | ৶৩ | ঐ |
| | ঐ | ৩০ | তালুক চৈতন্যচরণ ... ... ... ... ... | খোদ ... ... ... | /০ | /০ | ঐ |
| | ঐ | ৪০ | তালুক কাইমদ্দিন ... ... ... ... ... | খোদ ... ... ... | ৶৩ | ৶৩ | ঐ |
| | ঐ | ১৪২ | তালুক রামশরণ দাস রামলোচন দাস জগমোহন দাস ... | খোদ ... ... ... | ॥৶০ | ॥৶০ | ঐ |
| | ঐ | ৭১ | তালুক ফকীরচান্দ কৃষ্ণচরণ চণ্ডীচরণ শ্রীমতী সুমিত্রা ... | খোদ ... ... ... | ৷৶১ | ৷৶১ | ঐ |
| | ঐ | ২৩১ | তালুক শ্রীমতী যশোদা ... ... ... ... ... | খোদ ... ... ... | ৶১ | ৶১ | ঐ |
| | ঐ | ৩ | তালুক শিবচরণ রামদাস মৃত্যুঞ্জয় ... ... ... | খোদ ... ... ... | ৶৯ | ৶৯ | ঐ |
| | ঐ | ৫০ | তালুক বেচারাম ... ... ... ... ... | খোদ ... ... ... | ৶১১ | ৶১১ | ঐ |
| | ঐ | ১৫৭ | তালুক আমান আলী ননাগাজি জান আলী ... ... | খোদ ... ... ... | /৮ | /৮ | ঐ |

| নম্বর রকম | মাহালের রকম | মাহালের নম্বর | মহালের নাম | | মালিকের নাম | সদর জমা | ১৮৪৭ ইং ২৫ সেপ্টেম্বরের যে বাকী | কৈফিয়ৎ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| / | কাএমী | ৫৮ | তালুক বশারোল্লা হাচনল্লা ... ... ... ... | খোদ | ... ... ... | ॥৶৬ | ॥৶৬ | নিজ মাহালের বাকীর কারণ |
| | ঐ | ৮৪ | তালুক মাহা আবেদ মাহা আলী ... ... | খোদ | ... ... ... | ১৸৪ | ১৸৪ | ঐ |
| | ঐ | ৮৭ | তালুক রামকান্ত রামলোচন রামসুন্দর .. ... ... | খোদ | ... ... ... | ॥৶৫ | ॥৶৫ | ঐ |
| | ঐ | ১০৩ | তালুক হাচন ও রমজান আলী ... ... ... ... | খোদ | ... ... ... | ১ ।/০ | ১ ।/০ | ঐ |
| | ঐ | ১৩ | তালুক মুয়াবিবি ... ... ... ... ... | খোদ | ... ... ... | ৶৬ | ৶৬ | ঐ |
| | ঐ | ২২ | তালুক দাসী তিলক মুখিয়া ... ... ... ... | খোদ | ... ... ... | ৶৭ | /২ | ঐ |
| | ঐ | ৪৭ | তালুক রামসেবক ... ... ... ... ... | খোদ | ... ... ... | ।০ | ।০ | ঐ |
| | ঐ | ২০০ | তালুক রামসেবক ... ... ... ... ... | খোদ | ... ... ... | /১১ | /১১ | ঐ |
| | ঐ | ২১৮ | তালুক বৃন্দাবন পাতর ... ... ... ... ... | খোদ | ... ... ... | ৶৬ | ৶৬ | ঐ |
| | ঐ | ২১৯ | তালুক পঞ্চানন কাশীনাথ ... ... ... ... | খোদ | ... ... ... | ৶৯ | ৶৯ | ঐ |
| | ঐ | ২২৬ | তালুক জিহচ ... ... ... ... ... | খোদ | ... ... ... | /০ | /০ | ঐ |
| | ঐ | ২৪১ | তালুক রামহরি ... ... ... ... ... | খোদ | ... ... ... | /৬ | /৬ | ঐ |
| | ঐ | ২৮০ | তালুক কমর আলী ... ... ... ... ... | খোদ | ... ... ... | ॥৵০ | ॥৵০ | ঐ |
| | ঐ | ৩০৫ | তালুক জিতরাম ... ... ... ... ... | খোদ | ... ... ... | ।২ | ।২ | ঐ |
| | ঐ | ৩০৬ | তালুক আরাধন ... ... ... ... ... | খোদ | ... ... ... | /১০ | /১০ | ঐ |
| | ঐ | ৮ | তালুক কালীচরণ রাশর আলী ... ... ... ... | খোদ | ... ... ... | ॥/৭ | ॥/৭ | ঐ |
| | ঐ | ৫৭ | তালুক কালীচরণ ... ... ... ... ... | খোদ | ... ... ... | ৸৭ | ৸৭ | ঐ |
| | ঐ | ২ | তালুক চামারু ... ... ... ... ... | খোদ | ... ... ... | ।৯ | ।৯ | ঐ |
| | ঐ | ৫ | তালুক আবদুল রশীদ আবদুল মুনাপ ... ... ... | খোদ | ... ... ... | ৵০ | ৵০ | ঐ |
| | ঐ | ৯ | তালুক মানবিবি ... ... ... ... ... | খোদ | ... ... ... | ৹৭ | ৹৭ | ঐ |
| | ঐ | ১৬ | তালুক রামদাস সেন ... ... ... ... ... | খোদ | ... ... ... | ।/১০ | ।/১০ | ঐ |
| | ঐ | ২২ | তালুক ছত্রনারায়ণ ... ... ... ... ... | খোদ | ... ... ... | ।৵১ | ।৵১ | ঐ |
| | ঐ | ১১ | তালুক মুকিম চৌং দৌলত আবদুল হাশীম ... ... | খোদ | ... ... ... | ৵৬ | ৵৬ | ঐ |
| | ঐ | ৪৭ | তালুক শ্রীমতী তনুবিবি ... ... ... ... | খোদ | ... ... ... | ।/০ | ।/০ | ঐ |
| | ঐ | ৫০ | তালুক হাচনআলী দখল তারাবিবি ... ... ... | খোদ | ... ... ... | ॥১০ | ॥১০ | ঐ |
| | ঐ | ৫১ | তালুক শ্রীমতী তনুবিবি ... ... ... ... | খোদ | ... ... ... | ১/৪ | ১/৪ | ঐ |
| | ঐ | ৫২ | তালুক টৈপটান কাজি ... ... ... ... ... | খোদ | ... ... ... | ॥৪ | ॥৪ | ঐ |
| | ঐ | ৫৩ | তালুক গোলাম হোচন ... ... ... ... ... | খোদ | ... ... ... | ১॥/৯ | ১॥/৯ | ঐ |
| | ঐ | ৪ | তালুক কমর আলী ... ... ... ... ... | খোদ | ... ... ... | ।৵৪ | ।৵৪ | ঐ |

| নম্বর রকম | মাহালের রকম | মাহালের নম্বর | মাহালের নাম | মালিকের নাম | সদর জমা | ১৮৪৭ ইং ২৫ সেপ্টেম্বরের যে বাকী | কৈফিয়ৎ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | কাএমী | ১৯ | তালুক কালাচান্দ ... ... ... ... ... | খোদ ... ... ... | ।৶৪ | ।৶৪ | নিজ মাহালের বাকীর কারণ |
| | ঐ | ৩৪ | তালুক মোছন আলী ... ... ... ... ... | খোদ ... ... ... | ৵৩ | ৵৩ | ঐ |
| | ঐ | ১৮৮ | তালুক নুরউল্যা ... ... ... ... ... | খোদ ... ... ... | ⁄৪ | ⁄৪ | ঐ |
| | ঐ | ১ | তালুক মাহা তকী আকমন ... ... ... ... | খোদ ... ... ... | ।৶৫ | ।৶৫ | ঐ |
| | ঐ | ৩৯ | তালুক মুনাক ... ... ... ... ... ... | খোদ ... ... ... | ৻৯ | ৻৯ | ঐ |
| | ঐ | ৪ | তালুক রামশরণ ঠাং ... ... ... ... ... | খোদ ... ... ... | ৶৫ | ৶৫ | ঐ |
| | ঐ | ৭৫ | দখল কৃষ্ণদাস ... ... ... ... ... ... | খোদ ... ... ... | ।৶৩ | ।৶৩ | ঐ |
| | ঐ | ৪৯ | তালুক মাইঙ্গ কাবিতাং ... ... ... ... ... | খোদ ... ... ... | ৷৴৩ | ৷৴৩ | ঐ |
| | ঐ | ৯২ | তালুক পেলারাম ... ... ... ... ... | খোদ ... ... ... | ৶৬ | ৶৬ | ঐ |
| | ঐ | ১৫৩ | তালুক মাগনরাম দাস ... ... ... ... ... | খোদ ... ... ... | ⁄৭ | ⁄৭ | ঐ |
| | ঐ | ৫১ | তালুক নৈমদ্দিন কাজি ... ... ... ... ... | খোদ ... ... ... | ৷৴৫ | ৷৴৫ | ঐ |
| | ঐ | ১০৮ | তালুক নীলকমল সেন ... ... ... ... ... | খোদ ... ... ... | ।৶৬ | ।৶৬ | ঐ |
| | ঐ | ১৫৪ | তালুক ছুমদ আলী ... ... ... ... ... | খোদ ... ... ... | ৻৪ | ৻৪ | ঐ |
| | ঐ | ১৫৯ | তালুক মেহেরজমা ... ... ... ... ... | খোদ ... ... ... | ৻৯ | ৻৯ | ঐ |
| | ঐ | ১৬০ | তালুক নাজির খাঁ ... ... ... ... ... | খোদ ... ... ... | ⁄৯ | ⁄৯ | ঐ |
| | ঐ | ১৯ | তালুক মদন ... ... ... ... ... ... | খোদ ... ... ... | ।৶৬ | ।৶৬ | ঐ |
| | ঐ | ২০ | তালুক প্রাণকৃষ্ণ ... ... ... ... ... ... | খোদ ... ... ... | ।১০ | ।১০ | ঐ |
| | ঐ | ৯৫ | তালুক মনদুর আলী ... ... ... ... ... | খোদ ... ... ... | ॥৶৫ | ॥৶৫ | ঐ |
| | ঐ | ১৩০ | তালুক নুরবানু ... ... ... ... ... ... | খোদ ... ... ... | ⁄৮ | ⁄৮ | ঐ |
| | ঐ | ৬২ | তালুক আবদুল জবর নাজির উল্লা বাকত উল্লা আছান উল্লা | খোদ ... ... ... | ২।৶৩ | ২।৶৩ | ঐ |
| | ঐ | ১২১ | তালুক রামশরণ ... ... ... ... ... ... | খোদ ... ... ... | ৻১০ | ৻১০ | ঐ |
| | ঐ | ২২ | তালুক আমান আলী ... ... ... ... ... | খোদ ... ... ... | ১৸৶৬ | ১৸৶৬ | ঐ |
| | ঐ | ২৮ | তালুক শ্রীমতী আশরফ বিবি ... ... ... ... | খোদ ... ... ... | ⁄৮ | ⁄৮ | ঐ |
| | ঐ | ৪১ | তালুক মদন ... ... ... ... ... ... | খোদ ... ... ... | ৷৴২ | ৷৴২ | ঐ |
| | ঐ | ৪৪ | তালুক মাহাকামিন... ... ... ... ... ... | খোদ ... ... ... | ।৴৫ | ।৶৫ | ঐ |
| | ঐ | ১৫১ | তালুক হরিচরণ ... ... ... ... ... ... | খোদ ... ... ... | ⁄৪ | ⁄৪ | ঐ |
| | ঐ | ৫৫ | তালুক মনু ওমাহা নাছির ও নান খাঁ ও আনিপ খাঁ ... | খোদ ... ... ... | ।১১ | ।১১ | ঐ |
| | ঐ | ৮২ | তালুক ওফান আলী ... ... ... ... ... | খোদ ... ... ... | ৶৯ | ৶৯ | ঐ |

| নম্বর রকম | মাহালের রকম | মাহালের নম্বর | মাহালের নাম | মালিকের নাম | সদর জমা | ১৮৪৭ ইং ২৫ সেপ্টেম্বরের যে বাকী | কৈফিয়ৎ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | কাএমী | ৯৫ | তালুক হাচন আলী ... ... ... ... ... | খোদ ... ... ... | ৻১০ | ৻১০ | নিজ মাহালের বাকীর কারণ |
| | ঐ | ৯৮ | তালুক হাচন আলী ... ... ... ... ... | খোদ ... ... ... | ।১১ | ।১১ | ঐ |
| | ঐ | ১১২ | তালুক হাচন আলী খোশাল ... ... ... | খোদ ... ... ... | ৶১ | ৶১ | ঐ |
| | ঐ | ১৪১ | তালুক শ্রীমতী পূর্ণাবিবি ... ... ... ... | খোদ ... ... ... | ৶৩ | ৶৩ | ঐ |
| | ঐ | ২৪৬ | তালুক বৈয়া বিবি ... ... ... ... ... | খোদ ... ... ... | ৻৯ | ৻৯ | ঐ |
| | ঐ | ২৪৯ | তালুক নুর আলী ... ... ... ... ... | খোদ ... ... ... | ।৶ | ।⁄৩ | ঐ |
| | ঐ | ৪০ | তালুক শ্রীমতী কদমী শ্রীমতী পূর্ণা ... ... ... | খোদ ... ... ... | ৶১১ | ৶১১ | ঐ |
| | ঐ | ৭২ | তালুক রামহরি নীলমণি ... ... ... ... | খোদ ... ... ... | ১।০ | ১।০ | ঐ |
| | ঐ | ১৫৪ | তালুক রামধন ... ... ... ... ... | খোদ ... ... ... | ৻১০ | ৻১০ | ঐ |
| | ঐ | ২৩ | তালুক বনমালী ... ... ... ... ... | খোদ ... ... ... | ।৶৩ | ॥২ | ঐ |
| | ঐ | ১১ | তালুক শামীয়া ... ... ... ... ... | খোদ ... ... ... | ॥৶৯ | ॥৶৯ | ঐ |
| | ঐ | ১৩ | তালুক কান্তপ্রসাদ ... ... ... ... | খোদ ... ... ... | ১॥৶১০ | ১॥৶১০ | ঐ |
| | ঐ | ১০ | তালুক আলী মাহামুদ ... ... ... ... | খোদ ... ... ... | ৻৭ | ৻৭ | ঐ |
| | ঐ | ৪ | তালুক ফতে আলী ... ... ... ... | দাতারাম দাস ... ... ... | ৶৩ | ৶৩ | ঐ |
| | ঐ | ১২ | তালুক রামকান্ত ঠাং ... ... ... ... | মহেশচন্দ্র ... ... ... | ।৶০ | ।৶০ | ঐ |
| | বেকাএমী | ৭ | তালুক শফর আলী ... ... ... ... | বৃন্দাবন ... ... ... | ৩৸৶৯ | ৩৸৶৯ | ঐ |
| | ঐ | ৮ | তালুক মহো আলী ... ... ... ... | বৃন্দাবন ... ... ... | ২॥৶৫ | ১॥০ | ঐ |
| | ঐ | ৯ | তালুক শমশের আলী ... ... ... ... | বৃন্দাবন ... ... ... | ৩/৫ | ৩/৫ | ঐ |
| | ঐ | ১৩ | তালুক রামচন্দ্র দেয় ... ... ... ... | আবদুল আলী ... ... | ১।০ | ১।৵ | ঐ |
| | ঐ | ১৮ | তালুক যশমন্ত বরুয়া ... ... ... ... | বৃন্দাবন ... ... ... | ১৶৯ | ১৶৯ | ঐ |
| | ঐ | ২৮ | তালুক মনোহর মুছদ্দি ... ... ... ... | ছত্রনারায়ণ ... ... ... | ৩॥৶ | ২১ | ঐ |
| | ঐ | ৩২ | তালুক রমজান আলী ... ... ... ... | তারিণীচরণ ... ... ... | ১॥৵ | ১১ | ঐ |
| | কাএমী | ২৯ | তালুক আবুতানীপ ... ... ... ... | খোদ ... ... ... | ।৶ | ।৶ | ঐ |

A. Sconce, *Collector.*

## EDUCATION NOTICE.

The next Meeting of the Committee appointed for the Examination of Candidates for promotion and employment in the Education Department, will be held in the Hindoo College, on Saturday, the 20th of November, at 10 A. M.

Detailed particulars of the nature and extent of the Examination, the number of vacancies in the department, &c. &c., will be afforded by the Secretary to the Council of Education, to all Candidates on *personal* application.

By order,

FRED. J. MOUAT, M. D.,

*Secy. Council of Education.*

Fort William, October 28, 1847.

## বিদ্যাধ্যাপনের ইশ্‌তিহার।

বিদ্যাধ্যাপনের ডিপার্টমেন্টে উচ্চ পদ প্রাপণের এবং কর্ম্মে নিযুক্ত হওনের আকাঙ্ক্ষিরদের পরীক্ষার্থ কমিটির আগামি বৈঠক ২০ নবেম্বর তারিখ শনিবার বেলা দশ ঘন্টার সময়ে হিন্দু কালেজে হইবেক।

পরীক্ষার প্রকার এবং যেপর্য্যন্ত পরীক্ষা হইবেক ও বিদ্যাধ্যাপনের ডিপার্টমেন্টে যত পদ শূন্য আছে ইত্যাদি বিস্তারিত বৃত্তান্ত কর্ম্মাকাঙ্ক্ষি যে কোন জন বিদ্যাধ্যাপনের কৌন্সেলের সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে স্বয়ং উপস্থিত হইয়া জানিতে চাহেন তিনি তাঁহার স্থানে জানিতে পারিবেন।

হুকুমক্রমে।

এফ জে মৌআট।

বিদ্যাধ্যাপনের কৌন্সেলের সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪৭ সাল ২৮ অক্টোবর।

---

## INSOLVENT COURT. — যোত্রহীনেরদের আদালত।

---

## IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

### NOTICE.

That by an order made on the 2d day of November instant, by the Court for the Relief of Insolvent Debtors at Calcutta, the matters of the Petition and Schedule of FRANCIS SANDFORD OEHME, of Circular Road, in the Town of Calcutta, late an Assistant in the Office of the Indian Law Commissioners, are appointed to be heard on Saturday, the Eleventh day of December next.

The names of the creditors of the said FRANCIS SANDFORD OEHME appear in the Schedule filed by him in the Office of the Chief Clerk of the said Court, to which any creditor may refer.

Calcutta, 2d November, 1847. E. PANIOTY, *Insolvent's Attorney.*

### শহর কলিকাতার অক্ষম ঋণিরদিগের পরিত্রাণার্থ আদালত।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে বর্ত্তমান নবেম্বর মাসের ২ তারিখে কলিকাতার যোত্রহীন ঋণিরদের উপকারার্থ আদালতে হুকুম হইল যে পূর্ব্বে ইণ্ডিয়ান লা কমিস্যনর সাহেবের সিরিশ্‌তায় আসিষ্টান্ট কলিকাতা নগরের বাহির রাস্তা নিবাসি ফ্রান্সিস সাণ্ডফোর্ড ওমি সাহেবের দরখাস্ত ও তফসীলের মর্ম্ম আগামি ডিসেম্বর মাসের ১১ তারিখ শনিবারে শুনা যায়।

উক্ত ফ্রান্সিস সাণ্ডফোর্ড ওমি সাহেবের মহাজনেরদের নাম তফসীলে লিখিত হইয়া প্রধান ক্লার্ক সাহেবের সিরিশ্‌তায় দাখিল হইয়াছে মহাজনেরা তাহা দেখিতে পারেন।

কলিকাতা ১৮৪৭। ২ নবেম্বর। ই পানিওটি। যোত্রহীনের উকীল।

---

That by an order made on the 2d day of November instant, by the Court for the Relief of Insolvent Debtors at Calcutta, the hearing of the matters of the Petition of FRANCIS CHARLES PALMER, late of Pikeparrah, in the 24-Pergunnahs, a Pensioner of Government on their Bengal Establishment, and now a Prisoner confined in the Common Jail of Calcutta, seeking the benefit of the Act of the ninth year of the Reign of his late Majesty George the IV. entitled an Act to provide for the Relief of Insolvent Debtors in the East Indies, are appointed to be heard on Saturday, the 11th day of December next.

The names of the creditors of the said FRANCIS CHARLES PALMER appear in a Schedule filed with his said Petition, in the Office of the Chief Clerk of the said Court, to which any creditor may refer.

Calcutta, 2d November, 1847. E. PANIOTY, *Insolvent's Attorney.*

জিলা চব্বিশপরগনার পাইকপাড়া নিবাসি বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের বৃত্তিভোগি ফ্রান্সিস চার্লস পামর সাহেব সম্প্রতি কলিকাতার সাধারণ জেলখানায় ঋণপ্রযুক্ত কয়েদ হইয়া ভারতবর্ষের যোত্রহীন ঋণিরদের উপকারার্থ আইননামক মৃত চতুর্থ জর্জ রাজার নবম বৎসরের আইনের দ্বারা উপকার প্রার্থনা করিতেছেন অতএব ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে কলিকাতার যোত্রহীন ঋণিরদের উপকারার্থ আদালতে বর্ত্তমান নবেম্বর মাসের ২ তারিখে হুকুম হইল যে তাঁহার দরখাস্তের মর্ম্ম আগামি ডিসেম্বর মাসের ১১ তারিখ শনিবারে শুনা যায়।

উক্ত ফ্রান্সিস চার্লস পামর সাহেবের মহাজনেরদের নাম তফসীলে লিখিত হইয়া তাঁহার দরখাস্ত সম্বলিত উক্ত আদালতের প্রধান ক্লার্ক সাহেবের সিরিশ্‌তায় দাখিল হইয়াছে মহাজনেরা তাহা দেখিতে পারেন।

কলিকাতা। ১৮৪৭। ২ নবেম্বর। ই পানিওটি। যোত্রহীনের উকীল।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৪৭। ১৬ নবেম্বর।]

In the matter of the petition of WILLIAM HOLLWAY and JUSTIN BOUDET, late of Government Place, in the town of Calcutta, Milliners, Traders and Shop-keepers, carrying on trade and business together in copartnership under the names, style and firms of Hollway and Co., and Boudet and Co., and now prisoners confined in the Common Gaol of Calcutta, seeking the benefit of the Act of the ninth year of the reign of his late Majesty George the Fourth, entitled an Act to provide for the Relief of Insolvent Debtors in the East Indies.

By an order of the said Court, made in this matter on the ninth day of November instant, it was and is ordered that Robert O'Dowda, Esquire, be and he was and is thereby appointed Assignee of the Estate, Property and Effects of the said firms of Hollway and Company, and Boudet and Company. Dated this ninth day of November, one thousand eight hundred and forty-seven.

W. D. H. OEHME,

*Solicitor for Robert O'Dowda, Esquire, Assignee of the Estate of the said firms.*

হলওএ কোম্পানি ও বুডে কোম্পানির নামে কলিকাতা নগরের গবর্ণমেণ্ট প্লেসে মিলিনর ও সওদাগর ও দোকানদার যৌতায় কর্ম্মকারি উলিয়ম হলওএ সাহেব ও জষ্টিন বুডেট সাহেব সম্প্রতি কলিকাতার সাধারণ জেলখানায় কয়েদ হইয়া ভারতবর্ষের যোত্রহীন খাণিরদের উপকারার্থ আইননামক মৃত চতুর্থ জর্জ রাজার নবম বৎসরের আইনের দ্বারা উপকার প্রার্থনা করিতেছেন।

তাঁহারদের দরখাস্তের বিষয়ে বর্ত্তমান নবেম্বর মাসের ৯ তারিখে উক্ত আদালতে হুকুম হইল যে শ্রীযুত রাবর্ট ওডৌডা সাহেব উক্ত হলওএ কোম্পানির ও বুডেট কোম্পানির মাল ও সম্পত্তির আসৈনিপদে নিযুক্ত হন তদনুসারে নিযুক্ত হইলেন। ১৮৪৭ সাল ৯ নবেম্বর।

ডবলিউ ডি এচ ওমি।

উক্ত সাহেবেরদের মাল ও সম্পত্তির আসৈনি শ্রীযুত রাবর্ট ওডৌডা সাহেবের উকীল।

---

In the matter of RAM RAM DOSS, late of Punchanuntollah, Harcottah Gully, in Calcutta, and lately carrying on trade and business as Cotton Thread Merchant and Bania, and now residing in the French Settlement of Chandernagore, in the Province of Bengal.

NOTICE, that by an order made on the Tenth Instant, upon the application of Roopchund Doss, a creditor, it was declared that the said RHAM RHAM DOSS has committed on act of Insolvency.

13th November, 1847. A. D. KEMP, *Attorney for Applicant.*

পূর্ব্বে কলিকাতা নগরের হাড়কাটা গলির পঞ্চাননতলা নিবাসি সূত্র বিক্রেতা ও বণিক কিন্তু সম্প্রতি বাঙ্গলা দেশের ফ্রান্সীয়েরদের অধীন চন্দন নগর নিবাসি রামরাম দাসের বিষয়ে।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে বর্ত্তমান মাসের ১০ তারিখে তাঁহার মহাজন রূপচাঁদ দাসের দরখাস্তমতে নির্দ্ধারণ হইল যে উক্ত রামরাম দাস যোত্রহীন বটেন।

১৮৪৭। ১৩ নবেম্বর। এ ডি কেম্প। দরখাস্তকারির উকীল।

[*Government Gazette, 16th November, 1847.*]

---

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জান কাশমন সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত হইল।

# গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, NOVEMBER 23, 1847.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪৭ সাল ২৩ নবেম্বর।

## ACT.

FORT WILLIAM,
HOME DEPARTMENT,
LEGISLATIVE,
THE 6TH NOVEMBER, 1847.

The following Act is passed by the Honourable the President of the Council of India in Council on the 6th November, 1847, with the assent of the Right Honourable the Governor General of India, which has been read and recorded.

Ordered, that the Act be promulgated for general information.

ACT No. XVII. OF 1847.

*An Act for remedying a defect in the Law, regarding undiscovered defaults in the prosecution of Suits.*

Whereas inconvenience has resulted from the rule that the discovery of defaults in the prosecution of suits and appeals brought in any Court of the East India Company, within the Territories subject to the Presidencies of Bengal and Madras, invalidates all proceedings in such suits and appeals, which may have been had since the occurrence of such default.

It is hereby enacted, that in the said Courts every default of a plaintiff or appellant, in all suits or appeals now pending or hereafter to be brought, and in all suits which have been decided but are still open to appeal, shall be held to be cured whenever the opposite party, passing over the default, shall have taken any step in the suit or appeal, and whenever the Court shall have passed judgment in the suit or appeal, whether such opposite party shall or shall not have taken any such step.

G. A. BUSHBY,
*Secy. to the Govt. of India.*

## আইন।

ফোর্ট উলিয়ম।
দেশীয় ডিপার্টমেণ্ট।
লেজিসলেটিব।
ইঙ্গরেজী ১৮৪৭ সাল ৬ নবেম্বর।

ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের সম্মতিক্রমে পশ্চাৎ লিখিত আইন ১৮৪৭ সালের ৬ নবেম্বর তারিখে ভারতবর্ষের কৌন্সেলের শ্রীযুত অনরবিল প্রসীডেণ্ট সাহেব হজুর কৌন্সেলে জারী করিলেন। শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের ঐ সম্মতিপত্র পাঠ হইয়া কৌন্সেলের বহীতে অর্পণ হইয়াছে।

হুকুম হইল যে এই আইন সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

ইঙ্গরেজী ১৮৪৭ সাল ১৭ আইন।

মোকদ্দমা নির্ব্বাহকরণের সময়ে প্রকাশ না হওয়া ত্রুটির বিষয়ে আইনে যে দোষ আছে তাহা শুধরাইবার আইন।

যেহেতুক এমত বিধান আছে যে বাঙ্গলা ও মান্দ্রাজ রাজধানীর অধীন দেশস্থ কোম্পানি বাহাদুরের কোন আদালতে উপস্থিতহওয়া কোন মোকদ্দমার কিম্বা আপীলের বিষয়ে যদি এমত দৃষ্ট হয় যে তাহা নির্ব্বাহ করণেতে ত্রুটি হইয়াছিল তবে ঐ ত্রুটি হওনের পরে ঐ মোকদ্দমার কিম্বা আপীলের যে সকল কার্য্য হয় তাহা অসিদ্ধ এবং যেহেতুক এই বিধানেতে অনেক ক্লেশ হইয়াছে।

অতএব ইহাতে হুকুম হইল যে উক্ত আদালতে যে সকল মোকদ্দমা কিম্বা আপীল এক্ষণে উপস্থিত আছে কিম্বা উত্তর কালে উপস্থিত করা যায় এবং যে সকল মোকদ্দমা নিষ্পত্তি হইয়াছে কিন্তু তাহার উপর আপীল হইতে পারে সেই সকল মোকদ্দমায় ফরিয়াদী কিম্বা আপেলাণ্ট কোন ত্রুটি করিলে যদি অন্য পক্ষ সেই ত্রুটি না ধরিয়া মোকদ্দমার কিম্বা আপীলের কোন কার্য্য করে অথবা সেই অন্য পক্ষ সেইমত কোন কার্য্য করিলে বা না করিলে যদি সেই মোকদ্দমায় কিম্বা আপীলে আদালত ডিক্রী করিয়াছেন তবে ঐ ত্রুটি খণ্ডন হইয়াছে এমত জ্ঞান করিতে হইবেক ইতি। জি এ বুশবি।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

## DRAFT OF ACT.

ACT No. —— OF 1847.

*To enable the Commissioners who may be appointed under Act XVI. of 1847, to purchase and hold real or personal property for the improvement of the Town of Calcutta.*

(*Continued from Page 592.*)

XXVIII. And it is enacted, that in every such inquiry as aforesaid the said Sheriff shall preside, and the party or parties claiming compensation from the said Commissioners shall be deemed the plaintiff or plaintiffs as the case may be, and shall have all such rights and privileges as the plaintiff is entitled to in the trial of actions at law in the Court of Queen's Bench at Westminster, and if the said Commissioners or any person interested in the said lands, buildings or tenements so request in writing, the said Sheriff shall summon before him, any person who shall by the said Commissioners, or any person interested as aforesaid be considered necessary to be examined as a witness touching the matters in question, and on the like request the said Sheriff shall order the said jury to view the place or matter in controversy in like manner as views may be had in the trial of actions at law in the Court of Queen's Bench at Westminster.

XXIX. And it is enacted, that if the said Sheriff make default in any matter hereinbefore required to be done by him in relation to any such trial or inquiry as aforesaid, he shall forfeit and pay the sum of Five Hundred Rupees for every such offence, and such penalty shall be recoverable by the said Commissioners by an action of debt or on the case in the said Supreme Court, and if any person summoned and returned upon any jury under this Act, whether common or special, do not appear, or if appearing do refuse to make such lawful oath or affirmation as the said Sheriff may require, or in any other manner wilfully neglect his duty, he shall unless he shew reasonable excuse for the said default or neglect to the satisfaction of the said Sheriff, forfeit a sum not exceeding One Hundred Rupees, and every such penalty as aforesaid payable by a Sheriff or juryman as aforesaid shall be applied in satisfaction of the costs of the said inquiry so far as the same will extend, and in addition to the penalty hereby imposed as aforesaid every such juryman shall in all respects be subject to the same regulations, pains and penalties as if such jury were returned for a trial in the said Supreme Court.

XXX. And it is enacted, that if any person who shall have been duly summoned to give evidence upon any such inquiry, and to whom a tender of his reasonable expenses shall have been made, fail to appear at the time and place specified in the summons without sufficient cause, or if any person whether summoned or not who shall appear as a witness on any such inquiry refuse to be ex-

## আইনের মুসাবিদা।

ইঙ্গরেজী ১৮৪৭ সাল —— আক্‌ট।

১৮৪৭ সালের ১৬ আইনঅনুসারে যে কমিস্যনরেরা নিযুক্ত হন তাঁহারদিগকে কলিকাতা শহর উত্তম করণার্থ স্থাবর অথবা অস্থাবর সম্পত্তি ক্রয় করণের ক্ষমতা দেওনের আইন।

(৫৯২ পৃষ্ঠাহইতে চলিতেছে।)

২৮ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে এইমত প্রত্যেক সুরতহালে উক্ত সরিফ সাহেব সভাপতি হইবেন এবং যে ব্যক্তি বা ব্যক্তিরা উক্ত কমিস্যনরেরদের স্থানে ক্ষতিপূরণের দাওয়া করেন তাঁহারা ফরিয়াদী বা ফরিয়াদীসকলের ন্যায় জ্ঞান হইবেন এবং শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর ওএস্টমিনস্টর শহরের আদালতে আইনসম্পর্কীয় নালিশের বিচারে ফরিয়াদীর যে সকল হক ও ক্ষমতা আছে এই সুরতহালে ফরিয়াদীর সেই সকল হক ও ক্ষমতা থাকিবেক এবং যদি ঐ কমিস্যনরেরা অথবা ঐ ভূমি বা বাটী কি এমারতের লাভনোকসানযুক্ত কোন ব্যক্তি লিখনের দ্বারা ঐ সরিফ সাহেবের নিকটে প্রার্থনা করেন তবে বিরোধি বিষয়ে যে কোন ব্যক্তির সাক্ষিস্বরূপ জোবানবন্দী লইতে ঐ কমিস্যনরেরা অথবা পূর্ব্বোক্ত প্রকারে ঐ ক্ষতিবৃদ্ধিযুক্ত কোন ব্যক্তি উচিত বোধ করেন তাঁহাকে সরিফ সাহেব তলব করিবেন এবং সেইরূপ প্রার্থনাক্রমে যেরূপ শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর ওএস্টমিনস্টর শহরের আদালতে আইনের পক্ষে নালিশের বিচারের সময়ে সরেজমীনে দর্শন হইতে পারে সেইরূপে ঐ সরিফ সাহেব ঐ জুরিরদিগকে বিরোধি স্থান অথবা বিষয়ের সরেজমীনে দর্শন করিতে হুকুম দিতে পারেন ইতি।

২৯ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে পূর্ব্বোক্ত কোন মোকদ্দমার অথবা তদারকের সম্পর্কে পূর্ব্বলিখিত কোন বিষয়ে সরিফ সাহেবের যাহা কর্ত্তব্য সেই বিষয়ে যদি উক্ত সরিফ সাহেব ত্রুটি করেন তবে প্রত্যেক অপরাধের নিমিত্তে তিনি ৫০০৲ টাকা জরীমানা দিবেন এবং ঐ জরীমানার টাকা উক্ত কমিস্যনরেরা উক্ত সুপ্রিম কোর্টে কর্জের নালিশ অথবা সেই বিশেষবিষয়ে নালিশক্রমে আদায় করিবেন। এবং এই আইনক্রমে সাধারণ অথবা বিশেষ জুরিতে যে কোন ব্যক্তির তলব হয় এবং যে কোন ব্যক্তি নিযুক্ত হন সেই ব্যক্তি যদি উপস্থিত না হন অথবা উপস্থিত হইলে যদি সরিফ সাহেব আইনক্রমে যে শপথ কি সুকৃতি করাইতে পারেন তাহা করিতে অস্বীকৃত হন অথবা অন্য প্রকারে জানিয়া শুনিয়া আপনার কর্ত্তব্য কর্ম্মের ত্রুটি করেন তবে সেই কসুর অথবা ত্রুটির বিষয়ে উক্ত সরিফ সাহেবের হৃদ্বোধজনক যুক্তিসিদ্ধ কারণ না দর্শাইলে সেই ব্যক্তির ১০০৲ টাকার অনধিক জরীমানা হইবেক এবং সরিফ সাহেব অথবা জুরির অন্তঃপাতি ব্যক্তি পূর্ব্বোক্তমতে যে জরীমানা দেন্ তাহা সেই টাকার সংখ্যাপর্য্যন্ত ঐ তদারকের খরচাতে অর্পণ হইবেক এবং ইহার দ্বারা পূর্ব্বোক্তমতে যে জরীমানার হুকুম হইয়াছে তাহার অতিরিক্ত এইরূপ প্রত্যেক জুরি ব্যক্তির উক্ত সুপ্রিম কোর্টে মোকদ্দমার বিচার করণার্থ তলব হইলে যে নিয়মের অধীন ও যে দণ্ড ও গুনাহগারীর যোগ্য হইতেন সর্ব্বতোভাবে সেই নিয়মের অধীন হইবেন ও সেই দণ্ড এবং গুনাহগারীর যোগ্য হইবেন ইতি।

৩০ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে এইরূপ কোন তদারকে সাক্ষ্য দেওনার্থ কোন ব্যক্তির রীতিমতে তলব হইলে এবং তাহাকে তাহার ওয়াজিবী খরচ দেওয়ার প্রস্তাব হইলে সেই সাক্ষী যদি উপযুক্ত কারণ বিনা সমনে নির্দ্দিষ্ট সময় ও স্থানে হাজির হইতে ত্রুটি করে অথবা যদি কোন ব্যক্তি সমন হইলে কি না হইলে এইমত কোন তদারকে সাক্ষিস্বরূপ উপস্থিত হয় এবং বিরোধি বিষয়ে শপথ অথবা সুকৃতিপূর্ব্বক জোবানবন্দী

amined on oath or affirmation touching the subject matter in dispute, every person so offending shall forfeit and pay to the party aggrieved thereby, a sum not exceeding one hundred rupees, and that any person examined on oath or affirmation touching the subject matter in dispute who shall wilfully and falsely state any matter which if wilfully and falsely stated by such person in any Court of Justice in which such subject matter might be in dispute, would amount to wilful and corrupt perjury, shall be guilty of wilful and corrupt perjury.

XXXI. And it is enacted, that the said Commissioners shall give to all parties interested in any lands, buildings, or tenements concerning or relating to which an inquiry hath been appointed to be held by the said Sheriff, notice of the time and place of such inquiry, not less than ten days before the same is to be held, and the said notice shall be in writing, and shall be served on each of the said parties personally or left at his last known place of abode in the said Town, or if he have no such place of abode then the said notice of every such person shall be twice publicly advertised in one or more of the Newspapers published within the said Town.

XXXII. And it is enacted, that if at any such inquiry any party claiming compensation shall fail to appear in person or by his Counsel or Agent, such inquiry shall not be proceeded with so far as concerns the compensation claimed by such absent party, but the compensation to be paid by the said Commissioners to such absent party shall be settled and determined by a Surveyor to be named and appointed by any two of the Magistrates of Calcutta without prejudice to such inquiry then and there proceeding before such Sheriff, so far as concerns any compensation claimed by any other party or parties interested in such compensation in respect of the same premises who shall so appear.

XXXIII. And it is enacted, that before any jury shall proceed on any such inquiry as aforesaid to inquire of and assess compensation or damages in respect of which their verdict is to be given, they shall make oath, or if they object to make oath they shall make a solemn affirmation that they will truly and faithfully inquire of and assess such compensation or damages, and the said Sheriff shall administer such oaths and affirmations as well as the oaths and affirmations of all persons called upon to give evidence.

XXXIV. And it is enacted, that where such inquiry aforesaid shall relate to the value of any lands, buildings, or tenements to be purchased, and also to compensation claimed for injury done or to be done to any other lands, buildings, or tenements held therewith, the jury shall deliver their verdict separately for the sum of money to be paid for the purchase of the lands, buildings, or tenements required by the said Commissioners, or of any interest therein belonging to the party or parties with whom the question of disputed compensation shall have arisen, or which under the provisions herein contained he is enabled to sell or convey, and for

দিতে স্বীকার না করে তবে সেই অস্বীকারের দ্বারা যে ব্যক্তির ক্ষতি হয় তাঁহাকে ঐ অপরাধি ব্যক্তি ১০০৲ টাকার অনধিক জরীমানা দিবেক এবং বিরোধি বিষয়ে যে কোন ব্যক্তি শপথ কিম্বা সুকৃতিপূর্ব্বক জোবানবন্দী দেয় সেই ব্যক্তি যদি জানিয়া শুনিয়া এমত কিছু মিথ্যা কহে যে কোন আদালতে উপস্থিত থাকা সেইপ্রকার বিরোধি বিষয়ে সেইরূপ মিথ্যা এজহার দিলে তাহা স্বেচ্ছাপূর্ব্বক মিথ্যা শপথের অপরাধ হইত তবে সেই ব্যক্তি মিথ্যা শপথের অপরাধী হইবেক ইতি।

৩১ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে যে ভূমি ও বাটী এবং এমারতের বিষয়ে উক্ত সরিফ সাহেব তদারকের নিরূপণ করিয়াছেন সেই ভূমিপ্রভৃতিতে যে সকল ব্যক্তির ক্ষতিবৃদ্ধি আছে তাঁহারদিগকে ঐ কমিস্যনরেরা ঐ তদারকের সময় ও স্থানের এত্তেলা তাহার অন্যূন দশ দিবস থাকিতে দিবেন এবং উক্ত এত্তেলা লিখনের দ্বারা দেওয়া যাইবেক এবং তাহা প্রত্যেক ব্যক্তির নিজের উপর জারী হইবেক অথবা উক্ত শহরে তাহার যে শেষ বাসস্থান জ্ঞাত হওয়া যায় সেই স্থানে ঐ এত্তেলা দেওয়া যাইবেক অথবা যদি তাহার এইরূপ কোন বাসস্থান না থাকে তবে এমত প্রত্যেক ব্যক্তির বিষয়ে ঐ শহরের মধ্যে প্রকাশিত এক বা ততোধিক সম্বাদপত্রে দুইবার ঐ এত্তেলা প্রকাশ হইবেক ইতি।

৩২ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে যে ব্যক্তি ক্ষতিপূরণের দাওয়া করেন সেই ব্যক্তি যদি স্বয়ং সেই তদারকেতে উপস্থিত না হন অথবা কোন উকীল কি মোখ্তার নিযুক্ত না করেন তবে ঐ অবর্ত্তমান ব্যক্তির ক্ষতিপূরণের দাওয়ার সম্পর্কে ঐ তদারক নির্ব্বাহ হইবেক না। কিন্তু ঐ অবর্ত্তমান ব্যক্তিকে যে ক্ষতিপূরণের টাকা কমিস্যনরদিগের দিতে হয় তাহা শহর কলিকাতার কোন দুই জন মাজিষ্ট্রেট সাহেবের মনোনীত ও নিযুক্ত সরবেয়রের দ্বারা ধার্য্য ও নিরূপণ হইবেক। এবং সেই ভূমিপ্রভৃতির বাবতে ঐ ক্ষতিপূরণের বিষয়ে অন্য যে ব্যক্তি বা ব্যক্তিরা লিপ্ত থাকেন এবং উপস্থিত হন তাঁহারদের ক্ষতিপূরণের দাওয়ার সম্পর্কে সরিফ সাহেবের সম্মুখে যে তদারক হইতেছে সেই তদারকের বিঘ্ন তৎপ্রযুক্ত হইবেক না ইতি।

৩৩ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে যে ক্ষতিপূরণ অথবা নোকসানের বিষয়ে ঐ জুরিরদের ফয়সলা কিম্বা নিষ্পত্তি করিতে হয় সেই ক্ষতিপূরণ কি নোকসানের বাবতে তাঁহারদের তদারক করণের পূর্ব্বে তাঁহারা সেই ক্ষতিপূরণ বা নোকসানের বিষয়ে যথার্থমতে এবং বিশ্বস্তরূপে তদারক ও ধার্য্য করিতে শপথ করিবেন অথবা শপথকরণের বিষয়ে তাঁহারদের কোন আপত্তি থাকিলে তাঁহারা প্রতিজ্ঞা করিবেন এবং সেই শপথ ও সুকৃতি সরিফ সাহেব করাইবেন এবং যে সকল ব্যক্তির সাক্ষ্য দেওনার্থ তলব হয় তাহারদিগকেও ঐ শপথ ও সুকৃতি করাইবেন ইতি।

৩৪ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে খরীদ করিবার যোগ্য কোন ভূমি কি বাটী অথবা এমারতের মূল্যের বিষয়ে এবং তাহার নিকটস্থ কোন ভূমি কি বাটী অথবা এমারতে যে অপচয় হইয়াছে কিম্বা হইবার সম্ভাবনা আছে তাহার দাওয়া হওয়া ক্ষতিপূরণের বিষয়ে যদি ঐ তদারক হয় তবে যে ব্যক্তি ক্ষতিপূরণের বিষয়ে বিরোধ উপস্থিত করিয়াছিলেন অথবা যে ব্যক্তি এই আইনের বিধিক্রমে সেই ভূমি বিক্রয় ও হস্তান্তর করিতে পারেন সেই ব্যক্তির যে ভূমি বা বাটী কি এমারৎ উক্ত কমিস্যনরেরদের আবশ্যক হয় তাহার খরীদের বা তাহার কোন লাভের খরীদের যে টাকা দিতে হইবেক তাহার বিষয়ে জুরিরা এক স্বতন্ত্র ফয়সলা করিবেন এবং ঐ ব্যক্তির বা ব্যক্তিরদের অন্য ভূমি বা বাটী কি এমা

the sum of money to be paid by way of compensation for the damage if any sustained or to be sustained by the said party or parties by reason of the severing of the lands, buildings, or tenements, taken from the other lands, buildings, or tenements of the said party or parties, or otherwise injuriously affecting such last mentioned lands, buildings, or tenements by the exercise of the powers conferred by this Act.

XXXV. And it is enacted, that the Sheriff before whom such inquiry as aforesaid shall be held shall give judgment for the purchase money or compensation assessed by such jury as aforesaid, and the verdict and judgment shall thereupon be signed by such Sheriff, and being so signed shall be delivered to and kept by the Keeper of the Records in the said Supreme Court among the Records of the said Supreme Court, and such verdicts and judgments shall be deemed Records, and the same or true copies or exemplifications thereof shall be good evidence in all Courts and elsewhere, and all persons may inspect the said verdicts and judgments, and may have copies or exemplifications thereof, or extracts therefrom, on paying for each inspection of any such verdict and judgment the sum of Eight Annas, and for every one hundred words copied or extracted therefrom Four Annas, which copies, exemplifications or extracts the said Keeper of the Records is hereby required to make out and sign and certify the same to be true.

XXXVI. And it is enacted, that on every such inquiry before a jury as aforesaid where the verdict of the jury shall be given for a greater sum than the sum previously offered by the said Commissioners, all the costs of such inquiry shall be borne by the said Commissioners, but if the verdict of the jury shall be for the same or less sum than the sum previously offered by the said Commissioners one-half of the costs of summoning, impanelling and returning the jury and of taking the inquiry and recording the verdict and judgment thereon shall be defrayed by the parties claiming the said compensation or purchase money, and the other half by the said Commissioners, and each party shall bear his own costs other than as aforesaid incident to such inquiry.

XXXVII. And it is enacted, that the costs of any such inquiry as aforesaid shall, in case of differences arising regarding the same, be settled by the Taxing Officer of the said Supreme Court on the application of either party, and such costs shall include all reasonable costs, charges and expenses incurred in summoning, returning and impanelling the jury, taking the inquiry, the attendance of witnesses, the employment of Counsel and Attornies, the recording the verdict and judgment thereon and otherwise incident to such inquiry.

XXXVIII. And it is enacted, that if any such costs shall be payable by the said Commissioners, and if within seven days after demand duly made at the Office of the Clerk of the said

হইতে ঐ বাটী বা ভূমি কি এমারৎ স্বতন্ত্র করণপ্রযুক্ত ঐ ব্যক্তির বা ব্যক্তিরদের যে কোন ক্ষতি হয় বা হইবার সম্ভাবনা আছে কিম্বা এই আইনের দত্ত ক্ষমতানুসারে করা কোন কার্য্যপ্রযুক্ত তাঁহারদের বাটী বা ভূমি কি এমারতের যে কোন ক্ষতি হয় তাহা পূরণকরণার্থ যে টাকা দেয় তাহারও এক স্বতন্ত্র ফয়সলা জুরিরা করিবেন ইতি।

৩৫ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে যে সরিফ সাহেবের সুমুখে পূর্ব্বোক্তমতে ঐ তদারক হয় তিনি পূর্ব্বোক্তমতে জুরির দ্বারা ধার্য্যহওয়া খরীদ বা ক্ষতিপূরণের টাকার বিষয় নিষ্পত্তি করিবেন এবং ঐ ফয়সলা ও নিষ্পত্তিপত্রে সরিফ সাহেব দস্তখৎ করিবেন এবং সেইরূপে দস্তখৎ হইলে উক্ত সুপ্রিম কোর্টের রিকার্ডরাখণিয়া সাহেবের নিকটে তাহা দাখিল হইবেক এবং ঐ সাহেব তাহা উক্ত সুপ্রিম কোর্টের রিকার্ডের মধ্যে রাখিবেন এবং ঐ ফয়সলা ও নিষ্পত্তি রিকার্ডের ন্যায় জ্ঞান হইবেক এবং ঐ রিকার্ড অথবা তাহার যথার্থ নকল কিম্বা নিদর্শন সকল আদালতে এবং সর্ব্বত্র উত্তম প্রমাণের ন্যায় জ্ঞান হইবেক এবং সকল ব্যক্তি ঐ ফয়সলা এবং নিষ্পত্তি পত্র দেখিতে পারিবেন এবং তাহার নকল অথবা নিদর্শন কি চুম্বক পাইতে পারিবেন কিন্তু ঐরূপ ফয়সলা ও নিষ্পত্তি নিদর্শনের নিমিত্তে তাঁহারা ॥০ আনা করিয়া দিবেন এবং তাহাহইতে নকল করা অথবা চুম্বক লওয়া এক২ শত কথার নিমিত্তে ।০ আনা করিয়া দিবেন এবং ঐ নকল অথবা নিদর্শন কি চুম্বক প্রস্তুত করিতে ও তাহাতে সহী করিতে ও তাহা যথার্থ ইহা জ্ঞাপন করিতে ঐ রিকার্ডরাখণিয়া সাহেবের প্রতি হুকুম দেওয়া গেল ইতি।

৩৬ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে পূর্ব্বোক্তমতে জুরির এইরূপ প্রত্যেক তদারক হইলে যে টাকা উক্ত কমিস্যনরেরা তাহার পূর্ব্বে দিতে স্বীকার করিয়াছিলেন তাহাহইতে অধিক টাকা যদি জুরিরা ধার্য্য করেন তবে ঐ তদারকের সকল খরচা ঐ কমিস্যনরেরা দিবেন কিন্তু ঐ কমিস্যনরেরা যে টাকা পূর্ব্বে দিতে স্বীকার করিয়াছিলেন যদি তত্তুল্য অথবা তদপেক্ষা অল্প টাকা ধার্য্য হয় তবে জুরি তলব করণ এবং ধার্য্য করণ ও নিরূপণ করণের এবং তদারক করণের এবং ফয়সলা ও নিষ্পত্তি রিকার্ড করণের যে খরচা লাগে তাহার অর্দ্ধেক ক্ষতিপূরণ অথবা খরীদের টাকার দাওয়াকরণিয়া ব্যক্তিরা দিবেন এবং অপর অর্দ্ধেক উক্ত কমিস্যনরেরা দিবেন। এবং ঐ তদারকের পূর্ব্বোক্ত খরচাব্যতিরেকে যদি অন্য খরচা লাগে তবে উভয় পক্ষ সেইরূপ আপন২ খরচা দিবেন ইতি।

৩৭ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে পূর্ব্বোক্ত তদারকের খরচার বিষয়ে যদি কিছু বিবাদ হয় তবে উভয় পক্ষের কোন এক ব্যক্তির দরখাস্তক্রমে উক্ত সুপ্রিম কোর্টের " টাক্সিং আফিসর " নামক কর্ম্মকারক তাহা নিষ্পত্তি করিবেন এবং তদারককারি জুরির তলব ও নিরূপণ ও নিযুক্ত করণের এবং সাক্ষিরদিগকে হাজির করণের ও কৌন্সেলী ও উকীল রাখণের এবং ফয়সলা ও নিষ্পত্তি রিকার্ড করণের এবং প্রকারান্তরে ঐ তদারকসম্পর্কীয় যে সকল ওয়াজ্বিবী খরচ ও টাকা লাগে তাহা ঐ খরচার মধ্যে ধরা যাইবেক ইতি।

৩৮ ধারা। এবং ইতেহা হুকুম হইল যে যদি সেই প্রকার কোন খরচা উক্ত কমিস্যনরেরদের দ্বারা দেয় হয় এবং উক্ত কমিস্যনরেরদের মুহরীর দফ্তরে তাহার রীতিমত দাওয়া হইলে পর যদি সাত দিবসের মধ্যে তাহা

Commissioners such costs be not paid to the party entitled to receive the same, they may and shall be recoverable by distress, and on application to any Magistrate of Calcutta he shall issue his warrant accordingly, and if any such costs shall be payable by the owner of any lands, buildings or tenements, or of any interest therein the same may be deducted and retained by the said Commissioners out of any money awarded by the jury to such owner, or determined by the valuation of a Surveyor under the provision hereinafter contained, and the payment or deposit of the remainder, if any, of such money shall be deemed payment and satisfaction of the whole thereof, or if such costs shall exceed the amount of the money so awarded or determined the excess may and shall be recoverable by distress, and on application to any Magistrate of Calcutta he shall issue his warrant accordingly.

XXXIX. And it is enacted, that if either party in such case of disputed compensation as aforesaid desires such question to be tried before a special jury, such question shall be so tried, provided that notice of such desire if given by the other party be given to the said Commissioners before they have issued their warrant as aforesaid to the Sheriff, and for that purpose the said Commissioners shall by their warrant to the Sheriff require him to nominate a special jury of five jurors for such trial, and thereupon the Sheriff shall as soon as conveniently may be after the receipt by him of such warrant summon the said Commissioners, and the said other party to appear before him by themselves or their Attornies at some convenient time and place to be appointed by him for the purpose of nominating a special jury (not being less than five nor more than eight days from the service of such summons,) and at the time and place so appointed the said Sheriff shall proceed to nominate and strike a special jury in the manner in which such juries shall be required by the Rules and Orders of the said Supreme Court for trials in the said Court, except as far as such Rules may be inconsistent with the number of which the juries under this Act are to consist, and the said Sheriff shall appoint a day not later than the eighth day after the striking of such jury for the parties or their Agents to appear before him to reduce the number of such jury, and thereof shall give four days' notice to the said Commissioners, and the said other party, and on the day so appointed the Sheriff shall proceed to reduce the said special jury to the number of eight in the manner used and accustomed in the said Supreme Court.

XL. And it is enacted, that the special jury on such inquiry as last aforesaid shall consist of five of the said eight who shall first appear on the names being called over, the said Commissioners and the said other party having respectively their lawful challenges against any of the said jurymen, and if a full jury of five do not appear and if after such challenges a full jury of five do not remain,

ঐ খরচাপাওনিয়া ব্যক্তিকে না দেওয়া যায় তবে তাহা ক্রোকের দ্বারা আদায় হইতে পারে ও হইবেক এবং কলিকাতার কোন মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে দরখাস্ত হইলে তিনি তদনুসারে ওয়ারেণ্ট বাহির করিবেন। এবং যদি সেই খরচা কোন ভূমি বা বাটী কি এমারতের মালিকের অথবা সেই ভূমিপ্রভৃতির লাভের মালিকের দেয় হয় তবে ঐ মালিককে যে টাকা দিতে জুরিরা স্থির করিয়াছিলেন অথবা পশ্চাৎ লিখিত বিধির অনুসারে সরবেয়র যে মূল্য ধার্য্য করিয়াছিলেন তাহাহইতে উক্ত কমিস্যনরেরা সেই খরচা বাদ দিতে পারেন্ ও আপন হাতে রাখিতে পারেন্। তৎপরে যদি কোন টাকা দেয় থাকে তবে সেই টাকা দেওয়া গেলে অথবা আমানৎ হইলে তাহা সম্পূর্ণ টাকা পরিশোধের ন্যায় জ্ঞান হইবেক। কিন্তু যে টাকা জুরি অথবা সরবেয়র ধার্য্য করিয়াছিলেন যদি খরচা তদপেক্ষা অধিক হয় তবে সেই অধিক টাকা ক্রোকের দ্বারা আদায় হইতে পারে ও হইবেক এবং কলিকাতার কোন মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে তাহার দরখাস্ত হইলে তিনি সেই বিষয়ে আপনার ওয়ারেণ্ট দিবেন ইতি।

৩৯ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে সেইরূপ ক্ষতিপূরণের বিষয়ে যদি কোন বিরোধ হয় এবং যদি উভয় পক্ষের কোন এক পক্ষ বিশেষ জুরির দ্বারা তাহার নিষ্পত্তি হইবার ইচ্ছা করেন্ তবে সেই বিষয় ঐ প্রকার জুরির দ্বারা বিচার হইবেক কিন্তু যদি অন্য পক্ষ ব্যক্তির সেইরূপ ইচ্ছা থাকে তবে ঐ কমিস্যনরেরদের পূর্ব্বোক্তমতে আপনারদের ওয়ারেণ্ট সরিফ সাহেবের নিকটে পাঠাওনের পূর্ব্বে তদ্বিষয়ের এত্তেলা ঐ কমিস্যনরদিগকে দিতে হইবেক। এবং উক্ত কমিস্যনরেরা তন্নিমিত্তে ঐ বিচার করণার্থ পাঁচ জন জুরির বিশেষ জুরি নিযুক্ত করিতে সরিফ সাহেবের নিকটে আপনারদের ওয়ারেণ্ট দিবেন এবং ঐ ওয়ারেণ্ট পাইবার পর যথাসাধ্য শীঘ্র সরিফ সাহেব বিশেষ জুরি নিযুক্ত করণের নিমিত্তে যে উপযুক্ত সময় ও স্থান নিরূপণ করেন্ সেই সময় ও স্থানে ঐ কমিস্যনরেরদিগকে এবং ঐ অন্য পক্ষকে স্বয়ং উপস্থিত হইতে অথবা উকীল কি মোখ্তার নিযুক্ত করিতে সমন করিবেন কিন্তু ঐ সময় সমন জারী করণের পর পাঁচ দিনের কম এবং আট দিনের অধিক হইবেক না। সুপ্রিম কোর্টের মোকদ্দমার বিচারের নিমিত্তে ঐ কোর্টের নিয়মের যে অংশ এই আইনানুসারে নিযুক্ত জুরির সংখ্যা বিষয়ে না মিলে সেই অংশছাড়া ঐ কোর্টের নিয়ম ও বিধানক্রমে যেরূপে জুরি নিযুক্ত করিবার হুকুম আছে সেইরূপে এবং ঐ নিরূপিত সময় ও স্থানে সরিফ সাহেব এক বিশেষ জুরি নিযুক্ত করিবেন এবং উক্ত সরিফ সাহেব ঐ জুরি নিযুক্ত করণের পর আট দিনের অধিক না হয় এইমত কোন দিবস ঐ জুরির সংখ্যা ন্যূন করণার্থ ঐ ব্যক্তিরদিগকে অথবা তাঁহারদের মোখ্তারদিগকে হাজির হইতে হুকুম দিবেন এবং তাহার বিষয়ে ঐ কমিস্যনরদিগকে এবং ঐ অন্য ব্যক্তিরদিগকে চারি দিবস থাকিতে সম্বাদ দিবেন এবং ঐ নিরূপিত দিবসে সরিফ সাহেব ঐ সুপ্রিম কোর্টের ব্যবহারানুসারে ঐ বিশেষ জুরির সংখ্যা ন্যূন করিয়া আট জন জুরি নিরূপণ করিবেন ইতি।

৪০ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে পূর্ব্বোক্ত তলবহওয়া আট জন জুরির নাম ডাক হইলে যে পাঁচ জন প্রথম উপস্থিত হন তাঁহারা তদারক করণার্থ বিশেষ জুরিস্বরূপ নিযুক্ত হইবেন এবং ঐ কমিস্যনরেরা এবং ঐ অন্য ব্যক্তিরা ঐ জুরিরদের কোন জনের বিষয়ে আইনমতে আপত্তি করিতে পারেন্ এবং যদ্যপি জুরির সম্পূর্ণ পাঁচ ব্যক্তি উপস্থিত না হন অথবা ঐরূপ আপত্তির পর যদি জুরির সম্পূর্ণ পাঁচ ব্যক্তি

then upon the application of the said Commissioners or of the said other party, the Sheriff shall add to the list of such jury the names of any other disinterested persons qualified to act as special or common jurymen in the said Supreme Court, who shall not have been previously struck off the aforesaid list, and who may be then in attendance before the said Sheriff, or can speedily be procured so as to complete such special jury, the said Commissioners and the said other party having respectively their lawful challenges against such persons, and the Sheriff shall proceed to the trial and adjudication of the matters in question by such jury, and such trial shall be attended in all respects with the like incidents and consequences, and the like penalties shall be applicable as hereinbefore provided in the case of a trial by a common jury.

XLI. And it is enacted, that any other inquiry than that for the trial of which such special jury may have been struck and reduced as aforesaid, may be tried by such jury provided the said Commissioners and all the other parties interested therein respectively shall give their consent to such trial.

XLII. And it is enacted, that where the purchase money or compensation to be paid by the said Commissioners for any lands, buildings or tenements to be purchased or used by the said Commissioners shall be payable to any person who by reason of absence from the Presidency of Bengal is prevented from treating, or who cannot after diligent inquiry be found, or who shall not appear at the time appointed for the inquiry before the jury as hereinafter provided after due notice thereof given to him, such purchase money or such compensation to be paid for any permanent injury to such lands, buildings or tenements shall be such as shall be determined by the valuation of such able practical Surveyor as two of the Magistrates of Calcutta aforesaid shall nominate for that purpose as hereinafter provided.

XLIII. And it is enacted, that upon application of the said Commissioners to two of the Magistrates of Calcutta aforesaid, and upon such proof as shall be satisfactory to them that any such party is by reason of absence prevented from treating, or cannot after diligent inquiry be found, or that such party failed to appear on such inquiry before a jury as aforesaid after due notice given to him for that purpose, such Magistrates shall by writing under their hands nominate an able practical Surveyor, approved by the said Commissioners, to determine the amount of such purchase money or compensation as aforesaid, and such Surveyor shall determine the same accordingly, and shall annex to his valuation a declaration in writing signed by him of the correctness thereof.

XLIV. And it is enacted, that before any such Surveyor shall enter upon the duty of making such valuation as aforesaid he shall in the presence of such Magistrates, or one of them, make and sub-

না থাকেন তবে ঐ কমিস্যনরেরদের বা ঐ অন্য ব্যক্তিরদের দরখাস্তক্রমে ঐ বিশেষ জুরির সংখ্যা পূর্ণ করণার্থ অন্য যে অপক্ষপাতি ব্যক্তি উক্ত সুপ্রিম কোর্টে বিশেষ অথবা সাধারণ জুরির কর্ম্ম করণের যোগ্য এবং পূর্ব্বোক্ত তালিকার মধ্যে নামাঙ্কিত ছিলেন না কিন্তু সেই সময়ে উক্ত সরিফ সাহেবের নিকটে থাকেন অথবা শীঘ্র আনীত হইতে পারেন্ এইমত ব্যক্তি লইয়া ঐ বিশেষ জুরির সংখ্যা সরিফ সাহেব পূর্ণ করিবেন। এবং ঐ কমিস্যনরেরা এবং ঐ অন্য ব্যক্তিরা শেষোক্ত জুরি ব্যক্তিরদের বিষয়েও আইনমতে আপত্তি করিতে পারেন্ এবং সরিফ সাহেব ঐ জুরির দ্বারা উপস্থিত বিষয়ের বিচার ও নিষ্পত্তি করিবেন এবং সাধারণ জুরির দ্বারা মোকদ্দমার বিচার হইলে যেরূপ ইহার পূর্ব্বে নির্দ্দিষ্ট আছে সেইরূপে সর্ব্বতোভাবে এই বিশেষ জুরির দ্বারা বিচার হওয়া মোকদ্দমার কার্য্য ও ফল হইবেক এবং তাহাতে তত্তুল্য গুনাহগারী হইবেক ইতি।

৪১ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে যে মোকদ্দমার নিমিত্তে ঐ বিশেষ জুরি পূর্ব্বোক্তমতে মনোনীত ও নিযুক্ত হন্ তাহাছাড়া অন্য কোন তদারকের আবশ্যক হইলে যদি ঐ কমিস্যনরেরা এবং ঐ অন্য যত ব্যক্তির তাহাতে লাভনোকসান থাকে তাঁহারা তাহাতে সম্মত হন্ তবে সেই তদারক ঐ বিশেষ জুরির দ্বারাও হইবেক ইতি।

৪২ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে উক্ত কমিস্যনরেরদের খরীদ করা বা ব্যবহার করা কোন ভুমি বা বাটী অথবা এমারতের নিমিত্তে যে খরীদের অথবা ক্ষতিপূরণের টাকা দিতে হয় যে ব্যক্তি কলিকাতা রাজধানীতে না থাকাপ্রযুক্ত তদ্বিষয়ে কথোপকথন করিতে অক্ষম অথবা যে ব্যক্তিকে যথোচিত অনুসন্ধানের পর না পাওয়া যায় কি উপযুক্ত এত্তেলা পাইলে পর তদারকের নিমিত্তে নির্দ্দিষ্ট সময়ে পশ্চাৎ লিখিতমতে ধার্য্য-হওয়া জুরির সম্মুখে উপস্থিত না হন্ এইমত ব্যক্তিকে যদি সেই টাকা দেয় হয় তবে ঐ খরীদের যে টাকা অথবা ঐ ভূমি বা বাটী কি এমারতের কোন চিরস্থায়ি ক্ষতিপূরণের যে টাকা দিতে হইবেক তাহা পূর্ব্বোক্ত কলিকাতার দুই জন মাজিষ্ট্রেট সাহেবের দ্বারা মনোনীত করা দক্ষ ও কর্ম্মনিপুণ সরবেয়র ধার্য্য করিবেন ইতি।

৪৩ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে উক্ত কমিস্যনরেরা কলিকাতার পূর্ব্বোক্ত দুই জন মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে দরখাস্ত করিলে যদি ঐ মাজিষ্ট্রেট সাহেবেরদের এইমত হৃদ্বোধজনক প্রমাণ হয় যে ঐ ব্যক্তি অবর্ত্তমান থাকাপ্রযুক্ত তাঁহার সঙ্গে কথোপকথন হইতে পারে না অথবা উপযুক্ত অনুসন্ধানের পর পাওয়া না যায় অথবা তাঁহাকে তন্নিমিত্তে উপযুক্ত এত্তেলা দিলে পর সেই ব্যক্তি পূর্ব্বোক্ত জুরির সম্মুখে উপযুক্ত সময়ে হাজির হইলেন না তবে ঐ মাজিষ্ট্রেট সাহেবেরা স্বহস্তে লিখনের দ্বারা পূর্ব্বোক্ত খরীদ বা ক্ষতিপূরণের টাকার সংখ্যা নির্ণয় করণার্থ উক্ত কমিস্যনরেরদের মঞ্জুরহওয়া এক দক্ষ ও কর্ম্মনিপুণ সরবেয়র মনোনীত করিবেন এবং ঐ সরবেয়র ঐ মূল্য নিরূপণ করিবেন এবং ঐ মূল্য নিরূপণের কৈফিয়তের শেষে লিখিবেন যে তাহা যথার্থ হইয়াছে এবং তাহাতে দস্তখৎ করিবেন ইতি।

৪৪ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে উক্ত সরবেয়র ঐরূপ মূল্য নিরূপণের কার্য্য আরম্ভের পূর্ব্বে ঐ দুই জন মাজিষ্ট্রেট অথবা তাঁহারদের এক জন মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে উক্ত মাজিষ্ট্রেট সাহেবেরদের নিয়োগ-

scribe the declaration following at the foot of such nomination by the said Magistrates as aforesaid, that is to say—

I, A. B., do solemnly and sincerely declare, that I will faithfully, impartially and honestly, according to the best of my skill and ability execute the duty of making the valuation hereby referred to me.

A. B.

Made and subscribed
in the presence of

C. D.

And if any such Surveyor shall corruptly make such declaration, or having made such declaration, shall wilfully act contrary thereto, he shall be deemed guilty of a misdemeanour.

XLV. And it is enacted, that the said nomination and declaration shall be annexed to the valuation to be made by such Surveyor and shall be preserved together therewith by the Clerk to the said Commissioners, and he shall at all reasonable times produce at his office the said valuation and other documents on demand to the owner of lands, buildings or tenements comprised in such valuation and to all other parties interested therein.

XLVI. And it is enacted, that in estimating the purchase money or compensation to be paid by the said Commissioners in any of the cases aforesaid regard shall be had by the Magistrates, Arbitrators or Surveyors, as the case may be, not only to the value of the lands, buildings or tenements to be purchased by the said Commissioners, but also to the damage if any to be sustained by the owners of the lands, buildings or tenements by reason of the severing of the said lands, buildings or tenements taken from other lands, buildings or tenements of such owner, or otherwise injuriously affecting such other lands, buildings or tenements by the exercise of the powers of this Act.

XLVII. And it is enacted, that where the compensation payable in respect of any lands, buildings or premises, or any interest therein, shall have been ascertained by the valuation of a Surveyor and deposited as hereafter provided by reason that the owner of or party entitled to convey such lands, buildings and tenements, or such interest therein as aforesaid, could not be found or was absent, and such owner or party shall be dissatisfied with such valuation, it shall be lawful for him before he shall have applied as hereinafter provided for payment or investment of the monies so deposited under the provisions herein contained, by notice in writing to the said Commissioners to require the question of such compensation to be submitted to arbitration, and thereupon the same shall be so submitted accordingly, in the same manner as in other cases of disputed compensation hereinbefore authorized or required to be submitted to arbitration.

XLVIII. And it is enacted, that the ques-

পত্রের নিম্ন ভাগে পশ্চাৎ লিখিত প্রতিজ্ঞা করিবেন ও তাহাতে দস্তখৎ করিবেন ইতি।

আমি অমুক ধর্ম্মতঃ ও সরলতাপূর্ব্বক প্রতিজ্ঞা করিতেছি যে মুল্য নিরূপণের যে কার্য্য আমার প্রতি অর্পণ হইয়াছে তাহা আমি বিশ্বস্ত ও অপক্ষপাত এবং যথার্থরূপে বুদ্ধি সাধ্যপর্য্যন্ত নির্ব্বাহ করিব।

শ্রী অমুক।

শ্রী অমুকের সম্মুখে।
দস্তখৎ করা গেল।

এবং যদি কোন সরবেয়র রেশবৎ লইয়া সেইরূপ কোন প্রতিজ্ঞা করেন অথবা সেইরূপ প্রতিজ্ঞা করণের পর জানিয়া শুনিয়া তাহার বিরুদ্ধ কোন কার্য্য করেন তবে সেই ব্যক্তি অপরাধ করিয়াছেন এই মত জ্ঞান হইবেক।

৪৫ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে ঐ নিয়োগপত্র এবং ঐ প্রতিজ্ঞা ঐ সরবেয়রের করা মুল্য নিরূপণের কৈফিয়তের শেষে দেওয়া যাইবেক এবং ঐ কমিস্যনরেরদের মুহুরীর তাহা তাহার সঙ্গে রাখিবেন এবং ঐরূপ মুল্য নিরূপণ করা ভূমি কি বাটী অথবা এমারতের মালিক অথবা তাহাতে অন্য যে সকল ব্যক্তির ক্ষতিবৃদ্ধি থাকে তাঁহারা দাওয়া করিলে ঐ মুহুরীর সকল উপযুক্ত সময়ে ঐ মূল্য নিরূপণের কৈফিয়ৎ এবং অন্যান্য দলীলদস্তাবেজ তাঁহারদিগকে দেখাইবেন ইতি।

৪৬ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে পূর্ব্বোক্ত কোন গতিকে ঐ কমিস্যনরেরদের খরীদ অথবা ক্ষতি পূরণের যে টাকা দিতে হয় তাহা নিরূপণ করণের সময়ে মাজিস্ট্রেট সাহেব অথবা সালিস কি সরবেয়র বিষয়বিশেষে ঐ কমিস্যনরেরা যে ভূমি কি বাটী বা এমারৎ খরীদ করিতে উদ্যত কেবল তাহার মুল্যের বিষয় বিবেচনা করিবেন এমত নহে কিন্তু যদি ঐ ভূমি কি বাটী বা এমারতের মালিকের অন্য বাটী বা ভূমি কি এমারৎহইতে পৃথক্‌করণের দ্বারা সেই বাটী বা ভূমি কি এমারতের কোন ক্ষতি হয় অথবা এই আইনের ক্ষমতানুসারে কার্য্য করণের দ্বারা সেই অন্য ভূমি বা বাটী কি এমারতের অন্য প্রকার অপচয় হয় তবে তাহাও বিবেচনা করিবেন ইতি।

৪৭ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে সেই বাটী বা ভূমি কি এমারৎ কিম্বা পূর্ব্বোক্তমতে তাহাতে কোন লাভ হস্তান্তর করিতে যে মালিক অথবা অন্য ব্যক্তির অধিকার আছে সেই ব্যক্তির অনুসন্ধান না পাওয়া অথবা সেই ব্যক্তি বর্ত্তমান না হওয়াপ্রযুক্ত সেই ভূমি বা বাটী কি এমারৎ বা তাহার মধ্যে কোন লাভের নিমিত্তে দেয় ক্ষতিপূরণের টাকা পূর্ব্বোক্তমতে সরবেয়রের দ্বারা নিরূপণ হইলে এবং পূর্ব্বোক্তমতে আমানৎ হইলে যদি সেই মালিক বা অন্য ব্যক্তি তাহাতে সম্মত না হন তবে সেই ব্যক্তি পশ্চাৎ লিখিত বিধানক্রমে আমানৎ হওয়া টাকা পাওনের বিষয়ে অথবা অর্পণের বিষয়ে পশ্চাৎ লিখিতমতে দরখাস্তকরণের পূর্ব্বে উক্ত কমিস্যনরদিগকে এমত লিখিত এত্তেলা দিতে পারেন যে ঐ ক্ষতিপূরণের টাকার বিষয় সালিসীতে অর্পণ হয় এবং তাহা হইলে বিরোধি অন্যান্য ক্ষতিপূরণের টাকার বিষয়ে যেরূপে ইহার পূর্ব্ব লিখিতমতে সালিসীতে অর্পণ করণের ক্ষমতা ও হুকুম দেওয়া গিয়াছে সেইরূপে তাহা সালিসীতে অর্পণ হইবেক ইতি।

৪৮ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে শেষোক্ত

tion to be submitted to the arbitrators in the case last aforesaid shall be whether the said sum so deposited as aforesaid by the said Commissioners was a sufficient sum, or whether any and what further sum ought to be paid or deposited by them.

XLIX. And it is enacted, that if the arbitrators shall award a further sum to be paid or deposited by the said Commissioners they shall pay or deposit, as the case may require, such further sum within fourteen days after the making of such award, or, in default thereof the same may be recovered with costs by action or suit in the said Supreme Court.

L. And it is enacted, that if the arbitrators shall determine that the sum so paid or deposited was sufficient, the costs of and incident to such arbitration to be determined by the arbitrators shall be in the discretion of the arbitrators, but if the arbitrators shall determine that a further sum ought to be paid or deposited by the said Commissioners all the costs of and incident to the arbitration shall be borne by the said Commissioners.

LI. And it is enacted, that if any party shall be entitled to any compensation in respect of any lands, buildings or tenements, or of any interest therein which shall have been taken for or injuriously affected by the execution of the works of the said Commissioners, and for which the said Commissioners shall not have made satisfaction under the provisions of this Act, such party may have the same settled either by arbitration or by the verdict of a jury as he shall think fit; and if the said party desire to have the same settled by arbitration it shall be lawful for him to give notice in writing to the said Commissioners of such his desire, stating in such notice the nature of the interest in such lands, buildings or tenements in respect of which he claims compensation, and the amount of the compensation so claimed therein, and unless the said Commissioners be willing to pay the amount of the compensation so claimed, and shall enter into a written agreement for that purpose within twenty-one days after the receipt of any such notice from any party so entitled, the same shall be settled by arbitration in the manner herein provided, or if the party so entitled as aforesaid desire to have such question of compensation settled by jury, it shall be lawful for him to give notice in writing of such his desire to the said Commissioners, stating such particulars as aforesaid, and unless the said Commissioners be willing to pay the amount of compensation so claimed, and enter into a written agreement for that purpose, they shall within twenty-one days after the receipt of such notice issue their warrant to the Sheriff to summon a jury for settling the same in the manner herein provided, and in default thereof they shall be liable to pay to the party so entitled as aforesaid the amount of the compensation so

গতিকে উক্ত কমিস্যনরেরা যে টাকা পূর্ব্বোক্তমতে আমানৎ করিয়াছেন তাহা প্রচুর কি তাঁহারদের আরো কোন টাকা দিতে হইবেক এবং কত টাকা দিতে বা আমানৎ করিতে হইবেক এই২ বিষয় ঐ সালিসেরদের প্রতি অর্পণ হইবেক ইতি।

৪৯ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে যদি ঐ সালিসেরা উক্ত কমিস্যনরদিগকে আরো অধিক টাকা দিবার কি আমানৎ করিবার ফয়সলা করেন তবে ঐ ফয়সলা হওনের পর চৌদ্দ দিনের মধ্যে ঐ কমিস্যনরেরা বিষয়বিশেষে ঐ অধিক টাকা দিবেন বা আমানৎ করিবেন এবং যদ্যপি ঐ কমিস্যনরেরা তাহা না করেন তবে তাঁহারদের নামে সুপ্রিম কোর্টে নালিশের দ্বারা ঐ টাকা খরচাসমেত আদায় হইতে পারিবেক ইতি।

৫০ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে যদি ঐ সালিসেরা এই নিষ্পত্তি করেন যে যে টাকা পূর্ব্বে দেওয়া গিয়াছিল অথবা আমানৎ হইয়াছিল তাহা প্রচুর ছিল তবে ঐ সালিসীর খরচ সালিসেরা নিরূপণ করিবেন এবং যাঁহার শিরে পড়িবেক তাহা তাঁহারা আপনং বিবেচনামতে ধার্য্য করিবেন। কিন্তু যদি ঐ সালিসেরা এই নিষ্পত্তি করেন যে ঐ কমিস্যনরেরদের অধিক টাকা দেওয়া বা আমানৎ করা উচিত তবে ঐ সালিসীতে যত খরচা লাগিয়াছে তাহা ঐ কমিস্যনরেরা দিবেন ইতি।

৫১ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে ঐ কমিস্যনরেরদের লওয়া কোন ভূমি বা বাটী কি এমারৎ বা তন্মধ্যে কোন লাভের বিষয়ে অথবা তাঁহারা যে কার্য্য করেন তাহাতে বাটী বা ভূমি কি এমারতের যে কোন ক্ষতি হয় তাহার বিষয়ে যদি কোন ব্যক্তির ক্ষতিপূরণের টাকা পাইবার অধিকার থাকে এবং যদি ঐ কমিস্যনরেরা এই আইনের বিধির অনুসারে ঐ টাকা না দিয়া থাকেন তবে ঐ ব্যক্তি যেমত উচিত বোধ করেন সেইমতে তাহা সালিসের দ্বারা অথবা জুরির ফয়সলার দ্বারা নির্ণয় করিয়া লইতে পারেন। এবং যদি সেই ব্যক্তি তাহা সালিসের দ্বারা নিরূপণ করিতে ইচ্ছা করেন তবে তিনি আপনার ঐ ইচ্ছা লিখিত এত্তেলার দ্বারা কমিস্যনরদিগকে জানাইবেন এবং যে বাটী বা ভূমি কি এমারতের বিষয়ে তিনি ক্ষতি পূরণের দাওয়া করেন সেই বাটীপ্রভৃতিতে তাঁহার যে প্রকার লাভ থাকে তাহা এবং যত টাকার দাওয়া করেন তাহার সংখ্যা ঐ এত্তেলাতে লেখা থাকিবেক এবং যে টাকার এইরূপ দাওয়া হয় তাহা যদি ঐ কমিস্যনরেরা দিতে স্বীকার না করেন এবং যে ব্যক্তি তাহা পাওনের অধিকার রাখেন সেই ব্যক্তির স্থানে উক্ত এত্তেলা পাওনের পর একুশ দিনের মধ্যে তাহা দিবার বিষয়ে একটা লিখিত বন্দোবস্ত না করেন তবে সেই বিষয় এরূপ নির্দ্দিষ্ট সালিসের দ্বারা নিষ্পত্তি হইবেক। অথবা যে ব্যক্তির সেই টাকা পূর্ব্বোক্তমতে পাইবার অধিকার আছে সেই ব্যক্তি যদি সেই ক্ষতিপূরণের সংখ্যা জুরির দ্বারা নিষ্পত্তি করিতে ইচ্ছা করেন তবে তাহার এত্তেলা লিখনের দ্বারা উক্ত কমিস্যনরদিগকে দিবেন এবং তাহার মধ্যে পূর্ব্বোক্ত সকল বিবরণ লেখা থাকিবেক এবং ক্ষতিপূরণের যে টাকার এইরূপ দাওয়া হয় তাহা যদি ঐ কমিস্যনরেরা দিতে স্বীকার না করেন এবং তন্নিমিত্তে লিখিত বন্দোবস্ত না করেন তবে ঐ এত্তেলা পাওনের পর একুশ দিনের মধ্যে তাঁহারা এই আইনের নির্দ্দিষ্ট প্রকারে সেই বিষয়ের নিষ্পত্তি করণার্থ জুরি তলব করিতে সরিফ সাহেবের নিকটে আপনারদের ওয়ারণ্ট পাঠাইবেন এবং যদি তাহা না করেন তবে যে ব্যক্তির সেই টাকা পাইবার অধিকার আছে সেই ব্যক্তিকে ক্ষতিপূরণের দাওয়ার টাকা তাঁহারা দিবেন এবং সেই টাকা সুপ্রিম কোর্টে দেনার না-

claimed, and the same may be recovered by him by action of debt or on the case in the said Supreme Court.

LII. And it is enacted, that so soon as the amount of the purchase money or compensation to be paid by the said Commissioners in respect of any lands, houses, tenements, or hereditaments, or any interest therein, shall be ascertained, fixed, awarded or settled in any of the modes sanctioned and appointed by this Act as aforesaid, if the said lands, houses, tenements, or hereditaments shall have been purchased or taken by the said Commissioners from any person or persons not entitled to sell or convey the same except under the provisions of this Act as being tenant for life or in tail, married women, guardian, committee, trustee, executor or administrator, or person having a partial or qualified interest therein, or who shall refuse to accept such purchase money or compensation, or neglect or fail to make out a title to such lands, houses, tenements, or hereditaments, or to the interest therein claimed by him to the satisfaction of the said Commissioners, or shall refuse to convey or release the same, or shall be absent from the Presidency of Bengal, or cannot after diligent enquiry be found, the said Commissioners are hereby empowered and required forthwith to invest the said purchase money or amount of compensation in some of the Securities or Promissory Notes of the East India Company, commonly called Company's Paper, at the current price of the day, and to deposit the same with the Government Agent at Fort William aforesaid, in the name and with the privity of the Accountant General of the said Supreme Court, to be placed by him to the account of such Accountant General to the credit of the parties interested, or who may be or become interested in such lands, houses, tenements, or hereditaments, describing both them and the said parties so far as the said Commissioners can do pursuant to the course of proceeding in the said Court under the Rules, Orders and Regulations of the said Court regarding monies paid into the said Court in matters and causes depending before it on its Equity side, and such Securities shall remain so deposited and the interest thereon shall be regularly received by the said Government Agent and credited to the said account, and when and so often as the said interest so received by the said Government Agent shall amount to a sufficient sum for that purpose such interest shall be invested by the said Government Agent from time to time in other such Securities as aforesaid, and such monies, principal and interest, shall remain so invested and deposited until the same be applied under the authority of the said Court upon the petition of the party who would have been entitled to the rents and profits of the lands, houses, tenements, and hereditaments in respect of which such monies shall have

লিশের দ্বারা বা বিশেষ নালিশের দ্বারা আদায় হইতে পারিবেক ইতি।

৫২ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে কোন ভূমি বা বাটী কি এমারৎ কিম্বা অধিকারিত্ব বা তাহার মধ্যে কোন লাভের নিমিত্তে উক্ত কমিস্যনরেরদের যে খরীদ বা ক্ষতিপূরণের টাকা দিতে হইবেক তাহার সংখ্যা এই আইনের অনুমতিদেওয়া এবং নিরূপিত পূর্ব্বোক্ত কোন এক প্রকারে নিশ্চিত ও ধার্য্য ও ফয়সলা অথবা বন্দোবস্ত হইলে যদি এইমত হইয়া থাকে যে যে ব্যক্তি বা ব্যক্তিরা যাবজ্জীবন অথবা মৌরুশী রাইয়ত বা বিবাহিতা স্ত্রী কি সংসারাধ্যক্ষ বা কমিটি কি ট্রুষ্টি বা অছি বা আডমিনিষ্ট্রেটর হওয়াপ্রযুক্ত অথবা ঐ ভূমিপ্রভৃতিতে অসম্পূর্ণ ও অল্প লাভ থাকাপ্রযুক্ত কেবল এই আইনের বিধানানুসারে সেই ভূমিপ্রভৃতি বিক্রয় অথবা হস্তান্তর করিতে পারেন এমত ব্যক্তির স্থানে ঐ কমিস্যনরেরা সেই ভূমিপ্রভৃতি খরীদ করিয়া অথবা লইয়া থাকেন অথবা ভূমির স্বামী যদ্যপি খরীদের কিম্বা ক্ষতিপূরণের টাকা লইতে স্বীকার না করেন অথবা সেই ভূমি বা বাটী কি এমারৎ অথবা অধিকারিত্বের অথবা তাহাতে সেই ব্যক্তি যে লাভের দাওয়া করেন তাঁহার এইমত স্বত্ত্ব সাব্যস্ত না করেন বা করিতে ত্রুটি করেন যে তাহাতে ঐ কমিস্যনরেরদের হৃদ্বোধ জন্মে অথবা সেই ব্যক্তি যদি তাহা হস্তান্তর বা খালাস করিতে স্বীকার না করেন অথবা বাঙ্গলা দেশের রাজধানীতে বর্ত্তমান না থাকেন কিম্বা বিলক্ষণ অনুসন্ধানের পর না পাওয়া যায় তবে ঐ কমিস্যনরদিগকে ইহার দ্বারা ক্ষমতা ও হুকুম দেওয়া গেল যে তাঁহারা অগৌণে ঐ খরীদের কি ক্ষতিপূরণের টাকা লইয়া কোম্পানির কাগজনামে খ্যাত ইষ্ট ইণ্ডিয়া কোম্পানির প্রোমিসরি নোট তৎকালের বাজার ভাওমতে খরীদ করেন এবং ঐ সুপ্রিম কোর্টের আকৌণ্টেণ্ট জেনরল সাহেবের নামে এবং তাঁহার জ্ঞাতসারে ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীতে গবর্ণমেণ্ট এজেণ্টের নিকটে আমানৎ করেন এবং ঐ গবর্ণমেণ্ট এজেণ্ট সাহেব যে ব্যক্তিরদের ঐ ভূমি বা বাটী কি এমারতে বা অধিকারিত্বে লাভনোকসান থাকে বা উত্তর কালে হইতে পারে সেই ব্যক্তিরদের নামে জমা করিয়া ঐ আকৌণ্টেণ্ট সাহেবের হিসাবে লিখিবেন এবং সুপ্রিম কোর্টের একুটি পক্ষে যে সকল বিষয় ও মোকদ্দমা উপস্থিত থাকে সেই বিষয়ে উক্ত কোর্টের নিয়ম ও হুকুম ও বিধানক্রমে যেরূপ ব্যবহার আছে সেই ব্যবহারানুসারে উক্ত কমিস্যনরেরা সাধ্যপর্য্যন্ত উক্ত ব্যক্তিরদের পরিচয় এবং ভূমির বিবরণ লিখিবেন এবং ঐ কোম্পানির কাগজ সেইরূপ আমানৎ থাকিবেক এবং তাহার সুদ ঐ গবর্ণমেণ্ট এজেণ্ট রীতিমতে আদায় করিবেন এবং সেই হিসাবে জমা করিবেন এবং যখন ও যতবার ঐ গবর্ণমেণ্ট এজেণ্টের আদায় করা সুদের সংখ্যা প্রচুর হয় তখন তিনি সেই সুদ লইয়া সময়ক্রমে সেই প্রকার কোম্পানির অন্য কাগজ খরীদ করিবেন এবং যে ভূমি বা বাটী কি এমারৎ বা অধিকারিত্বের বিষয়ে ঐ টাকা আমানৎ হইয়াছে সেই ভূমিপ্রভৃতির ভাড়া এবং প্রাপ্তি পাইবার যে ব্যক্তির অধিকার আছে সেই ব্যক্তির দরখাস্তক্রমে যাবৎ ঐ টাকা ঐ আদালতের হুকুমক্রমে নীচের লিখিত এক বা ততোধিক অভিপ্রায়ে ব্যয় না হয় তাবৎ সেই সকল আসল টাকা ও সুদ সেইরূপে আমানৎ থাকিবেক। বিশেষতঃ যে ভূমি বা বাটী অথবা অধিকারিত্বের বিষয়ে ঐ টাকা দেওয়া গিয়াছে সেই ভূমির কোন দেনা বা দায় পরিশোধ করণার্থ অথবা অন্য যে ভূমির সেই প্রকার ব্যবহার বা ট্রুষ্ট কি অভিপ্রায়ের নিমিত্তে বন্দোবস্ত হইয়াছিল সেই ভূমির সম্পর্কীয় কোন দেনা বা দায় পরিশোধ করণার্থ অথবা যে ভূমি বা এমারৎ কি অধিকারিত্বের বিষয়ে ঐ টাকা দেওয়া গিয়াছিল সেই

been deposited to some one or more of the following purposes, that is to say—In the discharge of any debt or incumbrance affecting the lands, tenements, and hereditaments in respect of which such money shall have been paid, or affecting other lands settled therewith to the same, or the like uses, trusts or purposes, or in the purchase of other lands, tenements, or hereditaments to be conveyed, limited and settled upon the like uses, trusts and purposes and in the same manner as the lands, tenements, or hereditaments in respect of which such money shall have been paid, stood settled, or if such money shall be paid in respect of any buildings taken under the authority of this Act, or injured by the proximity of the works in removing or replacing such buildings or substituting others in their stead, or in payment to any person who shall become absolutely entitled to such money, and until such monies can or shall be so applied, the interest, dividends and annual proceeds of such Company's Paper shall and may upon the like petition and order be paid to the party or parties who would for the time being have been entitled to receive the rents and profits of the said lands, houses, tenements, and hereditaments.

(*To be Continued.*)

ভূমিপ্রভৃতি যে ব্যবহার বা ট্রুষ্ট বা অভিপ্রায়ের নিমিত্তে ধার্য্য হইয়াছিল সেই ব্যবহারপ্রভৃতিতে অর্পণ ও ধার্য্য করিবার নিমিত্তে অন্য ভূমি বা এমারৎ কি অধিকারিত্বের খরীদ করণার্থ কিম্বা এই আইনের ক্ষমতাক্রমে যে এমারৎ লওয়া যায় তাহার বিষয়ে অথবা কমিস্যনরেরদের কার্য্যের নৈকট্যপ্রযুক্ত যে ক্ষতি হয় তাহার বিষয়ে যদি ঐ টাকা দেওয়া গিয়া থাকে তবে সেই এমারৎ উঠাইয়া লওনার্থ কি পুনরায় স্থাপন করণার্থ অথবা তাহার পরিবর্ত্তে নূতন এমারৎ গাঁথনার্থ অথবা সেই টাকাতে যে ব্যক্তির সম্পূর্ণ অধিকার হইবেক সেই ব্যক্তিকে দেওনার্থ। এবং যাবৎ ঐ টাকা এইরূপে ব্যয় হইতে না পারে বা না হয় তাবৎ ঐ কোম্পানির কাগজের সুদ ও ডিবিডেণ্ড ও বার্ষিক উৎপত্তি যে ব্যক্তির ঐ ভূমি বা এমারৎ বা অধিকারিত্বের লাভ তৎসময়েই পাইবার অধিকার হইত সেই ব্যক্তি বা ব্যক্তিরদের দরখাস্ত হইলে এবং তাঁহার পক্ষে হুকুম হইলে তাঁহাকে দেওয়া যাইবেক ও দেওয়া যাইতে পারে ইতি।

(ইহার অবশিষ্ট আগামিতে প্রকাশ হইবেক।)

## NOTIFICATIONS.

### ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

### APPOINTMENTS.

*The 5th November*, 1847.

Moulvy Saadut Hossein, Moonsiff of Lohagurra, Zillah Jessore, to be Acting Moonsiff of Sooksagur, Zillah Nuddea.

Cazee Khorrum Allee, who has obtained a diploma, to be Acting Moonsiff of Lohagurra, Zillah Jessore.

Moonshee Ali Newaz, Moonsiff of Bhutteary, Zillah Chittagong, to be Moonsiff of Ameergaon, Zillah Tipperah.

Moonshee Mahomed Wali, who has obtained a diploma, to be Moonsiff of Begumgunge, in the same Zillah.

Moulvy Abdool Futtah, who has obtained a diploma, to be Moonsiff of Bhutteary, Zillah Chittagong.

*The 12th November*, 1847.

Baboo Meherchunder Chowdhree, who has obtained a diploma, to be Acting Moonsiff of Khajoorah, Zillah Jessore.

Moulvy Gholam Soobhan, Moonsiff of Khurwa, Zillah Purneah, to be Moonsiff of Pertabpore, Zillah Midnapore.

Moonshee Anwur Ali, Issapore, Zillah Chittagong.

Baboo Kallikinker Roy, Madargunge, Zillah Mymensing.

Baboo Mudoosoodun Ghose, Nittrokonah, in the same Zillah.

## বিজ্ঞাপন।

### সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

### নিয়োগ।

১৮৪৭ সাল ৫ নবেম্বর।

জিলা যশোহরের লোহাগড়ার মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী সাআদৎ হুসেন জিলা নদীয়ার সুখসাগরের একটিং মুনসেফ হইবেন।

যোগ্যতার পত্রপ্রাপ্ত শ্রীযুত কাজী খরম আলী জিলা যশোহরের লোহাগড়ার একটিং মুনসেফ হইবেন।

জিলা চাটিগাঁর ভুটিয়ারীর মুনসেফ শ্রীযুত মুনশী আলী নেওয়াজ জিলা ত্রিপুরার আমীরগাঁয়ের মুনসেফ হইবেন।

যোগ্যতার পত্রপ্রাপ্ত শ্রীযুত মুনশী মহম্মদ ওয়ালী ঐ জিলার বেগমগঞ্জের মুনসেফ হইবেন।

যোগ্যতার পত্রপ্রাপ্ত শ্রীযুত মৌলবী আবদুল ফত্তা জিলা চাটিগাঁর ভটিয়ারীর মুনসেফ হইবেন।

১৮৪৭ সাল ১২ নবেম্বর।

যোগ্যতার পত্রপ্রাপ্ত শ্রীযুত বাবু মিহিরচন্দ্র চৌধুরী জিলা যশোহরের খাজুরার একটিং মুনসেফ হইবেন।

জিলা পূরণিয়ার খরওয়ার মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী গোলাম শুভান জিলা মেদিনীপুরের প্রতাপপুরের মুনসেফ হইবেন।

শ্রীযুত মুনশী আনবর আলী জিলা চাটিগাঁর ইচ্ছাপুরে নিযুক্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত বাবু কালীকিঙ্কর রায় জিলা ময়মুনসিংহের মাদারগঞ্জে নিযুক্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত বাবু মধুসূদন ঘোষ ঐ জিলার নেত্রকোণায় নিযুক্ত হইয়াছেন।

Syed Jonab Ali, Chintamun, Zillah Dinagepore.

Syud Khadim Hossein, Putneetullah, in the same Zillah.

Moulvee Abdool Rouf, Bhotmaree, Zillah Rungpore.

LEAVES OF ABSENCE.

*The 12th November*, 1847.

Baboo Essanchunder Dutt, Moonsiff of Khajoorah, Zillah Jessore, for a month and a half, in excess of the Dusserah Vacation.

*The 17th November*, 1847.

Baboo Gopeenath Bose, Moonsiff of Hauskhally, Zillah Nuddea, for twenty days, under Medical Certificate.

*The 19th November*, 1847.

Moulvy Fuzzuloolah, Moonsiff of Beergunge, Zillah Dinagepore, for two months.

Moulvy Mukbool Ahmud, Moonsiff of Tallah, Zillah Jessore, for three weeks beyond the period of the late Dusserah Vacation.

Moonshee Gurriboollah, 1st Grade Moonsiff of Dhumnagur, Zillah Cuttack, for ten days from the 11st instant.

B. J. COLVIN, *Register.*

শ্রীযুত সৈয়দ জোনাব আলী জিলা দিনাজপুরের চিন্তামনে নিযুক্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত সৈয়দ খাদিম হুসেন ঐ জিলার পত্নীতলায় নিযুক্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত মৌলবী আবদুল রুফ জিলা রঙ্গপুরের ভোটমারীতে নিযুক্ত হইয়াছেন।

ছুটী।

১৮৪৭ সাল ১২ নবেম্বর।

জিলা যশোহরের খাজুরার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু ঈশানচন্দ্র দত্ত দশহরার বন্দের অতিরিক্ত দেড় মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৪৭ সাল ১৭ নবেম্বর।

জিলা নদীয়ার হাঁসখালীর মুনসেফ শ্রীযুত বাবু গোপীনাথ বসু চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে কুড়ি দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৪৭ সাল ১৯ নবেম্বর।

জিলা দিনাজপুরের বীরগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী ফজলুল্লা দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

জিলা যশোহরের টালার মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী মক্বুল আহমদ গত দশহরার বন্দের অতিরিক্ত তিন সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

জিলা কটকের ধুমনগরের প্রথম শ্রেণীর মুনসেফ শ্রীযুত মুনশী গরীবুল্লা বর্ত্তমান মাসের ১১ তারিখঅবধি দশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টর।

## রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

২৪৩৮ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবর্নর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৪৭ সাল ৩ নবেম্বর।

শ্রীযুত পাদরি জে বেল সাহেব (Rev. J. Bell,) যে তারিখে দারজিলিঙ্গহইতে প্রস্থান করেন সেই তারিখঅবধি অন্য হুকুম না হওয়াপর্য্যন্ত শ্রীযুত পাদরি এফ এ ডাসন সাহেব (Rev. F. A. Dawson,) ঐ স্থানের ধর্ম্মোপদেশকতা কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

১৮৪৭ সাল ৯ নবেম্বর।

শ্রীযুত ডবলিউ এম বোফর্ট সাহেব (Mr. W. M. Beaufort,) অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত পাটনার মাজিষ্ট্রেটী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

১৮৪৭ সাল ১০ নবেম্বর।

মান্দ্রাজের ২২ সংখ্যক পল্টনের লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত জে ডিন্সডেল সাহেব (Lieut. J. Dinsdale,) খোর্দ্দার পাইক সৈন্যেরদের অধ্যক্ষতা কর্ম্ম করিয়াও অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত কটকের পেসকশী মহালের আসিষ্টান্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্টী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবর্নর সাহেবের হুকুমক্রমে। এফ জে হালিডে।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

## GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

### LAND ADVERTISEMENTS. ভূমিবিষয়ক ইশ্‌তিহার।

এস্তেলানামা কাছারি কালেক্‌টরি জেলা রঙ্গপুর।

সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৫ ইঙ্গরেজীর ১ প্রথম আইনের ৬ ধারার মর্ম্মানুসারে এতৎ জেলার নিম্নের লিখিত মহালাত সন ১২৫৪ বাঙ্গলার লাগাএদ কিস্তী ভাদ্রের বাকী রাজস্ব আদায় জন্য সন ১৮৪৭ ইংরেজীর ২৭ নবেম্বর মোতাবক সন ১২৫৪ বাঙ্গলার ১২ অগ্রহায়ণ রোজ শনিবার এতৎ কালেক্‌টরি কাছারিতে বিনা ওজরে নীলামে ধরা যাইবেক এবং নিশ্চিত বিক্রী হইবেক ইতি।

| শ্রেণীর নম্বর | মহালের শ্রেণী | জেলার তৌজিতে মহালের নম্বর | মহালের নাম | মালিকের নাম | সদর জমা | সন ১২৫৪ বাঙ্গলা লাগাএদ কিস্তী ভাদ্রের বাকী | মন্তব্য কথা |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ১ | ১ | ১৪৫ | মৌঃ রামকলা ... | গোপালপ্রসাদ বসু | ১৬৫৯॥৵৯ | ৯৯৮৵১১ | ধান্য ইক্ষু পাট তামাকু আবাদ হয়। |
| ১ | ২ | ৩২৩ | কীঃ দলগ্রাম ... | ঐ | ১০৮৶৪ | ৩ | তথা |
| ৩ | ৩ | ৩২৪ | মৌঃ কুকুরাডাঙ্গা | ঐ | ১৭৭॥৶৩ | ৫ | তথা |
| ৪ | ৪ | ৪৭৮ | তাঃ গাড়ার ভিটা পঃ বাহারবন্দ | শিবশঙ্কর শর্ম্মা | ৯৯'॥৫ | ৩৩ | অসিদ্ধ নিষ্কর কাএম বন্দোবস্ত হইয়াছে ফসল তথা। |

সন ১৮৪৭ সাল তারিখ ১০ নবেম্বর মোতাবক সন ১২৫৪ সাল ২৫ কার্ত্তিক।

[*Government Gazette, 23d November*, 1847.]

A. T. D. CUNYNGHAM, *Collector.*

এস্তেলানামা কাছারী কালেক্টরী জেলা কটক মধ্য প্রদেশ সমস্ত মনুষ্যেরদিগের জ্ঞাত কারণ সমাচার দেওয়া যাইতেছে।

সন ১৮৪৫ সালের ১ আইনের ৬ ধারানুসারে নীচের লিখিত মাহালের কিস্তী মাহ জুন সন ১৮৪৭ সাল মতাবক সন ১২৫৪ সাল কোম্পানি সরকার পাওনা বাকী মালগুজারী আদায় কারণ সন ১৮৪৭ সাল তারিখ ৩০ নবেম্বর মতাবক সন ১২৫৫ সাল আমলী তারিখ ১৭ অগ্রহায়ণ মঙ্গলবার উক্ত কালেক্টরী কাছারীতে বিনা ওজরে ধরা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রী হইবেক তারিখ ১০ মাহ নবেম্বর সন ১৮৪৭ সাল মতাবক সন ১২৫৫ সাল তারিখ ২৭ কার্ত্তিক রোজ বুধবার।

| নম্বর শ্রেণী | শ্রেণী মাহাল | নম্বর তৌজী | নাম মাহাল | নাম মালিক মাহাল | সদর জমা | বাকী পাওনা কিস্তী মাহ জুন সন ১৮৪৭ সাল | কৈফিয়ৎ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ৪ | এ মাহাল অন্য মাহাল বাকী আদায় কারণ নীলাম হইবেক | ৮৩৬ | কিশমত ॥০ আনা মৌঃ সাম গুড়িয়া সাং তাং। বলভদ্রপুর পং তীকন | মাধব রায় মোকদ্দম | ২৮২৲ | ১৫০৫॥/১০ কোং | হকিয়ৎ মাধব রায় মোকদ্দম মাল জমিনদার তালুকে কলপাড়া পঃ লাহাখণ্ড ও কিশমত তপে মান কার মৌজে রাধাবল্লভপুর পঃ অলতী ওগয়রহ বাকী খাজানা পাওনা নিমিত্তে নীলাম হইবেক শ্রীরাজার মাধব রায় ও জনমেজয় দাস। |

M. S. Gilmore, *Collector.*

---

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৫ সনের ১ আইনের ৬ ধারানুসারে জিলে ঢাকা জালালপুরের নীচের লিখিত মহাল ১২৫৪ সনের লাং ভাদ্রের পাওনা বাকী মালগুজারীর নিমিত্তে ইং ১৮৪৭ সনের ৩০ নবেম্বর মোং ১২৫৪ সনের ১৫ অগ্রহায়ণ মঙ্গলবার কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে বিনাওজরে নীলামে ধরা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রী হইবেক ইতি সন ১৮৪৭ ইং তারিখ ১১ নবেম্বর মোং সন ১২৫৪ বাং তারিখ ২৬ কার্ত্তিক।

| শ্রেণীর নম্বর | মহালের শ্রেণী | জিলার তৌজির মহালের নম্বর | মহালের নাম | মহালের লিখিত মালিক | সদর জমা | ১২৫৪ সনের লাং ১ আশ্বিনের পাওনা বাকী |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ১ | ইস্তমোরারি খার্য্যহওয়া মহাল | ৩০৯ | মহাল হজুরি তর্পে হাবিলী হিং রঘুরাম ... | রঘুরাম ... ... ... | ১৩৪॥৶১ | ৪৯৴ |
| | | ৪৭৬ | মহাল হজুরি তাং রাজকৃষ্ণ সেন নিং খং জয়কৃষ্ণ ধর | জয়কৃষ্ণ ধর ... ... ... | ১০৩৪॥৵৮॥ | ২৩৮৸৶ |

C. Tottenham, *Collector.*

# গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, NOVEMBER 30, 1847.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪৭ সাল ৩০ নবেম্বর।


## DRAFT OF ACT.

FORT WILLIAM,
HOME DEPARTMENT,
LEGISLATIVE,

THE 6TH NOVEMBER, 1847.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 6th of November, 1847 :

ACT No. —— OF 1847.

*An Act for removing doubts as to the meaning of the words "Thug" and "Thuggee" and the expression "Murder by Thuggee" when used in the Acts of the Council of India.*

Whereas doubts have arisen as to the meaning of the words "Thug" and Thuggee" and the expression "Murder by Thuggee," when used in the Acts of the Council of India :—

It is hereby declared and enacted, that the word "Thug" when used in any Act heretofore passed by the Council of India, shall be taken to have meant and to mean a person who is, or has at any time been habitually associated with any other or others for the purpose of committing, by means intended by such person or known by such person to be likely to cause the death of any person, the offence of Child-stealing or the offence of Robbery not amounting to Dacoity. And that the word "Thuggee" when used in such Acts shall be taken to have meant and to mean the offence of committing or attempting any such Child-stealing or Robbery by a Thug. And that the expression "Murder by Thuggee," when used in such Acts shall be taken to have meant and to mean Murder when

## আইনের মুসাবিদা।

ফোর্ট উলিয়ম।
দেশীয় ডিপার্টমেণ্ট।
লেজিসলেটিব।

ইঙ্গরেজী ১৮৪৭ সাল ৬ নবেম্বর।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৪৭ সালের ৬ নবেম্বর তারিখে হজুর কৌন্সেলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৪৭ সাল —— আক্ট।

ভারতবর্ষের হজুর কৌন্সেলের আইনেতে "ঠগ" ও "ঠগী" এবং "ঠগীর দ্বারা খুন" এই২ কথার অর্থের বিষয়ি সন্দেহ ভঞ্জনের আইন।

যেহেতুক "ঠগ" ও "ঠগী" ও "ঠগীর দ্বারা খুন" এই২ কথা ভারতবর্ষের কৌন্সেলের আইনেতে ব্যবহার হইলে তাহার অর্থ কি এই বিষয়ে সন্দেহ হইয়াছে।

অতএব ইহাতে হুকুম ও বিধান হইল যে ভারতবর্ষের হজুর কৌন্সেলের যে কোন আইন ইহার পূর্ব্বে জারী হইয়াছে সেই আইনেতে "ঠগ" এই শব্দ থাকিলে তাহার এই অর্থ ছিল এবং এই অর্থ আছে জ্ঞান হইবেক যে যে উপায়ের দ্বারা যে কোন ব্যক্তি অন্য ব্যক্তির মৃত্যু করণের কল্প করিয়া অথবা তাহার মৃত্যু হইবার সম্ভাবনা আছে জানিয়া সেই উপায়ের দ্বারা বালক চুরীর অপরাধ অথবা ডাকাইতীর তুল্য না হয় এমত বলপূর্ব্বক রাহাজানীর অপরাধ করিবার জন্যে কোন জনের বা জনেরদের সঙ্গে নিত্য যোগ করিতেছে বা ইহার পূর্ব্বে করিয়াছে সেই ব্যক্তি। এবং "ঠগী" এই শব্দ উক্ত আইনেতে থাকিলে তাহার এই অর্থ ছিল এবং এই অর্থ আছে জ্ঞান হইবেক যে সেইরূপ বালক চুরী অথবা ঠগের দ্বারা রাহাজানী করণ বা উদ্যোগ করণের অপরাধ। এবং "ঠগীর দ্বারা খুন" এই শব্দ উক্ত আইনেতে থাকিলে তাহার এই অর্থ ছিল এবং

employed as the means of committing such Child-stealing or such Robbery by a Thug.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be re-considered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 6th day of February next.

G. A. BUSHBY,
*Secy. to the Govt. of India.*

## CIRCULAR ORDER OF THE ACCOUNTANT GENERAL.

No. 734.

*To the Collectors of the Districts of Backergunge, Beerbhoom, Behar, Burdwan, Bhaugulpore, Bograh, Barraset, Bullooah, Bancoorah, Cuttack C. D., Cuttack S. D., Cuttack N. D., Chittagong, Dacca, Dinagepore, Gowalparah, Hooghly, Jessore, Monghyr, Mymensing, Moorshedabad, Maldah, Nuddea, Purneah, Pubnah, Rungpore, Rajshahye, Shahabad, Sarun, Patna, Sylhet, Tirhoot, Tipperah, Furreedpore, Hazareebaugh, Lohardugga Dn., SingbhoomDn., Maunbhoom Dn., Calcutta, 24-Pergunnahs.*

With reference to the Circular, No. 727, dated 8th July, 1847, I have the honor to inform you, that from a correspondence which has lately passed between this Office, and the Superintendent and Remembrancer of Legal Affairs, it appears that legal expences other than Stamp duty recoverable in pauper suits, are *now* limited to those incurred by Government on its own account when a party in the suit.

2d. These expences when recovered should be credited, as you are aware, to "Advances for Civil Suits," the headto which the expences are in the first instance debited. I accordingly request you will be good enough to consider the Circular above referred to as cancelled.

(Signed) W. MAPLES,
*Offg. Extra Asstt. Acct. to the Govt. of Bengal.*

Fort William, Accountant's Office,
Revenue Department, 29th October, 1847.

## CIRCULAR ORDER OF THE SUDDER BOARD OF REVENUE.

No. 20.

*From the Secretary to the Sudder Board of Revenue, to the Commissioner of Revenue for the Division of ———.*

I am directed by the Sudder Board of Revenue to call your attention to the decree* passed by the Sudder Dewanny Adawlut, on the 13th March, 1826, in the case of Bindrabun Bhose, Appellant, *versus* Baboo Gowahir Sing, Respondent, whereby

* Vol. IV. p. 130, of the Sudder Dewanny Adawlut's Reports.

এই অর্থ আছে জ্ঞান হইবেক যে ঐ বালক চুরী অথবা ঠগের দ্বারা রাহাজানীর অপরাধ খুনের দ্বারা করণ ইতি।

হুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

হুকুম হইল যে আগামি ৬ ফেব্রুআরি তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যায়।

জি এ বুশবি।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।
JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

## আক্কোণ্টেণ্ট জেনরল সাহেবের সরকুলর অর্ডর।

৭৩৪ নম্বর।

বাকরগঞ্জ ও বীরভূম ও বেহার ও বর্দ্ধমান ও ভাগলপুর ও বোগরা ও বারাসত ও ভুলুয়া ও বাঁকুড়া ও কটকের মধ্যম ভাগ ও দক্ষিণ ভাগ ও উত্তর ভাগ ও চাটিগাঁ ও ঢাকা ও দিনাজপুর ও গোআলপাড়া ও হুগলী ও যশোহর ও মুঙ্গের ও ময়মনসিংহ ও মুরশিদাবাদ ও মালদহ ও নদীয়া ও পুরণিয়া ও পাবনা ও রঙ্গপুর ও রাজশাহী ও শাহাবাদ ও সারণ ও পাটনা ও ছিলট ও ত্রিহুত ও ত্রিপুরা ও ফরিদপুর ও হাজারীবাগ ও লোহারডগা ও সিংহভূম ও মানভূম ও কলিকাতা ও চব্বিশপরগনার শ্রীযুত কালেক্টর সাহেব বরাবরেষু।

১৮৪৭ সালের ৮ জুলাই তারিখের ৭২৭ নম্বরী সরকুলর অর্ডরের উপলক্ষে তোমাকে জ্ঞাত করিতেছি যে এই দফ্তরের এবং আদালতসম্পর্কীয় কার্য্যের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট ও রিমেম্ব্রান্সর সাহেবের মধ্যে সম্প্রতি যে লিখন পঠন হইয়াছে তাহার দ্বারা দৃষ্ট হইতেছে যে পাপর মোকদ্দমায় ইষ্টাম্পের মাসুলছাড়া আদালতের অন্য যে খরচা পুনর্ব্বার ফিরিয়া দিতে হইবেক তাহা কেবল সরকার মোকদ্দমার এক পক্ষ হইলে আপনার নিমিত্তে যে টাকা ব্যয় করেন তাহা।

২। তুমি অবগত আছ যে এই খরচা ফিরিয়া পাওয়া গেলে "দেওয়ানী মোকদ্দমার দাদন" এই খাতায় জমা হইবেক যেহেতুক ঐ সকল খরচ প্রথমতঃ সেই খাতায় লেখা গিয়াছিল। অতএব পূর্ব্বোক্ত সরকুলর অর্ডর রহিত হইয়াছে এমত জ্ঞান করিবা।

ডবলিউ মেপল্স।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং
অতিরিক্ত আসিষ্টাণ্ট আক্কোণ্টেণ্ট।

ফোর্ট উলিয়ম। আক্কোণ্টেণ্ট সাহেবের দফ্তরখানা।
রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্ট। ১৮৪৭। ২৯ অক্টোবর।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

## সদর বোর্ড রেবিনিউর সরকুলর অর্ডর।

২০ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের শ্রীযুত কমিস্যনর সাহেবের প্রতি সদর বোর্ড রেবিনিউর শ্রীযুত সেক্রেটারী সাহেবের পত্র।

সদর বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরা এই বিষয়ে তোমার মনোযোগ করিতে আদেশ করিতেছেন যে যে মোকদ্দমায় বৃন্দাবন বসু আপেলাণ্ট এবং বাবু গোআহের সিংহ রেস্পণ্ডেণ্ট সেই মোকদ্দমায় ১৮২৬ সালের ১৩ মার্চ তারিখে সদর দেওয়ানী আদালতের ডিক্রীর*

* সদর দেওয়ানী আদালতের রিপোর্ট। ৪ ভালম। ১৩০ পৃষ্ঠা।

Section XV. Regulation II. of 1793 is construed to prohibit the Umlah of the Collector from taking Farms or Mokurerees from any Zumeendar in the District, and to request that you will instruct the several Collectors of your Division, to warn their Umlah that they cannot take Farms of any kind within the district in which they serve, without violating the law as construed by the Sudder Court.

(Signed) G. Plowden,
*Secretary.*

Sudder Board of Revenue,
Fort William, the 30th October, 1847.

দ্বারা ১৭৯৩ সালের ২ আইনের ১৫ ধারার এই অর্থ ধার্য্য হইল যে জিলার মধ্যে কোন জমীদারের স্থানে ইজারা অথবা মোকররী লইতে কালেক্টরী আমলার প্রতি নিষেধ আছে। অতএব তোমার এলাকার নানা কালেক্টর সাহেবকে ইহা জানাইতে হইবেক যে তাঁহারদের আমলা যে জিলার মধ্যে কর্ম্ম করেন সেই জিলায় কোন প্রকার ইজারা লওয়া সদর আদালতের আইনের অর্থানুসারে আইনবিরুদ্ধ হয় ইহা ঐ আমলারদিগকে জ্ঞাত করেন্।

জি প্লৌডন। সেক্রেটারী।

সদর বোর্ড রেবিনিউ।
ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪৭। ৩০ অক্টোবর।

John C. Marshman, *Bengalee Translator.*

## CIRCULAR ORDER OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

No. 34.

*To the Civil Judges in the Lower Provinces.*

The Courts of Sudder Dewanny Adawlut have had occasionally to notice, notwithstanding the injunctions laid down in Circular Order No. 29, dated 11th January, 1839, that Plaintiffs have instituted actions for a portion of their claim, intimating their intention to sue separately for the remainder at a future period; they have therefore felt that a necessity exists for an authoritative explanation of the Circular.

2d. The Circular sets out with declaring that it is illegal, for the reasons stated, to divide a claim of inheritance; and, on its 6th Paragraph, it is ruled that interest or wasilat shall be presumed to have been relinquished, in the event of either not being claimed on the institution of a suit for the principal of a debt or for proprietary right.

3d. The two points involved are, whether a suit should be heard which professes to be for only a portion of the thing claimed, and whether one should be heard, which is for that portion not included in the first plaint.

4th. On these two points the Courts have directed the promulgation of the following rules, as supplemental to Circular Order No. 29, January 11th, 1839, but with the intention of their only having prospective effect.

1st. If a Plaintiff sues expressly for a portion of his claim, stating in his plaint that he will afterwards sue for the remainder, he is to be at once nonsuited.

2d. If a claim is made without mention of any remaining claim, the suit is to be heard.

3d. A suit brought for what ought to have been included in a previous suit, is to be dismissed.

W. Kirkpatrick, *Deputy Register.*

Fort William, 30th September, 1847.

## সদর দেওয়ানী আদালতের সরকুলর অর্ডর।

৩৪ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত দেওয়ানীর জজ সাহেব বরাবরেষু।

সদর দেওয়ানী আদালত মধ্যে২ দেখিয়াছেন যে ১৮৩৯ সালের ১১ জানুআরি তারিখের ২৯ নম্বরী সরকুলর অর্ডরের হুকুম না মানিয়া ফরিয়াদীরা আপনারদের দাওয়ার এক ভাগের জন্যে নালিশ করিয়া ইহা জানাইয়াছে যে অবশিষ্টের জন্যে উত্তর কালে আলাহিদা নালিশ করিতে আমারদের মানস আছে। অতএব তাঁহারদের বোধ হইয়াছে যে ঐ সরকুলর অর্ডরের ক্ষমতাবিশিষ্ট অর্থ করণের আবশ্যক আছে।

২। ঐ সরকুলর অর্ডরের আরম্ভে লেখা আছে যে তন্মধ্যে লিখিত কারণপ্রযুক্ত উত্তরাধিকারিত্বের কোন দাওয়া বিভাগকরা বেআইনী। এবং তাহার ৬ দফাতে এই বিধান আছে যে কর্জের আসল টাকার বাবৎ বা মালিকী কোন স্বত্বের বাবৎ নালিশ উপস্থিত হইলে যদি তৎসময়ে সুদ বা ওয়াসিলাতের দাওয়া না হয় তবে সেই সুদ বা ওয়াসিলাত ত্যাগ হইয়াছে জ্ঞান হইবেক।

৩। ঐ সরকুলর অর্ডরের দুই মুখ্য বিষয় এই যে যদি এইমত কথিত হয় যে মোকদ্দমা দাবী বিষয়ের কেবল এক ভাগের জন্যে করা গিয়াছে তবে সেই মোকদ্দমা শুনা যাইতে পারে কি না এবং প্রথম নালিশী আরজীতে দাবী বিষয়ের যে ভাগ লিখিত ছিল না তাহার নিমিত্তে তৎপরে নালিশ শুনা যাইতে পারে কি না।

৪। এই দুই বিষয়ে উভয় সদর আদালত ১৮৩৯ সালের ১১ জানুআরি তারিখের ২৯ নম্বরী সরকুলর অর্ডরের অনুক্রমণিকাস্বরূপ পশ্চাৎ লিখিত বিধান প্রকাশ করিতেছেন। কিন্তু আদালতের মানস এই যে কেবল তাহা উত্তর কালে আমলে আসিবেক।

প্রথম। যদি কোন ফরিয়াদী আপনার দাওয়ার এক অংশের জন্যে বিশেষরূপে নালিশ করে এবং আপনার নালিশী আরজীতে লেখে যে ইহার পর অবশিষ্টের জন্যে নালিশ করিব তবে সেই ব্যক্তি একেবারে ননসুট হইবেক।

দ্বিতীয়। যদি কোন অবশিষ্ট দাওয়ার বিষয়ে কিছু উল্লেখ না করিয়া কোন দাওয়া হয় তবে নালিশ শুনা যাইবেক।

তৃতীয়। যে বিষয় পূর্ব্ব নালিশের অন্তর্গতকরা উচিত ছিল এমত বিষয়ের যদি কোন নূতন নালিশ হয় তবে তাহা ডিসমিস হইবেক।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টর।
ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪৭। ৩০ সেপ্টেম্বর।

John C. Marshman, *Bengalee Translator.*

## CIRCULAR ORDER OF THE SUDDER NIZAMUT ADAWLUT.

No. 12.

*To the Criminal Authorities in the Lower Provinces.*

The Court are pleased to prescribe the following addition to the rules for the preparation of Magistrates' Statements.

Para. 139. With a view to provide for the entry in Part 6, of Statement No. 1, of persons sentenced to six months' imprisonment, the Court are pleased to enjoin the substitution of the words "not exceeding" for "less than," which occur in the heading of Column 5, Part 6, Statement No. 1.

W. KIRKPATRICK, *Deputy Register.*

Fort William, the 10th September, 1847.

## সদর নিজামৎ আদালতের সরক্যুলর অর্ডর।

১২ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত নানা ফৌজদারীর কর্ম্মকারক সাহেব বরাবরেষু।

মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কৈফিয়ৎ প্রস্তুত করণার্থ নিজামৎ আদালত পশ্চাৎ লিখিত অতিরিক্ত বিধান করিয়াছেন।

১৩৯ দফা। যে ব্যক্তিরদেরে প্রতি ছয় মাস কয়েদ হওনের হুকুম হয় তাহারদের নাম ১ নম্বরী কৈফিয়তের ৬ ভাগে লিখিত হওনের জন্যে সদর আদালত হুকুম করিতেছেন যে ১ নম্বরী কৈফিয়তের ৬ ভাগের ৫ ঘরের শিরোভাগে "কম না হয়" এই কথার পরিবর্ত্তে "অনধিক" এই কথা লিখিত হইবেক।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪৭। ১০ সেপ্টেম্বর।

## NOTIFICATIONS.

### ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

#### APPOINTMENTS.

*The 19th November, 1847.*

Baboo Doorgapershad Roy, Moonsiff of Dumduma, Zillah 24-Pergunnahs, to be Moonsiff of Noabad, Zillah Jessore.

Moulvy Udeeloodeen Mahomed, who has obtained a diploma, to be Moonsiff of Dumduma, Zillah 24-Pergunnahs.

Moulvy Waris Ali, who has obtained a diploma, to be Acting Moonsiff of Sonamgunge, Zillah Sylhet.

#### LEAVES OF ABSENCE.

*The 19th November, 1847.*

Syud Gholam Ghous, First Grade Moonsiff of Olipore, Zillah Rungpore, for one month beyond the period of the late Dusserah Vacation.

*The 26th November, 1847.*

Syud Saadut Hossein, Moonsiff of Lohagarah, Zillah Jessore, for two months beyond the period of the late Dusserah Vacation.

Baboo Rajmohun Mitter, Moonsiff of Busheerhaut, Zillah 24-Pergunnahs, for seven days from the 11th instant.

Gurgoram Boorwa, Moonsiff of Sheebsagur, in Assam, for four months from the 1st February, 1848.

B. J. COLVIN, *Register.*

## বিজ্ঞাপন।

### সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

#### নিয়োগ।

১৮৪৭ সাল ১৯ নবেম্বর।

জিলা চব্বিশপরগনার দমদমার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু দুর্গাপ্রসাদ রায় জিলা যশোহরের নওয়াবাদের মুনসেফ হইবেন।

যোগ্যতার পত্রপ্রাপ্ত শ্রীযুত মৌলবী অদিলউদ্দীন মহম্মদ জিলা চব্বিশপরগনার দমদমার মুনসেফ হইবেন।

যোগ্যতার পত্রপ্রাপ্ত শ্রীযুত মৌলবী ওয়ারিস আলী জিলা ছিলটের সোনামগঞ্জের একটিং মুনসেফ হইবেন।

#### ছুটী।

১৮৪৭ সাল ১৯ নবেম্বর।

জিলা রঙ্গপুরের ওলিপুরের প্রথম শ্রেণীর মুনসেফ শ্রীযুত সৈয়দ গোলাম ঘৌষ দশহরার বন্দের অতিরিক্ত এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৪৭ সাল ২৬ নবেম্বর।

জিলা যশোহরের লোহাগড়ার মুনসেফ শ্রীযুত সৈয়দ সাআদৎ হুসেন দশহরার বন্দের অতিরিক্ত দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

জিলা চব্বিশপরগনার বসিরহাটের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু রাজমোহন মিত্র বর্ত্তমান মাসের ১১ তারিখঅবধি সাত দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

আসামের শিবসাগরের মুনসেফ শ্রীযুত গর্গরাম বড়ুআ ১৮৪৮ সালের ১ ফেব্রুআরি তারিখঅবধি চারি মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টর।

## রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

২৪৩৮ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবর্নর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৪৭ সাল ১৩ নবেম্বর।

শ্রীযুত পাদরি কোলি সাহেবের (Rev. Mr. Coley,) না পঁহুছনপর্য্যন্ত শ্রীযুত পাদরি জেমস গৌএন সাহেব (Revd. James Gawen, A.M.,) সেণ্ট জেমস নামক গির্জ্জা ঘরের ধর্ম্মোপদেশকর্ত্তা কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৪৭। ৩০ নবেম্বর।]

শ্রীযুত ডবলিউ মোরান সাহেব (Mr. W. Moran,) মতিহারিতে ডেপুটী ডাকাধ্যক্ষ হইবেন।

১৮৪৭ সাল ১৬ নবেম্বর।

শ্রীযুত ডবলিউ জি ইয়ং সাহেব (Mr. W. G. Young,) হুগলীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টান্ট হইবেন এবং ঐ জিলাতে জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতানুসারে কার্য্য করিবেন।

#### ছুটী।

১৮৪৭ সাল ৯ নবেম্বর।

পাটনার মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত আর এচ রসেল সাহেব (Mr. R. H. Russell,) এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৪৭ সাল ১৩ নবেম্বর।

নদীয়ার কালেক্টর শ্রীযুত ডি জে মনি সাহেব (Mr. D. J. Money,) গত মাসের ৪ তারিখে যে ছুটী পান্ তদতিরিক্ত দুই সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

শ্রীযুত পাদরি এচ এস ফিসর সাহেব (Revd. H. S. Fisher,) যে তারিখে কলিকাতাহইতে প্রস্থান করেন সেই তারিখঅবধি দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৪৭ সাল ১৬ নবেম্বর।

যশোহরের সিবিল আসিষ্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত ডবলিউ এচ বি রস সাহেব (Mr. W. H. B. Ross,) বর্ত্তমান মাসের ৫ তারিখে যে আঠার দিনের ছুটী পান্ তাহা তাঁহার প্রার্থনায় রহিত হইল।

বিজ্ঞাপন।

১৮৪৭ সাল ১৭ নবেম্বর।

ত্রিপুরার কালেক্টর শ্রীযুত এচ সি মেটকাফ সাহেব (Mr. H. C. Metcalfe,) বর্ত্তমান মাসের ৬ তারিখে আপন কর্ম্মের ভার শ্রীযুত সি আর কার্ণাক সাহেবের (Mr. C. R. Carnac,) প্রতি অর্পণ করেন।

কটকের সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত ই ডীডস সাহেব (Mr. E. Deedes,) দারোগমাগরী কর্ম্মে গমনার্থ বর্ত্তমান মাসের ৮ তারিখে আপন কর্ম্মের ভার শ্রীযুত ডবলিউ এন্সলী সাহেবের (Mr. W. Ainslie,) প্রতি অর্পণ করেন।

শাহাবাদের কালেক্টর শ্রীযুত আর এন ফার্কর্সন সাহেব (Mr. R. N. Farquharson,) বর্ত্তমান মাসের ৮ তারিখে আপন কর্ম্মের ভার শ্রীযুত ই এফ রাডক্লিফ সাহেবের (Mr. E. F. Radcliffe,) প্রতি অর্পণ করেন।

চব্বিশপরগনার একটিং কালেক্টর শ্রীযুত এচ সি হামিল্টন্ সাহেব (Mr. H. C. Hamilton,) বর্ত্তমান মাসের ১২ তারিখে আপন কর্ম্মের ভার শ্রীযুত জে এচ ইয়ং সাহেবের (Mr. J. H. Young,) স্থানে গ্রহণ করেন।

গবর্ণমেন্টের নিমক চৌকীর একটিং তত্ত্বাবধারক শ্রীযুত জে এচ ক্রাফর্ড সাহেব (Mr. J. H. Crawford,) বর্ত্তমান মাসের ১২ তারিখে আপন কর্ম্মের ভার শ্রীযুত এচ সি হামিল্টন সাহেবের (Mr. H. C. Hamilton,) স্থানে গ্রহণ করেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবর্নর সাহেবের হুকুমক্রমে।

এফ জে হালিডে।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

---

২৪৫৮ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবর্নর্ সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৪৭ সাল ১০ নবেম্বর।

শ্রীযুত বাবু রাজেন্দ্রনাথ মিত্র যশোহর ও নদীয়ার আবকারীর সুপরিন্টেণ্ডেন্টী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন এবং ১৮৪০ সালের ২৫ আইনের ৩ ধারামতে বিচারার্থ ক্ষমতানুসারে কার্য্য করিবেন।

জিলা চব্বিশপরগনার চিৎপুর থানার পোলীস দারোগা শ্রীযুত সাদক আলী দ্বিতীয় শ্রেণীহইতে প্রথম শ্রেণীভুক্ত হইয়াছেন।

১৮৪৭ সাল ১৭ নবেম্বর।

ছিলটের মাজিষ্ট্রেট সাহেবের আসিষ্টান্ট শ্রীযুত সি ডবলিউ মাকিলপ সাহেব (Mr. C. W. Mackillop) ১৮২১ সালের ৩ আইনের ২ ধারার ৩ প্রকরণের নির্দ্দিষ্ট বিশেষ ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

জিলা বীরভূমের সুররাজপুরের মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী আতা আলী প্রথম শ্রেণীভুক্ত হইয়াছেন।

বীরভূমের সুরী থানার পোলীস দারোগা শ্রীযুত শিবনারায়ণ রায় তৃতীয় শ্রেণীহইতে দ্বিতীয় শ্রেণীভুক্ত হইয়াছেন।

ছুটী।

১৮৪৭ সাল ১৭ নবেম্বর।

নদীয়ার সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত জে সি ব্রোণ সাহেব (Mr. J. C. Brown,) আপন সিরিশ্তার চলিত কর্ম্মের ভার প্রধান সদর আমীনের প্রতি অর্পণ করিয়া এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

ভাগলপুরের সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত ডবলিউ এস আলেকজাণ্ডর সাহেব (Mr. W. S. Alexander,) গত সেপ্টেম্বর মাসের ২০ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত আগামি মাসের ১০ তারিখপর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

বর্দ্ধমানের কাটওয়াতে নিযুক্ত ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত জি হিউএট সাহেব (Mr. G. Hewett,) আগামি জানুআরি মাসে পনের দিনের ছুটী পাইয়াছেন। অতএব গত সেপ্টেম্বর মাসের ১৩ তারিখে তাঁহাকে যে ছুটী দেওয়া যায় তাহা রহিত হইল।

নদীয়ার অচিহ্নিত ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ই ডিরোজারিয়ো সাহেব (Mr. E. DeRozario,) ঐ জিলার কালেক্টর সাহেবের স্থানে যে ছুটী পান্ তদতিরিক্ত গত মাসের ২৪ তারিখঅবধি ৩০ তারিখপর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

ভাগলপুরের অচিহ্নিত ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু রাধানাথ বসু গত আগষ্ট মাসের ২৫ তারিখে যে ছুটী পান্ তদতিরিক্ত চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৪৭ সাল ২০ নবেম্বর।

হুগলীর কালেক্টর শ্রীযুত এ রীড সাহেব (Mr. A. Reid,) গত সেপ্টেম্বর মাসের ১৮ তারিখে যে ছুটী পান্ তদতিরিক্ত আগামি জানুআরি মাসের ১ তারিখপর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৪৭ সাল ২০ নবেম্বর।

ঢাকার কালেক্টর শ্রীযুত সি টটনহাম সাহেব (Mr. C. Tottenham,) বর্ত্তমান মাসের ১২ তারিখে আপন সিরিশ্তার কর্ম্মের ভার শ্রীযুত আর জে রিচার্ডসন সাহেবের (Mr. R. J. Richardson,) প্রতি অর্পণ করেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবর্নর্ সাহেবের হুকুমক্রমে।

এফ জে হালিডে।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

---

২৪৭৭ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবর্নর্ সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৪৭ সাল ২০ নবেম্বর।

শ্রীযুত সি এস বেলাই সাহেব (Mr. C. S. Belli,) জিলা চব্বিশপরগনার মাজিষ্ট্রেট এবং কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টান্ট হইবেন এবং ঐ জিলাতে জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতানুসারে কার্য্য করিবেন।

১৮৪৭ সাল ২৪ নবেম্বর।

শ্রীযুত এচ সি হামিল্টন সাহেব(Mr. H. C. Hamilton,) চব্বিশপরগনার কালেক্টর হইবেন।

শ্রীযুত জে এচ ক্রাফর্ড সাহেব (Mr. J. H. Crawford,) নিমক চৌকীর তত্ত্বাবধারক হইবেন এবং ১৮৩৮ সালের ২৯ আইনের ৩৩ ধারার নির্দ্দিষ্ট সীমানার মধ্যে নিমকী এজেন্টের ক্ষমতানুসারে কার্য্য করিবেন।

শ্রীযুত মেজর মার্শ্যাল সাহেবের (Major Marshall,) ছুটী প্রযুক্ত অনুপস্থান কিম্বা অন্য হুকুম না হওয়াপর্য্যন্ত শ্রীযুত ডাক্তর ই রোআর সাহেব (Dr. E. Roer,) ফোর্ট উলিয়ম কালেজে পরীক্ষকতা কর্ম্ম নির্ব্বাহ করি...

[*Government Gazette*, 30*th November*, 1847.]

শ্রীযুত এচ. ষ্টুআর্ট সাহেব (Mr. H. Stewart,) ঢাকা এলাকার দ্বিতীয় শ্রেণীর আবকারীর সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট হইবেন এবং ১৮৪০ সালের ২৫ আইনের ৩ ধারার নির্দ্দিষ্ট বিচারকরণের ক্ষমতানুসারে কার্য্য করিবেন।

ছুটী।

১৮৪৭ সাল ২৪ নবেম্বর।

মালদহের সিবিল আসিষ্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত জে লাম সাহেবকে (Mr. J. Lamb,) গত ডিসেম্বর মাসের ১৬ তারিখে যে বারো মাসের ছুটী দেওয়া যায় তাহা বর্ত্তমান মাসের ১৬ তারিখঅবধি রহিত হইল ঐ তারিখে তিনি আপন কর্ম্মের ভার পুনর্গ্রহণ করেন।

আক্যাবের সিবিল আসিষ্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত এম জনষ্টন সাহেব (Mr. M. Johnston,) ইউরোপে গমনকরণার্থ ছুটীর দরখাস্তকরণের পূর্ব্বে চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

যশোহরের ফতওয়াদায়ক শ্রীযুত মৌলবী সিদ্দিক আহমদকে গত সেপ্টেম্বর মাসের ২২ তারিখে যে পনের দিনের ছুটী দেওয়া যায় তাহা তাঁহার প্রার্থনায় রহিত হইল।

হুগলীর প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত জে রাইলি সাহেবকে (Mr. J. Reily,) গত সেপ্টেম্বর মাসের ৮ তারিখে যে চারি দিনের ছুটী দেওয়া যায় তাহা তাঁহার প্রার্থনায় রহিত হইল।

বাকরগঞ্জের দ্বিতীয় শ্রেণীর আবকারীর সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত ডবলিউ সার্সন সাহেব (Mr. W. Sarson,) বর্ত্তমান মাসের ১০ তারিখঅবধি দশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৪৭ সাল ২২ নবেম্বর।

সিবিলসম্পর্কীয় সিরিশ্তার শ্রীযুত টি সি প্লৌডন সাহেব (Mr. T. C. Plowden,) চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে বর্ত্তমান কালে নিয়মিত ছুটী পাইবার অনুমতি পাইয়াছেন।

ফোর্ট উলিয়ম কালেজের শ্রীযুত পরীক্ষক সাহেব গবর্ণমেণ্টকে জানাইয়াছেন যে পারসী ভাষাতে শ্রীযুত এচ মঙ্কটন সাহেবের (Mr. H. Monckton,) অতিশয় নিপুণতা হইয়াছে অতএব বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবর্নর সাহেব কালেজের বিধানের নির্দ্দিষ্ট ১৫ ধারামতে ঐ সাহেবকে সম্ভ্রমসূচক পদবী প্রদান করিয়াছেন।

১৮৪৭ সাল ২৪ নবেম্বর।

শাহাবাদের সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত এচ বি ব্রৌন্‌লো সাহেব (Mr. H. B. Brownlow,) বর্ত্তমান মাসের ১৫ তারিখে আপন কর্ম্মের ভার শ্রীযুত ডবলিউ টি ট্রটর সাহেবের (Mr. W. T. Trotter,) স্থানে পুনর্গ্রহণ করেন।

নওয়াখালীর জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত এচ আথর্টন সাহেব (Mr. H. Atherton,) বর্ত্তমান মাসের ১৫ তারিখে আপন কর্ম্মের ভার গ্রহণ করেন।

পূরণিয়ার সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত ডি প্রিঙ্গল সাহেব (Mr. D. Pringle,) বর্ত্তমান মাসের ১৮ তারিখে আপন কর্ম্মের ভার একটিং অতিরিক্ত প্রধান সদর আমীনের প্রতি অর্পণ করেন।

মেদিনীপুরের মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত ও ডবলিউ মালেট সাহেব (Mr. O. W. Malet,) বর্ত্তমান মাসের ১৮ তারিখে আপন কর্ম্মের ভার পুনর্গ্রহণ করেন।

শ্রীযুত জি বি ফিলিপ্স সাহেব ও শ্রীযুত এম রিকেট্স সাহেব ও শ্রীযুত এ ডবলিউ রসেল সাহেব ও শ্রীযুত জি এ পাক্‌ষ্টন সাহেব ও শ্রীযুত এচ প্রাট সাহেব ও শ্রীযুত জি কুপর সাহেব (Messrs. G. B. Phelips, M. Ricketts, A. W. Russell, G. A. Paxton, H. Pratt, and G. Couper,) এদেশীয় দুই ভাষায় সুশিক্ষিত হইয়া সরকারি কর্ম্মের উপযুক্ত এমত রিপোর্ট হইয়াছে।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবর্নর সাহেবের হুকুমক্রমে।

এফ জে হালিডে।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী

২৪৯২ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবর্নর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৪৭ সাল ১৭ নবেম্বর।

শ্রীযুত বাবু পূর্ণচন্দ্র বাঁড়ুয্যা মেদিনীপুরে বিদ্যাধ্যাপনের কমিটির মেম্বর হইবেন।

১৮৪৭ সাল ২৪ নবেম্বর।

বীরভূমের কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টান্ট শ্রীযুত জি এ পেপর সাহেব (Mr. G. A. Pepper,) ১৮৩১ সালের ৮ আইনের ২১ ধারার নির্দ্দিষ্ট বিশেষ ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত ডাক্তর থরবর্ণ সাহেবের (Dr. Thorburn,) ছুটী প্রযুক্ত অনুপস্থানপর্য্যন্ত শ্রীযুত ডবলিউ জে লঙ্গ সাহেব (Mr. W. J. Long,) গোআলপাড়ার সদর স্থানের চিকিৎসকতা কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

ছুটী।

১৮৪৭ সাল ২৪ নবেম্বর।

১২ সংখ্যক অর্থাৎ ভাগলপুর এলাকার কমিস্যনর শ্রীযুত জি এফ ব্রৌণ সাহেব (Mr. G. F. Brown,) এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৪ সংখ্যক অর্থাৎ মুরশিদাবাদ এলাকার কমিস্যনর শ্রীযুত টি টেলর সাহেব (Mr. T. Taylor,) এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

গোআলপাড়ার সদর স্থানের চিকিৎসকতা কর্ম্ম নির্ব্বাহক শ্রীযুত ডাক্তর ডবলিউ সি থরবর্ণ সাহেব (Dr. W. C. Thorburn,) বর্ত্তমান মাসের ৩ তারিখে যে ছুটী পান্‌ তদতিরিক্ত চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে চারি মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৪৭ সাল ২৭ নবেম্বর।

১১ সংখ্যক অর্থাৎ পাটনা এলাকার কমিস্যনর শ্রীযুত ই সি রেবনশা সাহেব (Mr. E. C. Ravenshaw,) আগামি জানুআরি মাসের ১ তারিখঅবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বাকরগঞ্জের আবকারীর সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত ডবলিউ সার্সন সাহেবকে (Mr. W. Sarson,) বর্ত্তমান মাসের ২৪ তারিখের হুকুমক্রমে যে দশ দিনের ছুটী দেওয়া যায় তাহা রহিত হইল।

বহরমপুরের ডাকাধ্যক্ষ শ্রীযুত জে ব্রিষ্টো সাহেবকে (Mr. J. Bristow,) গত সেপ্টেম্বর মাসের ১ তারিখের হুকুমক্রমে যে ছয় সপ্তাহের ছুটী দেওয়া যায় তাহা রহিত হইল।

বিজ্ঞাপন।

১৮৪৭ সাল ২৭ নবেম্বর।

সিবিলসম্পর্কীয় সিরিশ্তার শ্রীযুত ডবলিউ টি টকর সাহেব (Mr. W. T. Tucker,) "প্রিকর্সর" নামক বাষ্পীয় জাহাজের দ্বারা ইঙ্গলণ্ডে গমন করিয়াছেন ঐ জাহাজ বর্ত্তমান মাসের ১০ তারিখে আড়কাটি সাহেব সমুদ্রে ছাড়িয়া আইসেন।

চাটিগাঁর মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত ই এচ লশিংটন সাহেব (Mr. E. H. Lushington,) বর্ত্তমান মাসের ১৯ তারিখে আপন কর্ম্মের ভার শ্রীযুত সি টি বক্‌লাণ্ড সাহেবের (Mr. C. T. Buckland,) প্রতি অর্পণ করেন।

সিবিলসম্পর্কীয় সিরিশ্তার শ্রীযুত জি পি জেক্টর সা-

[... ট গেজেট। ১৮৪৭। ৩০ নবেম্বর।]

রেল (Mr. G. P. Leycester,) "মনাৰ্ক" নামক জাহাজের দ্বারা নিয়মিত ছুটীহইতে প্রত্যাগমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন ঐ জাহাজ বর্ত্তমান মাসের ২১ তারিখে খাজুরীতে পঁহুছে।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

## GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

## গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার

### SALT.

### NOTIFICATION.

The public are hereby informed that, in modification of the Rule contained in Section XXXIX, Regulation X. 1819, whereby all Darogahs of Salt Chokies are required to examine and coot dispatches of Salt passing their respective Chokies, the Board of Customs, Salt and Opium, have with the sanction of Government, prohibited altogether the cooting and examination of boats containing Salt in transit, except at the following stations:

| *Name of Division.* | *Name of Chokey.* |
|---|---|
| Western. ... ... ... | Gewakhali. |
| " ... ... ... | Ghuttaul. |
| " ... ... ... | Amptah. |
| " ... ... ... | Cootgunge. |
| " ... ... ... | Balikhaul. |
| " ... ... ... | Nyaserai. |
| Calcutta, ... ... ... | Sootanooty. |
| Barripore, ... ... ... | Atarabankee. |
| " ... ... ... | Baliaghutta. |
| Baugundee, ... ... ... | Rojeepore. |
| " ... ... ... | Busuntpoor. |
| " ... ... ... | Assersoonee. |
| Jessore, ... ... ... | Chandkalee. |
| " ... ... ... | Syedkalee. |
| " ... ... ... | Fooltullah. |
| " ... ... ... | Koomargunge. |
| " ... ... ... | Gopaulgunge. |
| Backergunge, ... ... ... | Cowcolly. |
| " ... ... ... | Gournuddee. |
| " ... ... ... | Bokynuggur. |
| Midnapore, ... ... ... | Mynah. |
| " ... ... ... | Kassijorah. |
| " ... ... ... | Kantadwara. |
| " ... ... ... | Midnapore. |
| " ... ... ... | Khulnuggur. |
| " ... ... ... | Jehanpore. |

Boats conveying Salt under Rowannahs by the following routes will hereafter be cooted only at the Stations mentioned opposite to each.

| *Route.* | *Name of Chokey.* |
|---|---|
| No. I. From the Hidgellee and Tumlook Agency Ghauts by the Pertabkhali Canal and Roopnarain. | 1. Ghuttaul. |

### নিমক।

### বিজ্ঞাপন।

১৮১৯ সালের ১০ আইনের ২৯ ধারাতে নিমক চৌকীর সকল দারোগাকে হুকুম হইয়াছিল যে তাহারদের চৌকীর সরহদ্দের মধ্য দিয়া যে সকল লবণ যায় তাহা স্বচক্ষে দেখিয়া কুত করে। কিন্তু সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানান যাইতেছে যে ঐ বিধান মতান্তর করিয়া গবর্ণমেণ্টের অনুমতিক্রমে হাসিল ও নিমক ও আফীনের বোর্ডের সাহেবেরা নীচের লিখিত স্থান ভিন্ন অন্য স্থান দিয়া লবণ বোঝাই করা যে সকল নৌকা যায় সেই২ নৌকা স্বচক্ষে দেখিয়া কুত করণের সম্পূর্ণরূপে নিষেধ করেন।

| এলাকার নাম | চৌকীর নাম |
|---|---|
| পশ্চিম ... ... ... | গাঁওয়াখালী। |
| " ... ... ... | ঘাটাল। |
| " ... ... ... | আমতা। |
| " ... ... ... | কুতগঞ্জ। |
| " ... ... ... | বালিখাল। |
| " ... ... ... | নওয়াসরাই। |
| কলিকাতা .. ... | সুতানুটি। |
| বারুইপুর ... ... | আঠার বাঁকী। |
| " ... ... .. | বালিয়াঘাটা। |
| বাগুণ্ডী ... ... ... | রোজীপুর। |
| " ... ... ... | বসন্তপুর। |
| " ... ... ... | আসরসুনী। |
| যশোহর ... ... ... | চাঁদখালী। |
| " ... ... ... | সৈয়দখালী। |
| " ... ... ... | ফুলতলা। |
| " ... ... ... | কুমারগঞ্জ। |
| " ... ... ... | গোপালগঞ্জ। |
| বাকরগঞ্জ ... ... ... | কাওয়াখালী। |
| " ... ... ... | গৌড় নদী। |
| " ... ... ... | বকাই নগর। |
| মেদিনীপুর ... ... | ময়না। |
| " ... ... ... | কাশীযোড়া। |
| " ... ... ... | কাঁটাদ্বারা। |
| " ... ... ... | মেদিনীপুর। |
| " ... ... ... | খলনগর। |
| " ... ... ... | জেহানপুর। |

যে সকল নৌকা রওয়ানাক্রমে নীচের লিখিত পথ দিয়া লবণ বোঝাই করিয়া যায় তাহা কেবল ঐ পথের পার্শ্বের লিখিত স্থানে কুত হইতে পারে।

| পথ | চৌকীর নাম |
|---|---|
| ১ নং হিজলী ও তমলুকের এজেন্টী ঘাটহইতে প্রতাপখালী খাল ও রূপনারায়ণ নদী দিয়া যায়। | ১ ঘাটাল। |

[*Government Gazette, 30th November, 1847.*]

| Route. | Name of Chokey. | পথ | চৌকীর নাম |
|---|---|---|---|
| No. II. From the Hidgellee Agency Ghauts by the Hooghly and Roopnarain. | 1. Gewakhali.<br>2. Ghuttaul. | ২ নং হিজলীর এজেন্টী ঘাটহইতে হুগলী ও রূপনারায়ণ নদী দিয়া যায়। | ১ গাঁওয়াখালী।<br>২ ঘাটাল। |
| No. III. From the Hidgellee and Tumlook Agency Ghauts and from Diamond Harbour, by the Hooghly. | 1. Gewakhali.<br>2. Cootgunge.<br>3. Nyaserai. | ৩ নং হিজলী ও তমলুকের এজেন্টী ঘাটহইতে ও কলাগাছিয়াহইতে হুগলী নদী দিয়া যায়। | ১ গাঁওয়াখালী।<br>২ কুতগঞ্জ।<br>৩ নওয়াসরাই। |
| No. IV. From the Hidgellee and Tumlook Agency Ghauts and from Diamond Harbour, by the Hooghly and Damooda. | 1. Gewakhali.<br>2. Amptah. | ৪ নং হিজলী ও তমলুকের এজেন্টী ঘাট ও কলাগাছিয়া হইতে হুগলী ও দামোদর নদী দিয়া যায়। | ১ গাঁওয়াখালী।<br>২ আমতা। |
| No. V. From the Hidgellee and Tumlook Agency Ghauts by the Sunderbunds to Khoolnah, and thence beyond the Chokey limits. | 1. Syedkhalee.<br>2. Fooltullah<br>or<br>2. Koomargunge<br>or<br>2. Gopaulgunge<br>or<br>2. Cowcolly.<br>3. Nulchitty.<br>4. Gournuddee. | ৫ নং হিজলী ও তমলুকের এজেন্টী ঘাটহইতে সুন্দরবন দিয়া খুলনায় যায় পরে চৌকীর সরহদ্দের বাহিরে যায়। | ১ সৈয়দখালী।<br>২ ফুলতলা কিম্বা<br>২ কুমারগঞ্জ কি<br>২ গোপালগঞ্জ কিম্বা<br>২ কাওয়াখালী।<br>৩ নলছিটি।<br>৪ গৌর নদী। |
| No. VI. From the Hidgellee and Tumlook Agency Ghauts to Baugundee, and thence northward beyond the Chokey limits. | 1. Gewakhali.<br>2. Cootgunge.<br>3. Atarabankee.<br>4. Rojeepoor<br>or<br>3. Baliaghutta.<br>4. Rojeepoor. | ৬ নং হিজলী ও তমলুকের এজেন্টী ঘাটহইতে বাগুণ্ডীতে যায় পরে চৌকীর সরহদ্দের উত্তর দিগে যায়। | ১ গাঁওয়াখালী।<br>২ কূতগঞ্জ।<br>৩ আঠার বাঁকী।<br>৪ রোজীপুর।<br>অথবা<br>৩ বালিয়া ঘাটা।<br>৪ রোজীপুর। |
| No. VII. From the Hidgellee and Tumlook Agency Ghauts, through Tolly's Nullah, or the New Canal, to the Eastward. | 1. Gewakhali.<br>2. Cootgunge.<br>3. Busuntpoor.<br>4. Chandkalee.<br>5. Assersoonee.<br>6. Fooltullah<br>or<br>6. Koomargunge<br>or<br>6. Gopaulgunge<br>or<br>6. Cowcolly.<br>7. Nulchitty.<br>8. Gournuddee. | ৭ নং হিজলী ও তমলুকের এজেন্টী ঘাটহইতে টালির নালা অথবা নূতন খাল দিয়া পূর্ব্ব দিগে যায়। | ১ গাঁওয়াখালী।<br>২ কুতগঞ্জ।<br>৩ বসন্তপুর।<br>৪ চাঁদখালী।<br>৫ আসার সুনী।<br>৬ ফুলতলা।<br>অথবা<br>৬ কুমারগঞ্জ।<br>অথবা<br>৬ গোপালগঞ্জ।<br>অথবা<br>৬ কাওয়াখালী।<br>৭ নলছিটি।<br>৮ গৌর নদী। |
| No. VIII. From the Sulkea Golahs and the Ghauts of the 24-Pergunnahs' Agency, by the Hooghly. | 1. Balikhaul.<br>2. Nyaserai. | ৮ নং শালিখার গোলা ও চব্বিশপরগনার এজেন্টী ঘাটহইতে হুগলী নদী দিয়া যায়। | ১ বালীখাল।<br>২ নওয়াসরাই। |
| No. IX. From the Sulkea Golahs to Baugundee. | 1. Baliaghutta<br>or<br>1. Atarabankee.<br>2. Rojeepoor. | ৯ নং শালিখার গোলাহইতে বাগুণ্ডীতে যায়। | ১ বালিয়াঘাটা।<br>অথবা<br>১ আঠার বাঁকী।<br>২ রোজীপুর। |
| No. X. From the Sulkea Golahs to the Eastward. | 1. Baliaghutta<br>or<br>1. Atarabankee.<br>2. Busuntpoor.<br>3. Chandkalee.<br>4. Assersoonee, &c. as in Route No. VII. | ১০ নং শালিখার গোলাহইতে পূর্ব্ব দিগে যায়। | ১ বালিয়া ঘাটা।<br>অথবা<br>১ আঠার বাঁকী।<br>২ বসন্তপুর।<br>৩ চাঁদখালী।<br>৪ আসরসুনীপ্রভৃতি ৭ নম্বরী পথের ন্যায়। |
| No. XI. From the 24-Pergunnahs' Agency Ghauts to the Eastward. | 1. Atarabankee.<br>2. Busuntpoor, &c. as in Route No. VII. | ১১ নং চব্বিশপরগনার এজেন্টী ঘাটহইতে পূর্ব্ব দিগে যায়। | ১ আঠার বাঁকী।<br>২ বসন্তপুরপ্রভৃতি ৭ নম্বরী পথের ন্যায় |

Boats conveying foreign imported Salt under Rowannahs from Calcutta, will be examined at the same places as if conveying Salt from the Sulkea Golahs, and will further undergo examination at the Sootanooty Chokey in Calcutta immediately after delivery of the Salt from the vessel on which it has been imported.

Boats conveying Salt under Rowannah by any other route than those abovementioned, will be examined at every cooting station by which they may have to pass.

When the destination of a boat is changed, and its cargo covered by an Exchange Rowannah under Clause 2, Section XLV. Regulation X. 1819, it will be examined at every cooting station intermediate between the place at which its destination may have been changed and the Chokey limits.

In like manner boats containing Salt protected by Attraffee Rowannahs and Agency Chars will be examined at every cooting station between the place of despatch and the Chokey limits.

In all other respects the provisions of Section XXXIX. Regulation X. 1819, relating to the coot and examination of despatches of Salt will be observed as heretofore.

Nothing in this Notification is to be held to apply to the coot and examination of Sloops and Boats conveying Salt from the Chittagong and Kenkra Golahs, or from Arrakan, by the river Megna, in the direction of Naraingunge and Dacca. These will continue to be examined by the officers of the Chittagong and Bullooah Chokies, under the rules at present in force.

By order of the Board of Customs, Salt and Opium, the 20th November, 1847.

CECIL BEADON, *Offg. Secy.*

যে সকল নৌকা বিদেশীয় আমদানী লবণ রওয়ানাক্রমে কলিকাতাহইতে লইয়া যায় সেই সকল নৌকা শালিখার গোলাহইতে লবণ লইয়া গেলে যে২ স্থানে তালাশী হয় সেই২ স্থানে তালাশী হইবেক তদ্ভিন্ন যে জাহাজের দ্বারা ঐ লবণ আমদানী হইয়াছে তাহাহইতে লবণ লইবার পরেই কলিকাতার সূতানুটী চৌকীতে তাহার তালাশী হইবেক।

যে সকল নৌকা উপরের উক্ত পথ ভিন্ন অন্য পথ দিয়া রওয়ানাক্রমে লবণ লইয়া যায় সেই সকল নৌকা কুতহওনের যে কোন চৌকী দিয়া যায় সেই স্থানেই তাহার তালাশী হইবেক।

নৌকার যে স্থানে যাইবার কল্প ছিল সে স্থান যদি পরিবর্ত্ত হয় এবং যদি নৌকার বোঝাইয়ের ১৮১৯ সালের ১০ আইনের ৪৫ ধারার ২ প্রকরণানুসারে তবদিলী রওয়ানা থাকে তবে যেখানে তাহার লক্ষিত স্থান পরিবর্ত্ত হইয়াছে সেই স্থানঅবধি চৌকীর সীমানাপর্য্যন্ত কুত হওনের প্রত্যেক চৌকীতে তাহার তালাশী হইবেক।

সেই প্রকারে যে সকল নৌকার লবণের বিষয়ে আত্রাফী রওয়ানা ও এজেন্টীর ছাড়চিঠী থাকে সেই সকল নৌকার রওয়ানার স্থানঅবধি চৌকীর সীমানাপর্য্যন্ত কুত হওনের প্রত্যেক চৌকীতে তালাশী হইবেক।

অন্য সকল বিষয়ে রওয়ানা লবণের কুত হওনের ও তালাশী করণের বিষয়ে ১৮১৯ সালের ১০ আইনের ৩৯ ধারায় যে বিধান আছে সেই বিধানমতে পূর্ব্ববৎ কার্য্য হইবেক।

মেঘনা নদী দিয়া চাটিগাঁ ও কাঁকড়ার গোলাহইতে অথবা আরাকাণহইতে নারায়ণগঞ্জ এবং ঢাকার দিগে যে সকল সুলুপ ও নৌকা লবণ বোঝাই করিয়া যায় তাহার কুত হওনের ও তালাশী করণের বিষয়ে এই বিজ্ঞাপনের লিখিত কথা খাটে এমত বোধ হইবেক না। ঐ সকল সুলুপ ও নৌকা এক্ষণকার চলিত বিধিমতে চাটিগাঁর ও ভুলুয়ার চৌকীর আমলারা তালাশী করিতে থাকিবেক।

হাসিল ও নিমক ও আফীনের বোর্ডের হুকুমক্রমে। ১৮৪৭ সাল ২০ নবেম্বর।

সি বীডন। এক্টিং সেক্রেটারী।

---

## LAND ADVERTISEMENTS.

## ভূমিবিষয়ক ইশ্‌তিহার।

---

এস্তেলানামা কাছারী কালেক্টরী জেলা রঙ্গপুর এই যে।

যেহেতুক জেলা চব্বিশপরগনার সাবেক এক্টিং খাজাঞ্চী কালীকুমার রায়ের জামিন বাবু প্রসন্নকুমার ঠাকুর উক্ত খাজাঞ্চীর মাল জামিন হইয়া ঐ জামিনি সম্বন্ধে স্বীয় জমিদারি এতৎ জেলার অন্তঃপাতি কিসামত পরগনে পাতিলাদহের ১৫৭২/১৫ গণ্ডা সদর জমা জামিনিতে আবদ্ধ করা ও উক্ত খাজাঞ্চীর তছরুপাতি ৫২২।৶৩ পাই কথিত খাজাঞ্চী আদায় না করাতে তাহা বারম্বার জামিনদার মজকুর নিকটে তলব হওনেও প্রস্তাবিত জামিনদার তাহা আদায় না করিবায় তদাবদ্ধীয় কিসামত পরগনে পাতিলাদহ নীলামের দ্বারা উক্ত টাকা আদায় করণাভাবে জেলা মজকুরের ডিপুটী কালেক্টরির সন হালের ৫ অক্টোবরের লিখিত রোবকারি উক্ত জেলার শ্রীযুত কালেক্টর সাহেবের কথিত মাসের ২৯ তারিখের লিখিত হুকুম সহআগত হইল অতএব সন ১৮৪৫ ইংরেজীর ১ আইনের ৫ ধারানুসারে উল্লিখিত তছরুপাতি টাকা দাখিলের দিবস বর্ত্তমান বর্ষের ২৮ ডিসেম্বর নির্ণয় করা গেল উক্ত দিবসপর্য্যন্তের পূর্ব্ব টাকা দাখিল না হইলে তৎপর টাকা দাখিল করিয়া না লইয়া জামিনির আবদ্ধীয় কিসামত পরগনে পাতিলাদহের ১৫৭২/১৫ গণ্ডা সদর জমার আন্দাজ অংশ নীলামে ধরা যাইবেক এবং যে জন অধিক ডাকিবেক তাহাকে বিক্রয় করা যাইবেক ইতি সন ১৮৪৭ ইংরেজী তাং ১৮ নবেম্বর।

A. T. D. CUNYNGHAM, *Collector.*

ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৫ মসীহা প্রথম আইনের ৬ ধারাঅনুসারে কটক জেলা এলাকা কিশমত জনুবির নীচের লিখিত মাহাল সকল সরকারের পাওনা বাকি মালগুজারি জন্য এবং অন্য২ কিছু দাবি চলিত আইনক্রমে বাকি মালগুজারি প্রায় আদায় করিবাতে হুকুম আছে সেই অনুসারে সেই২ মাহাল সন ১৮৪৭ সালের নবেম্বর মাহার ১২ তারিখ লাগাইদ বাকী খাজনা জন্য সন ১৮৪৭ সালের ডিসেম্বর মাহার ৮ তারিখ মতাবক ওলাইতি সন ১২৫৫ সাল অগ্রহায়ণ মাহার ২৪ তারিখ বুধবার দিন উক্ত কিশমত কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনা ওজরে নিলাম হইবেক এবং নিতান্ত বিক্রী হইবেক।

| নম্বর শ্রেণীর | কি রকমের মহাল | জেলার তৌজির নম্বর | মাহালের নাম | মালিকের নাম | সদর জমা | বাকী লাগাইদ ১২ তারিখ মাহে নবেম্বর সন ১৮৪৭ মসীহা | কৈফিয়ৎ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| নং ৬. | বাকী মালগুজারি যে রূপ আদায় হয় সেই মত আদায় করিবার দাবি জন্য বিক্রী হইবার মাহাল। | | পরগনে রাহাঙ্গ মৌজে কাশী হরিহরপুরে থাকিবার জরিপজমী | জগন্নাথ দাস জামিনদার জানব লোকনাথ মাইতি পাট্টাদার দোকান গাঙ্গা | সাতাইশ হাজারি বাবত টঙ্কী ২॥৶৮ | ৪৬১/৭ | জগন্নাথ দাসের জামিনদার এই নকশার চতুর্থ ঘরের লিখিত হকিঅত লোকনাথ মাইতি পাট্টাদার উপরে থাকিবার সন ১৮৪৭ সাল জুলাই আখের মুদ্দা সরকার পাওনা বাকি মালগুজারি জন্য নীলাম হইবেক। |
| | | | সাতাইশ হাজারি মাহাল বাবত টঙ্কীআন জমি ৪।২১/০ | | সরবরাহী রাহাঙ্গ বাবত বাজেআপ্তী আধা জমা ৫৸৩ ——— ৮।৶১১ | | |
| | | | সরবরাহী রাহাঙ্গ বাবত বাজেআপ্তী আধা জমা শিরাই কনা বাবত——৯।১৫৸৶ মৌজে শমঙ্গ বাবত——।১৪ ——১০।১৪৸৶ ——১৫।১ | | | | |
| | | | পরগনে ঐ মৌজে খড়ীপদাতে থাকিবার টঙ্কী বাজেআপ্তী জমি মাবেক ১০।১৩৮ কাত জরিপ——২।১৫৸৶ | ঐ জামিনদার জানব ঐ টঙ্কী বাজেআপ্তী আধা জমা ২/৯ | | | |
| | | | পরগনে ঐ মৌজে শ্রীরামচন্দ্রপুর শাসনতে থাকিবার টঙ্কী বাজেআপ্তী জমি মাবেক ২।০।০ দুই বাটী কাত হাল জরিপ——৯।১৫৸৶ | কীর্ত্তিবাস তেওয়ারি জামিনদার জানবে ঐ | আধা জমা১॥/৯ | | কীর্ত্তিবাস তেওয়ারী জামিনদারের এ নকশার চতুর্থ ঘরের লিখিত হকিঅত ঐ পাট্টাদারের উপরে থাকিবার উপর লিখিত জমি আখেরমুদ্দা সরকারের পাওনা বাকি মালগুজারি জন্য নীলাম হইবেক। |
| | | | পরগনে পণ্ডীয় ডুবাই মৌজে সরস্বতীপুর দিগরে থাকিবার মৌজে সরস্বতীপুর এলাকা চান্দপুর কিম্বা লাখরাজ বাজেআপ্তী ৫।০॥৶ এ সরস্বতীপুরতলে উসুল | | | | |

| নম্বর শ্রেণীর | কি রকমের মাহাল | জেলার তৌজির নম্বর | মাহালের নাম | মালিকের নাম | সদর জমা | বাকী লাগাইদ ১২ তারিখ মাহ নবেম্বর সন ১৮৪৭ ম্সীহা | কৈফিয়ৎ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| নং ৬ | বাকী মালগুজারি যেরূপ আদায় হয় সেইমত আদায় করিবার দাবি জন্য বিক্রী হইবার মাহাল | | তালুক বুড়াকেরা এলাকা মৌজে ব্রাহ্মণ খণ্ডীতে লাখরাজ বাজেআপ্তী ।২৪৶ ঐবুড়াকেরা তাল উসুল ৬ ॥৪৸৶ | শ্রীনিবাস শড়ঙ্গী জামিনদার জানবে ঐ | বাবত কৃষ্ণচান্দপুর আধা জমা ৮৶১ বাবত মৌজে ব্রাহ্মণ খণ্ডী আধা জমা ॥/৮। ১॥৯। | ৪১১/৭ | শ্রীনিবাস শড়ঙ্গী জামিনদারের এ নকশা চতুর্থ ঘরের লিখিত হকিঅত ঐ পাট্টাদারের উপর থাকিবার উপরের লিখিত মাস আখেরমুদ্দা সরকারের পাওনা বাকি মালগুজারি জন্য নীলাম হইবেক। |
| | | | পুরুষোত্তম ক্ষেত্র এলাকা মার্কণ্ডপুর সাইতে থাকিবার লাখরাজ খরিদা ডিহ ১।৪ একরখরা চারি বিঘা হইাতে ঘরছাপর ওপাথরের বারান্দাও নানা আছে | দাস দত্ত জামিনদার জানবে দামু দত্ত ও সোমনাথ দত্ত পাট্টাদার দোকান শরাব | ০ | 8৮8 ॥০ | দাস দত্ত জামিনদারের এই নকশা চতুর্থ ঘরের লিখিত হকিঅত। নিজের ও সোমনাথ দত্ত পাট্টাদার উপরে থাকিবার উক্ত মাস আখের মুদ্দা সরকার পাওনা বাকি মালগুজারি জন্য নীলাম হইবেক। |
| | | | পরগনে নেমবাই মৌজে বীর পুরুষোত্তমপুর শাসন এলাকা মৌজে আনিসি উগয়রহতে থাকিবার টঙ্কী বাজে আপ্তী পড়ীয়া বিঘি<br>মৌজে নিজ আনিসিতে——০ ।৩॥৶<br>মৌজে দ্বিতীয় খণ্ডী বাস্তুতে——০ ।১/০<br>মৌজে ছয়রাত——০ ।২৸৶<br>০ ।৭॥০ | ভগবান মিশ্রী জামিনদার জানব ঐ | ০ | | ভগবান মিশ্রী জামিনদারের এই নকশা চতুর্থ ঘরের লিখিত হকিঅত দামু দত্ত ও সোমনাথ দত্ত পাট্টাদারের উপরে থাকিবার উক্ত মাস আখের মুদ্দা সরকারি পাওনা বাকি মালগুজারি জন্য নীলাম হইবেক। |
| | | | পরগনে রাহাঙ্গ মৌজে বাসুদেবপুরতে থাকিবার টঙ্কী বাহালি বিঘি সাবেক ২।৩।০ কাত হাল জরিপ ৯।১৫॥০ | ফকির মিশ্রী জামিনদার জানব ঐ | টঙ্কী বাটীকাত ৭॥/২॥/ হিসাবে ৩॥৶৪ | | ফকির মিশ্রী জামিনদারের এ নকশা চতুর্থ ঘরের লিখিত হকিঅত দামু দত্ত সোমনাথ দত্ত পাট্টাদারের উপরে থাকিবার উক্ত মাস আখের মুদ্দা সরকারি পাওনা বাকি মালগুজারি জন্য নীলাম হইবেক। |

W. M. Dirom, *Collector.*

...শ্য মাহে নবেম্বর সন ১৮৪৭ সাল।

এতেলানামা কাছারি কালেক্টরী মধ্যম প্রদেশ জেলা কটক সমস্ত লোকদিগের জ্ঞাতব্য কারণ সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে ইঙ্গরেজী সন ১৮৪৫ সালের প্রথম আইনের ছয় ধারানুসারে কটক জেলার নীচের লিখিত অনুসারে মাহালসকল মালগুজারী লাগাইদ কিস্তী মাহ জুন সন ১৮৪৭ সাল মোতাবেক সন ১২৫৪ সাল যোলপোণী বাকী সরকারের পাওনা আদায়ের কারণ বর্ত্তমান সন ১৮৪৭ সাল ডিসেম্বর মাহা ৯ তারিখ মোতাবেক সন ১২৫৫ সাল অগ্রহায়ণ মাহার ২৬ তারিখ রোজ শুক্রবার এই জেলার কালেক্টরী কাছারীতে নীলামে বিক্রয় হইবেক ১৮ মাহ নবেম্বর সন ১৮৪৭ সাল।

| শ্রেণীর নম্বর | মাহালের প্রকার | জেলার তৌজীর লিখিত নম্বর | মাহালের নাম | লিখিত মালিক | সদর জমা | সন ১৮৪৭ সাল জুন মাহার কিস্তি বাকী পাওনা টাকা | মন্তব্য কথা |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ১ নং | মেয়াদী বন্দোবস্ত | ২০৩ নং | মৌজা মানপুর ওগয়রহ পঃ হাতিমুণ্ডা ... ... .. | ক্ষেত্রবাসী মাইতি ও জগন্নাথপ্রসাদ দে ... ... | ৬০২ ৷৷/১ | ২৫৫ ৷৷/৮ ৷৷ | এ মাহাল দরোবস্ত নীলাম হইবেক এবং এ মাহাল সাত কানুন সন ১৮২২ সালের মোতাবেক সন ১২৭৪ সাল পর্য্যন্ত বন্দোবস্ত আমলে আসিয়াছে ইতি। |
| ২ নং | ঐ | ২০৪ নং | তালুকে দেউলতরা পঃ বারা | লোকনাথ বসু ও বাবু বেহারি ও পঞ্চানন্দ মহাপাত্র ও ব্রহ্মানন্দ মহাপাত্র ও দীনবন্ধু হরিচন্দন ও চৌধুরী ব্রহ্মানন্দ মহাপাত্র... ... ... | ১১৫৩ ।০/৮ | ৩৮ ৷৷ ৵৫৭ | এ মাহাল সন ১৮১৪ সালের ১৯ আইন মোতাবেক বাটওয়ারায় দাএর থাকিবাতে ও দোসরা সরিকদারান আপনং হিস্যা মোতাবেক বাকী আদায় করায় তাহারদের হিস্যা কিসমত রকম পোনের আনা সন ১৮৩৯ সালের জুন মাহার ৫ তারিখের লিখিত ১১ নং সদর বোর্ড সরকুলর চিঠীঅনুসারে জের বাটওয়ারা সুরত কিঃ পোনের আনা মহকুম রাখা ও কিসমত এক আনা সরিকদার দীনবন্ধু হরিচন্দন তাহার বাকী আদায় না করিবায় তাহার কিসমত রকম এক আনা নীলাম হইবেক এবং এ মাহাল উপরোক্ত আইনানুসারে বন্দোবস্ত আমলে আসিয়াছে ইতি। |
| ৩ নং | ঐ | ৩২২ নং | কিসমত তালুক ওস্তোপুর ওগয়রহ পরগনে সুখনই ... | কাশীনাথ মুখোপাধ্যায় মোতফার বনিতা রামমণি দেব্যা | ১১৫৬ ৷৷৩ | ৫৬৮ ।৩ | এ মাহাল দরোবস্ত নীলাম হইবেক এবং এ মাহাল সাত কানুন সন ১৮২২ সালের মোতাবেক সন ১২৭৪ সাল পর্য্যন্ত আমলে আসিয়াছে। |
| ৪ নং | ঐ | ৬১৯ নং | কিসমত মৌজা লাছড়পুর ওগয়রহ পঃ ওলাস ... ... | দৈত্যারি বেহারা মহাপাত্র নাবালগ মহাফেজ তস্য পিতা কৃপাসিন্ধু মহাপাত্র ... | ৫৭৬ ।৬ । | ১২৪ ।০/২ ৷৷ | ঐ |
| ৫ নং | ঐ | ৬২৪ নং | তালুক বিলপাড়া পঃ ওলাস... | শিবচরণ পটনাএক ও ভাগবত সাঁতরা ... ... ... | ৪৭৮ ৷৷৶১০ | ২৩১ ।০/১ | ঐ |
| ৬ নং | ঐ | ৬২৫ নং | আয়মা মুগপাল মৌজা ভড়রা পঃ ওলাস ... ... | ভোলাই সৎপতি দখলকার ভিখারি সৎপতি ... ... | ৮৶৭ | ৷৷৶১ | ঐ |
| ৭ নং | ঐ | ৮৪৫ নং | মৌজা শানজরিয়া পঃ ত্রিকন ওগয়রহ ... ... ... | পার্ব্বতীচরণ কানুনগো ও গঙ্গাধর দাস ... ... ... | ৪১১৮/ ৪ | ১১৫ ।৵১ | ঐ |

| শ্রেণীর নম্বর | মাহালের প্রকার | জিলার তৌজির লিখিত নম্বর | মাহালের নাম | লিখিত মালিক | সদর জমা | সন ১৮৪৭ সাল জুন মাহার কিস্তি বাকী পাওনা টাকা | মন্তব্য কথা। |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ৮ নং | মেয়াদী বন্দোবস্ত | ৮১৬।৯০৫ নং | তালুক বালিগ্রাম ও নাগপুর পঃ কায়মা ... ... ... | পার্ব্বতীচরণ কানন্গো অর্জ্জুন দাস ও গঙ্গাধর দাস ... | ৯৪৭ ॥৩ | ৪৬৫ ॥৶০ | এ মাহাল দরোবস্ত নীলাম হইবেক এই মাহাল সাত কানুন সন ১৮২২ মুসীহা মোতাবক সন ১২৭৪ সাল পর্য্যন্ত আমলে আসিয়াছে ইতি। |
| ৯ নং | ঐ | ১০১৪ নং | আয়জী জায়গীর বাজেআপ্তী মৌজা সনাখণ্ডী ওগয়রহ পঃ মাচকদনগর ... ... | কম্প রাউত ... ... | ৩/৪ | ৩/৪ | ঐ |
| ১০ নং | ঐ | ১১৩৯ নং | আবাদি জায়গীর বাজেআপ্তি মৌজা নয়াগ্রাম ওগয়রহ পরগনে শাইনো ... ... | শুড়কি মেথরাণি ও বাউরি মল্লিক ... ... ... | ১০০ ।/১১ | ৭৫ ।/১১ | ঐ |
| ১১ নং | ঐ | ১২৮৯ নং | মৌজ কাটাবল্লভপুর পঃ গড়ীতে ... ... ... | অনিরুদ্ধ মহাপাত্র ও বাণীরামরায় ও চৌধুরী বলরাম মহাপাত্র ও চৌধুরী জনার্দ্দন মহাপাত্র ও রক্ষানাথ সোম নাবালগ মহাফেজ তস্যপিতা শ্রীরাম সোম ... ... | ৯৪০ ।০ | ১০৶১০ | এমাহাল সন ১৮১৪ সালের ১৯ আইন মোতাবক বাটওয়ারায় দাএর ও কিসমত ॥৵৬॥ বাকীদারান আপন২ হিস্যার বাকী আদায় করিবাতে তাহারদের হিস্যা ॥৵৬॥ = সন ১৮৩৯ সালের জুন মাহার ৫ তারিখের লিখিত ১১ নং সদর বোর্ড সরকুলর চিঠীর মোতাবক জের বাটওয়ারা সুরত মহকুম বাকী কিসমত ।১৩।– বাকীদার অর্থাৎ কিসমত দুই আনার হিস্যাদার অনিরুদ্ধ মহাপাত্র ও কিসমত ৵১৩।– হিস্যাদার নীলকণ্ঠ মহাপাত্র বাকীদার সকলের বাকী আদায় না হওয়াবিধায় কিসমত ।১৩।– হিস্যা অনিরুদ্ধ মহাপাত্র ও নীলকণ্ঠ মহাপাত্রের বাকীদার সকলের নীলাম হইবেক এবং এ মাহাল ৭ কানুন সন ১৮২২ সালঅনুযায়ি সন ১২৭৪ সালপর্য্যন্ত বন্দোবস্ত আমলে আসিয়াছে ইতি। |
| ১২ নং | ঐ | ১৫২২ | তালুক জয়গ্রাম পঃ বেনাহার | নিধি কানগোই ও জয়রাম পট্টনাএক ও অর্জ্জুন কাননগোই ... ... | ৬৬০॥/২ | ৫৸৵৭ | এ মাহাল উপরোক্ত আইনানুসারে বাটওয়ারায় দাএর ও দোসরা সরিকদারসকল কিসমত ॥/৮ বাকীদার সকল আপন২ জিম্মার বাকী আদায় করিবার তাহারদিগের কিসমত ॥/৮ উপরে লিখিত চিঠীঅনুসারে মহকুম ও কিসমত ।৴৪ বাকীদার অর্জ্জুন কাননগো তাহার হিস্যার বাকী আদায় না করায় তাহার হিস্যা কিং ।৴৪ নীলাম হইবেক এবং এ মাহাল উপরোক্ত আইন মোতাবক বন্দোবস্ত আমলে আসিয়াছে ইতি। |

তারিখ সন সদর।

M. S. Gilmore, *Collector.*

এস্তেলানামা কাছারী কালেক্টরী জিলে কটক মধ্য প্রদেশের সমস্ত লোকের জানিবার নিমিত্তে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে

সন ১৮৪৫ মসীহা প্রথম আইন ৬ ছয় ধারানুসারে নীচের লিখিত সমস্ত মাহালের কিস্ত মাহ জুন সন ১৮৪৭ মসীহা মোতাবেক সন ১২৫৪ সাল মোলআনী সরকারের পাওনা বাকী মালগুজারি আদায় কারণ সন ১৮৪৭ মসীহা দিজম্বর মাসের ৯ তারিখ মোতাবেক সন ১২৫৫ সাল অগ্রহায়ণ মাসের ২৬ দিন শুক্রবার দিবস উক্ত কালেক্টরী কাছারীতে বিনাওজরে ধরা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রী হইবেক ১৮ তারিখ মাহে নবেম্বর সন ১৮৪৭ মসীহা মতাবেক ৫ দিবস মাহ অগ্রহায়ণ সন ১২৫৫ সাল শুক্রবার।

| নম্বর শ্রেণী | শ্রেণী মাহাল | নম্বর তৌজী | নাম মাহাল | নাম মালিক মাহাল | সদর জমা | বাকী পাওনা কিস্তী মাহ জুন সন ১৮৪৭ মসীহা | কৈফিয়ৎ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ৪ | এ মাহাল অন্য মাহালের বাকী আদায় কারণ নীলাম হবে। | ৬৫৫ | জমীদারী কিঃ ।/৬॥= কিঃ মৌঃ ওরালী পরগনে ওলাস | সুদর্শন দাস জমীদার | ১৪০৸/৪ | ৩০২৸৪ | হকিয়ৎ সুদর্শন দাস জমীদার মাল জামীনদার মৌজে মহেশ্বরপুরমিঃ শামিল তালুকে রাধামোহন প্রসাদ পরগনে বরুআ বাকী খাজানা পাওনা কারণ নীলাম হইবেক মুস্তাজর শঙ্কর মল্লিক। |
|  | ঐ | ৬৫৫ | জমীদারী কিঃ ।০ আনা মৌজে ওরালী পরগনে ওলাস ... ... ... | বৃন্দাবন দাস পেশর প্রাণবন্ধু দাস জমীদার ... ... | ১৪০৸/৪ | ৩০২৸৪ | হকিয়ৎ বৃন্দাবন দাস পেশর প্রাণবন্ধু দাস জমীদার মাল জামীনদার মৌজে মহেশ্বরপুর ওগয়রহ শামিল তালুকে রাধামোহন প্রসাদ পরগনে বরুআ বাকী খাজানা পাওনা কারণ নীলাম হইবেক মুস্তাজর শঙ্কর মল্লিক। |

M. S. GILMORE, *Collector.*

---

এস্তেলানামা কাছারী কালেক্টরী জিলে বাকরগঞ্জ।

যেহেতু সন ১২৫৪ সনের লাগায়ত কিস্তী ভাদ্রের পাওনা বাকী মালগুজারি এবং অন্যার্থ দাওয়ার টাকা আদায়ের শেষ দিবস সদর বোর্ডের সন ১৮৪৫ ইং ৪ ফেব্রুআরির ২ নম্বরী এস্তলামতে বর্ত্তমান সনের ২৮ সেপ্টেম্বর মোতাবেক সন ১২৫৪ বাং ১৩ আশ্বিন রোজ মঙ্গলবার নিরূপিত থাকাতে নীচের লিখিত বিষয়ের বাকীদারান বাকী আদায় না করা প্রযুক্ত শ্রীযুত রাজস্বের কমিসানর সাহেবের বর্ত্তমান সনের ৩০ সেপ্টেম্বর তারিখের ২৬৯ নং চিঠীর মর্ম্মমতে সন ১৮৪৫ ইং প্রথম আইনের ৬ ধারার বিধিমতে এস্তলা দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৪৭ ইং ৬ মাহে ডিসেম্বর মোতাবেক সন ১২৫৪ সনের ২১ মাহে অগ্রহায়ণ রোজ সোমবার নীচের লিখিত মহাল এই কাছারিতে নীলামে ধরা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রী হইবেক ইতি সন ১৮৪৭ ইং তারিখ ১৩ নবেম্বর মোং সন ১২৫৪ বাং তারিখ ২৮ কার্ত্তিক।

| শ্রেণীর নম্বর | মহালের শ্রেণী | জিলার তৌজিতে মহালের নম্বর | নাম মহাল | মহালের লিখিত মালিক | সদর জমা কোম্পানি | বাকী | মন্তব্য কথা |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ৪ | অন্য মহালের বাবত পাওনা বাকী মালগুজারি নিমিত্তে যে মহাল নীলাম হয় তাহা | ৪২৮৭ | খারিজা পরগনে ইদিলপুর রামকৃষ্ণদাস পোদ্দার তালুক | রামকৃষ্ণদাস পোদ্দার | ১।৭ | পরগনে রোজবণ ওমেদপুরের অন্তঃপাতি ৯২ নং কিং মোকামিয়া গএরহ মুমুজা কানুর সাবেক ইজারাদার মাধবচন্দ্র পোদ্দার ও রামমাণিক্য দাসের দেনা সন ১২৫২ বাঙ্গলার বাবত ১১০০/৭॥ | এই মহালের হিং ॥০ আনা মধ্যে রামমাণিক্যদাস সাবেক ইজারাদারের যে হক নীলাম হইবেক। অত্রপূর্ব্বে উপরোক্ত সন ১৮৪৫ ইং প্রথম কানুনের ৫ ধারার বিধিমতে এস্তলানামা জারি আমলে আসিয়াছে ইতি। |

F. E. READ, *Collector.*

এস্তেলানামা কাছারী কালেক্টরী জেলা যশর।

সন ১৮৪৫ সালের প্রথম আইনের ৬ ধারামত সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত রাজস্ব বাকী পড়া মহালাত এই কালেক্টরী কাছারিতে শ্রীযুত কালেক্টর সাহেবের হুজুরে সন ১৮৪৭ সালের ৭ ডিসেম্বর মোতাবেক বাঙ্গলা সন ১২৫৪ সালের ২২ অগ্রহায়ণ রোজ মঙ্গলবার স্নিয়মিত সময় বিনা ওজরে নীলামে ধরা যাইবেক ইতি সন ১৮৪৭ সাল তারিখ ১৮ নবেম্বর মোতাবেক বাঙ্গলা সন ১২৫৪ সাল তারিখ ৩ অগ্রহায়ণ।

| শ্রেণীর নম্বর | মহালের প্রকার | তৌজিতে মহালের নম্বর | মহালের নাম | নাম মালেক | সদর জমা | তাঞ্জীন বাকী সন ১২৫৩ সালের লাগাদ চৈত্র | কৈফিয়ৎ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ৪ | এস্তমুরারি জমা ধার্য্য না হওয়া মহাল | ০ | মৌজে টুট পাড়ার লবণচোরার মধ্যে পরগনা হোগলার ।০ আনীর জমিদার বিবি বারবরা শেরা জান রেলি সাহেবার জমিদারির শামিল ... | জমা হরচন্দ্র সরকার ... | ১৩০৲ | ২১৮॥/৮৬ | অন্যান্য মহালের বাকী আদায় নিমিত্ত এই মহালের ॥৶৫ আনা নীলামে বিক্রী হইবেক ইতি। |
| ঐ | ঐ | ০ | ঐ | ঐ | ঐ ১৩০৲ | ১১৬৶১ | অন্য মহালের বাকী আদায় নিমিত্ত এই মহালের ৷১০ আনা নীলামে বিক্রী হইবেক ইতি। |
| ঐ | ঐ | ০ | ঐ | ঐ | ঐ ১৩০৲ | ৩৫ ।/৮ | অন্য মহালের বাকী আদায় নিমিত্ত এই মহালের /৫ আনা নীলামে বিক্রী হইবেক ইতি। |
| ঐ | ঐ | ০ | ঐ | ঐ | ঐ ১৩০৲ | ৩০৷৩ | ঐ |
| ঐ | ঐ | ০ | ঐ | ঐ | ঐ ১৩০৲ | ৪০ ৷৶৫ | অন্য মহালের বাকী আদায় নিমিত্ত এই মহালের /১০ আনা নীলামে বিক্রী হইবেক ইতি। |
| ঐ | ঐ | ০ | বিলদুদনই শামিলে তরফ রামভদ্রপুর ওগয়রহ মৌরাশী গাতি মোতালকে পং খলিব খালী ... ... ... | জমা রাম ধন সান্যাল ... | ৬০৲ | ৫৭॥৶ | অন্য মহালের বাকী আদায় নিমিত্ত এই মহাল ষোল আনা নীলামে বিক্রী হইবেক ইতি। |
| ঐ | ঐ | ০ | কিশমত শিবরামপুর পং মামুদ শাহি শামিলে গাতি তালুকদার ... ... ... ... ... | জমা কলিমদ্দী বিশ্বাস ৪৲ ... ... | ১৫০৲ | ২৪৲ | অন্য মহালের খেশারত নীলামি টাকা আদায় নিমিত্ত এই মহালের তিন অংশের একাংশ নীলামে বিক্রী হইবেক ইতি। |

C. D. RUSSELL, *Collector.*

[*Government Gazette, 30th November,* 1847.]

## IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

NOTICE is hereby given, that by an order of the said Court, bearing date the Twentieth day of the present month of November, the Schedule of GEORGE FRASER RAILEY, heretofore carrying on trade and business in Waterloo Street in Calcutta, in copartnership with William Newson, late of Calcutta aforesaid, but now residing in Great Britain, under the name, style and firm of W. Newson and Company, as Wine Merchants and Commission Agents, and since carrying on trade and business as a Wine Merchant and Commission Agent in Waterloo Street aforesaid, under the said name, style or firm of W. Newson and Company, and lately residing in the French Settlement of Chandernagore in the Province of Bengal, and now of Ballygunge in the Twenty-four-Pergunnahs inhabitant, against whom an Adjudication of Insolvency was made and pronounced in this Court, on the nineteenth day of July last past, on the application of one John Holmes, a Creditor of the said George Fraser Railey, has been filed in this Court, and that the matters of the said Schedule and application are appointed to be heard in the said Court, on Saturday, the eighth day of January next, at the hour of eleven o'clock in the forenoon.

The names of the Creditors of the said GEORGE FRASER RAILEY appear in his said Schedule filed in the office of the Chief Clerk of the said Court, to which any Creditor may refer.

PAUL and SMELT, *Insolvent's Attornies.*

Calcutta, 20th November, 1847.

## শহর কলিকাতার অক্ষম ঋণিরদিগের পরিত্রাণার্থ আদালত।

ডবলিউ নিউসন কোম্পানির নামে পূর্ব্বে কলিকাতানিবাসি এক্ষণে গ্রেট ব্রিটননিবাসি উলিয়ম নিউসন সাহেবের সঙ্গে কলিকাতা নগরের ওয়াটরলু ষ্ট্রিটে শরাবওয়ালা ও কমিসান এজেন্টী কর্ম্মকারি, পরে উক্ত ডবলিউ নিউসন কোম্পানির নামে উক্ত ওয়াটরলু ষ্ট্রিটে শরাবওয়ালা ও কমিসান এজেন্টী কর্ম্মকারি পরে বাঙ্গলা দেশে ফ্রান্সীয়েরদের অধীন চন্দন নগরনিবাসি এক্ষণে জিলা চব্বিশপরগনার বালিগঞ্জ নিবাসি জর্জ ফ্রেজর রেলি সাহেব যোত্রহীন বটেন এমত নির্দ্ধারণ গত জুলাই মাসের ১৯ তারিখে উক্ত জর্জ ফ্রেজর রেলি সাহেবের মহাজন জান হোম্‌স সাহেবের দরখাস্তমতে হইল তাঁহার বিষয়ে ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে বর্ত্তমান নবেম্বর মাসের ২০ তারিখের উক্ত আদালতের হুকুমক্রমে তাঁহার তফসীল এই আদালতে দাখিল করা গিয়াছে এবং উক্ত তফসীল ও দরখাস্তের মর্ম্ম আগামি জানুআরি মাসের ৮ তারিখ শনিবারে বেলা এগার ঘন্টার সময়ে উক্ত আদালতে শুনা যাইবেক।

উক্ত জর্জ ফ্রেজর রেলি সাহেবের মহাজনেরদের নাম উক্ত তফসীলে লিখিত হইয়া উক্ত আদালতের প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দপ্তরখানায় দাখিল হইয়াছে মহাজনেরা তাহা দেখিতে পারেন।

পাউল ও স্মেল্ট। যোত্রহীনের উকীল।

কলিকাতা। ১৮৪৭। ২০ নবেম্বর।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৪৭। ৩০ নবেম্বর।]

---

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জান কাশমন সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত হইল।

# গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, DECEMBER 7, 1847.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪৭ সাল ৭ ডিসেম্বর।


## DRAFT OF ACT.

ACT NO. —— OF 1847.

*To enable the Commissioners who may be appointed under Act XVI. of 1847, to purchase and hold real or personal property for the improvement of the Town of Calcutta.*

(*Continued from Page* 618.)

LIII. And it is enacted, that where any purchase money or compensation paid as aforesaid under the provisions of this Act shall have been paid in respect of any lease for a life or lives, or years, or any estate in lands, tenements or hereditaments less than the whole fee simple thereof, or in respect of any reversion dependent on any such lease or estate, it shall be lawful for the said Supreme Court on the petition of any party interested in such money, to order that the same shall be laid out, invested, accumulated and paid in such manner as the said Court may consider will give to the parties interested in such money the same benefit therefrom as they might lawfully have had from the lease, estate or reversion in respect of which such money shall have been paid or as near thereto as may be.

LIV. And it is enacted, that upon payment or deposit in manner hereinbefore mentioned of the purchase money or compensation agreed or awarded to be paid in respect of any lands, tenements, or hereditaments purchased or taken by the said Commissioners under the provisions of this Act, the owners of and all parties by this Act enabled to sell or convey such lands, tenements, and hereditaments shall when required so to do by the said Commissioners, duly convey such lands to the said Commissioners, or as they shall direct, and in default thereof, or if such party fail to adduce a good title to such lands, tenements, and hereditaments to the satisfaction of the said Commissioners, it shall be lawful for the said Commissioners if they think

## আইনের মুসাবিদা।

ইঙ্গরেজী ১৮৪৭ সনের —— আক্ট।

১৮৪৭ সালের ১৬ আইনঅনুসারে যে কমিস্যনরেরা নিযুক্ত হন্ তাঁহারদিগকে কলিকাতা শহর উত্তম করণার্থ স্থাবর অথবা অস্থাবর সম্পত্তি ক্রয় করণের ক্ষমতা দেওনের আইন।

(৬১৮ পৃষ্ঠাহইতে চলিতেছে।)

৫৩ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে এই আইনের বিধির অনুসারে পূর্ব্বোক্তমতে যে কোন খরীদের বা ক্ষতিপূরণের টাকা এক বা ততোধিক আয়ুর বা বৎসরের পাট্টার সম্পর্কে অথবা কোন ভূমি বা এমারৎ কি অধিকারিত্বের সম্পূর্ণ স্বত্ত্বঅপেক্ষা কম স্বত্ত্বের নিমিত্তে অথবা সেইরূপ কোন পাট্টা বা স্বত্ত্বের সম্পর্কীয় কোন ঔপাধিক অধিকারের বিষয়ে দেওয়া গিয়া থাকে সেই টাকাতে যাহারদের ক্ষতিবৃদ্ধি আছে এমত ব্যক্তিরদের দরখাস্তক্রমে ঐ সুপ্রিম কোর্ট ঐ টাকা এইরূপে ব্যয় ও অর্পণ ও জমা করিতে ও দিতে হুকুম করিতে পারেন যে ঐ টাকার লাভযুক্ত ব্যক্তি যে পাট্টা বা স্বত্ত্ব কি ঔপাধিক অধিকারের বিষয়ে ঐ টাকা দেওয়া গিয়াছিল সেই পাট্টাপ্রভৃতিতে তাঁহার যথার্থমতে যে উপকার হইত সেই উপকার অথবা প্রায়ই সেই উপকার হইতে পারে ইতি।

৫৪ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে এই আইনের বিধির অনুসারে উক্ত কমিস্যনরেরদের খরীদ করা অথবা লওয়া কোন ভূমি কি এমারৎ অথবা অধিকারিত্বের বাবতে যে খরীদ বা ক্ষতিপূরণের টাকা দিতে স্বীকার অথবা নিরূপণ হইয়াছে তাহা পূর্ব্বোক্তমতে দেওয়া গেলে অথবা আমানৎ হইলে পর সেই ভূমি ও এমারৎ ও অধিকারিত্বের মালিককে এবং যে সকল ব্যক্তি এই আইনের দ্বারা তাহা বিক্রয় অথবা হস্তান্তর করিতে পারেন তাঁহারদিগকে উক্ত কমিস্যনরেরা হুকুম করিলে তাঁহারা রীতিমতে ঐ ভূমি উক্ত কমিস্যনরদিগের নিকটে অথবা তাঁহারা যেমতে হুকুম করেন সেইমতে হস্তান্তর করিবেন। এবং যদি তাঁহারা তাহা না করেন অথবা যদি সেই২ ব্যক্তি সেই ভূমি বা এমারৎ কি অধিকারিত্বের ঐ কমিস্যনরেরদের সন্তোষজনক উত্তম স্বত্ত্ব না দেখাইতে পারেন তবে ঐ কমিস্যনরেরা উচিত বোধ

fit to execute a deed of sale under their common seal, containing a description of the lands, tenements, and hereditaments in respect of which such default shall be made, and reciting the purchase or taking thereof, and the names of the parties from whom the same were purchased or taken, and the payment made in respect thereof, and declaring the fact of such default having been made, and thereupon all the estate and interest in such lands, tenements, and hereditaments of, or capable of being sold and conveyed by the party with whom the said Commissioners shall have made such agreement, or to whom such purchase money or compensation shall have been awarded by a jury or by arbitrators, or by a Surveyor appointed by any Magistrate or Magistrates, or as hereinbefore provided shall vest absolutely in the said Commissioners, and as against such parties and all parties on behalf of whom they are hereinbefore enabled to sell and convey, the said Commissioners shall be entitled to immediate possession of such lands, tenements, and hereditaments.

LV. And it is enacted, that if the owner of any such lands, tenements, and hereditaments purchased or taken by the said Commissioners, or of any interest therein, on tender of the purchase money or compensation agreed or awarded to be paid in respect thereof, shall refuse to accept the same, or neglect or fail to make out a title to such lands, tenements, and hereditaments, or to the interest therein claimed by him to the satisfaction of the said Commissioners, or if he refuse to convey or release such lands, tenements, and hereditaments, as directed and required by the said Commissioners, or if any such owner be absent from the Presidency of Bengal, or cannot after diligent inquiry be found or fail to appear on the inquiry before a jury as hereinbefore provided, it shall be lawful for the said Commissioners to place the purchase money or compensation payable in respect of such lands, tenements, and hereditaments, or any interest therein to the credit of the parties interested in such lands, tenements, and hereditaments (the said parties being described so far as the said Commissioners can describe them) subject to the controul, and disposition of the said Supreme Court, and it shall be lawful for the said Commissioners if they shall think fit to execute a deed of sale under their common seal containing a description of the lands, tenements, and hereditaments in respect whereof such purchase money or compensation shall have been placed to credit, and declaring the circumstances under which and the names of the parties to whose credit such purchase money or compensation shall have been placed, and thereupon all the estate and interest in such lands, tenements, and hereditaments of the parties for whose use and in respect whereof such purchase money or compensation shall have been placed to credit, shall vest absolutely in the said Commissioners and as against such parties they shall be entitled to immediate

করিলে আপনারদের সাধারণ মোহরযুক্ত একটা বিক্রয়পত্র করিতে পারেন এবং ঐ বিক্রয়পত্রে যে ভূমি এবং এমারৎ ও অধিকারিত্বের বিষয়ে ক্রটি হইয়াছিল তাহার বিবরণ থাকিবেক এবং সেই ভূমিপ্রভৃতির খরীদ অথবা লওনের বিবরণ এবং যে ব্যক্তিরদের স্থানে তাহা ক্রয় করা অথবা লওয়া গিয়াছিল তাঁহারদের নাম এবং তাহার বাবতে যে টাকা দেওয়া গিয়াছে তাহা ঐ বিক্রয়পত্রে লেখা থাকিবেক এবং তাহাতে আরো ইহা লেখা থাকিবেক যে এই প্রকার ক্রটি হইয়াছিল এবং এই কার্য্য সিদ্ধ হইলে যে ব্যক্তিরদের সঙ্গে উক্ত কমিস্যনরেরদের সেইরূপ বন্দোবস্ত হইয়াছিল অথবা যে ব্যক্তিরদিগকে ঐ খরীদ অথবা ক্ষতিপূরণের টাকা জুরির দ্বারা কি সালিসের দ্বারা কি এক বা ততোধিক ম্যাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিরূপিত সরবেয়রের দ্বারা অথবা ইহার পূর্ব্বে নির্দ্দিষ্টমতে ধার্য্য হইয়াছিল সেই ব্যক্তিরদের সেই ভূমি এবং এমারৎ ও অধিকারিত্বে যে স্বত্ব ও লাভ থাকে অথবা যে স্বত্ব ও লাভ তাঁহারা হস্তান্তর করিতে পারেন তাহা ঐ কমিস্যনরেরদের হাতে সম্পূর্ণরূপে অর্পিত হইবেক এবং যে২ ব্যক্তির নিমিত্তে তাঁহারা পূর্ব্বোক্তমতে ভূমিপ্রভৃতি বিক্রয় ও হস্তান্তর করিতে পারেন সেই২ ব্যক্তির সম্পর্কে ঐ কমিস্যনরেরা সেই ভূমি ও এমারৎ ও অধিকারিত্বের তৎক্ষণাৎ দখল পাইতে পারেন ইতি।

৫৫ ধারা। এবং ইহাও হুকুম হইল যে উক্ত কমিস্যনরেরা সেইরূপ যে কোন ভূমি এবং বাটী ও অধিকারিত্ব খরীদ করেন অথবা লন তাহার মালিক বা তাহার কোন স্বত্বের মালিক তাহার নিমিত্তে যে খরীদের কি ক্ষতিপূরণের টাকা দিবার বন্দোবস্ত বা ফয়সলা হইয়াছিল তাহার প্রস্তাব হইলে তাহা লইতে স্বীকার না করেন অথবা ঐ কমিস্যনরেরদের খাতিরজমামতে ঐ ভূমি ও বাটী এবং অধিকারিত্ব বা তাহার মধ্যে তিনি যে লাভের দাওয়া করেন তাহাতে তাঁহার অধিকার সাব্যস্ত করিতে অক্ষম হন বা ক্রটি করেন অথবা ঐ কমিস্যনরেরা যেরূপে নির্দ্দিষ্ট ও হুকুম করেন সেইরূপে যদি তিনি সেই ভূমি ও বাটী এবং অধিকারিত্ব হস্তান্তর কি খালাস করিতে অস্বীকৃত হন অথবা যদি ঐ মালিক বাঙ্গলা দেশের রাজধানীতে বর্ত্তমান না থাকেন অথবা উপযুক্ত অনুসন্ধানের পর না পাওয়া যায় কিম্বা ইহার পূর্ব্ব লিখিতমত জুরিরদের সম্মুখে তদারক সময়ে উপস্থিত না হন তবে ঐ কমিস্যনরেরদের এই ক্ষমতা হইবেক যে ঐ ভূমি ও বাটী এবং অধিকারিত্বের বাবতে বা তাহার মধ্যে কোন লাভের বাবতে যে খরীদ কি ক্ষতিপূরণের টাকা দেয় হয় তাহা ঐ ভূমি ও বাটী এবং অধিকারিত্বে যাঁহারদের ক্ষতিবৃদ্ধি আছে তাঁহারদের নামে জমা করেন এবং ঐ ব্যক্তিরদিগকে উক্ত কমিস্যনরেরা যেপর্য্যন্ত বর্ণনা করিতে পারেন সেইপর্য্যন্ত তাঁহারদের সমস্ত বিবরণ লিখিবেন এবং ঐ টাকা উক্ত সুপ্রিম কোর্টের আজ্ঞা এবং কর্তৃত্বাধীনে থাকিবেক এবং ঐ কমিস্যনরেরা উচিত বোধ করিলে একটা বিক্রয়পত্র প্রস্তুত করিতে পারেন এবং তাহাতে তাঁহারদের সাধারণ মোহর থাকিবেক এবং যে ভূমি ও বাটী এবং অধিকারিত্বের বিষয়ে ঐ খরীদ বা ক্ষতিপূরণের টাকা জমা হইয়াছে তাহার বিবরণ এবং যে২ কারণপ্রযুক্ত ঐ টাকা জমা হইয়াছে তাহা এবং যে২ ব্যক্তির নামে ঐ খরীদের বা ক্ষতিপূরণের টাকা জমা হইয়াছে তাঁহারদের নাম ঐ বিক্রয়পত্রে থাকিবেক। এবং তাহা হইলে যে২ ব্যক্তির নিমিত্তে এবং সম্পর্কে ঐ খরীদ বা ক্ষতিপূরণের টাকা সেইরূপে জমা হইয়াছে তাঁহারদের সেই ভূমি ও বাটী এবং অধিকারিত্বে যে সকল স্বত্ব ও লাভ থাকে তাহা সম্পূর্ণরূপে ঐ কমিস্যনরেরদের প্রতি অর্পণ হইবেক এবং সেই ব্যক্তিরদের সম্পর্কে ঐ

possession of such lands, tenements, and hereditaments.

LVI. And it is enacted, that upon the application by petition of any party making claim to the money so placed to credit as last aforesaid, or any part thereof, or to the lands, buildings, or tenements in respect whereof the same shall have been so placed to credit, or any part of such lands, buildings, or tenements, or any interest in the same, the said Supreme Court on its Equity side may in a summary way as to the said Court shall seem fit, order such money to be laid out or invested in Company's Paper and deposited as aforesaid with the said Government Agent, and may order distribution thereof or payment of the interest thereof according to the respective estates, titles or interests of the parties making claim to such money, lands, buildings, or tenements or any part thereof, and may make such other order in the premises as to the said Court shall seem just.

LVII. And it is enacted, that the said Commissioners shall not be deemed necessary or competent parties to any such proceeding in the said Supreme Court, but that due notice shall be given according to the course and practice of the said Court in matters before it by summary petition by the party or parties petitioning to all other parties interested to whom it shall be competent to appear in such summary suit to defend and maintain their respective right and interests.

LVIII. And it is enacted, that the said Commissioners may with the consent of the said Governor sell and dispose of any lands or tenements vested in them by virtue of this Act, or any part thereof either together or in parcels as they may find most convenient and advantageous, and the money to arise and to be produced by such sale shall be applied to such of the purposes of this Act or Act No. of 184 , as the said Commissioners shall think fit, and the purchaser of such lands or tenements shall not be answerable or accountable for any misapplication or non-application of such purchase money; and for the completing and carrying any such sale into effect the said Commissioners may make and execute a conveyance of the lands and tenements sold and disposed of as aforesaid unto the purchaser thereof, and such conveyance shall be under the common seal of the said Commissioners.

LIX. And it is enacted, that in every conveyance of lands to be made by the said Commissioners under this Act the word "grant" shall operate as express covenants by the said Commissioners for themselves and their successors with the respective grantees therein named, and their Successors, Heirs, Executors, Administrators or Assigns, as the case may be, according to the quality and nature of such grants, and of the estate or interest therein expressed to be thereby conveyed as follows, except as far as the same shall be restrained or limited by express words contained in any such

কমিস্যনরেরা সেই ভূমি ও বাটী এবং অধিকারিত্তের তৎক্ষণাৎ দখল পাইতে পারেন্ ইতি।

৫৬ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে যে টাকা এইরূপে পূর্ব্বোক্ত প্রকারে জমা হইয়াছে তাহার বা তাহার কোন অংশের অথবা যে ভূমি কি বাটী বা এমারতের সম্পর্কে ঐ টাকা জমা হইয়াছে তাহার বা সেই ভূমি বা বাটী কি এমারতের কোন অংশের বা তাহার মধ্যে কোন লাভের দাওয়া যে ব্যক্তি করেন্ সেই ব্যক্তি দরখাস্ত করিলে ঐ সুপ্রিম কোর্ট একুটিপক্ষে যেরূপে ঐ কোর্টের উচিত বোধ হয় সেইরূপে সরাসরীমতে ঐ টাকা কোম্পানির কাগজে অর্পণ করিতে এবং পূর্ব্বোক্তমতে উক্ত গবর্ণমেণ্টের এজেণ্টের হাতে আমানৎ করিতে হুকুম করিতে পারেন্ এবং যে২ ব্যক্তি সেই টাকা বা ভূমি বা বাটী কি এমারৎ বা তাহার কোন অংশের দাওয়া করেন্ সেই ব্যক্তিরদের মধ্যে আপন২ স্বত্ব বা অধিকার বা লাভ অনুসারে সেই টাকা বণ্টন করিয়া দিতে বা তাহার সুদ দিতে হুকুম করিতে পারেন্ এবং ঐ আদালতের যেরূপ যথার্থ বোধ হয় সেইরূপে ঐ বিষয়ে আর কোন হুকুম করিতে পারেন্ ইতি।

৫৭ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে উক্ত সুপ্রিম কোর্টের এইরূপ কোন কার্য্যে ঐ কমিস্যনরেরদের অংশি হওন আবশ্যক অথবা ক্ষমতা হইবেক না কিন্তু ঐ আদালতের সমক্ষে সরাসরী দরখাস্তের দ্বারা উপস্থিত হওয়া বিষয়ে যেরূপ দাঁড়া ও ব্যবহার আছে সেইরূপ দরখাস্তকারি ব্যক্তি বা ব্যক্তিরা সেই সম্পত্তিতে লাভালাভপ্রযুক্ত অন্য ব্যক্তিরদিগকে রীতিমত এত্তেলা দিবেন এবং ঐ অন্য ব্যক্তিরা ঐ সরাসরী মোকদ্দমায় আপন২ অধিকার ও লাভ রক্ষা করিবার এবং বজায় রাখিবার নিমিত্তে উপস্থিত হইতে পারিবেন ইতি।

৫৮ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে এই আইনের শক্তিক্রমে উক্ত কমিস্যনরেরদের প্রতি যে ভূমি অথবা বাটী অর্পণ হয় তাহা কিম্বা তাহার কোন ভাগ তাঁহারা যেমত উচিত এবং উপকারক বোধ করেন সেইমত মোটে অথবা খণ্ড২ করিয়া উক্ত শ্রীযুত গবর্ণর্ সাহেবের অনুমতিক্রমে বিক্রয় এবং হস্তান্তর করিতে পারেন। এবং ঐ বিক্রয়ের দ্বারা যে টাকা হয় এবং উৎপন্ন হয় তাহা ঐ কমিস্যনরেরা এই আইন অথবা অমুক সালের অমুক আইনের নির্দ্দিষ্ট যে কোন অভিপ্রায় উচিত বোধ করেন তাহাতে ব্যয় করিতে পারেন। এবং ঐ খরীদের টাকা কোন প্রকারে অপব্যয় হইলে অথবা ব্যয় না হইলে ঐ বাটী অথবা ভূমির খরীদার তাহার বিষয়ে জওয়াবদায়ী কি দায়ী হইবেক না। এবং এমত কোন বিক্রয় সম্পূর্ণ এবং সিদ্ধ করিবার জন্যে ঐ কমিস্যনরেরা উক্ত প্রকারে বিক্রয় হওয়া এবং হস্তান্তর হওয়া ভূমি এবং বাটীর এক বিক্রয়পত্র খরীদারকে দিতে পারেন ও তাহাতে সহী করিতে পারেন এবং ঐ বিক্রয়পত্রে উক্ত কমিস্যনরেরদের সাধারণ মোহর থাকিবেক ইতি।

৫৯ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে এই আইনক্রমে উক্ত কমিস্যনরেরা ভূমির যে প্রত্যেক বিক্রয়পত্র দেন তাহার মধ্যে "দান" এই কথা উক্ত কমিস্যনরেরদের এবং তাঁহারদের পর তাঁহারদের পদপ্রাপ্ত ব্যক্তিরদের ঐ বিক্রয়পত্রে নির্দ্দিষ্ট নানা ভূমি সওনিয়ারদের এবং তাহারদের উত্তরাধিকারী বা অছি অথবা আডমিনিষ্ট্রেটর কি আসৈনের মধ্যে বিষয়বিশেষে বিশেষ বন্দোবস্তের ন্যায় বলবৎ হইবেক। এবং ঐপ্রকার কোন বিক্রয়পত্রের মধ্যে কোন বিশেষ কথার দ্বারা ঐ বন্দোবস্তের যদি কোন সীমা অথবা আটক নির্ণয় হইয়া থাকে তবে তাহা বর্জ্জিয়া ঐ বন্দোবস্ত সেই দানের এবং পশ্চাৎ লিখিতমত সেই দানের দ্বারা হস্তান্তর করা ইষ্টেট কি